



HERITAGE
POPULAR-SCIENTIFIC
JOURNAL

НАСЛЕДИЕ
НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ
ЖУРНАЛ

4/2018

MIRAS

YLMY-KÖPÇÜLİKLEÝİN ŽURNAL



MIRAS

TÜRKMENISTANYŇ YLYMLAR AKADEMIÝASYNYŇ
MILLI GOLÝAZMALAR INSTITUTY

NATIONAL INSTITUTE OF MANUSCRIPTS
OF THE ACADEMY OF SCIENCES OF
TURKMENISTAN



НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ РУКОПИСЕЙ
АКАДЕМИИ НАУК ТУРКМЕНИСТАНА

№4 (72), 2018

YLMY-KÖPÇÜLIKLEÝIN
ŽURNAL

ESASLANDYRYJY –
TÜRKMENISTANYŇ YLYMLAR
AKADEMIÝASYNYŇ MILLI
GOLÝAZMALAR INSTITUTY

Baş redaktor
D. S. Orazsähedow

Redkollegiýa:
Ý. Orazgyljew,
A. Ýazberdiýew,
A. Aşyrow,
M. Söýegow,
A. Berdiýew,
O. Ekäýew

Baş redaktoryň orunbasary
A. Hojagulyýewa

Jogapkär kätip
I. Işangulyýew

SCIENTIFIC AND POPULAR
JOURNAL

THE FOUNDER –
NATIONAL INSTITUTE OF
MANUSCRIPTS OF THE ACADEMY
OF SCIENCES OF TURKMENISTAN

Editor-in-Chief
D. S. Orazsakhedov

Editorial Board:
Ya. Orazglyjev,
A. Yazberdiyev,
A. Ashyrov,
M. Soegov,
A. Berdiyev,
O. Ekayev

Deputy Editor-in-Chief
A. Hojagulyeva

Executive Secretary
I. Ishangulyev

НАУЧНО-ПОПУЛЯРНЫЙ
ЖУРНАЛ

УЧРЕДИТЕЛЬ –
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИНСТИТУТ
РУКОПИСЕЙ АКАДЕМИИ НАУК
ТУРКМЕНИСТАНА

Главный редактор
Д. С. Оразсахедов

Редколлегия:
Я. Оразгылыджев,
А. Язбердиев,
А. Ашыров,
М. Соегов,
А. Бердыев,
О. Экаев

Заместитель главного редактора
А. Ходжагулыева

Ответственный секретарь
И. Ишангулыев

**GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP
TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA**

**TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT AND
NEUTRAL TURKMENISTAN**

**НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО
НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА**

4



**TURKMENISTANYN PREZIDENTI GURBANGULY
BERDIMUHAMEDOWYŇ TÜRKMEN HALKYNA TÄZE ÝYL GUTLAGY**

**NEW YEAR ADDRESS OF THE PRESIDENT OF TURKMENISTAN
GURBANGULY BERDIMUHAMEDOV TO THE TURKMEN PEOPLE**

**НОВОГОДНЕЕ ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ТУРКМЕНИСТАНА
ГУРБАНГУЛЫ БЕРДЫМУХАМЕДОВА К ТУРКМЕНСКОМУ НАРОДУ**

8



**S. ATDAYEW (Türkmenistan)
TÜRKMENLERDE «GUT» DÜŞÜNJESI WE
UMUMYTÜRKI DÄPLERINDE ONUŇ MENZEŞLIKLERI**

**S. ATDAYEV (Turkmenistan)
THE NOTION «GUT» AT TURKMENS AND
ITS PARALLELS IN COMMON-TURKIC TRADITION**

**С. АТДАЕВ (Туркменистан)
ПОНЯТИЕ «ГУТ» У ТУРКМЕН И
ЕГО ПАРАЛЛЕЛИ В ОБЩЕТЮРКСКОЙ ТРАДИЦИИ**

13



**O. EKÄÝEW, G. SETDAROWA (Türkmenistan)
ORTA ASYR DEHISTANYNDA PUL DOLANYŞGY**

**O. EKAYEV, G. SETDAROVA (Turkmenistan)
CURRENCY IN MEDIEVAL DEHISTAN**

**О. ЭКАЕВ, Г. СЕТДАРОВА (Туркменистан)
ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ В СРЕДНЕВЕКОВОМ ДЕХИСТАНЕ**

24





45

W. ŽDANOW (Russiýa)
GADYMY ATA-BABALARYMYZ BIZE NÄMELERI ÖWREDÝÄR. TÜRKMENISTANDA WE GÜNORTA URALDA ÖSÜŞLERIŇ BINÝADYNDASÄSABA ALNAN GADYMY MEDENI ÝADYGÄRLIKLERI DIKELTMEGIŇ MÜMKINÇILIKLERI HAKYNDASÄ

V. ZHDANOV (Russia)
WHAT HAS OUR ANCESTORS TEACHING US TO. POSSIBILITY TO RECONSTRUCT FORMATION OF CIVILIZATIONS ON THE BASE OF ANCIENT CIVILIZED MONUMENTS REGISTERED IN TURKMENISTAN AND SOUTH URAL

В. ЖДАНОВ (Россия)
ЧЕМУ УЧАТ НАС ДАЛЕКИЕ ПРЕДКИ. О ВОЗМОЖНОСТИ РЕКОНСТРУКЦИИ СТАНОВЛЕНИЯ ЦИВИЛИЗАЦИЙ НА БАЗЕ, ФИКСИРУЕМЫХ В ТУРКМЕНИСТАНЕ И НА ЮЖНОМ УРАЛЕ, ДРЕВНЕ ЦИВИЛИЗАЦИОННЫХ ПАМЯТНИКОВ



68

N. MAMEDOW-TAGISOÝ (Azerbayjan)
AZERBAÝJAN WE TÜRKMEN TOÝ DÄP-DESSURLARYNYŇ DENEŞDIRILIP-DEGŞIRILIP ÖWRENILIŞI

N. MAMEDOV-TAGISOY (Azerbaijan)
COMPARATIVE STUDYING OF THE AZERBAIJAN AND TURKMEN WEDDING CEREMONIES

Н. МАМЕДОВ-ТАГИСОЙ (Азербайджан)
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ И ТУРКМЕНСКИХ СВАДЕБНЫХ ОБРЯДОВ



89

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, ÝLMY WE MEDENI DURMUŞYNYŇ WAKALARYNASYN (oktyabr – dekabr)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT NEUTRAL TURKMENISTAN (October – December)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА (октябрь – декабрь)

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ HALKYNA
TO THE PEOPLE OF INDEPENDENT AND NEUTRAL TURKMENISTAN
НАРОДУ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА

***Mähriban halkym!
Eziz watandaşlar!***

Sizi ýetip gelen uly baýram – Halkara Bitaraplyk günü bilen tüýs ýürekden gutlaýaryn!

Bitaraplyk biziň бүтindünýä bileleşigi tarapyndan ykrar edilen beýik gymmatlygymyzdyr. Parahatçylygy we dostlugy, ynsanperwerligi hem-de hoşniýetliligi, hyzmatdaşlygy we ösüş-i dabaralandyryň taglymatymyzdyr. Birleşen Milletler Guramasy tarapyndan iki gezek ykrar edilen hemişelik Bitaraplyk hukuk ýagdaýymyz bolsa ählumumy parahatçylygyň we ylalaşygyň pugtalanmagy üçin tagallalary birleşdirýän, özara düşünişmäge hem-de ynanyşmaga esaslanýan gatnaşyklary ýola goýýan döwlet hökmünde berkarar Watanymyzyň dünýädäki abraýyny has-da artdyryýar. Parahatçylygyň we dostlugyň berkarar bolmagy ugrundaky işe goşýan ägirt uly goşandymyzy бүтін dünýä ýaýýar.

Şoňa görä-de, «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» diýlip yglan edilen ýylda hem bu aýratyn ähmiýetli halkara baýramy Bitarap Diýarymyzyň parahatçylygyň, döredijiligiň we ösüş-iň ýoly bilen ynamly öňe barýandygyny alamatlandyryň şanly wakalara besläp, syýasatda, ykdysadyýetde, medeniýetde hem-de durmuş ulgamynda gazanýan ajaýyp üstünliklerimize belent sepgitlerimize bolan guwanç duýgularymyz bilen garşy alýarys.

Halkara Bitaraplyk gününüň şanyna bagyşlanan dabaralar ykdysady we medeni-durmuş ulgamlarynda uly üstünlikleri gazanmak bilen, sazlaşykly ösýän ýurtlaryň hatarynda dünýäde öňdäki orunlaryň birini eýeleýän Garaşsyz Watanymyzyň, agzybir halkymyzyň at-abraýyny, şan-şöhratyny hem-de mertebesini has-da ýokary göterýär, biziň her birimizi belent maksatlara ruhlandyryýar.

***Dear People!
Dear Compatriots!***

I cordially congratulate you on a great holiday – International Day of Neutrality!

Neutrality is our great value, recognized by the world community. This is a doctrine, which successfully popularizes peacefulness and friendship, humanism and goodwill, cooperation and progress. The neutral and legal status of our state, recognized by the United Nations Organization twice, multiplies the international prestige of the Fatherland as a country, uniting efforts in strengthening universal peace and solidarity, improving relations, based on mutual understanding and trust. Today, the entire world community acknowledges the colossal contribution of Turkmenistan to the establishment of peace and friendship, harmony between peoples.

In the current year, the motto of which is «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», we celebrate this remarkable international holiday with important events, demonstrating the confident movement of our Neutral Fatherland along the path of peace, creation and progress. We celebrate it with a sense of pride in our wonderful achievements in politics, economics, culture and social sphere.

Festive events in honor of the International Day of Neutrality multiply the authority and glory of our Independent state, which achieves notable success in the economics and humanitarian field. Today, the Neutral Turkmenistan occupies leading positions among the dynamically developing countries of the world. The International Day of Neutrality is a holiday of our united people which inspires each of us to achieve high goals.

***Мой родной народ!
Дорогие соотечественники!***

Сердечно поздравляю вас с большим праздником – Международным днём нейтралитета!

Нейтралитет – это наше признанное мировым сообществом великое достояние. Это доктрина, успешно популяризирующая миролюбие и дружбу, гуманизм и доброжелательность, сотрудничество и прогресс. Дважды признанный Организацией Объединённых Наций нейтрально-правовой статус нашего государства приумножает международный авторитет Отчизны как страны, объединяющей усилия в укреплении всеобщего мира и солидарности, налаживающей отношения, основанные на взаимопонимании и доверии. И сегодня всё международное сообщество признаёт колоссальный вклад Туркменистана в установление мира и дружбы, согласия между народами.

В текущем году, девиз которого «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», мы встречаем этот замечательный международный праздник знаменательными событиями, демонстрирующими уверенное движение нашей нейтральной Отчизны по пути мира, созидания и прогресса. Мы встречаем его с чувством гордости за наши прекрасные достижения в политике, экономике, культуре и социальной сфере.

Праздничные мероприятия в честь Международного дня нейтралитета приумножают авторитет и славу нашего независимого государства, добившегося заметных успехов в экономике и гуманитарной области. Сегодня среди динамично развивающихся государств мира нейтральный Туркменистан занимает лидирующие позиции. Международный день нейтралитета – праздник нашего сплочённого народа, он вдохновляет каждого из нас на достижение высоких целей.

Eziz halkym!

Berkarar döwletimiziň bagtyýarlyk döwründe döretmäge bolan kuwwatymyz, gurmaga bolan güýjümüz, geljimize beýik ynamymyz bilen biz içeri hem-de daşary syýasatda örän uly üstünlikleri gazanýarys. Bu ajaýyp taryhy eýýamda «Döwlet adam üçindir!» diýen şygarymyza laýyklykda Garaşsyz Watanymyzyň syýasy, ykdysady, medeni-ynsanperwer ugurlarda ynamly ösýän, abraýly döwletleriň biri hökmünde dünýäde hemişe ykrar edilmegi üçin tutumly işleri alyp barýarys. Örän möhüm özgertmelerimizi depginli dowam etdirmek bilen, merdana halkymyzyň ýaşayş-durmuş derejesini yzygiderli ýokarlandyryýarys.

Türkmenistan – Owganystan – Pakistan – Hindistan halkara gaz geçirijisiniň, ulag-üstaşyr geçelgeleriniň, iň öňdebaryjy tehnologiýalar esasynda ýokary tizlikli awtomobil ýollarynyň, iri senagat-önümçilik kärhanalarynyň, medeni-durmuş maksatly binalaryň, döwrebap ýaşayş jaýlarynyň we obadyr şäherçeleriň gurulmagy eziz Diýarymyzyň durnukly ykdysady ösüşini hem-de berkararlygyny üpjün edýär. Elbetde, biziň ähli üstünliklerimiziň binýady ata Watanymyzyň Garaşsyzlygy we Bitaraplygy bolup durýar. Garaşsyzlyk we Bitaraplyk – parahat, asuda, bolein we gülläp ösýän durmuşy beren beýik mukaddesliklerimizdir.

Mähriban watandaşlar!

Biz dünýä bileleşigi tarapyndan ykrar edilen we Konstitusiýamyzda hemişelik berkidilen oňyn Bitaraplygymyzyň esasy kadalaryndan hem-de maksatlaryndan ugur alyp, eziz Watanymyzyň halkara abraýyny yzygiderli ýokarlandyryýarys. Birleşen Milletler Guramasy, Ýewropa Bileleşigi, Garaşsyz Döwletleriň Arkalaşygy, Şanhaý Hyzmatdaşlyk Guramasy, Ýewropada Howpsuzlyk we Hyzmatdaşlyk Guramasy, Goşulyşmazlyk Hereketi, Ýslam Hyzmatdaşlyk Guramasy ýaly abraýly halkara guramalar, Ýer yüzüniň dürli döwletleri bilen syýasy, ykdysady, medeni gatnaşyklary yzygiderli giňeldýäris. Parahatçylygyň we ylalaşygyň

Dear People!

In the Era of Might and Happiness, having a powerful creative potential, constructive power and great faith in the future, we achieve great success in domestic and foreign policy. Guiding by the political motto «The State for People!» in the new historical epoch, we carry out the scaled activity, which should ensure recognition of our Independent Fatherland by the international community as one of the dynamically developing countries of the world with progressive political, economic, cultural and humanitarian structure. Carrying out the most important transformations in a rapid pace, we systematically improve the social and living standards of our courageous people.

Construction of the international Turkmenistan – Afghanistan – Pakistan – India gas pipeline, transport and transit corridors, high-speed highways, based on advanced technologies, large industrial enterprises, social and cultural facilities, modern residential houses, villages and settlements ensures sustainable economic development and strengthening of the sovereignty of our state.

Exactly, the Independence and Neutrality is guarantee of all successes of the Fatherland. It is our invaluable heritage, thanks to which the people gained the peaceful, happy, successful and prosperous life.

Dear Compatriots!

Guiding by the main regulations and goals of the positive neutrality, recognized by the world community and enshrined in the Constitution of our state forever, we systematically increase the international authority of our native Fatherland. We expand cooperation with the United Nations Organization, the European Union, the Commonwealth of Independent States, the Shanghai Cooperation Organization, the Organization for Security and Cooperation in Europe, the Non-Aligned Movement, the Islamic Cooperation Organiza-

Мой родной народ!

В эпоху могущества и счастья, имея мощный творческий потенциал, созидательную силу и великую веру в будущее, мы добиваемся больших успехов во внутренней и внешней политике. Руководствуясь политическим девизом «Государство – для человека!» в новую историческую эпоху, мы осуществляем масштабную деятельность, которая должна обеспечить нашей независимой Отчизне признание международного сообщества как одной из динамично развивающихся стран мира с прогрессивной политической, экономической и культурно-гуманитарной структурой. Проводя высокими темпами важнейшие преобразования, мы планомерно повышаем социально-бытовой уровень жизни нашего мужественного народа.

Строительство транснационального газопровода Туркменистан – Афганистан – Пакистан – Индия, транспортно-транзитных коридоров, высокоскоростных автомагистралей на основе передовых технологий, крупных промышленных предприятий, объектов социально-культурного назначения, современных жилых домов, сёл и посёлков обеспечивает устойчивое экономическое развитие и упрочение суверенитета нашего государства.

Именно независимость и нейтралитет являются залогом всех успехов Отчизны. Это – наше бесценное достояние, благодаря которому народ обрёл мирную, счастливую, благополучную и процветающую жизнь.

Дорогие соотечественники!

Руководствуясь основными положениями и целями позитивного нейтралитета, признанного мировым сообществом и навечно закреплённого Конституцией нашего государства, мы планомерно повышаем международный авторитет родной Отчизны. Нарациваем сотрудничество с Организацией Объединённых Наций, Евросоюзом, Содружеством Независимых Государств, Шанхайской Организацией Сотрудничества, Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе, Движением Неприсоединения, Исламской Организацией Сотрудничества и други-

pugtalandyrylmagy, içerki ösüş i we dün ýä giňişliginde milli bähbitleri üpjün etmek üçin tagallalary birleşdirýäris.

Şeýle bolansoň, halkara ähmiýetli möhüm wakalara baý bolan 2018-nji ýylda Bitarap döwletimiz Birleşen Milletler Guramasynyň Ýewropa ykdysady komissiýasynyň içerki ulag boýunça Komitetiniň býurosynyň hem-de Ykdysady we Durmuş Geňeşiniň 2019 – 2021-nji ýyllar üçin agzalygyna saýlandy. Biziň başlangyjymyz bilen Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasy Owganystanda halkara tagallalary goldamak boýunça hem-de «Birleşen Milletler Guramasynyň we Araly halas etmegiň Halkara gaznasynyň arasyndaky hyzmatdaşlyk» atly Rezolýusiýalary kabul etdi. Her ýylyň 3-nji iýuny Bütindünýä welosiped günü diýlip yglan edildi.

Ýurdumyzda Beýik Ýüpek ýolunyň ugry boýunça köpçülikleýin welosipedli ýöriş we ylgaw ýaryşlary, «Amul – Hazar 2018» halkara awtorallisi, şeýle hem Agyr atletika boýunça dünýä çempionaty üstünlikli tamamlandy. Şeýlelikde, ruhubelentligiň we ösüş iň, sportuň hem-de sagdynlygyň ýurdy hökmünde Garaşsyz döwletimiziň abraýy dünýä doldy. Bu üstünlikleriň ählisi bize Garaşsyzlygyň we alyp barýan Bitaraplyk syýasatymyzyň beren miwesidir.

***Mähriban halkym!
Eziz watandaşlar!***

Sizi ýetip gelen şanly baýram – Halkara Bitaraplyk günü bilen ýene-de bir gezek tüýs ýürekden gutlaýaryn!

Goý, Garaşsyz, hemişelik Bitarap döwletimiziň we agzybir halkymyzyň bütin dünýäde at-abraýy, şan-şöhraty has-da belende galsyn!

Size berk jan saglyk, uzak ömür, egilmez bagt hem-de maşgala abadançylygyny arzuw edýärim!

**Türkmenistanyň Prezidenti
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOW.**

tion and other international structures, strengthen the political, economic and cultural links with various countries of the world. We consolidate efforts in maintenance of peace and harmony, ensuring internal development and national interests in the world space.

Due to this, the year 2018 is marked by the most important events of the international significance i.e. our Neutral state was elected a member of the Bureau of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe and the Economic and Social Council of the United Nations Organization for 2019-2021. On our initiative, the UN General Assembly adopted Resolutions on Support of the international efforts in Afghanistan and «Cooperation between the United Nations and the International Fund for Saving the Aral Sea». June 3 of every year was declared the World Bicycle Day.

Mass bicycle ride and cross-country race, the International Amul – Hazar 2018 Rally took place along the Great Silk Road route, as well as the World Weightlifting Championship was successfully held in our country. Thus, the authority of our Independent state as a country of inspiration and progress, sports and health has been acknowledged worldwide. All these successes are the fruits of the Independence and the Neutrality policy, pursued by us.

***Dear People!
Dear Compatriots!***

Once again, I cordially congratulate you on the International Day of Neutrality!

May the global prestige of our Independent and Neutral state and united people increase more!

I wish you sound health, longevity, happiness and family well-being!

**President of Turkmenistan
Gurbanguly BERDIMUHAMEDOV.**

ми международными структурами, укрепляем политические, экономические и культурные связи с различными странами планеты. Консолидируем усилия в укреплении мира и согласия, обеспечении внутреннего развития и национальных интересов на мировом пространстве.

Благодаря этому в 2018 году, озаглавленном важнейшими событиями международной значимости, наше нейтральное государство избрано членом Бюро Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии и Экономического и Социального Совета Организации Объединённых Наций на 2019-2021 годы. По нашей инициативе Генеральная Ассамблея ООН приняла Резолюции по поддержанию международных усилий в Афганистане и «Сотрудничество между Организацией Объединённых Наций и Международным фондом спасения Арала». 3 июня каждого года объявлено Всемирным днём велосипеда.

В нашей стране по маршруту Великого Шёлкового пути проведены массовый велопробег и легкоатлетический кросс, Международное авторалли «Амуль – Хазар 2018», а также состоялся Чемпионат мира по тяжёлой атлетике. Так, авторитет нашего независимого государства как страны воодушевлённости и прогресса, спорта и здоровья получил признание во всём мире. Все эти успехи являются плодами независимости и проводимой нами политики нейтралитета.

***Мой родной народ!
Дорогие соотечественники!***

Ещё раз от всего сердца поздравляю вас с Международным днём нейтралитета!

И пусть ещё выше поднимется мировой престиж нашего независимого нейтрального государства и сплочённого народа!

Желаю вам доброго здоровья, долголетия, счастья и семейного благополучия!

**Президент Туркменистана
Гурбангулы БЕРДЫМУХАМЕДОВ.**



TÜRKMENISTANYŇ PREZIDENTI GURBANGULY BERDIMUHAMEDOWYŇ TÜRKMEN HALKYNÄ TÄZE ÝYL GUTLAGY

NEW YEAR ADDRESS OF THE PRESIDENT OF TURKMENISTAN GURBANGULY BERDIMUHAMEDOV TO THE TURKMEN PEOPLE

НОВОГОДНЕЕ ОБРАЩЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА ТУРКМЕНИСТАНА ГУРБАНГУЛЫ БЕРДЫМУХАМЕДОВА К ТУРКМЕНСКОМУ НАРОДУ

*Eziz watandaşlar!
Mähriban halkym!*

Şanly wakalara beslenen 2018-nji – «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» diýlip yglan edilen ýyl tamamlanyp barýar. Biz ata Watanymyzyň berkararlygyny, merdana halkymyzyň bagtyýarlygyny üpjün etmekde uly üstünlikler gazanylan 2018-nji ýyl bilen hoşlaşýarys. Garaşsyz döwletimizi ösüşleriň we rowaçlyklaryň täze belentliklerine ýetirjek 2019-njy ýyly uly umyt hem-de şatlyk bilen garşylaýarys.

Täze, 2019-njy ýyl – Gündogar müçenamasy boýunça doňuz ýyly.

Ata-babalarymyz: «It ýyly ek, doňuz ýyly or» diýip, bu ýylyň hasylly, bereketli bolýandygyny belläpdirler.

Tamamlanyp barýan 2018-nji ýyl berkarar Watanymyzyň, merdana halkymyzyň durmuşynda giň gerimli özgertmeleriň üstünlikli amala aşyrylan ýyllarynyň biri boldy. Bu ýylyň şanly wakalary ýurdumyzyň taryhyna altyn harplar bilen ýazyldy.

Ýurdumyzda 25-nji martda Türkmenistanyň Mejlisiniň deputatlarynyň, welaýat, etrap, şäher halk maslahatlarynyň we Geňeş agzalarynyň saýlawlary geçirildi. Bu saýlawlar döwletimiziň demokratik ýol bilen okgunly ösýändigini aýdyň görkezdi.

Şu ýyl biz paýtagtymyzyň Bagtyýarlyk etrabynda «Täze zaman» ýaşaýyş toplumynyň nobatdaky tapgyryny, Lebap welaýatynyň Türkmenabat şäherinde köpugurly hassahana bilen ýaşaýyş jaý toplumyny, Mary şäherinde çagalar hassahanasyny, «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynda dynç alyş merkezli akwaparky we şypahanany ulanmaga berdik. Gözel paýtagtymyzda işewürlük toplumyny, Ahal welaýatynda aýna kärhanasyny, Mary döwlet elektrik stansiýasynyň çäginde bug-

*Dear Compatriots!
Dear People!*

The year 2018, passed under the motto «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road» and marked by the significant events, comes to the end. We say goodbye to the 2018, during which great successes have been gained in different spheres of life of the country, but the most important – we could considerably improve well-being of the native people. And, now, with great hopes and confidence in new achievements of our sovereign Fatherland, we joyfully welcome 2019.

According to the Eastern Calendar, New, 2019 is the Year of Pig.

Our ancestors said: «Plant in the Year of Dog, and yield in the Year of Pig», which means crop capacity and abundance, peculiar to this year.

The outgoing 2018 in the life of our country and the courageous people became one of the years of successful implementation of the scaled transformations. The significant events of this year are inscribed in the golden letters in the history of our state.

On March 25, 2018, elections of the deputies of the Mejlis of Turkmenistan, members of the velayat, etrap and city Khalk Maslahat and Gengeshes were held. These elections vividly demonstrated the rapid progress of our state along the path of democratization.

In the current year, we have put into operation the next «Täze zaman» Residential Community in the capital Bagtyarlyk etrap, Multidisciplinary Clinic and Residential Complex in the city of Turkmenabat of Lebap velayat, Children's Clinic in the city of Mary, Water Park with Recreation Centre and Sanitarium in «Awaza» National Tourist Zone. We have commissioned Business Complex in our beautiful capital, glass products producing en-

*Дорогие соотечественники!
Мой родной народ!*

Подходит к концу озаменованный значимыми событиями 2018 год – год, прошедший под девизом «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути». Мы провожаем 2018 год, в течение которого были достигнуты большие успехи в самых разных областях жизни страны, но главное – мы сумели значительно повысить благосостояние родного народа. И теперь с огромными надеждами и уверенностью в новых достижениях нашей суверенной Отчизны радостно встречаем 2019 год.

По Восточному календарю Новый, 2019 год – Год свиньи.

Наши предки говорили: «В Год собаки сей, в Год свиньи – жни», что обозначает присущие этому году урожайность и изобилие.

Уходящий 2018 год в жизни нашей страны и мужественного народа стал одним из годов успешной реализации масштабных преобразований. Знаменательные события этого года золотыми буквами вписаны в историю нашего государства.

25 марта 2018 года состоялись выборы депутатов Меджлиса Туркменистана, членов веляятских, этрапских, городских халк маслахаты и Генгешей. Эти выборы ярко продемонстрировали стремительное продвижение нашего государства по пути демократизации.

В уходящем году мы сдали в эксплуатацию очередной комплекс жилого массива «Täze zaman» в столичном этрапе Багтыярлык, многопрофильную клинику и жилой комплекс в городе Туркменабат Лебапского веляята, детскую клинику в городе Мары, аквапарк с центром отдыха и здравницу в Национальной туристической зоне «Аваза». В нашей прекрасной столице мы ввели в строй бизнес-комплекс, в Ахалском веляйте – предприятие

gaz elektrik stansiýasyny işe girizdik. Balkan welaýatynda «Garabogazkarbamid» zawodyny, polietilen we polipropilen öndürýän gazhimiýa toplumyny dabaraly ýagdaýda açdyk.

Serhetabat – Turgundy demir ýoluňyň, Türkmenabat Halkara howa menziliňiň, Türkmenbaşy Halkara deňiz portunyň ulanmaga berilmegi ýurdumyzda Beýik Ýüpek ýoluny döwrebap dikeldýändigimizi aýdyň görkezýär.

Biz Türkmenistan – Owganystan – Pakistan – Hindistan gaz geçirijisiniň gurluşygynyň nobatdaky tapgyrynyň, Türkmenistan – Owganystan – Pakistan elektrik hem-de optiki-süýümlü aragatnaşyk ulgamynyň, döwrebap täze obalaryň we ençeme beýleki desgalaryň düýbünü tutduk.

Sentyabr aýynda geçirilen Türkmenistanyň Halk Maslahatynyň birinji mejlisinde biz oba hojalyk pudagynda geçirilýän özgertmeleri, ilatymyza berilýän durmuş ýeňilliklerini kämilleşdirmek wezipelerini kesgittedik.

Biz oba hojalyk önümlerini öndürjiler üçin ýer böleklerini uzak möhletleýin peýdalanmaga bermek boýunça ýörite ýer gaznalaryny döredtik. Bu bolsa ýurdumyzda azyk howpsuzlygyny berkitmek üçin giň mümkinçilikleri berer.

Tamamlanyp barýan ýylda hem merdana daýhanlarymyz yhlas bilen zähmet çekip, Watan harmanyna 1 million tonnadan gowrak guşgursak bugdaý, 1 million 100 müň tonnadan gowrak hem «ak altyn» tabşyryp, ýurdumyzyň berekedine bereket goşdular.

Gadyrly watandaşlar! Eziz halkym!

Saglyk, sport, ylym-bilim ulgamlaryny ösdürmek, hil taýdan täze belentliklere çykarmak boýunça döwlet maksatnamalarynyň birmäçesi durmuşa geçirilýär. Biz «Il saglygy – ýurt baýlygy» diýen şygar esasynda saglygy goraýyş ulgamyny mundan beýläk-de ösdüreris we kämilleşdireris. Jemgyýetde sagdyn durmuş kadalaryny ornaşdyrmaga düýpli ähmiýet bereris.

Siziň bilşiňiz ýaly, eşretli durmuşyň, bagtyýar geljegiň gözbaşy ylym-bilimdir. Ylym-bilim döwletiň we jemgyýetiň öňe gitmeginiň berk binýatlarynyň bi-

terprise in Akhal welayat, and steam-gas turbine power plant in the territory of Mary State Power Station. We have solemnly opened the Garabogaz Carbamide Plant, and gas and chemical complex for production of polyethylene and polypropylene in Balkan welayat.

The commissioning of the Serkhetabat – Turgundi Railway, Turkmenabat International Airport, and Turkmenbashi International Sea Port became convincing evidence of the revival of the Great Silk Road in our country in new format.

We have started the construction of the next stage of the transnational Turkmenistan – Afghanistan – Pakistan – India gas pipeline, and construction of the power and fiber-optic communication lines along Turkmenistan – Afghanistan – Pakistan route. The foundations of new modern villages and settlements as well as many other various purpose facilities were laid down.

We determined the tasks of reforming the agricultural sector and improving the social benefits, provided to the population at the first meeting of the Khalk Maslahaty of Turkmenistan, held in September.

We founded special Land Fund, opening broad opportunities for strengthening the country's food security, with purpose of allocating land plots for long-term use to the producers of the agricultural products.

In the outgoing year, the courageous agrarians cultivated with own selfless labor and donated over 1 million tons of selected wheat, more than 1 million 100 thousand tons of «white gold» to the bins of our Motherland, making a worthy contribution to the increasing of welfare of the state.

Dear Compatriots! Dear People!

A number of governmental programmes, aimed at developing and bringing the spheres of healthcare, sports, science and education to the qualitatively new level, are being implemented in the country. We will continue to develop and modernize the healthcare system furthermore under

по производству стекольной продукции, на территории Марыйской государственной электростанции паро- и газотурбинную электростанцию. В Балканском велаяте торжественно открыли завод «Garabogazkarbamid», газохимический комплекс по производству полиэтилена и полипропилена.

Ввод в эксплуатацию железной дороги Серхетабат – Тургунди, Туркменабатского международного аэропорта, Международного морского порта Туркменбаши стал убедительным свидетельством возрождения в нашей стране Великого Шёлкового пути в новом формате.

Мы дали старт строительству очередного этапа транснационального газопровода Туркменистан – Афганистан – Пакистан – Индия, приступили к прокладке линии электропередачи и оптико-волоконной связи по маршруту Туркменистан – Афганистан – Пакистан, заложили фундаменты новых современных сёл и посёлков, а также многих других объектов различного назначения.

На проведённом в сентябре первом заседании Халк Маслахаты Туркменистана мы определили задачи реформирования сельскохозяйственной отрасли, совершенствования предоставляемых населению социальных льгот.

В целях выделения производителям сельхозпродукции земельных участков в долгосрочное пользование мы создали специальный Земельный фонд, что открывает широкие возможности для укрепления продовольственной безопасности страны.

В уходящем году мужественные земледельцы своим самоотверженным трудом вырастили и сдали на харман Родины свыше 1 миллиона тонн отборной пшеницы, более 1 миллиона 100 тысяч тонн «белого золота», внося достойный вклад в приумножение благосостояния государства.

Дорогие соотечественники! Мой родной народ!

В стране реализуется ряд государственных программ, направленных на развитие и вывод на качественно новый уровень сфер здравоохранения, спорта, науки и образования. Под девизом «Здоровье народа – богатство страны» мы и впредь бу-

ridir. Şoňa görä-de, ýaşlara döwrebap bilim berip, ylmy-bilimi hemmetaraplaýyn ösdürmek biziň önümizde duran möhüm wezipedir.

Hoşlaşýan ýylymyzda sporty we bedenterbiýäni ösdürmekde hem giň gerimli işler alnyp barylýdy. Beýik Ýüpek ýolunyň ugry boýunça geçirilen «Amul – Hazar 2018» awtorallisini, welosipedli hem-de ylgaw ýaryşlaryny, şeýle hem Agyr atletika boýunça dünýä çempionatyny buýsanç bilen görkezmek bolar.

Garaşsyz döwletimiziň başlangyjy bilen şu ýyl Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasy 3-nji iýuny «Bütindünýä welosiped günü» diýip ygylan etdi. Biz Täze ýylda-da sporty ösdürmäge uly üns bereris.

Eziz watandaşlar!

Medeniýet halkymyzyň kalbydyr, milletimiziň mertebesidir. Şoňa görä-de, 2018-nji ýylda medeniýetimizi ösdürmek, baý mirasymyzy gorap saklamak hem-de wagyz etmek boýunça giň gerimli işler amala aşyryldy.

Biz ruhy baýlygymyz bolan medeniýetimizi ösdürmäge mundan beýläk-de uly üns bereris.

Daşary syýasatda biz Bitarap döwletimiziň dünýädäki ornuny has-da berkitmegi, beýleki ýurtlar we halkara guramalar bilen gatnaşyklaryny täze derejä çykarmagy maksat edinýäris. Sebäbi bu biziň halkara syýasatymyzyň strategik ugrudyr.

Şu ýyl Türkmenistan Birleşen Milletler Guramasynyň Ýewropa ykdysady komissiyasynyň içkeri ulag boýunça Komitetiniň býurosynyň agzalygyna biragyzdan kabul edildi.

Bitarap döwletimiziň bu Guramanyň Ykdysady we Durmuş Geňeşiniň 2019 – 2021-nji ýyllar üçin agzalygyna saýlanmagy hem ýurdumyzyň halkara abraýynyň barha artýandygyny tas-syklayar.

Eziz adamlar!

Halkymyzyň ýaşayş-durmuş şertlerini has-da gowulandyrmak maksady bilen, biz 2019-njy ýylyň 1-nji ýanwarýndan başlap, aýlyk zähmet haklarynyň, pensiýalaryň we döwlet kömek

the motto « Health of People is Wealth of Country». Special attention will be paid to the adoption of the principles of healthy lifestyle in the society.

It is generally known that science and education is a basis of the prosperous life and happy future. They acts as one of the fundamental bases of progress of the state and society. In this connection, our urgent task is to give youth a modern education and to develop these areas comprehensively.

The large-scales work has been carried out on the development of the physical culture and sports in the year, to which we say goodbye. We can mention with proud the successfully held Amul – Hazar 2018 Rally, bicycle ride and cross-country race along the Silk Road route and the World Weightlifting Championship in the capital Olympic Town.

On the initiative of our Independent state, the General Assembly of the United Nations Organization declared the June 3 as the World Bicycle Day. We will also pay a great attention to the development of sports in New Year.

Dear Compatriots!

Culture is a soul of our people, the honor of the nation. Therefore, in 2018, large-scaled work was carried-out on the development of culture, conservation and popularization of our rich heritage.

We will continue to pay increased attention furthermore to the development of culture – our spiritual heritage.

We set ourselves the task of further strengthening the role of our Neutral state on the international arena, leading relations with other countries and international organizations to new level in the foreign policy. The strategic course of our foreign policy is particularly in it.

In the current year, Turkmenistan has been unanimously elected as a member of the Bureau of the Inland Transport Committee of the Economic Commission for Europe of the United Nations Organization.

The election of our Neutral state as a member of the United Nations Economic and Social Council for 2019-

dem развивать и модернизировать систему здравоохранения. Особое внимание будет уделяться утверждению в обществе принципов здорового образа жизни.

Общеизвестно, что базисом благополучной жизни и счастливого будущего являются наука и образование. Они выступают одной из фундаментальных основ прогресса государства и общества. В этой связи наша актуальная задача – дать молодёжи современное образование и всесторонне развить эти сферы.

В году, с которым мы прощаемся, проводилась масштабная работа и по развитию физкультуры и спорта. Мы с гордостью можем назвать успешно проведённые авторалли «Амуль – Хазар 2018», велопробег и легкоатлетический кросс по маршруту Великого Шёлкового пути, а в столичном Олимпийском городке – Чемпионат мира по тяжёлой атлетике.

По инициативе нашего независимого государства Генеральная Ассамблея Организации Объединённых Наций объявила 3 июня Всемирным днём велосипеда. Мы и в новом году будем уделять большое внимание развитию спорта.

Дорогие соотечественники!

Культура – душа нашего народа, честь нации. Поэтому в 2018 году была проведена большая работа по развитию культуры, сохранению и популяризации нашего богатого наследия.

Развитию культуры – нашего духовного достояния – мы и впредь будем уделять повышенное внимание.

Во внешней политике мы ставим перед собой задачу дальнейшего укрепления роли нашего нейтрального государства на международной арене, вывода на новый уровень отношений с другими странами и международными организациями. Именно в этом – стратегический курс нашей внешней политики.

В уходящем году Туркменистан был единогласно избран членом Бюро Комитета по внутреннему транспорту Европейской экономической комиссии Организации Объединённых Наций.

Избрание нашего нейтрального государства членом Экономическо-

pullarynyň, talyp hem-de diňleýji haklarynyň möçberlerini 10 göterim ýokarlandyryars. Şeýlelikde, Täze, 2019-njy ýyly belent wezipeler, aýdyň maksatlar we uly ruhbelentlik bilen garşy alýars.

Garaşsyz ýurdumyza buýsanjymyzdan, aýdyň maksatlarymyzdan ugur alyp, biz 2019-njy ýyly «Türkmenistan – rowaçlygyň Watany» diýip at berdik.

Täze ýylda ata Watanymyzyň mundan beýläk-de gülläp ösmegine, mähriban halkymyzyň bagtyýar durmuşda ýaşamagyna gönükdirilen maksatnamalarymyzy üstünlikli amala aşyrmakda merdana halkymyzyň watan söýüjiligi we yhlasly zähmeti biziň güýç-kuwwatymyzy has-da artdyrar. Eziz Watanymyzy mundan beýläk-de rowaçlyklara beslä.

Eziz adamlar!

Ýene-de az salymdan biz Täze, 2019-njy ýyly – «Türkmenistan – rowaçlygyň Watany» ýylyny garşy alýars. Goý, Täze ýyl parahatçylygyň we dynçlygyň, abadançylygyň hem-de egsilmez rysgal-berekediň ýyly bolsun!

Täze ýylda siziň maşgala ojaklaryňyza agzybirlilik, bagtyýar durmuş, uly üstünlikler, döwletli döwran arzuw edýärim!

Eziz watandaşlar!

Täze – 2019-njy ýylyňyz gutly bolsun!

Şeýle şatlykly pursatda şu goşgy se-tirlerimi size ýetirýärim:

Durmuş neneň owadan,
Diýar neneň nurana!
Gel, Täze ýyl, şan berip
Bu döwletli döwrana!

Göge ýeten arzuwlar
Mydam ýerde gowuşsyn!
Ýyllar düşümlü gelsin,
Toýlar toýa ulaşsyn!

2021 also testifies to the growth of the international authority of the country.

Dear Friends!

We will increase the wages, pensions and government allowances, students and listeners' scholarships by 10 percent from January 1, 2019 with purpose of further improvement of welfare of our native people.

We welcome new 2019 year with great inspiration, high goals and definite tasks.

Being proud of our Independent country, proceeding from clear goals, we have declared slogan of 2019 «Turkmenistan – Homeland of Prosperity».

Patriotism and inspired labor of the courageous people of the country will give us power to implement successfully the programmes, aimed at ensuring the happy life of our compatriots, and it will make our Fatherland more prosperous country.

Dear Friends!

We will welcome New 2019 year, the motto of which is «Turkmenistan – Homeland of Prosperity» in very few moments. May the New Year be a year of peace and tranquility, prosperity and inexhaustible abundance!

I wish your family hearth unity, peace, happiness, great success and prosperity!

Dear Compatriots!

Happy New 2019 Year!
In this joyful moment, I want to address you my poetic lines:

How wonderful life is,
Country is like radiant Paradise!
Come New Year joyfully
To this blessed land!

Dreams, flying up to the skies,
Let it become a reality on earth!
Let festivals of the year multiply
Presenting in chain the goods!

го и Социального Совета ООН на 2019-2021 годы также свидетельствует о росте международного авторитета страны.

Дорогие друзья!

В целях дальнейшего повышения благосостояния родного народа мы с 1 января 2019 года на 10 процентов увеличиваем размеры заработной платы, пенсий и государственных пособий, стипендий студентам и слушателям.

Новый, 2019 год мы встречаем с огромным воодушевлением, высокими целями и конкретными задачами.

Гордясь своей независимой страной, исходя из ясных целей, мы объявили девизом 2019 года «Туркменистан – Родина процветания».

Патриотизм и вдохновенный труд мужественного народа страны придадут нам сил для успешной реализации программ, направленных на обеспечение счастливой жизни наших соотечественников и сделают Отчизну ещё более процветающей страной.

Дорогие друзья!

Через считанные мгновения мы встретим Новый, 2019 год, девиз которого «Туркменистан – Родина процветания». И пусть новый год будет годом мира и спокойствия, благополучия и неиссякаемого изобилия!

Желаю в новом году вашим семейным очагам единства, счастья, больших успехов и благоденствия!

Дорогие соотечественники!

Поздравляю вас с Новым, 2019 годом!

В этот радостный миг адресую вам свои стихотворные строки:

До чего же жизнь прекрасна,
Страна – как лучезарный рай!
Приходи Новый год радостно
В этот благословенный край!

Мечты, взлетая до небес,
Пусть станут явью на земле!
Пусть множат празднества года,
Чередой даря блага!



**AÇYŞLAR WE TÄZE IŞLÄP
DÜZMELER**

DISCOVERIES AND NEW DESIGNS

**ОТКРЫТИЯ И НОВЫЕ
РАЗРАБОТКИ**

S. ATDAYEW (Türkmenistan)
TÜRKMENLERDE «GUT» DÜŞÜNJESI WE
UMUMYTÜRKI DÄPLERINDE ONUŇ MEŇZEŞLIKLERI

S. ATDAYEV (Turkmenistan)
THE NOTION «GUT» AT TURKMENS AND
ITS PARALLELS IN COMMON-TURKIC TRADITION

С. АТДАЕВ (Туркменистан)
ПОНЯТИЕ «ГУТ» У ТУРКМЕН И ЕГО ПАРАЛЛЕЛИ В ОБЩЕТЮРКСКОЙ ТРАДИЦИИ

Türkmen dilinde we beýleki türki dillerde ýygy-ýygýdan ulanylýan «gut» sözi çuňňur many-mazmuna eýe bolup, birbada bagt, şowlulyk, doly üpjünçilik, saglyk ýaly birtopar manyny özünde jemleýär. Käbir alymlaryň pikirine görä, «gut» sözi «ruh, ruhy güýç, edermenlik, şowlulyk, bagt, bagtly ýaşayyş» ýaly manylardan başga-da «syýasy häkimiýetiň güýç-kuwwaty, güýç we döwleti dolandyrmaga hak-hukuk, häkimiýetiň hökmürowanlygy» ýaly manylara hem eýedir [19, 117].

Türkmen dilinde «gut» sözünden ýasalan «guta», «gutat» (bagtly), «gutgy» (hoş göwünli), «gutlag», «gutlug» (hoş habar), «gutluk» (sylag-serpaý) ýaly sözler hem duş gelýär [4, 214-215]. «Gutlug» sözi XVIII asyryň başynda geçen görnükli türkmen şahyry Magtymgulynyň şygrylarynda ýer alypdyr:

Nury mahweş,
kuýaş gutlug habybym,
Adyň ser depderde,
lewada belli [3,142].

«Gut» sözünüň baý, gurply diýen manylary hem bar. «Toýuňyz gutly bolsun!» diýen aňlatma türkmenleriň arasynda iň giň ýaýran düşüňjeleriň biridir [6, 490]. Irki döwürlerde öý gurmak üçin amatly ýer saýlanylýan ýerinde: «Goý, bu ýer siziň öýüňiz üçin gut-

A word «gut», which comes across in Turkic languages very often, has a deep semantic meaning and contains several others: happiness, success, prosperity, health and etc. According to some researchers, the word «gut», has the following meanings: «power of political domination, power and warrant to rule the state, grandeur of power, apart from meanings as «spirit, spiritual power, bravery, luckiness, successfulness, welfare» [19,117].

In Turkmen language the word happiness may be rendered with other derive words «gut»: «guta», «gutat» (happy), «gutgy» (kind hearted), «gutlag» (congratulation), «gutlug» (happy news), «gutluk» (honorarium) [4, 214-215]. The word «gutlug» may be found in the verses of great Turkmen poet of the XVIII century Magtymguly:

Oh, alike light of the moon,
sunny happiness, my friend,
Your name is in the main book,
known as lewa [3,142].

The word «gut» can also have a meaning of rich, well-off. The most used expression is «Toýuňyz gutly bolsun!» (Happy wedding!) [6, 490]. When people were choosing a favorable place to live, they usually said: «Mesgen tutan yeriniz gutly bolsun!» «Let this area be favorable for you to live!». If location has «gut» the family has many children, healthy and flourishing in wellbeing.

Слово «гут», очень часто встречаемое в туркменском и других тюркских языках, имеет глубокое смысловое содержание и включает в себе сразу несколько значений: счастье, удача, благополучие, здоровье и т.д. По мнению некоторых исследователей, слово «гут», помимо таких значений как «дух, духовная сила, отвага, удачливость, везение, счастье, благоденствие», обладает и значениями «мощь политической власти, сила и правомочие управления государством, величие власти» [19, 117].

В туркменском языке слово счастье обозначается и другими производными от слова «гут»: «гута», «гутат» (счастливый), «гутгы» (добросердечный), «гутлаг» (поздравление), «гутлуг» (счастливая весть), «гутлук» (вознаграждение) [4, 214-215]. Слово «гутлуг» встречается в стихах великого туркменского поэта XVIII в. Махтумгули:

О, подобный свету луны,
солнечное счастье, мой друг,
Имя твоё в главной книге,
известно в лева [3,142].

«Гут» используется и в значении богатый, имущий. Самым распро-

*Serdar Atdayew,
Türkmenistanyň YA-nyň Arheologiya we etnografiýa institutynyň esasy ylmy işgäri,
taryh ylymlarynyň kandidaty.*

*Serdar Atdayev,
leading research employee of Institute of Archeology and Ethnography of Academy of Sciences of
Turkmenistan, Candidate of historical Sciences.*

*Сердар Амдаев,
ведущий научный сотрудник Института Археологии и этнографии АН Туркменистана,
кандидат исторических наук.*





Türkmen maşgalasy. S. M. Prokudin-Gorskiniň fotosuraty (1911 ý.).

Turkmen family. Photo made by S. M. Prokudin-Gorski (1911y.).

Туркменская семья. Фото С. М. Прокудина-Горского (1911 г.).

ly bolsun!» diýipdirler. Öý gurmak üçin saýlanyp alnan ýer gutly bolsa, şol öýde ýaşayan maşgalada köp çaganyň dünýä inýändigine, maşgala agzalarynyň janlarynyň sag we işleriniň rowaç bolýandygyna ynanydyrlar.

Bu söz türkmen dilinde «gut», türk halklaryň köpüsünde bolsa «kut» diýlip aýdylýar. Gyrgyz we garagalpak dillerindäki «kut» sözi «bagt, ruh, jan, dogatumar»; altaý dilindäki «koot» sözi «bagt, rahatlyk, lezzet»; türk dilindäki «kut» sözi «ykbal, bagt»; çagataý dilindäki «kot» sözi «durmuş, ýaşayyş, bagt»; özbek dilindäki «kut» sözi «bolçulyk, bagt»; hakas dilindäki «hut» sözi «ruh, jan»; tatar dilindäki «kot» sözi «üstünlik»; mongol dilindäki «hutag, hutug» sözi «bagt, üstünlik» diýmegi aňladýar [1, 82].

«Gut» sözüniň ahmiýeti we gymmaty örän uly bolup, ol köp manyny öz içine alýar. Etnograf alymlar «gut» adalgasynyň adamyň ýaşayşa ukyplylygynyň, bedenden we ruhdan ybarat barlyk hökmünde ömür sürmeginiň gözbaşyny aňladýandygyny aýdýarlar.

«Gut» sözüniň birinji manysy — bu jan we saglykdyr. Altaýlylarda

In Turkmen language this word is pronounced «gut», but in many other Turkic languages it is pronounced «kut». In Kyrgyz and Karakalpak languages the word «kut» means «happiness», «spirit», «soul», «mascot»; in Altay language «koot» is «well-being», «peace», «satisfaction»; in Turkish «kut» «fate», «happiness»; in Chagatay «kot» — «life», «existence», «happiness»; in Uzbek «kut» — «abundance», «happiness»; in Hakas «hut» — «spirit», «soul»; in Tatar «kot» — «success»; in Bashkir «kot» — «soul», «happiness», «well-being»; in Mongolian «hutag, hutug» — «happiness», «success» and etc [1, 82].

The word «gut» is voluminous and of great importance and value. Ethnographers explain this term as a fundamental principle of human life, his physical and spiritual existence.

The first meaning of the word «gut» — is soul, health. The Altays consider the word «gut» as «soul» in the meaning of life power, presence of spirit and fertility. If a person is confused or afraid, people say: «kut çykyty», that is «gut» went out. For people of Tuva «gut» is a spirit and stamina.

In Turkmen language a word «gutulmak» has several meanings: to es-

tranged is expressed: «Счастливой Вам свадьбы!» [6, 490]. When they chose a suitable place for a dwelling, they said: «Пусть это место будет благополучным для вашего жилья!». When the chosen place has «gut», then in the family many children, everyone is healthy, the family flourishes in well-being.

This word in the Turkmen variant sounds — «gut», in many Turkic peoples it is pronounced — «kut». In Kyrgyz and Karakalpak languages the word «kut» means: «happiness», «spirit», «soul», «talisman»; in Altay «koot» — this «happiness», «peace», «satisfaction»; in Turkish «kut» — «fate», «happiness»; in Chagatay «kot» — «life», «existence», «happiness»; in Uzbek «kut» — «abundance», «happiness»; in Hakas «hut» — «spirit», «soul»; in Tatar «kot» — «success»; in Bashkir «kot» — «soul», «happiness», «well-being»; in Mongolian «hutag, hutug» — «happiness», «success» and etc [1, 82].

The meaning of the word «gut» is very voluminous by its significance and value. The term «gut» ethnographers explain, as the primary basis of human life, his physical and spiritual existence.

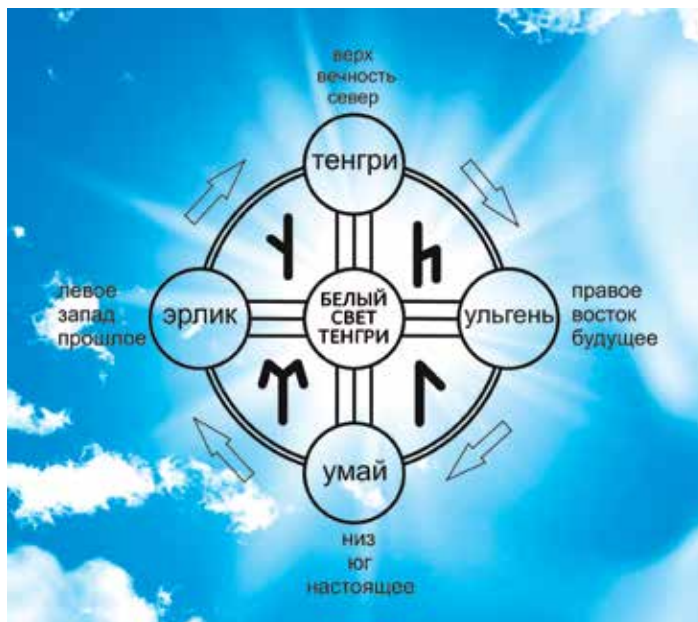
Первое значение слова «гут» — это душа, здоровье. У алтайцев «гут» — это «душа» в смысле жизненной силы, присутствия духа, плодородия. Если человек растерялся или испугался, говорят: «кут чыкты». У тувинцев «гут» — душа, животворная сила.

In the Turkmen language the word «gutulmak» has several meanings: to slip, to escape, to get healthy [6, 490]. Possibly, on the basis of this verb lies the word «gut», the semantic content of which allowed to avoid various unpleasantness. Very often in communication one can hear the expression: «Скорее выздоравливай!» («Çaltrak gutuljak bol»).

Studying the work of Makhmud Kashgari, we came to the conclusion, that the word «gut», which originally



Taňrynyň nyşany.



Symbol of Tengri.

Символ Тенгри.

«gut» sözi «jan», «sowukganlylyk», «önümlilik» ýaly düşüňjeleri özünde jemleýär. Bir adam aljyrasa ýa-da gorksa, «kut çykty» diýýärler. Tuwaly-larda «gut» jan, ruhlandyryjy güýç manysyny aňladýar.

Türkmen dilinde «gutulmak» sözüniň «sypmak, halas bolmak, sagalmak» diýen birnäçe manysy bar [6, 490]. Bu işligiň esasynda «gut» sözüniň ýatan bolmagy mümkin. Gepleşik dilinde: «Çaltrak gutuljak bol» diýen aňlatma häli-şindi ulanylýar.

Mahmyt Kaşgarlynyň döredijiligini öwrenmek bilen, ilkibaşda «jan» diýmegi aňladan «gut» sözüniň wagtyň geçmegi bilen «bagt» diýen düşüňjani aňlatmaga başlandygy we häzirkizaman türkmen dilinde şol manyda saklanyp galandygy hakdaky netijä gelinýär. Bu pikir Mahmyt Kaşgarlynyň kitabyndaky aşakdaky setirler arkaly delillendirilýär:

Anıň kutı uçtı.
Anıň kutı odhundi.
Kaçmyş kutuğ irdedim [5, 59].

«Gut» sözüniň ikinji manysy - bu bagtdyr. Türki dillerde baryp ir döwürlerde ýazylan eserlerde «gut» sözi bagty we şatlygy aňladypdyr. Mysal üçin, bu söz XI asyrdaky Orta Aziýada ýaşap geçen şahyr we akyldar Ýusup Balasagunlynyň «Kutadgu bilig» («Bagt getirýän bilim») atly eseriniň ady şol manyda ulanylypdyr. Ýusup Balasagunlyň öz poemasyňy okyja şeý-

cape, to survive, to recover [6, 490]. Probably, the stem of this word is «gut», which meaning lets us avoid different troubles. You may often hear people say: «Speedy recovery!» («Çaltrak gutuljak bol»).

Having researched the creativity of Mahmud Kashgary, conclusion is that the word «gut» having, at first, the meaning «soul» has been transformed into the notion «happiness» upon passing the time and preserved in modern Turkmen language in this sense. This view is augmented by the following lines from Mahmud Kashgary work:

His grace vanished.
His joy went out.
Looked his lost success [5, 59].

The second meaning of the word «gut» is happiness. In early Turkic works the word «gut» meant happiness and joy. This definition, for instance, is used in the name of poem of the XI century poet and thinker Yusuf Balasaguni «Kutadgy bilig» («Gracefull knowledge» or «Knowledge giving happiness»). The author presents his poem in the following expressions: «I called the book «Kutadgu bilig» Let this book brings the happiness to the reader and shows the path to life» [20, 498].

The word «gut» is mentioned in the work of Mahmud Kashgary («Turkic language dictionary»):

The cold winter covered
everything by snow
Having envied the happy spring

но значение «душа», со временем трансформировалось в понятие «счастье» и сохранилось в этом понимании в современном туркменском языке. Это мнение аргументируется строками из работы Махмуда Кашгари:

Его благодать исчезла.
Его радость погасла.
Искал свой потерянный успех
[5, 59].

Второе значение слова «гут» – счастье. Ещё в ранних тюркских произведениях слово «гут» означало: счастье и радость. Это определение заключено, к примеру, в названии поэмы среднеазиатского поэта и мыслителя XI в. Юсуфа Баласагуни «Кутадгу билиг» («Благодатное знание» или «Знание, дающее счастье»). Юсуф Баласагуни представляет свою поэму в следующих выражениях: «Имя книге я дал «Кутадгу билиг» / Читателю пусть она принесет счастье и пусть ему она укажет путь в жизни» [20, 498].

Слово «гут» упоминается в труде Махмуда Кашгари «Диван лугат ат-турк» («Словарь тюркских наречий»):

Холодная зима снегом
окутала всё,
Позавидовав счастливой весне.



«Batyr söweşiji aradan çykandan soň, Taňrynyň hökümdarlyk edýän dünýäsine çalt uçup barmaga ukyply laçyna öwrüler».

«Brave warrior will become a falcon after death, which is able to fly quickly to Tengri's world».

«Храбрый воин после смерти станет соколом, способным быстро долететь до мира Тенгри».

le tanadýar: «Men kitaby «Kutadgu bilig» diýip atlandyrdym. Goý, ol okyja bagt getirsin we oňa durmuşda ýolbet bolsun» [20, 498].

«Gut» sözi Mahmyt Kaşgarlynyň «Diwan lugat at-türk» («Türki dilleriň sözlügi») atly işinde hem duş gelýär:

Tumlyg kelit kapsdy,
Kutlyg oýyg tepsedi,
Kaplaby ajun ýapsady,
Et ýin uşup emrişur [10, 188].

Köl-Teginiň hormatyna döredilen has irki gadymytürki ýadygärliginde şeýle setirler bar: «Umaýa çalyň edýän Onuň Alyhezretleri ejemiň bagtyna inim Köl-Tegin «är kişi» diýlip atlandyrylyp ugraldy». Rus gündogarşynasy we türkşynasy P. M. Melioranskiý (1868 – 1906) öz eden terjimesine: «Terjime «kut» («bagt») sözünü titul hökmünde terjime etdim..., emma grammatikanyň nukdaýnazaryndan ony «ejemiň bagtyna» diýip hem terjime etmek mümkin» diýip bellik edipdir [15, 71].

Türkmen nakyllarynda «gut» sözi köplenç «bagt» diýen manyny aňladyp gelýär:

«Abraýy gaçandan gut gaçar».
«Gonak nirde bolsa — gut şonda».
«Gonakly öýe gut geler».
«Guty geleniňki, goşadan geler»
[7, 106,312,328,].

Body freezes and shivers
Being covered by
goosebumps [10, 188].

In early Turkic monument created in honor of Kyul-Tegin there are such lines «For (i.e. for joy) of her Majesty to my mother-katun, alike Umai, my junior brother, Kyul-Tegin became a husband». P. M. Melioranski, the Russian orientalist-specialist in Turkic philology (1868-1906) gave the following comment: «While translating I considered the word «gut» as a title... (but) from grammatical point of view we may translate it and «to the happiness of my mother» [15, 71].

In Turkmen proverbs the word «gut» often comes across in the meaning of «happiness»:

Lose the honor-lose the happiness
The happiness is there-where
the guest is
The happiness exists
in a hospitable house
The successful person will
be given in double [7, 106,312,328,].

The third meaning of the word kut – is power. In ancient Turkic runic and Uigur written language works «gut» means a title of royal power. Otukan was considered as protector of Turkic kagans. Otukan gave «gut»-«holy glory» to the kagan, whose power was considered as God's favor. It was «gut» of Otukan (il otukan quti). German ori-

Тело мёрзнет и дрожит,
Мурашками покрываясь [10, 188].

В более раннем древнетюркском памятнике, созданном в честь Кюль-Тегина, имеются такие строки: «Для (т.е. на радость) её Величества моей матери-катун, подобной Умай, мой младший брат, Кюль-Тегин, стал зваться мужчиной». К своему переводу российский востоковед-тюрколог, (1868-1906) П. М. Мелиоранский дал следующее примечание: «В переводе я принял слово «кут, счастье» за титул... (но) грамматически возможно перевести и «на счастье моей матери» [15, 71].

В туркменских пословицах слово «гут» часто встречается в значении «счастье»:

Потеряешь уважение –
потеряешь счастье
Где гость – там и счастье
Счастье живёт в
гостеприимном доме
Удачному человеку прибудет
вдвойне [7, 106,312,328,].

Третье значение слова кут – это власть. В памятниках древнетюркской рунической и уйгурской письменности «гут» означает также

«Gut» sözüniň üçünji manysy – bu häkimiýetdir. Şonuň ýaly-da, gadymytürki runa we uýgur ýazgylarynyň ýadygärliklerinde «gut» sözi patyşalyk häkimiýetiniň titulyny hem aňladýar. Bu ýadygärliklere görä, Ötükän türki kaganlarynyň howandary hasap edilipdir. Ol häkimiýetine ylahy kerem hökmünde garalýan kagana «guty» («mukaddes güýç-kuwwat») şonuň berýändigine ynanyrdylar. Bu Ötükäniň (il Ötükän guti) «guty» eken. Nemes gündogarşynasy we türkşynasy A. Gabaýn (1901-1993) bu söz düzümini: «Ene – ruhy döwletiň howandary» diýip terjime edipdir [8, 35].

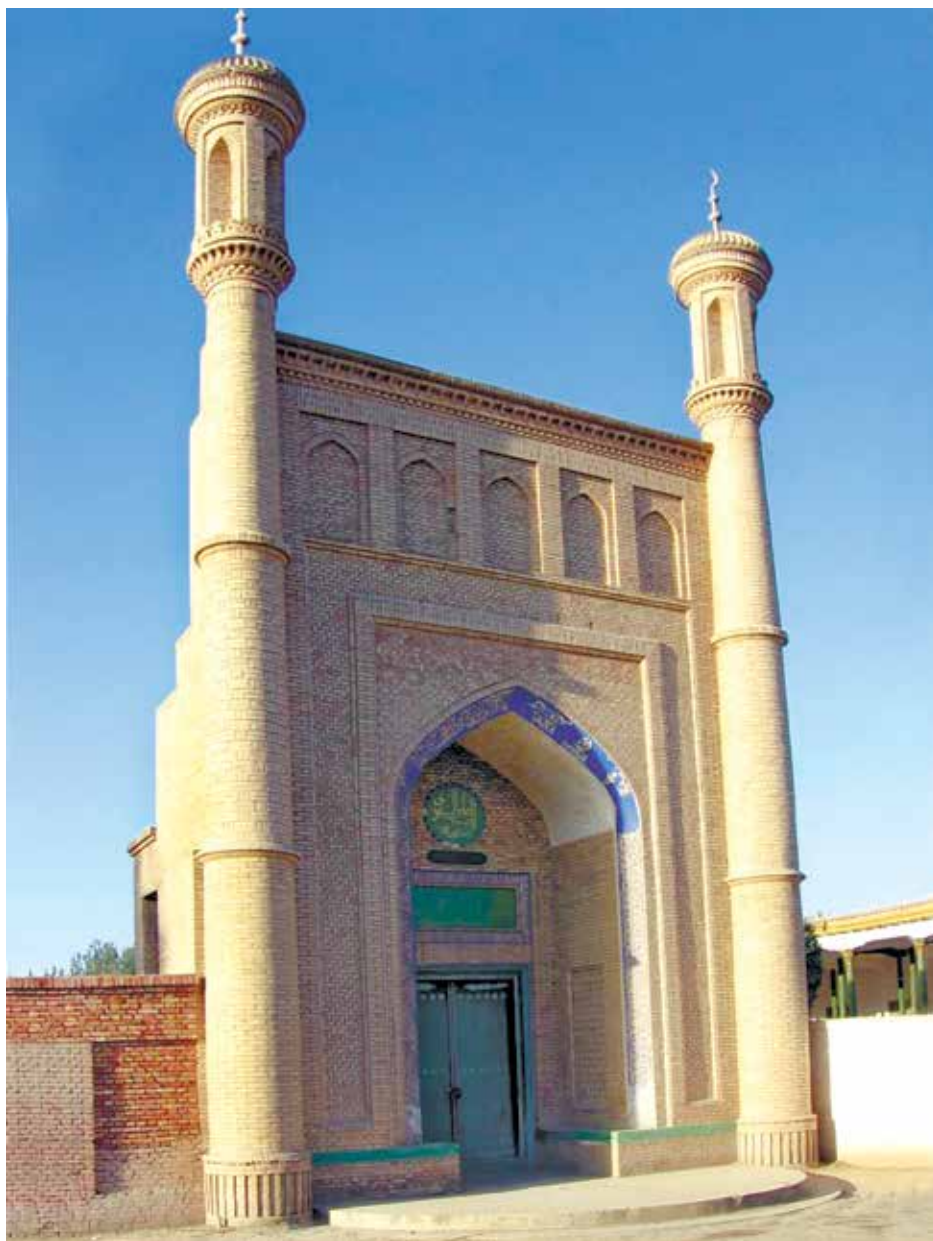
Ýokary häkimiýete eýe bolmagy kagana Taňrynyň aýratyn ukybynyň — «gutuň» mahsusdygyny aňladýdyr. Kaganlar: «Gögüň merhemeti we özümde «gutuň» bardygy üçin patyşalyk tagtyna çykdy» diýipdirler [11, 31].

«Gut» sözi hökümdarlaryň titullarynda hem gabat gelýär: «Taňry kut» («Gögüň ogly, gögüň häkimiýeti, mukaddes edara»), «kutlug», «yduk kut» (mukaddes «gut», mukaddes ruh, mukaddes edara) [19, 172].

«Gut» sözi görnükli hökümdarlaryň köpüsiniň adynda hem duş gelýär. Gadymy taryhda bu Tonga Ýylpagut, Idigut (Uduk kut) we Gutlug kagan (Bilge Gutlug-han); seljuk hökümdarlarynyň zamanynda Gutalmyş (Gutlymyş); Altyn ordanyň hany Timur Kutlyg (Timer Kotlyg); giçki orta asyrlarda Hywanyň hökümdary Gutlyg Myrat han we beýlekiler. «Gut» sözi häzirkizaman atларында hem duş gelýär: Gutlymyrat, Aýkut we beýlekiler.

«Gut» sözi arkaly aňladylýan gujuryň gündelik durmuşdaky orny.

«Gut» diňe aýratyn bir adama mahsus bolman, tutuş taýpa hem degişli bolup bilipdir. Irki döwürlerde adamyň ulanylan şahsy zatларыnyň hem öz «gutuynyň» bardygyna ynanyrdylar. Mysal üçin, adama degişli ýaragyň öz «guty» bolupdyr. Hiç hili ýagdaýda söweşijiniň ýaragynyň üstünden ätlemeli däldigini, ýogsam, «gutuň» ony terk etmeginiň mümkindigini aýdypdyrlar. Edil şol sebäpli başga bir kişiniň ýaragyny we söweş esbapларыny eliňe almak hem oňlanmandyr. Diňe eýesi dostларына



Mahmyt Kaşgarlynyň Kaşgaryň golaýyndaky Upal şäherçesindeki kümmeti. Sinszyan-Uýgur awtonom raýony (Hytaý).

Mahmud Kashgari mausoleum in Upal city near Kashgar. Sinzzyan-Uigur autonomous region (China).

Мавзолей Махмуда Кашгари в городке Упал возле Кашгара. Синьцзян-Уйгурский автономный район (Китай).

entalist-specialist in Turkic philology A.Gabain (1901-1993) translates this expression as «maternal spirit protector of the state» [8, 35].

Possessing the Supreme power meant that kagan has a special gift Tengri – «gut». The kagans used to say: «I am kagan for I have «gut» and I am blessed by the Heaven, and I occupied on kagans reign» [11, 31].

The word «gut» can be found in the titles of rulers: «Tengri kut» (son of heaven, heavenly power, heavenly rule), «kutlug», «yduk kut» (holy «gut», holy spirit, holy rule») [19, 172].

титул царственной власти. Покровителем тюркских каганов считался Отыкен (Ötükän). Он давал «гут» – «священную благодать» кагану, власть которого рассматривалась как божественная милость. Это был «гут» Отыкена (il otukan quti). Это выражение немецкий востоковед и тюрколог А. Габайн (1901-1993) переводит как: «материнский дух – покровитель государства» [8, 35].



gynyna salnan gylyjy beren ýagdaýynda, ony gözden geçirmäge rugsat berlipdir [11, 50].

Ir döwürlerde adamlar «guty» tebigatdaky zatlaryň ählisine mahsus bolan häsiýet hasaplapdyrlar. Olaryň pikirine görä, ýaşayyş we hojalyk jaýlary «gutuň» özlerini terk etmegi bilen adamlara bagt, bolçulyk we şuňa meňzeş zatlary getirmeklerini bes edipdirler [12, 32].

Türki halklaryň köpüsiniň ynanjyna görä, «gut» öý haýwanlaryna-da, wagşy haýwanlara-da, ösümliklere-de mahsus bolupdyr. Ýakutlar ösümlikleriň diňe «salgyn guta» (howa jana), haýwanlaryň bolsa «buor guta» (toprak jana) eýediklerini aýdypdyrlar [12, 32]. Köpçülik bolup dogal edilende, çagalara, haýwanlara, wagşy haýwanlara we hasyla «gut» diläpdirler. Häzirki döwürde ýaşayan gyrgyzlarda we altaylylarda «gut» adalgasynyň «haýwanyň tohumy» diýen manysy saklanyp galypdyr. Eýesi öý haýwanyny satan mahaly, onuň ýüňünden birazajyk alyp galypdyr, çünki satylan haýwan bilen birlikde bagtyň hem gitmeginden hemder edipdir.

«Gutuň» düzümi bölekleri. Adamyň janyndan söz açmaly bolsa, ilki bilen ýakut miflerinde her bir adamyň iýe-kut (ene jan), buor-kut (toprak jan) we

The word «gut» is also used in the names of many great rulers: in the early history it's Tonga Yylpagut, Idigut and Gutlug kagan Bilge Kutlughan); in the times of Seljuk rulers – Gutalmysh (Gutlymysh); khan of Golden Horde – Timur Kutlug (Timer Kotlyg), in the late Middle ages – the ruler of Hiva Gutlug Murad-khan and others. The word «gut» is still found in the modern names: Gutly-Murad, Ay-kut and others.

«Gut» energy presence in the life. «Gut» was inherited not to the man only but to the whole clan as well. «Gut» is peculiar to the personal things of a man. For instance, the weapon of the warrior had its own «gut». It was prohibited to overstep the warrior's weapon, otherwise «gut» might have left him. The weapon and amour of the warrior was not allowed to render to aliens at all. The friends of warrior has the right to look for the weapon and armour just after permission of the warrior only [11, 50].

«Gut» – is a property typically for all objects of Nature, Dwelling constructions in the absence of «gut» lost its predestination to bring people happiness and prosperity etc. [12, 32].

«Gut» was also peculiar to the livestock, animals and plants. The Yakuts considered that having «salgyn gut» (air-soul) referred to the plants, while

Обладание верховной властью означало, что у кагана есть особый дар Тенгри – «гут». Каганы говорили: «По милости Неба и потому, что у меня самого есть «гут», я сел на царство каганом» [11, 31].

Слово «гут» присутствует в титулах правителей: «Тенгри кут» (сын неба, небесная власть, небесное правление), «кутлуг», «ыдук кут» (священный «гут», святой дух, святое правление» [19, 172].

Слово «гут» фигурирует и в именах многих великих правителей: в ранней истории это – Тонга Йылпагут, Идигут (udyk kyt) и Гутлуг каган (Бильге Кутлуг-хан); во времена сельджукских правителей – Гуталмыш (Гутлымыш); хан Золотой Орды – Тимур Кутлуг (Тимер Котлыг); в пору позднего средневековья – повелитель Хивы Гутлуг Мурад-хан и др. Слово «гут» сохраняется в современных именах: Гутлы-Мурад, Ай-кут и др.

Присутствие энергии «гут» в быту. «Гут» был присущ не только одному человеку, но мог принадлежать целому племени. «Гут» свойственен личным предметам человека. К примеру, оружие человека имело свой «гут». Ни в коем случае нельзя было перешагивать через оружие воина, иначе «гут» мог покинуть его. По этой же причине нельзя было брать чужое оружие и доспехи. Только если сам хозяин подавал друзьям своё оружие в ножнах, можно было его рассмотреть [11, 50].

«Гут» – это свойство, характерное буквально для всех объектов природы. Жилые и хозяйственные постройки при «улетучивании» «гут» тоже теряли своё предназначение приносить людям счастье, благополучие и т. д. [12, 32].

«Гут» был свойственен и домашнему скоту, зверям, растениям. Якуты приписывали растениям наличие только «салгын гут» (воздух-душа), а животным «буор гут» (земля-душа) [12, 32]. При коллективных молебнах испрашивали «гут» на детей, скот, зверя и урожай. У современных киргизов и алтайцев термин «гут» сохранился в значении зарос-

salgyn-kut (howa jan) diýen üç sany janynyň bardygynyň aýdylýandygyny belläp geçmek gerek [13, 220]. Etnograf we halk döredijiligini öwreniji A. A. Popowyň (1902 – 1960) maglumatlaryna görä, «iýe kut» käte «maban kut» (ak jan) diýlip hem atlandyrylypdyr, «buor-kut» bolsa goňur reňkli jan hökmünde göz öňüne getirilipdir [16, 303].

Ýakutlaryň halk döredijiligine degişli käbir tekstlerde «salgyn-kut» atly jan «ara kut» (ata jan) diýlip atlandyrylýar. Görnüşine görä, «gut» hakdaky gadymy düşüňjeler «guty» ýaşayşy öýjüginäň tohumyny ene hudaýyň (ene top-ragyň) içine «üfleýän» ata hudaý (Gök hudaý) hakdaky mifiki düşüňjeler bilen gönüden-göni baglanyşykly bolupdyr [12, 14]. Başga bir nusga görä, «esasy ene jan («iýe-kut») adamyň ýeňsesinde ýerleşip, wagtlaýynça ýitirim bolup bilýär». «Buor-kutuň» (toprak janyň) adamyň bedeninde, «salgyn-kutuň» (howa janyň) bolsa adamyň ýagyryn-synda ýerleşýändigine ynanylypdyr.

Altaýlylarda tohumlaryň («gutuň») Günüň we Aýyň şöhleleri boýunça adamlaryň we haýwanlaryň dogulmaklary üçin Ýere inýändigleri baradaky ynanç saklanyp galypdyr. Olar «gutuň» öýüň içine ýokardan түseýýär boýunça aralaşýandygyna ynanylypdyr [17, 282]. Altaýlylaryň ynançlaryna görä, «gut» adamyň dünýä inmegini alamatlandyryp, göýä, ol hudaý tarypyndan biziň dünýämize oduň üsti bilen gönderilýärmiş.

«Gutuň» ikinji düzüm bölegi bolan «buor-kutdan» (toprak jandan) söz açmaly bolsa, altaýlylarda «gutuň» önümliligiň ruhudygyny belläp geçmek gerek. Ýer arryklan mahaly, olar: «Ýer kudun pardy», ýagny: «Topragyň guty gitdi» diýipdirler. Gadymy türkileriň zenan hudaýy Ötükän «toprak hudaýy» bolup, ol «guty» ýaşayşy we mukaddes bolçulygy bagyşlapdyr. Topragyň güýç-kuwwatly türkmenleriň on iki ýyldan gaýtalanýan müçenamasynda hem öz beýany tapypdyr we ol bars ýylyna gabat gelýär.

«Salgyn-kut» (howa jan) baradaky düşüňje bilen gadymy türkmen yrmynyň arasynda baglanyşygyň bardygyna göz ýetirmek bolýar. Şol yryma görä, sowuk gelen gyşdan soňra toprak örän arryklaýarmyş. Ýazda ösüp



Meşhur orta asyr ensiklopediýaçy alymy Mahmyt Kaşgarlynyň «Diwan lugat at-türk» («Türki dilleriň sözlügi») atly üç jiltdeň ybarat eserinden bir warak.

The pages from three volume edition of the outstanding scholar-encyclopedit of medieval Makhmud Kashgari «Divan lugat at-türk» («Dictionary of Turkic language»).

Страницы из трёхтомного сочинение выдающегося ученого-энциклопедиста средневековья Махмуда Кашгари «Диван лугат ат-турк» («Словарь тюркских наречий»).

«buor gut» (land – soul) - to the animals [12, 32]. While collecting pray was made the «Gut» was asked for children, livestock, animals and harvest. The modern Kirgiz and Altay people

дыша скота. Когда продавали домашний скот, хозяин брал немного его шерсти, иначе с проданной скотиной могло уйти счастье.



Mahmyt Kaşgarlynyň «Diwan lugat at-türk» («Türki dilleriň sözlügi») atly eserindäki türki taýpalarynyň ýaşayan ýerleri görkezilen karta.

Map taken from the work of Makhmud Kashgari «Divan lugat at-türk» («Dictionary of Turkic language»), which depicts the Turkic tribes settling.

Карта из сочинения Махмуда Кашгари «Диван лугат ат-турк» («Словарь тюркских наречий»), изображающая расселение тюркских племён.



Yakut dilini we folkloryny gowy bilýän, mehur rus alym-etnografy we folklorçysy, syýahatçy Andrey Aleksandrowiç Popow (1902-1960 ý.).

Andrey Alexandrovich Popov (1902-1960 yy.), outstanding expert on Yakut language, Russian scientist-ethnographer and folklore, traveler.

*Выдающийся знаток якутского языка и фольклора, российский учёный-этнограф и фольклорист, путешественник
Андрей Александрович Попов (1902-1960 гг.).*

çykýan ösümlükler we şaha ýaýrad-ýan ağaclar biogujuryň uly möçberini talap edip, onuň ýetmezçiliginiň üsti daşky gurşawyň hasabyna dolýarmyş. Bu gujur çeşmeleriniň hataryna adam hem giripdir. Baharyň ilkinji günlerinde adamlarda ysgynsyzlygyň we gowşaklygyň peýda bolmagyny şu ýagdaý bilen düşündiripdirler [9, 115].

Burkut Babanyň hyýaly keşbi türkmenleriň gadymy yrymlarynyň arasyn-da aýratyn orun eýeleýär. Bu howandar pir howa giňişliginde mekan tutup, haýwanlary goraýarmyşyn we ygalyň ýagmagyna jogap berýärmişin. Adamlar bu pire ýüz tutup, onuň özlerine hemaýat etmegine umyt edipdirler we ondan aýratyn güýji «gut» gujuryny diläpdirler:

«Gut ber maňa!
Huť, ber maňa!» [2, 188].

Şu ýerde Sibirde ýaşaýan türki dilli halklaryň yrymlaryna görä, akgöwünli şamanlaryň «gutlaryny» bürgütleriň gorap saklap, olary bürgüt ýumurtgasy bilen iýmiltendirýändiglerini ýatlap

has been still considering the term «gut» as livestock embroider. When the livestock were sold, the owner got some wool from them; otherwise the happiness might have left from the livestock sold.

Compound components of «gut».

If we talk about soul of a man, it is necessary to underline, that according to Yakuts myths there are three souls of the human being: iya-kut (mother-soul), buor-kut (land-soul) and salgyn-kut (air-soul) [13, 220]. Ethnographer and folklore A. A. Popov (1902-1960) is a view, that «iye-kut» sometimes called as «maban kut» white soul, while «buor-kut» – considered as brown color [16, 303].

In some Yakut folklore «salgyn-kut» means «aga-kut» (father – soul). Probably, ancient conceptions on «gut» were directly linked with myths about god-father (Heaven-father), who blew «gut» life embryo into the bosom of mother goddess (land-mother) [12, 14]. The other version is: «Main mother-soul («iye-kut») is placed in the occiput of the man and it may vanished for a time, while», «buor-kut» (land-soul) was placed into the body and «salgyn-kut» (air-soul) – in the back of a man.

In Altay people there are legends about the sun and moon beams which brought embryos of («gut») for people and animals to be born. «Salgyn kut» (air-soul. «Gut» entered houses through a chimney hole [17, 282]. The Altay people considered that «gut» is origination of human, which is sent by God to us through fire.

If we talk about the second component-land-soul «byor-kut», it is worthwhile to underline that the Altays consider «gut» as spirit of fertility. If land was exhausted, they said «yer kudin pardy» i.e. the land lost its gut». The ancient Turkic woman goddess Otyuken was «God of land» and gave «gut» the life and holy grace. Energy and land power is fixed in the 12 – years cycling calendar of Turkmens, the year of leopard.

Conception on air-soul «salgyn-kut» is connected with ancient Turkmen saying, according to it, after cold winter land was exhausted. Spring sprouts and plants needed for a big amount of energy, which shortage was covered by environment. A man was involved if there was lack of bioenergy sources. This explained physical weakness and

Составные компоненты «гут».

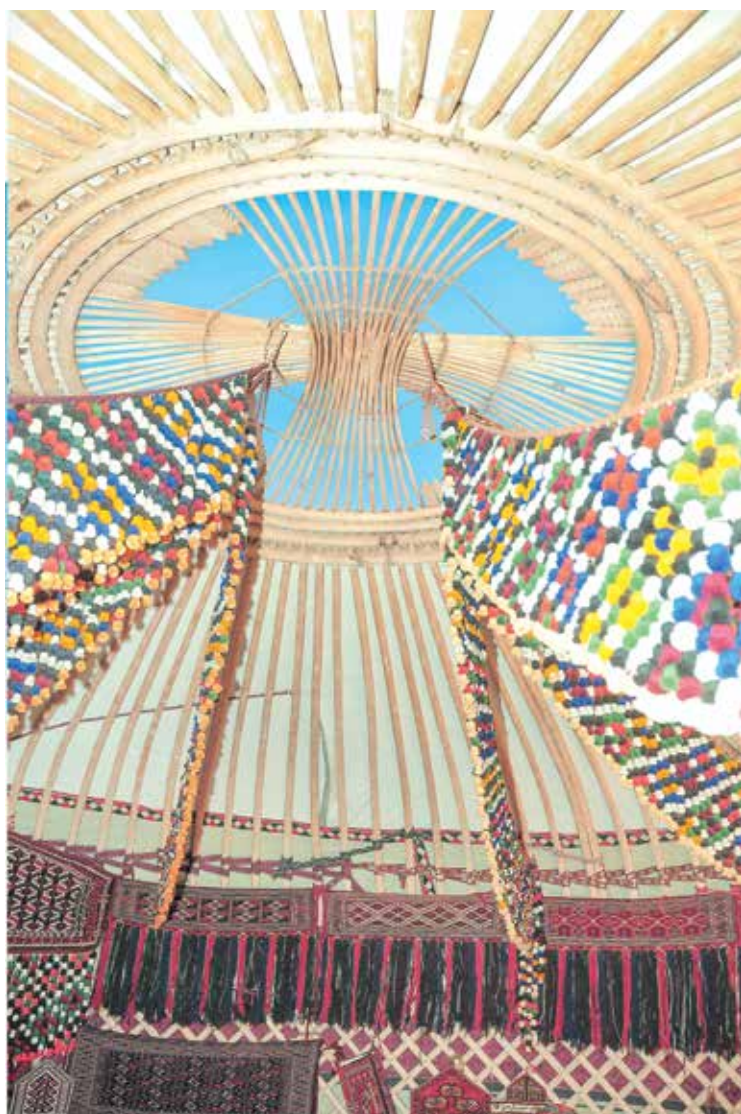
Если говорить о душе человека, то надо отметить, что по якутской мифологии в каждом человеке заключено три души: ийэ-кут (мать-душа), буор-кут (земля-душа) и салгын-кут (воздух-душа) [13, 220]. По данным этнографа и фольклориста, А. А. Попова (1902-1960), «ийэ-кут» иногда назывался «мабан кут» – белая душа, а «буор-кут» представлялся в коричневом цвете [16, 303].

В некоторых якутских фольклорных текстах «салгын-кут» именуется «ага кут» (отец-душа). Вероятно, древние представления о «гутах» были непосредственно связаны с мифологическими воззрениями о боге-отце (небо-отец), который «вдувал» эмбрион жизни – «гут», в лоно богини-матери (земли-матери) [12, 14]. По другой версии: «Главная мать-душа («ийэ-кут») размещается в затылке человека и может на время исчезать», «буор-кут» (земную душу) помещали в тело, а «салгын-кут» (воздух-душа) – в спину человека.

У алтайцев сохранилось поверье о солнечных и лунных лучах, по которым являлись на землю зародыши («гут») для рождения людей и животных. В жилища «гут» попадал сверху через дымоход [17, 282]. Согласно верованиям алтайцев, «гут» – зарождение человека, которое посылается божеством в наш мир через огонь.

Если говорить о втором компоненте – земле-душе «буор-кут», то надо отметить, что у алтайцев, «гут» – это дух плодородия. Если земля истощалась, то говорили: «йер кудун парды», т.е. у земли «гут» пропал. Древнетюркское женское божество Отыкен являлось «богом земли», которое давало «гут» – жизнь и священную благодать. Мощь и энергия земли запечатлена также в 12-летнем циклическом календаре туркмен и приходится на год барса.

С представлением о воздушной душе «салгын-кут», связано древнее туркменское поверье, согласно которому, земля после холодной зимы сильно истощалась. Весенние



Türki halklar üçin tüýnük gadymy döwürlerden bäri ak öýüň ençeme yrymlar we döp-dessurlar bilen baglanyşykly esasy düzüm bölegi bolupdyr.

For Turkic people «tuinuk» was not only the element of yurtla since ancient time, but sacral object with which a lot of legends and rituals were linked.

Для тюркских народов «туйнук» издревле был не просто конструктивным элементом юрты, а сакральным объектом, с которым было связано множество поверий и обрядов.

geçmek ýerliklidir. Şol halklaryň düşünjesine görä, gara niýetli şamanlary gargalar terbiýeläp, öz ýumurtgalary bilen naharlaýarmyşlar we olara dürli mekirlilikleri öwredýärmişler. Gadymy türki halklaryň düşünjesine görä, «Howa hudaý» Asman bilen Zeminiň arasyndaky ýaşayşy dolandyýarmyş. Edil beýleki hudaýlar ýaly, Howa hudaýy hem Gögüň Beýik Ruhuna Taňra boýun egýärmiş. Ýerde howasyz ýaşamak mümkin däl. Şonuň üçin hem gadymy türki halklaryň miflerinde Howa hudaýy ýaşayşyň, ýaşayşy güýjüniň häsiýetlerini özünde jemleýän hudaý hökmünde suratlandyrylypdyr.

Başgyrtlaryň arasynda adam gorkan ýa-da was-waslyk hala düşen ýagdaýynda «kot koýu» («kot» — jan guýmak) däbini berjaý etmek örän ýörgünli bolupdyr. Tebip aýal öz kömegine mätäç kişini bir ýerde oturdyp, käte bolsa üstüni ýaglyk bilen örtüp, onuň

flabbiness of people in early spring [9.115].

The ancient Turkmens gave a special role to Burkut Baba. This holy protector inhabited in the air space, was a protector of animals and in charge of precipitation. In their spells they hoped for his support and asked him special power – energy «gut».

«Give us power – gut.
give us energy hut!» [2, 188].

It would be proper to mention that the Turkic peoples of Siberia considered that «gut» of good shamans were protected by eagles and fed by their eggs. «Gut» of harmful shamans was brought up by ravens, fed by their eggs and taught different shaman crafts. Ancient Turks thought that a spirit called «Air God» rules the life between Heaven and Earth. Air God, like other spirits, is under control of The Great Spirit of Heaven Tengri. Life is not possible

побеги и растительность требовали большой объем биоэнергии, нехватка которой компенсировалась из окружающей среды. В сферу этих энергетических источников входил и человек, что объясняет появление у людей ранней весной чувства физической слабости и вялости [9, 115].

В древних верованиях туркмен особое место занимает образ Буркут Баба. Этот святой покровитель обитал в воздушном пространстве, являлся защитником животных и отвечал за выпадение атмосферных осадков. Обращаясь к святому, люди надеялись на его поддержку и просили особой силы – энергии «гут».

«Дай нам силу – гут.
дай нам энергию – хут!» [2, 188].



Gadymy oguz dilindäki «tañry» sözünüñ orhon elipbiyinde ýazylyşy.

Ancient Oguz word «Tengri» written on orkhon script.

Древне огузское слово «Тенгри», написанное орхонским письмом.

kellesiniñ üstünde içi suwly susagy tutup durýar we şol susagyň içine eredilen gurşuny ýa-da mummy guýýar. Ol bu däbi ýerine ýetirýän mahaly doga okaýar. Sibirde ýaşayan tatarlaryň ähli tıreleriniñ arasynda «kotum oşdy» (kotum uçup gitdi) diýen aňlatma ulanylýar. Ýakut dilinde «kutum ystanna» (gorkudan ýaña jany çykdy) diýen aňlatma duş gelyär [18, 276].

Üstünlik we şowlulyk, abadançylyk we maddy üpjünçilik ýaly birnäçe manysy bolan «gut» sözi türk halklaryň ruhy durmuşynda we ruhy aýratynlygynda berk orun eýeläpdir. Mahlasy, irki türk ýazuw çeşmelerinde gabat gelyän «gut» sözi adamyň bagtyny we şowly ykbalyny; onuň saglygyny we ruhy ahwalatyny aňladyp bilipdir; häkimiýetiň we güýç-kuwwatyny nyşanyň hyzmatyny ýerine ýetiripdir. «Gut» sözi adamyň janyňy we biogujuryňy, şonuň ýaly-da, adamy gurşap alan dünýädäki we giňişlikdäki islendik barlygyny düýp özenini hem aňladýar.

without air. That's why in ancient Turkic mythology, Air God has its own peculiarity of life, life power.

Bashkir people have a ritual called «kot koyi» (infusion kot soul) which is made for a terrified and sick person. Witch-doctor made a person sit down, sometimes covering his head with shawl, held a scoop with water above the person and poured melted lead and wax in it. The spells were chanted during the ritual. All Siberian Tatar people have one common expression «kotym otsty» – (my kot fled away). In Yakut language there is an expression «kutum ystanna» – (to have one's heart in one's mouth) [18, 276].

The word «gut» having several semantic meanings such as success and luck, welfare and prosperity took its deserve place in spiritual life and mentality of Turkic people. The word «gut» which often comes across in early Turkic written sources might have meant happiness and happy life of a man; his healthy and spirit condition, be in power and might. It is the spirit and bioenergy of human being as well as the essence of any creature existing in surrounding world and space.

Тут уместно вспомнить, что по верованиям тюркоязычных народов Сибири, «гут» добрых шаманов охраняли орлы и кормили их орлиными яйцами. «Гут» вредоносных шаманов воспитывали вороны, кормили их своими яйцами и обучали различным шаманским хитростям. По представлению древних тюрков «божество Воздух» руководит жизнью между Небом и Землёй. Воздух, так же, как и все остальные божества, подчиняется Великому Духу Неба – Тэнгри. Без воздуха невозможна жизнь на земле. Поэтому в древнетюркских мифологиях божество Воздух имело свойства жизни, жизненной силы.

Среди башкир имеет достаточно широкое распространение обряд «кот койи» (вливание «кот» – души) при испуге или при болезненно-пугливом состоянии человека. Знахарка, посадив нуждающегося в её помощи, иногда накрыв его платком, держала над его головой ковш с водой и вливала в неё расплавленный свинец или воск. Обряд сопровождался заклинанием. В лексике у всех групп сибирских татар бытует выражение «котым оцты» (кот мой улетел). В якутском языке бытует выражение «кутум ыстанна» (душа ушла в пятки) [18, 276].

Слово «гут», заключающее в себе несколько смысловых значений, таких как: успех и удача, благополучие и благосостояние, заняло своё прочное место в духовной жизни и менталитете тюркских народов. Встречаемое ещё в ранних тюркских письменных источниках, слово «гут» могло означать счастье и удачную судьбу человека; его здоровье и душевное состояние; являться признаком власти и могущества. Это душа и биоэнергетика человека, а также суть любого существа, присутствующего в окружающем мире и пространстве.

EDEBIÝAT**LITERATURE****ЛИТЕРАТУРА**

1. Atanyýazow S. Türkmen diliniň sözköki (etimologik) sözlügi. – Aşgabat. 2004.
2. Baýramow K. Türkmenistanyň meşhur zyýaratçylyk ýerleri. – Aşgabat., 2011. (golýazma görnüşinde).
3. Magtymguly. Eserler ýygyndysy 2 jilt. – Aşgabat: Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasynyň Milli golýazmalar instituty, 2013.
4. Meredow A. Magtymgulynyň düşündirişli sözlügi. Bölüm A–J. Günbed Kabus. 1997.
5. Söyegov M. Türkmençenini Mantiki Temelleri // Tarih költür dergisi. Agustos 2008. № 260.
6. Türkmen diliniň düşündirişli sözlügi. I jilt. – Aşgabat. 2016.
7. Türkmen halk nakyllary. Aşgabat.: Türkmenistanyň milli medeniyet «Miras» merkezi, 2005.
8. Gabain A. V. Steppe und Stadt im Leben der ältesten Turken, – «Der Islam», Berlin, 1949, Bd 29, H. 1.
9. Атадаев С. Д. Традиции почитания земли у туркмен // Вопросы тюркологии. – Махачкала, 2013. №9.
10. Бертельс Е. Э. Литературное прошлое туркменского народа (от древнейших времен до XVIII века) // Совет эдебияты. 1944. №9-10.
11. Бисенбаев А. Мифы древних тюрков. – Алматы, 2007.
12. Бравина Р. И. Концепция жизни и смерти в культуре этноса: На материале традиций саха – Новосибирск: Наука, 2005.
13. Гурвич И. С. Культура северных якутов-оленьеводов. – М., 1977.
14. Кулаковский А. Е. Научные труды. – Якутск, 1979.
15. Мелиоранский П. Памятник в честь Кюль-Тегина. // ЗВРОАО, 1899, т. XII, вып. II-III.
16. Попов А. А. Материалы по истории религии якутов бывшего Вилюйского округа. // Сборник музея антропологии и этнографии, т. XI. 1949.
17. Потапов Л. П. Умай – божество древних тюрков в свете этнографических данных // Тюркологический сборник, 1972. – М.: Наука, 1973.
18. Руденко С. И. Башкиры. Историко-этнографические очерки. Уфа: Китап, 2006.
19. Садри Максуди Арсал. Тюркская история и право. Перевод с турецкого языка Рафаэля Мухамметдинова. – Казань: Изд-во «Фэн», 2002.
20. Юсуф Баласагунский. Благодатное знание. Издание подготовил С. Н. Иванов. М.: Наука. 1983.



O. EKÄÝEW, G. SETDAROWA (Türkmenistan)
ORTA ASYR DEHISTANYNDA PUL DOLANYŞYGY

O. EKAYEV, G. SETDAROVA (Turkmenistan)
CURRENCY IN MEDIEVAL DEHISTAN

О. ЭКАЕВ, Г. СЕТДАРОВА (Туркменистан)
ДЕНЕЖНОЕ ОБРАЩЕНИЕ В СРЕДНЕВЕКОВОМ ДЕХИСТАНЕ

Hormatly Prezidentimiz: «Berkarar Türkmenistanyň pul ulgamy – bu ýurduň kanunçylyk namalary bilen sazlaşdyrylan pul dolanyşygynyň emele gelen taryhy gurluşydyr» [1, 188] diýip, pul dolanyşygynyň aýratyn bir ulgamy bolmak bilen, onuň şu gün däl, eýsem taryhyň ösüş pursatlarynda emele gelendigini we döwlet işinde tutýan ornunyň ýokary derejededigini nygtayar. Puluň taryhyny, onuň adamlaryň durmuşynda eýelän ornuny öwrenip, geljekki nesillere ýetirmeklik – jemgyýetiň wajyp wezipeleriniň biri hasap edilýär.

Orta asyrlarda syýasy, söwda-ykdysady taýdan ösen Türkmenistanyň günorta-günbatarynda Dehistan welaýaty ýerleşipdir. Dehistan welaýatynyň merkezi bolan Dehistan şäherinde IX-XIV asyrlarda ýaşaýşyň dowam edendigini, ýazuw çeşmeleriniň berýän maglumatlary bilen bir hatarda gazuw-agtaryş işleri geçirilende tapylan zikgelenen şaýylyklar hem şaýatlyk edýär. Dehistan welaýatynyň taryhynyň giňişleýin öwrenilmegine, şularyň ählisi esas bolup durýar.

Makalanyň esasy maksady Dehistanynyň ilatynyň gündelik durmuşynda puluň aýratyn orny eýeländigini nazara alyp, Dehistan dürli taryhy döwürlerde haýsy döwletiň düzüminde bolan bolsa, şol döwletiň ykdysady dolanyşygunda bolan pul gatnaşygy bilen bile-

Esteemed President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov underlines that monetary system of Independent Turkmenistan – is historically formed mechanism of currency which brings in line with laws of the country [1, 188]. One of the important tasks of the society is to study history of money, show its role in the life of people and render these knowledges to future generations.

In Middle Ages Dehistan province, which achieved political and trade-economic development on its time, was located on the South-West of Turkmenistan. The life flourished in the city of Dehistan, which was the capital of Dehistan province in IX-XIV centuries. This is certified by written sources along with engraved coins found during archeological excavations. All this is a base to study Dehistan history completely.

Main idea of this article is to inform the reader on monetary relations of those states which Dehistan belonged to in different historical periods and monetary units of these countries to be in use among population of Dehistan.

Archeologist E. Atagarryev found the engraved coins related to the earlier epoch of Sassanid reign [10, 19] in caravan-sarei of Dehistan. In III-VII

Уважаемый Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов отмечает, что денежная система Независимого Туркменистана – это исторически сложившийся механизм денежного обращения, приведенный в соответствие с законами страны [1, 188]. Изучить историю денег, а также ту роль, которую они играли в жизни людей и донести эти знания до будущих поколений – одна из важнейших задач общества.

В средние века на юго-западе Туркменистана располагалась провинция Дехистан, достигшая в тот период значительное политическое и торгово-экономическое развитие. В городе Дехистан, который был центром этой провинции, в IX-XIV веках процветала жизнь. Об этом наряду с письменными источниками свидетельствуют и отчеканенные монеты, найденные при археологических раскопках. Всё это является основанием для подробного изучения истории Дехистана.

Главный замысел данной статьи – информирование читателя о денежных взаимоотношениях государств, в состав которых в разные исторические периоды входил Дехистан, и денежных единицах этих госу-

*Orazpolat Ekäýew,
Türkmenistanyň YA-nyň Taryh institutynyň bölüm müdiri, taryh ylymlarynyň kandidaty.
Gulaýym Setdarowa,
Türkmenistanyň YA-nyň Taryh institutynyň aspiranty.*

*Orazpolad Ekayev, Head of department, Institute of History of Academy
of Sciences of Turkmenistan, Historical Sciences Candidate.
Gulaim Setdarova, postgraduate, Institute of History of Turkmenistan.*

*Оразполад Экаев, заведующий отделом Института Истории АН Туркменистана,
кандидат исторических наук.
Гулайым Сетдарова,
аспирантка Института Истории Туркменистана.*





Sasanylar döwletiniň gülläp ösen döwründäki (619-629 ý.) çäkleri.

Territory of Sassanid state in the period of flower flourishing (619-629yy.).

Территория государства Сасанидов в период наивысшего расцвета (619-629 гг.).

likde öwrenmekden ybaratdyr. Sebäbi, ilatyň arasynda şol döwletiň pul birlikleriniň hereket edendigi mälimdir.

Arheolog Ý. Atagarryýew Dehistan welaýatynyň kerwensaraýyndan irki sasany patyşalygyna degişli zikgelelen şaýy pullaryny tapýar [10, 19]. III-VII asyrlarda häzirki Türkmenistanyň köp ýerleri, şol sanda Dehistan welaýaty Sasanylar döwletiniň düzüminde bolupdyr. Dehistana degişli Etrek derýasynyň aşaky akymlyarynda miladydan öňki II müňýyllygyň ahyrlaryndan I müňýyllygyň başlaryna çenli ýaşaýş dowam edip, ol ýeriň ilaty ekerançylyk bilen meşgullanypdyr. Miladydan öňki VII asyrdan başlap, 800 ýyl bu ýerde ýaşaýş bolmandyr we V asyrdan täzeden başlanypdyr. Bu sene Sasanylar döwrüne gabat gelýär. Ýagny, Hamdallah Kazwini Dehistan şäheri-

centuries most part of modern Turkmenistan, including Dehistan, was a member of Sassanid's state. In the lower flow of Etrek river, which belong to Dehistan, starting from the end of the II-nd millennium and before starting the first millennium BC the area was inhabited and people dealt with land farming activities mainly. Beginning with the end of VII century BC and V century of our era i.e. within 800 years the live in here was stopped. This date correlates with Sassanid epoch. Historian and geographer Khamdallakh Kazvin provides information that Kubad (Kavad I 448- 496) the son of Firuz established the city Dehistan in epoch of Sassanid [6, 509]. Silver «drachms» along with golden coins were in circulation in Sassanid

дарств, которые были в обращении среди населения Дехистана.

Археолог Е. Атагарриев обнаружил в караван-сараях Дехистана отчеканенные монеты, относящиеся к ранней эпохе сасанидского царства [10, 19]. В III-VII веках большая часть территории современного Туркменистана, в том числе Дехистан, входила в состав государства Сасанидов. В нижнем течении реки Этрек, относящейся к Дехистану, с конца II тысячелетия и до начала I тысячелетия до нашей эры, существовала жизнь и население этих мест занималось земледелием. Однако с VII века до н. э. и V век нашей эры, т. е. в течение 800 лет, жизнь в этом регионе остановилась. Эта дата соотносится с эпохой династии Сасанидов. Историк и гео-



*Sasanylar döwleti. Şalar şasy Şapur I
(241-272 ý.). Halk. Mis.
Agramy 18,5 g. Diametri 28 mm.*

*State of Sassanids. Shahinshah Shapur I
(241-272 yy.). Khalk (copper coins).
Copper. Weight 18,5 grams. Diameter 28 mm.*

*Государство Сасанидов. Шахиншах
Шапур I (241-272 гг.). Халк.
Медь. Вес 18,5 гр. Диаметр 28 мм.*



*Sasanylar döwleti. Şalar şasy Şapur I
(241-272 ý.). Dinar. Altyn.
Agramy 7,18 g. Diametri 20 mm.*

*State of Sassanids. Shahinshah Shapur I
(241-272 yy.). Dinar. Gold.
Weight 7,18 grams. Diameter 20 mm.*

*Государство Сасанидов. Шахиншах
Шапур I (241-272 гг.). Динар. Золото.
Вес 7,18 г. Диаметр 20 мм.*



*Sasanylar döwleti. Drahma. Kümüş.
State of Sassanids. Drachm. Silver.
Государство Сасанидов. Драхма.
Серебро.*

niň Sasanylar döwleti döwründe Firuziň ogly Kubad (Kawad I, 448-496 ý.) tarapyndan esaslandyrylypdyr diýen maglumaty berýär [6, 509]. Sasanylar döwleti döwründe altyn şaýy pullar bilen bir hatarda kümüş «drahmalary» hereket edipdir. Şaýy pullaryň ýüzündäki ýazgylar pehlewî dilinde ýazylypdyr [22, 39].

Miladynyň VII asyrynda häzirki Türkmenistanyň ýerlerine araplar aralaşýarlar. Dehistan araplar tarapyndan 716-njy ýylda doly eýelenýär. Araplar eýelän ýerleriniň welaýatlarynyň häkimlerine öňki Sasanylar döwletiniňkä meňzeş şaýy pullary zikgelemäge rugsat beripdir. Ýöne, öňki pars ýazuwyň üstüne arap dikmesiniň ady ýa-da Gurhanyň süresinden aýat ýazylypdyr [26, 8]. Netijede, häzirki Türkmenistanyň çäklerinde, şol sanda Dehistanda hem halyflygyň merkezleşen pul birligi – kümüş şaýy puly hereket edipdir [26, 6]. Ilki ortaça 4,250 gr. agramdaky «dinarlar», şeýle-de bu agramyň ýarysyna deň bolan «ýarym dinarlar» diýlip atlandyrylan we agramynyň 1/3 bölegine deň bolan «dinarlar» zikgele-nipdir [21, 13].

reigning period. Pehlevi language was used on the coins inscription [22, 39].

The Arabs, who conquered Dehistan completely in 716, penetrated to the territory of modern Turkmenistan in VII century. The Arabs allow the governors of region conquered to engrave coins resemble with coins of Sassanid Empire, adding the image of Arabian deputy who was in power at that time or ayat from surah of Koran, to the former Persian inscriptions on the coins [26, 8]. As a result, at the territory of modern Turkmenistan, including Dehistan, the centralized monetary unit of Hali fat silver coins was in use [26, 6]. First the «dinars» with average weight of 4,250 grams as well as «dinars» having half of that weight which called «half-dinars» and 1/3 of part of «dinar» weight were engraved [21, 13].

The internal market of Thahiris (IX c.) and Samanids (819-999 yy.) used «dirhams» belonging to «dirhams» group, which called bukharhudat. In historical sources they are divided into three groups: «gitrifi» (from copper); «museyaby» (high quality silver); «muhammedi» (in fact its billons – the silver coins made from silver of low quality). In the X century the Hali fat began to weak in terms of policy and independent dynasties separated from it elaborating independent monetary system, based on silver coin. The rate of «dirhams museyaby» was high, while «dirhams gitrifi» was the lowest [13, 124].

The national types of silver coins of Samanids were called «dirhams ismaili» in honor of Samanids king

граф Хамдаллах Казвини в своих работах сообщает о том, что город Дехистан основал сын Фируза – Кубад (Кавад I, 448-496 гг.) [6, 509]. В эпоху Сасанидов наряду с золотыми монетами в обращении были и серебряные «драхмы». Надписи на монетах были выполнены на языке пехлеви [22, 39].

В VII веке на территорию современного Туркменистана проникают арабы, которые в 716 году полностью захватывают Дехистан. Арабы разрешают правителям захваченных областей чеканить монеты, похожие на монеты времён империи Сасанидов, с добавлением к прежней персидской надписи изображение арабского наместника, правящего в данный момент времени, или аят из суры Корана [26, 8]. В результате чего, на территории современного Туркменистана, в том числе и в Дехистане, в обращении была централизованная денежная единица халифата – серебряные монеты [26, 6]. Сначала чеканили «динары», весом в среднем 4,250 гр, а также «динары» в половину этого веса, которые назывались «полдинарами» и 1/3 часть веса «динара» [21, 13].



*Buhar-hudatlar toparyna degişli
dirhemler, VIII asyr.*

*Dirhams referring to the buharkhudat
group, VIII century.*

*Дирхемы, относящиеся к группе
бухархудагов, VIII век.*



*Tahyrylar döwleti. Emir Tahyr II ibn Abdulla
(845-862). Dirhem. Kümüş.*

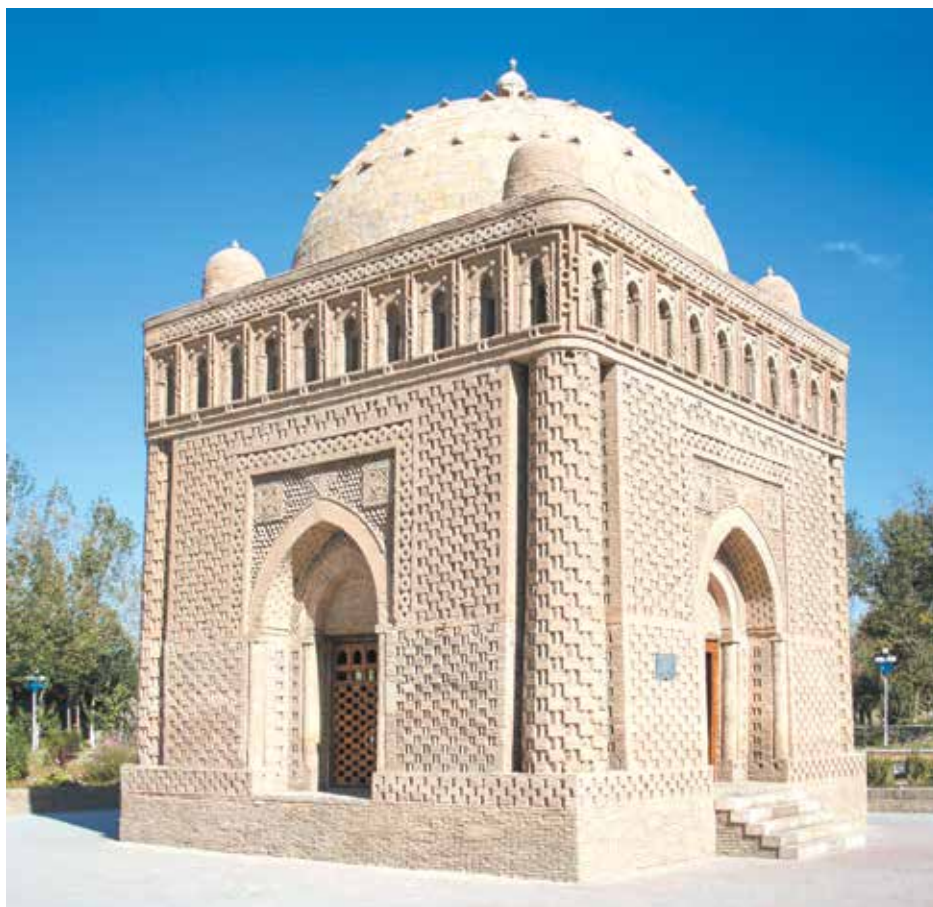
*State of Takhirids. Emir Takhir II ibn Abdulla
(845-862 yy.). Dirham. Silver.*

*Государство Тахиридов. Эмир Тахир II
ибн Абдулла (845-862 гг.).
Дирхем. Серебро.*

Tahyrylar (IX asyr) we Samanylar (819-999 ý.) döwletleriniň içerki bazarlarynda buhar-hudatlar toparyna girýän «dirhemler» hereket edipdir. Taryhy çeşmelerde olar üç topara «gitrifi» (misdén), «museýýabi» (ýokary hilli kümüş), we «muhammedilere» («bilonlara») pes hilli kümüşden ýasalan şaýylyklara) bölünýärler. X asyrdaky halyfýk syýasy taýdan gowşap, ondan bölünen özbaşdak nesilşalyklaryň hersi kümüş şaýy puluna esaslanan özbaşdak pul ulgamyny esaslandyrypdyrlar. «Museýýabi dirhemleriniň» hümmeti ýokary, «gitrifi dirhemleriniň» hümmeti iň pesi bolupdyr [13, 124].

Samanylaryň kümüş şaýy pullarynyň umumydöwlet görnüşi Samanylar patyşasy Ysmaýyl Samanynyň hormatyna «ysmaýyly dirhemleri» diýlip atlandyrylypdyr. Ilkibaşda olar 92,5 % arassa kümüşden zikgelenipdir. Soňra olaryň hili üýtgäpdir. Kümüş «ysmaýyly dirhemleri» içerki bazarda hereket eden hem bolsa, olar, esasan, daşary söwdada ulanylypdyr. Orta Aziýanyň çäginde içerki söwdada kümüş dolanyşygynyň ulgamynda buhar-hudatlar toparynyň şaýylyklarynyň ähli üç görnüşi hem hereket edipdir. Olar Orta Aziýanyň çäginde daşary çykmandyr. XI asyryň başlarynda «museýýabi» we «muhammedi dirhemleri» dolanyşykdan tutuş ýitipdir. Ýöne, bu «dirhemleriň» görnüşleri Samanylar döwletiniň gündogarynda hereket edip, häzirki Türkmenistanyň çäklerinde bazar aýlanyşygynda ulanylmandyr. Bu ýerde arassa kümüşden «dirhemler» hereket edipdir. Ol «dirhemler» iki gymmatda bolup, ýokary hillileri daşarky söwdada, pes hillileri içerki söwdada ulanylypdyr.

Ýokary hilli kümüş şaýy pullarynyň daşary ýurtlara äkidilendigini, bu döwre degişli hazynalaryň, esasan, gündogar Ýewropa we Pribaltika ýurtlaryndan tapylýandygy, şeýle-de Orta Aziýanyň çäklerinde şaýy pullarynyň örän seýrek duş gelýändigini subut edýär. Bu ýagdaýlar döwletiň içindeki içerki söwdada kümüşüň käm bir ýörgünli bolmandygyny görkezýär diýip, rus arheology, numizmat E. A. Dawidow netije çykarýar [12, 113]. Mysal üçin, 1885-nji ýylda Russiýanyň Kazan şäheriniň golaýyndaky Çistopolsk diýen ýerinde (Russiýa Federasiýasy)



*Samanylar nesilşalygyny esaslandyran Ysmaýyl Samanynyň kümmeti. Buhara (Özbekistan).
Mausoleum of Ismail Samani, the founder of Samanids dynasty, Bukhara. (Uzbekistan).
Мавзолей Исмоила Самани, основателя династии саманидов. Бухара (Узбекистан).*

Ismail Samani. At first, they were engraved from pure silver with 92,5%. Soon their quality changed. Though the silver «dirhams Ismaili» was applied in inner market, nevertheless they were used in foreign trade mainly. All three types of coins belonging to bukharchudats were in demand on silver circulation system in inner market and within the Central Asia. At the beginning of XI century the «dirhams museyaby» and «muhammedi» lost their validity completely. However, this type of «dirhams» to be valid on the East part of Samanids was not used in market turnover on the territory of modern Turkmenistan. «Dirhams» made from pure silver were valid here. These «dirhams» had two values. The «dirhams» having high value were applied in the foreign trade, while low value ones in the inner market.

Treasures discovered on the territory of Europe and Baltics and the fact that these coins came across within Central Asia very seldom, testifies the

На внутреннем рынке государства Тахиридов (IX в.) и Саманидов (819-999 гг.) в обращении были «дирхемы», входящие в группу, называемых бухархудатами. В исторических источниках они подразделяются на три группы: «гитрифиды» (из меди); «мусеййабы» (высококачественное серебро); «мухаммеди» (они же «билоны» – серебряные монеты, изготовленные из серебра низкого качества). В X веке халифат в политическом плане ослабевает и, отделившись от него, самостоятельные династии разрабатывают собственную денежную систему, основанную на серебряной монете. Курс «дирхемов мусеййабы» был высоким, а «дирхемов гитрифиды» – самым низким [13, 124].

Общегосударственные виды серебряных монет саманидов назывались «дирхемы исмаили» в честь Саманидского царя Исмаила Самани. В начале они чеканились из 92,5 % процентного чистого серебра, затем их качество изменилось. Сере-



Samanylar döwleti. Kufi ýazuwynda zikge-lenen kümüş dirhemler, IX asyryň aýagy.

State of Samanids. Kufic silver dirhams, end of IX century.

Государство Саманидов. Куфические серебряные дирхемы, конец IX в.

hazyna tapylyp, olaryň aglaba bölegi X asyr bilen senelenýär. Bu «teňňeleriň» köp bölegi hem Samanylar döwletine degişlidir. Ol hazynanyň şaýy pullarynyň bir bölegi Gürgeniň we demirgazyk Horasanyň pul dolanyşygynyň düzümine degişli bolupdyr. X asyryda ykdysadyýetiň, söwdanyň ösüp, Beýik Ýüpek ýolunyň has hereketli döwri bolupdyr. Ýokarda agzalan hazynadan tapylan şaýy pullar Nusayda, Merwde, Ferawada we Jürjanda zikgelenipdir [27]. Gazuw-agtaryş işleri netijesinde, Dehistanyň gündogar kerwensaraýynda birnäçe бүрүнч şaýylyklary tapylýar. Orta asyrlarda häzirki Türkmenistan Hytaýdan Ýakyn gündogara gidýän halkara söwda kerwen ýolunyň ugrunda ýerleşipdir. Şeýle möhüm söwda ýollarynyň biri, Türkmenistanyň günorta-günbatarynda Dehistanyň üstünden geçipdir we Horezme çenli



Samanylar döwleti. Emir Nasr II Ahmediň (914-943 ý.) kümüş teňňeleri, X asyr.

State of Samanids. Silver coin issued by Emir Nasr II Akhmed (914-943 yy.) X century.

Государство Саманидов. Серебряные монеты эмира Наср II Ахмеда (914-943 гг.), X в.



Samanylar döwleti. Emir Abd al-Mäligiň şaýy puly, X asyr.

State of Samanids. Coin issued by Abd al Malik, X century.

Государство Саманидов. Монета эмира Абд аль-Малика, X в.

highly-quality silver coins be exported to foreign countries. Proceeding from these circumstances, E. A. Davidovich came to the conclusion that silver was not popular in inner market. [12, 113]. For instance, in 1885 in a small town Chistopolski near Kazan city (Russian federation), a treasure containing coins most part of which went back to the X century and belonged to Samanids epoch, was found. One part of these coins referred to the currency system of Gurgaoon and North Khorasan. The X century was the period for flourishing economics and trade and resulting in high activating of Great Silk road. The coins found in the above-mentioned treasury were engraved in Nissa, Merv, Ferava and Jurjan [27]. In the course of Archeological excavations carried out in east caravan-sarei of Dehistan some bronze coins were found. In the middle ages modern Turkmenistan was located along international trade caravan route which followed from China to Middle East. One of such important trade routes passed on the South-West of Turkmenistan and reached Khorezm through Dehistan [10, 152]. Our esteemed President notes, that Dehistan being located on the crossroad of the Great Silk road linked Kunyaurgench with Byzantium and Arabic world [2, 216]. While conducting Archeological excavations several caravan-sareis were found on this caravan-sarei route, which number increased due to craftsmanship and trade development [10, 81-82]. It is certified by words of Respected President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov: «The caravan moved through Dehistan within many centuries that is why, the

бронные «дирхемы исмаили» хотя и были в обращении на внутреннем рынке, всё же в основном они использовались во внешней торговле. На внутреннем рынке в пределах Средней Азии, в системе серебряного обращения, были востребованы все три вида монет группы бухархудатов. Они не вывозились за пределы Средней Азии. В начале XI века из обращения полностью вышли «дирхемы мусейяби» и «мухаммеди». Однако, этот вид «дирхемов», действовавший на востоке государства Саманидов, не использовался в рыночном обороте капитала на территории современного Туркменистана. Здесь действовали «дирхемы» из чистого серебра двух достоинств, из которых «дирхемы» высшего достоинства были в обращении на внешнем рынке, а «дирхемы» низшей ценности использовались на внутреннем рынке.

О том, что высококачественные серебряные монеты вывозились в зарубежные страны свидетельствуют клады, относящиеся к этому периоду, обнаруженные в основном на территории Европы и Прибалтики, а также то, что эти монеты очень редко встречаются в пределах Средней Азии. Исходя из этих обстоятельств, доктор исторических наук, археолог и нумизмат Е. А. Давидович делает заключение о том, что на внутреннем рынке государства серебро было не столь распространено [12, 113]. К примеру, в 1885 году, в Чистопольском районе, около города Казань (Российская Федерация), был найден клад с монетами, большая часть которых датируется X веком и относится к государству Самани-



Gaznalylyar döwletiniň hökümdary Mahmyt Gaznalynyň (998-1030 ý.) altyn dinary.

Golden dinar issued by the governor of Gaznevids' state Makhmud Gaznevi (998-1030 yy.).

Золотой динар правителя государства Газневидов Махмуда Газневи (998-1030 гг.).



Dehistandaky kerwensaraýyň harabalygy.

Ruins of caravanserai in Dekhistan.

Руины караван-сарая в Дехистане.

ýetipdir [10, 152]. Hormatly Prezidentimiz Dehistanyň Beýik Ýüpek ýolunyň Köneürgenji Wizantiýa hem-de arap dünýäsi bilen birleşdirýän ugurlarynyň çatrygynda ýerleşýändigini örän jaýdar belläp geçýär [2, 216]. Bu kerwen ýolunda arheologik gazuw-agtaryş işleri geçirilende, birnäçe kerwensaraýlaryň üsti açylypdyr. Hünärmentçiligiň we söwdanyň ösmegi bilen kerwensaraýlaryň sany köpelipdir [10, 81-82]. Muňa Tükmenistanyň hormatly Prezidentiniň: «Dehistanyň üstünden köp ýüzýlyklaryň dowamynda kerwenler geçdiler. Şonuň üçinem, ol ýerde kerwensaraýlaryň köp gurlandygy geň ýagdaý däl» [2, 217] diýmegi hem güwä geçýär.

Samanylar döwletinde altyn şaýy pullarynyň hili dürli-dürli bolup, aýratyn hem ýokary hillileri agdyklyk edipdir we köp zikgelenipdir. Ýöne olar pul dolanyşygynda az ýaýrapdyr, emma haryt aýlanyşygynda ulanylanda bolsa, diňe agramy boýunça alnypdyr [3, 130].

Ownuk söwdada esasy orny tutan mis şaýy pullary Samanylar döwletinde iki gymmatlykda zikgelenipdir. «Adli» iri, esasy nominal (göwrümi 22-25 mg.) «paşizler» bolsa ownuk nominal bolupdyr [15, 37]. Mis şaýy pullary özünüň zikgelenen şäherinden başga-da, Orta Aziýanyň dürli şäherleriniň, welaýatlarynyň arasyndaky bazarlarynda hereket edipdir [13, 132]. Orta asyrlarda Orta Aziýanyň esasy iri söwda bazarlarynyň hataryna Dehistanyň bazarlary hem giripdir.

building of a number of caravanserais in here is not a surprise» [2, 217].

In the state of Samanids many golden coins of different quality were in use, but the highest quality coins were engraved in a big volume and prevailed over others. However, in money circulation they were not popular and in case of use in turnover they were accepted by weight only [3, 130].

Copper coins of two values were engraved and considered as the main payment facility in small deals in Samanids' state. The copper coins «adli» (with 22-25 mm in volume) were the main face-value while «pashiz» –small face-value [15, 37]. Copper coins were also in use in the markets located among various cities, regions of Central Asia, except the cities where they were engraved. [13, 132]. In Middle Ages Dehistan markets were in one line with basic large trade centers of Central Asia.

Trade-monetary relationships were developed in oguz-tribe Turkmens in X-XIII century. The coins engraved by rulers of Khorezm, Maveranahr, Khorasan were in circulation in Central Asia, having different names «agry», «yarmak», «akcha». Turkic people used «yarmak», «akcha» as money since ancient time. Moreover, the nomadic tribes of oguz used money casted silver, which the Medieval Turkic tribes called «satyr», «yastuk» and «som» [11, 101].

In spite of the fact, that Dehistan was a center with high-developed

дов. Одна часть этих монет относится к системе денежного обращения Гургена и северного Хорасана. X век был периодом расцвета экономики, торговли и, как следствие, временем наибольшего оживления Великого Шёлкового пути. Монеты, обнаруженные в вышеупомянутом кладе, были отчеканены в Нисе, Мерве, Фергана и Джурджане [27]. При археологических раскопках, проведённых в восточном караван-сараяе Дехистана, было найдено несколько бронзовых монет. В средние века современный Туркменистан находился вдоль международного торгового караванного пути, следовавшего из Китая до Ближнего востока. Один из таких важных торговых путей проходил через Дехистан на юго-западе Туркменистана и достигал Хорезма [10, 152]. Президент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов подчёркивает, что Дехистан, располагаясь на перекрёстке трасс Великого Шёлкового пути, связывал Кунияргенч с Византией и арабским миром [2, 216]. При проведении археологических раскопок на этом караванном пути были обнаружены несколько караван-сараяев, количество которых увеличивалось по мере развития ремесленничества и торговли [10, 81-82]. Подтверждением тому служат слова Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова: «Караваны шли через Дехистан на протяжении многих столетий, поэтому



*Horezmşah Alaeddin Muhammet II-niň döwründe (1200-1220 ý.) gurlan
Dehistandaky Juma metjidiňiň peştagynyň galyndylary.*

*Remains of portal of cathedral in Dekhistan, built in the period of ruling of
khorezmshah Muhammed II Ala at-Dina (1200-1220 yy.).*

*Остатки портала соборной мечети в Дехистане, построенной в
годы правления хорезмшаха Мухаммеда II Ала ат-Дина (1200-1220 гг.).*

X-XIII asyrlarda türkmenlerde söwda-pul gatnaşyklary ösüpdir. Orta Aziýada Horezmiň, Mawerannahryň, Horasanyň hökümdarlarynyň zikgelän şaýylyklary dolanyşykda ulanylypdyr. Oguzlarda ol pullar «agry», «ýarmak» we «akja» diýip atlandyrylypdyr. Türki dilli halklarda «ýarmak» we «akja» pul görnüşinde gadymy döwürlerde-de ulanylypdyr. Mundan başga-da, çarwa oguz taýpalarynda gadymdan dowam

economy in the epoch of Gaznevids (963-1040yy.), silver money rate started falling down at the beginning of XI century. However, at the beginning of inflation the «dirhams» quality had been still high because 70-76% of «dirhams» were made from pure silver [12, 104]. Later on, despite the fact that the state used «dinars», «dirhams», «fels» (name of copper money in Muslim countries in the VII century)

неудивительно, что здесь было построено множество караван-сараяв» [2, 217].

В государстве Саманидов были золотые монеты разного качества, среди них преобладали и много чеканились монеты высокой пробы. Но в денежном обращении они были мало распространены, а в случае использования в товарообороте, принимались только по весу [3, 130].

В государстве Саманидов медные монеты, применяемые как основное средство платежа в мелкой торговле, чеканились двух достоинств. Медные монеты «адли» (объёмом 22-25 мм.) были основным номиналом а «пашизы» – мелким номиналом [15, 37]. Кроме городов, в которых они были отчеканены, медные монеты были широко распространены между различными городами, областями Средней Азии [13, 132]. В средние века базары Дехистана по своей значимости не уступали крупным торговым рынкам Средней Азии.

В X-XIII веках у туркмен-огузов развивались торгово-денежные отношения. Монеты, отчеканенные правителями Хорезма, Мавераннахра, Хорасана, были распространены по всей Средней Азии и имели различные названия: «агры», «ярмак», «акча». У тюркоязычных народов «ярмак» и «акча» использовались ещё в глубокой древности. Кроме того, кочевые племена огузов издревле пользовались деньгами, «отлитое серебро» которые у средневековых тюркских племён назывались «сатыр», «ястук» и «сом» [11, 101].

Несмотря на то, что в эпоху правления Газневидов (963-1040 гг.) Дехистан был центром высокоразвитой экономики, в начале XI века началось падение курса серебряных денег. Однако, в начале этого процесса качество дирхемов было ещё высоким, т. к. они на 70-76 % состояли из чистого серебра [12, 104]. Затем, несмотря на то, что в государстве были в обращении «динары», «дирхемы», «фельсы» (название медных денег в мусульманских странах в VII веке), чеканка

edip gelyän «guýma kümüş» pullary hereket edipdir. Bu pullara orta asyr türki taýpalarda: «satyr», «ýastuk» we «som» diýlipdir [11, 101].

Dehistan welaýaty Gaznalylaryň döwründe (963-1040 ý.) ykdysady taýdan ösen merkez bolandygyna garamazdan, XI asyryň başlarynda kümüş pul çökgünligi başlanypdyr. Ýöne, bu çökgünligiň başlarynda entek «dirhemleriň» hili ýokary bolupdyr, çünki olarda arassa kümüşüň 70-76% saklanypdyr [12, 104]. Soňra döwletde «dinarlar», «dirhemler», «felsler» (VII asyrdan musulman ýurtlaryndaky mis pullaryň ady) hereket edendigine garamazdan, «dirhemleriň» zikgelenme-gi tutuş togtadylypdyr. Içki söwda üçin ownuk kümüş şaýy puly – «akça» ýola goýlupdyr [22, 64].

Dehistan şäherinde ýerleşýän met-jidiň gurluşygy XI asyra degişli bolup, arheolog Ý. Atagarryýew bu ýerde birnäçe bürünç «teňňeleri» tapypdyr [10, 65]. XI-XII asyryň ortalarynda Dehistan türkmenleriň Seljuklylar döwletiniň düzüminde bolupdyr. Bu döwürde şäherleriň çägi giňelip, ýerli binagärlik sungaty, hünärmentçilik, ylym-bilim, söwda pajarlap ösüpdir. Söwdanyň güýçli depginde ösmegi pul dolanyşygynyň kadaly bolmagyny talap edipdir.

Gündogar musulman ýurtlarynda XI-XIII asyrlarda, kümüş pul çökgünligi bolup geçipdir [14, 125]. Bu bolsa kümüş «dirhemleriniň» hiliniň peselmegine, soňra tutuş ýitmegine we dolanyşykda, esasan, altyn we mis pullarynyň ulanylmagyna getiripdir. Şeýlelikde, bu döwürde Seljuklylaryň döwleti altyn walýutasyna geçen bolsa, beýleki döwletler mis pulunyň zikgesine geçip, birnäçesi bolsa pul çykarmagy düýbünden bes edipdir [19, 2].

Togrul begiň döwründe (1038-1063) döwletiň esasy pul birlikleri: altyn «dinarlar», kümüş «dirhemler» we gymmaty pes metallardan bolan ownuk şaýylyklar hereket edipdir. Altyn «dinarlar» 2,55-den 5,70 gram aralykda bolupdyr. Dürli zikgehanalarda şol bir wagtda dürli agramly şaýy pullary zikgelenipdir [26, 25]. Ýöne, ýurtda Samanylar döwletinden galan mis «teňňeleriniň» («adli», «paşiz») pul dolanyşygynda ulanylmagy dowam edipdir. Şeýle-de, Toгрul begiň



*Dehistanyň Lustr çäýylan gaplary.
Chandelier vessels from Dekhistan.
Лустровые сосуды из Дехистана.*

«dirhams» graving process had been stopped fully. For inner trade it was streamlined to use small silver coin «akcha» [22, 64].

Archeologist E. Atagarryev, who carried out excavations of mosque in Dehistan, which building related to XI century, discovered here some bronze «tenge» [10, 65]. In the middle of XI-XIII centuries Dehistan was a member of the Great Seljuk Empire. That time all borders of the cities were prolonged and the craftsmanship, architecture, education and science reached its fullest flower. Trade development with high rates demanded sustainable monetary turnover.

Crisis of silver money happened in Muslim countries of the East in XI-XIII centuries [14, 125]. It is resulted in reducing of silver «dirhams» quality, and later in their vanishing completely; main money in use was considered golden and copper coins. Thus, at that time, the Seljuk started using golden money, while the other states began to engrave copper money; some states stopped money issuance completely [19, 2].

Togrul bey's ruling period [1038-1063] main monetary unit of the state were golden «dinars», silver «dirhams» and small coins from imperfect

дирхемов была полностью остановлена. Для внутренней торговли использовали мелкие серебряные монеты «акча» [22, 64].

Археолог Е. Атагарриев, проводивший археологические раскопки мечети в Дехистане, строительство которой относится к XI веку, нашёл здесь несколько бронзовых «тенге» [10, 65]. В середине XI-XII веков Дехистан был в составе империи Великих Сельджукидов. В эпоху сельджукидов границы городов расширялись, зодчество, ремесленничество, образование, наука и торговля достигли наивысшего расцвета. Развитие торговли быстрыми темпами требовало устойчивого денежного оборота.

В XI-XIII веках, в мусульманских странах Востока, произошёл кризис серебряных денег [14, 125]. Это повлекло за собой снижение качества, а затем полное исчезновение серебряных дирхемов; в обращении были, в основном, золотые и медные монеты. Таким образом, государство Сельджукидов перешло на золотую валюту, другие государства стали чеканить медные деньги, а некоторые государства полностью прекратили выпуск денег [19, 2].



Beýik Seljuklylar imperiýasynyň soltany Togrul begiň ýadygärligi. Aşgabat (Türkmenistan).

Monument to Sultan of Great Seljuk Empire Togrul-bek. Ashkhabad (Turkmenistan).

Памятник султану Великой Сельджукской империи Тогрул-беку. Ашхабад (Туркменистан).

döwründe zikgelenen şaýy pullarynyň daşky görnüşi Gaznalyalaryň şaýy pullaryna meňzeş bolupdyr. Seljukly döwletiniň soltany özbaşdak döwlet walýutasyny ýola goýsada, ýurtda Gaznalyalaryň şaýy pullarynyň ulanylmagyna böwet bolmandyr [25, 141].

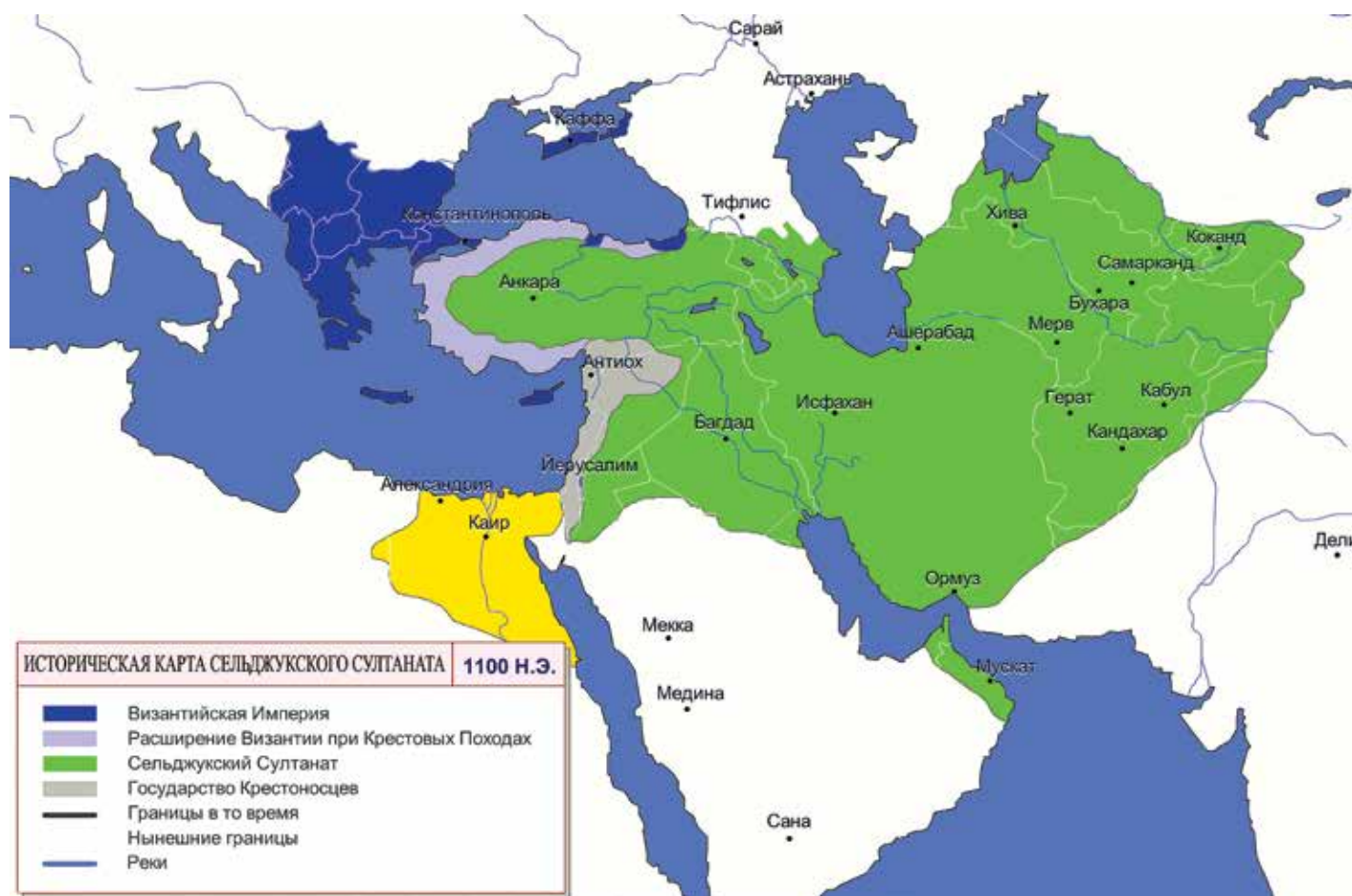
Tagta Alp Arslan geçenden soň, altyn bilen kümüşüň garyntgysyndan ýa-

metals. The weight of golden «dinars» made up from 2,55 up to 5,70 grams. The coins with various weights were engraved in different workshops at the same time [26, 25]. But copper coins («adli» and «pashiz») that remained since Samanids times, had still been in use. Coins engraved while dominat-

В период правления Тогрул бека (1038-1063) основными денежными единицами государства были: золотые «динары», серебряные «дирхемы» и мелкие монеты из неблагородных металлов. Вес золотых «динаров» был в пределах от 2,55 до 5,70 граммов. В различных мастерских по чеканке в одно и тоже время чеканились монеты с разным весом [26, 25]. Но в стране продолжался оборот медных монет («адли» и «пашиз»), оставшиеся ещё со времён государства Саманидов. Внешне монеты, отчеканенные в период правления Тогрул бека, были похожи на монеты государства Газневидов. Хотя султан Сельджукидов и установил самостоятельную денежную валюту, в стране не препятствовали использованию монет газневидов [25, 141].

Когда на престол взошёл Алп Арслан, в обиход были введены «динары» из сплава золота и серебра, которые назывались «электр динарами». Хотя в составе «электр динаров» было только около 10% золота, они по курсу были равноценны «динарам» из чистого золота. Наряду с «электр динарами» низкого достоинства чеканились также «динары» из чистого золота. Согласно информации письменных источников, в этот период в денежном обращении были «динары» двух видов – «из красного золота» и «беловато-жёлтого» золота под названием «рукни». Это были «электр динары» низкого качества, предназначенные только для восточных провинций государства Сельджукидов [8, 18].

В период правления Мяликшаха вместо «электр динаров» стали выпускать монеты ещё меньшего достоинства. На лицевой стороне этих монет было отчеканено чистое серебро с позолотой. После длительного использования тонкий золотой слой на монетах стирался, таким образом, они превращались в монеты из чистого серебра [8, 20]. Серебряные «динары» с позолотой были в обращении только во внутренней торговле и не использовались за пределами государства.



Beýik Seljuklylar imperiýasynyň 1100-nji ýyldaky çäkleri.

Territory of Great Seljuk Empire in 1100.

Территория Великой Сельджукской империи в 1100-ом году.

salan «dinarlar» («elektr dinarlar») bazara göýberilipdir. Bu «elektr dinarynyň» düzüminde diňe 10% -e ýakyny altyn bolsa-da, olar arassa altyn dinarynyň hümmeti bilen ýöräpdir. Şeýle-de, gymmaty pes bolan «elektr dinarlar» bilen bir hatarda, arassa altyn «dinarlar» hem zikgelenipdir. Ýazuw çeşmeleriniň berýän maglumatlaryna görä, bu döwürde pul dolanyşygynda iki görnüşli, ýagny «gyzyl reňkli altyn-dan» hem-de «agymtyl sary» reňkdäki altyn-dan «rukni» hereket edipdir. Hili pes bolan bu «elektr dinarlar» diňe Seljuklylaryň döwletiniň gündogar we laýatlary üçin niýetlenipdir [8, 18].

Mälikşanyň döwründe «elektr dinarlarynyň» ýerine gymmaty ondan hem pes şaýylyklar çykarylyp başlanypdyr. Ol şaýylyklaryň ýüzüne altyn çaýylan arassa kümüş zikgelenipdir. Birnäçe wagtlap pul dolanyşygynda bolanyndan soň, şaýylyklaryň ýüzündäki ýukajyk altyn gatlagy aýrylyp, olar arassa kümüş şaýa öwürülipdir [8, 20]. Altyn

ing Togrul bey were alike the coins of Gaznevids period, from outward appearance. The Gaznevids made coins was also in use, though Seljuk sultan set up an independent money unit [25, 141].

«Dinars» made from gold and silver mixture, which called «electr-dinars», were issued when Alp Arslan came to the power. Though nearly 10% of gold was in the composition of «Electr-dinars», they were valued as rate of «dinars» made from pure gold. Along with «electro-dinars» of low quality, the «dinars» of pure gold were engraved as well. According to the information from written sources in that period of time the «dinars» of two types – «from red gold» and «white-yellow» gold named as «rukni» were in use. This «Electr-dinars» were of low quality and in use in Eastern provinces of Seljuk state only [8, 18].

Having occupied the throne Myalikshah gave a start to issue coins of low-

Учёный-нумизмат Т. Ходжаниязов пришёл к выводу, что в период правления Алп Арслана и Мяликшаха в обращении были монеты сельджукских султанов, местных вассальных правителей, а также монеты соседних государств [8, 21]. Государства, расположенные вдоль Великого Шелкового пути на территории современного Туркменистана, в средние века занимали особое место в развитии торгово-денежных отношений и валютного обмена с соседними государствами.

В 1097-1118 годах, в период междоусобных войн сельджукских наследников за престол, на территории нынешнего Туркменистана от имени Султана Санджара чеканились мелкие медные монеты, которые из-за своей низкопробности нигде, кроме территории местного правителя, выпустившего эти монеты, не использовались [8, 30]. И, к тому же, наследные принцы, с



*Soltan Alp Arslanyň we Mälik şanyň ýadygärligi. Aşgabat (Türkmenistan).
Monument to Sultan Alp Arslan and Malik shah. Ashkhabad (Turkmenistan).
Памятник султану Алп Арслану и Малик-шаху. Ашхабад (Туркменистан).*

çaýylan kümüş «dinarlar» döwletiň öz çäginde daşary çykmadyr. Olar diňe içerki söwdada hereket edipdir.

Numizmat alym T. Hojanyýazowyň gelen netijesine görä, Alp Arslanyň we Mälikşanyň döwründe döwletde seljukly şazadalaryň, ýerli bakna hökümdarlaryň we goňşy özbaşdak ýurtlaryň şaýylyklary hem pul dolanyşygynda ulanylypdyr [8, 21]. Orta asyrlarda häzirkki Türkmenistanyň Beýik Ýüpek ýolunyň ugrundaky ýerleşmegi, goňşy döwletleriň şaýylyklarynyň bu ýerde pul dolanyşygynda aýratyn ornuny eýelemegine we şol döwletler bilen söwda-pul gatnaşyklarynyň ösmegine getiripdir.

1097-1118-nji ýyllarda seljukly şazadalaryň özara göreşleri döwründe,

er quality and value instead of «Electrodinars» [8, 20]. Pure silver with gilding were engraved on the face of these coins. After long usage the thin golden layer of coins erased and hence, they became the coins of pure silver. Silver «dinars» with gilding were in circulation in inner trade only.

Scholar-numismatic T. Hojaniyazov came to the conclusion that coins of Seljuk sultans, governors of local vassal states as well as the coins of neighboring independent states were in circulation in the period of Alp Arslan and Myalikshah ruling [8, 21]. The states, located along with Great Silk road on the territory of Turkmenistan, played in the Middle Ages an important role

целью демонстрации своей силы и мощи, каждый от своего имени чеканил «динары» из чистого золота, что, в свою очередь, временно приостановило выпуск «электр динаров» [26, 87].

Султан Санджар, взойдя на престол в 1118 году, провёл денежную реформу, в результате которой в денежный оборот были опять включены «электр динары» с примесью золота и серебра, но с добавлением в их состав меди. Прежние «дирхемы» из сплава меди и серебра начали чеканить из чистой меди. Коренным образом был изменён смысл слова «дирхем», на протяжении многих веков обозначавший в мусульманских странах серебряные деньги. Теперь это слово обозначало деньги из чистой меди, а вместо мелких монет «акча» чеканились тяжёлые литые монеты («тенге») и медные «фельсы». Таким образом, в эпоху султана Санджара в денежном обращении действовали следующие деньги: «электр», серебряные «динары» с позолотой, «билоны» (неполноценные монеты, чья покупательная способность превышает стоимость содержащегося в них металла; в билонах содержание благородного металла – золота или серебра составляет меньшую часть) и медные «дирхемы», медные «фельсы», мелкие монеты «акча», медные «дирхемы» Караханидов [26, 83]. В государстве использовалось золото 388 пробы, серебро – 570 пробы [12, 101].

В XI-XII веках для монет не был установлен определённый вес. К примеру, по сведениям Т. Ходжаниязова, в период правления Султана Санджара вес мелких монет варьировал от 0,31-до 5,93 грамма, а вес медных «дирхемов» – от 1,3 до 4,36 грамма. В это время серебро подорожало и соответствовало курсу золота, поэтому оно чеканилось в малых количествах [8, 27].

В середине XI-XII века золотые «динары» и серебряные «дирхемы», являвшиеся до этого основными денежными единицами, перестали активно участвовать в рыночном товарообороте и сосредоточились в руках у «саррафов» (в древности и



Beýik Seljuklylar imperiýasy. Soltan Togrul begiň (1038-1063) altyn dinarlary.

Great Seljuk Empire. Golden dinars issued by Sultan Togrul-bey (1038-1063 yy.).

Великая Сельджукская империя. Золотые динары султана Тогрул-бека (1038-1063 гг.).



Beýik Seljuklylar imperiýasy. Soltan Alp Arslanyň (1063-1072 ý.) altyn dinary.

Great Seljuk Empire. Golden dinar issued by Sultan Alp Arslan (1063-1072 yy.).

Великая Сельджукская империя. Золотой динар султана Алп Арслана (1063-1072 гг.).



Beýik Seljuklylar imperiýasy. Soltan Mälik şanyň (1072-1092 ý.) altyn dinarlary.

Great Seljuk Empire. Golden dinar issued by Sultan Malik shah (1072-1092 yy.).

Великая Сельджукская империя. Золотые динары султана Малик-шаха (1072-1092 гг.).

häzirki Türkmenistanyň çäklerinde Soltan Sanjaryň adyndan ownuk mis şaýy pullary zikgelenip, hümmetiniň pesligi sebäpli, olary çykaran hökümdaryň mülkünden daşarda ol pullar hereket etmändir [8, 30]. Şeýle-de, tagta dalaş edýän soltanlar öz güýç-kuwwatyny görkezmek maksady bilen hersi öz adyndan arassa altyn «dinarlary» zikgelemek bilen, bu döwürde «elektr dinarlaryň» çykarylmagy wagtlaýyn togtadylypdyr [26, 87].

Soltan Sanjar 1118-nji ýylda tagta çykandan soň, pul özgertmesini geçiripdir. Onuň netijesinde, pul dolanyşygyndaky altyn bilen kümüş garntgysyndan ybarat bolan «elektr dinarlarynyň» düzümine mis hem goşulypdyr, öňki mis bilen kümüşüň garntgysyndan ýasalan «dirhemler» bolsa diňe arassa misden zikgelenip başlanýar. Musulman ýurtlarynda köp asyrlaryň dowamynda kümüş puluny aňladyp gelen «dirhem» sözünüň manysy düýpgöter üýtgedilip, ol arassa mis puluny aňladypdyr. Şeýle hem, ownuk «akja» şaýylaryň ýerine galyň guýma «teňneler» we mis «felsler» zikgelenipdir. Umuman, Soltan Sanjaryň döwründe pul dolanyşygynda «elektr», altyn çayylan kümüş «dinarlary», «bilon» we mis «dirhemleri», şeýle hem mis «felsleri» we ownuk bölünen şaýy pullar «akça» hereket edipdir. Bulardan başga-da, Garahanlylaryň mis «dirhemleri» ýurduň pul

in the development of trade-monetary relations and currency exchange with neighboring states.

In 1097-1118, while Seljuk successors fought to seize power the small copper coins having value nowhere, except inner area due its low quality, were engraved at the territory of current Turkmenistan on behalf of Sultan Sanjar [8, 30]. Moreover, in order to demonstrate its power and might, the princes intending to occupy the throne ordered to engrave «dinars» from pure gold on their own behalf that resulted in stopping «Electr-dinars» issuance [26, 87].

Having come to power in 1118 Sultan Sanjar made money reform which resulted in «Electr dinars», having silver and gold mixture with copper addition to its composition started to be in use again. Pure copper started to be used in engraving the former «dirhams», which were made from melting of copper and silver. The word «dirham» which was considered in Muslim countries for long period of time as silver money, lost its semantic meaning drastically. This word denoted the money made from pure copper, while



Beýik Seljuklylar imperiýasy. Soltan Muhammet I-niň (1105-1118 ý.) altyn dinary.

Great Seljuk Empire. Golden dinar issued by Sultan Muhamed I (1105-1118 yy.).

Великая Сельджукская империя. Золотой динар султана Мухаммеда I (1105-1118 гг.).

в средние века люди, которые обменивали монеты разных государств), в торговых отношениях использовались монеты из недрагоценных металлов [26, 28]. Кризис серебряных денег напрямую сказался на экономике государства. Поэтому, несмотря на то, что в стране время от времени чеканились «дирхемы» из высококачественного серебра, денежная система государства ориентировалась не на серебряные монеты, а на золотой «динар».

В XI-XII веках, в Средней Азии, вес «дирхема» был равен 3,36 грамма. Как отмечает Е. А. Давидович, рыночная цена «дирхемов гитрифи» была равна 21/30 серебряным дирхемам, а официальный курс был равен 21/4 серебряных «дирхемов» [12, 96]. Соотношение золота к серебру было в пределах 1:7,5.

В результате археологических исследований, проведённых в медресе Дехистана, были найдены ветхие медные монеты XII-XIII веков. В средние века, в Средней Азии, в отдельных случаях медные монеты были в обращении только в том регионе, где были отчеканены. Иногда они вывозились за пределы этого региона и были в обращении на всей территории государства. В этом случае их курс менялся. В отличие от них серебряные монеты, независимо от места их чеканки, были в свободном обращении на всей территории страны, поскольку



Beýik Seljuklylar imperiýasy. Soltan Sanjaryň (1118-1157 ý.) altyn dinarlary.
Great Seljuk Empire. Golden dinar issued by Sultan Sanjar (1118-1157 yy).
Великая Сельджукская империя. Золотые динары султана Санджара (1118-1157 гг.).

dolanyşygynda ulanylypdyr [26, 83]. Döwletde altynyň 388, kümüşüň bolsa 570 probalysy ýörgünli bolupdyr [12, 101].

XI-XII asyrlarda şaýy pullary üçin belli bir agram saklanmandyr. Mysal üçin: T. Hojanyýazowyň maglumatyna görä, Soltan Sanjaryň döwründe ownuk şaýy pullaryň agramy 0,31-den 5,93 grama çenli, mis «dirhemleriň» agramy 1,3-den 4,36 grama çenli bolupdyr. Bu döwürde kümüş gymmatlap, altyn puluň hümmetinde ulanylypdyr we şonuň üçin hem az mukdarda zikgelenipdir [8, 27].

XI-XII asyrlaryň ortalarynda esasy pul birlikleri bolan altyn «dinarlar» we kümüş «dirhemleri» giň bazar aýlanyşygyna gatnaşmandyr. Olar sarraflaryň (gadymy döwürde we orta asyrlarda dürli döwletleriň şaýylyklaryny çalyşýan adam) elinde jemlenipdir. Bazar söwdasynda, esasan, gymmat bolmadyk metallardan ýasalan şaýy pullar hereket edipdir [26, 28]. Kümüş pul çökgünligi gönüden-göni döwletiň ykdysadyýetine täsirini ýetiripdir. Şonuň üçin döwletde aram-arap ýokary hilli kümüş «dirhemleriň» zikgelenen-digine garamazdan, olaryň pul ulgamy kümüş şaýy pullara däl-de, altyn «dinar» esaslanypdyr.

XI-XII asyrlarda Orta Aziýada «dirhemiň» agramy 3,36 grama deň bolupdyr. Ý. A. Dawidowičiň bellemegine görä, bazar nyhynda «gitrifi dirhemleri» 21/30 kümüş «dirhemine» we res-

heavy casted coins («tenge») and copper «fels» replaced small coins «akcha». Thus, in the epoch of Sanjar the following money «Electr», silver «dinars» with gilding, billons (defective coins which purchasing power exceeds the cost of metal in it, in billons the content of precious metal-gold or silver makes up the smallest part) and copper «dirhams», copper «fels» and small coins «akcha», copper «dirhams» of Karakhanids were in use [26, 83]. The state used 388 probe of gold and 570 probe of silver [12, 101].

The certain weight for coins has not been set up in the XI-XII century. For instance, in accordance with information from T. Khojaniyazov, in the period of Sultan Sanjar reigning, the weight of small coins were in between 0,31 to 5,93 grams, while copper «dirhams» 1,3 to 4,36 grams. At that time the cost of silver increased and was in line with gold rate, that is why, it was engraved in small volumes [8, 27].

In the middle of XI-XII centuries golden «dinars» and silver «dirhams» being main monetary units of that time, lost its value in market turnover and remained at sarrafs (in ancient time and middle ages the people dealing with changing of coins of various states) and the non-precious metals coins were used in trade relations [26, 28]. The silver money crisis negatively impact on the economics of state. The monetary system of the state was golden «dinar» rather than silver coins despite the fact that «dirhams» of high quality were engraved from time to time.

In the XI-XII centuries, in Central Asia the weight of «dirhams» made up 3,36 grams. E. A. Davidovich notes that market price of «dirhams gitrifi» was 21/30 silver «dirhams» while its official rate-21/4 [12, 96]. Correlation of gold to silver was within the range 1:7,5.

Archeological excavations conducted in madrasa of Dehistan resulted in revealing rusted copper coins belonging to XII-XIII centuries. In the middle Ages in Central Asia just in separate cases the copper coins were in use in the regions where they were issued. Sometimes they were used out of the region and valid on the whole terri-



Beýik Seljuklylar imperiýasynyň kümüş teňňeleri.
Silver coins of Seljuk Empire.
Серебряные монеты Сельджукской империи.

являлись не обесценивающейся денежной единицей. В пределах мелкого товарооборота использовались медные монеты [14, 113].

В период, когда Дехистан был в составе государства Хорезмшахов-Ануштегинидов, в стране были в ходу золотые «динары», серебряные «дирхемы», медные «фелсы». Кроме того, в обращение были выпущены новые медные деньги с изображением животных и человека. Серебряные «дирхемы» можно было обменять на «чёрные дирхемы»¹ или же на медные «дирхемы» [22, 66]. Во второй половине XII века – в начале XIII века в государстве Хорезмшахов-Ануштегинидов (1156-1231), наряду с самостоятельной чеканкой, в денежном обращении продолжали использовать золотые «динары» сельджукидов [8, 48].

Со второй половины XII в. и в XIII в. медные монеты покрывались тонким слоем серебра, который при длительном использовании стирался, и монеты превращались в чисто медные. Поскольку посеребрённые медные монеты внешне были похожи на серебряные «дирхемы», их использовали как «дирхемы». В конце XII – начале XIII вв., в чеканных мастерских Караханидов и

¹ В Средней Азии «чёрные дирхемы» стали чеканить с перерывом во 2-ой половине IX века [23, 77.].

mi nyrhynda 21/4 kümüş «dirhemine» deň bolupdyr [12, 96]. Altynyň kümüşe gatnaşygy 1:7,5 töweregi bolupdyr.

Dehistanyň medresesinde geçirilen gazuw-agtaryş işleri netijesinde, XII-XIII asyrlara degişli poslan mis şaýy pullary tapylýar. Orta asyrlarda Orta Aziýada mis şaýy pullary käbir ýagdaýda çäkli dolanyşygy alyp barsa, kä halatda öz zikgelenen çäginde daşary çykarylýpdyr we döwletiň ähli ýerinde hereket edipdir, ýöne hümmeti üýtgapdyr. Kümüş şaýy pullary bolsa bulardan tapawutlylykda zikgelenen ýerine garamazdan, hümmeti peselmeýän pul birligi bolandygy sebäpli, döwletiň ähli çäginde erkin ýöräpdir. Ownuk haryt aýlanyşygynda misden ýasalan şaýy pullary hereket edipdir. [14, 113].

Dehistan Horezmşahlar-Anuşteginliler döwletiniň düzüminde wagtynda hem ýurtda altyn «dinarlar», kümüş «dirhemleri», mis «felsleri» hereket edipdir. Bulardan başga haýwanyň we adamyň şekili suratlandyrylan täze mis puly dolanyşyga göýberilipdir. Kümüş «dirhemleri» «gara dirhemlere»¹ ýa-da mis «dirhemlerine» çalşylypdyr [22, 66]. XII asyryň ikinji ýarymynda we XIII asyryň birinji ýarymynda Horezmşahlar-Anuşteginliler döwletinde (1156-1231) döwletiň özbaşdak zikgesi bilen bir hatarda Seljuklaryň altyn «dinarlarynyň» hem dolanyşykda ulanylmagy dowam edipdir [8, 48].

XII asyryň ikinji ýarymyndan we XIII asyryda mis şaýy pullary ýukajyk kümüş bilen örtülipdir. Ol ulanyşda sürülip arassa mis puluna öwürilipdir. Daşky görnüşi kümüş «dirhemlerine» meňzeş bolansoň, kümüş çaýylan mis şaýy pullary «dirhem» manysyny beripdir. XII asyryň ahyry XIII asyryň başlarynda Garahanlylaryň we Horezmşahlaryň zikgehanalarynda kümüş çaýylan mis «dirhemleri» iki gymmatlykda zikgelenipdir [12, 107]. XII-XIII asyrlarda kümüş çaýylan mis «dirhemleri» bilen bir hatarda mis «felsleri» hem zikgelenipdir. Ýüzi kümüş çaýylan mis «dirhemlerini» her bir zikgehana öz etraby, şäheri üçin zikgeläpdir we hatda tutuş döwletiň içinde däl-de, diňe zikgelenen ýerinde hereket edipdir. Bu şaýy pullary ilatyň kabul edesi gelmändir, şonuň üçin hem

¹ Orta Aziýada «gara dirhemler», arakesmeli, IX asyryň 2-nji ýarymynda zikgelenip başlanypdyr [23, 77].

tory of the state. In that case its rate changed. Unlike copper coins, the silver ones not depending on issuance were in free circulation on the whole territory of the state, and considered to be as non-depreciatory monetary units. Copper coins were in use while making small turnover [14, 113].

When Dehistan was a member of Khorezmshah – Anushteginids the following money as golden «dinars», silver «dirhams», copper «fels» were in use. Moreover, new copper money with image of animal and man were issued for use. The silver «dirhams» were changed for «black dirhams»¹ or copper «dirhams» [22, 66]. Golden «dinars» of Seljuk times have been still in use in the second half of XII century and beginning of XIII century in the state of Khorezmshah-Anushteginids (1156 – 1231) despite the independent issuance of money [8, 48].

In the second half of XII century and in the XIII century the copper coins were covered with thin layer which erased in long time usage and the coins became pure copper. Since the silver-plated copper coins were alike a silver «dirhams» in outward, they were used as «dirhams». In the end of XII beginning of XIII centuries the workshops of Karakhanids and Khorezmshahs issued copper «fels» and silver-plate copper «dirhams» of two values, but from time to time the coins from pure silver were engraved [12, 107]. In XII-XIII centuries copper «fels» along with silver-plated copper «dirhams» were issued. Each workshop engraved silver-plated copper «dirhams» for their own region, but they were neither in demand in the markets nor among people [14, 44]. Khorezmshah Muhamed ruling period [1200-1220] silver-plated copper coins were issued, but from time to time, the coins of pure silver were issued [12, 126]. At that time the golden «dinars» weight was in between 2,7-4,2 grams.

The golden «dinars» were issued in many coin's workshops of Central Asia in XI-XIII centuries. Among the workshops one can enumerate the following: Bukhara, Vakhsh, Dehistan, Merv,

¹ In Central Asia «black dirhams» started to be issued in the second half of IX century, by interval.

Хорезмшахов чеканились медные «фельсы» и посеребрённые медные «дирхемы» двух достоинств, но временами чеканились монеты и из чистого серебра [12, 107]. В XII-XIII веках вместе с посеребрёнными медными «дирхемами» чеканились медные «фельсы». Медные «дирхемы», покрытые серебром, каждая мастерская чеканила только для своего региона, однако они на рынках особым спросом не пользовались, так как население не хотело принимать эти монеты. [14, 44]. В период правления Хорезмшаха Мухаммеда (1200-1220) чеканились посеребрённые медные монеты, но временами выпускали монеты из чистого серебра [12, 126]. В этот период вес золотых «динаров» был в пределах 2,7-4,2 грамма.

В XI-XIII веках во многих монетных мастерских Средней Азии, чеканились золотые «динары». Среди них были мастерские Бухары, Вахша, Дехистана, Мерва, Мерверуда, Самарканда, Серахса, Термеза, Ходжента, Хорезма. Самыми крупными из них были мастерские Бухары, Мерва, Самарканда и Хорезма, где золотые «динары» чеканились постоянно. В остальных мастерских, в том числе, в мастерской Дехистана, золотые «динары» чеканились изредка и в ограниченном количестве [12, 102].

В период кризиса серебряных денег в Средней Азии, в товарообороте сравнительно расширилось использование мелких золотых монет [12, 114].

В XIII веке, после нашествия монголов, в большинстве регионов Средней Азии долгое время не было денежной торговли, на внутреннем рынке происходил даже натуральный обмен [14, 130]. Надписи на монетах на арабском языке были заменены на персидский и тюркский языки. Помимо традиционных названий монет, таких как «динар», «дирхем», на них писались общие слова: «шайи», «пул», «зикге» [14, 25].

В XIII веке, в Чагатайском улусе (1224-1340 гг. в Мавераннахре), с целью превращения золотых «динаров» в настоящее средство де-



*Horezmşalar-Anuşteginiler döwleti.
Horezmşah Tekeş (1172-1200 ý.).
«Gara» dirhemler. Mis.*

*State of Khorezmshahs-Angushteginids.
Khorezmshah Tekesh (1172-1200yy.).
«Black» dirhams. Copper.*

*Государство Хорезмшахов-
Ануштегинидов. Хорезмшах Текеш
(1172-1200). «Чёрные» дирхемы. Медь.*



*Horezmşah Soltan şah Mahmydyň
(1172-1193 ý.) altyn dinary.*

*Golden dinar issued by Khorezmshah
Soltan-shah Makhmud (1172-1193 yy.).*

*Золотой динар хорезмшаха
Солтан-шаха Махмуда (1172-1193 гг.).*

bazarda kän bir ýörgünli bolmandyr [14, 44]. Horezmşah Muhammediň döwründe (1200-1220) ýüzi kümüş çayylan mis şaýy pullary çykarylpydyr. Ýöne käwagt gysga wagtlaýyn arassa kümüş şaýy pullary hem zikgelenipdir [12, 126]. Onuň döwründe altyn «dinarlaryň» agramy 2,7-4,2 aralygynda bolupdyr.

XI-XIII asyrlarda Orta Aziýada zikgehanalaryň köpüsinde altyn «dinarlar» zikgelenipdir. Şolaryň arasynda Buhara, Wahş, Dehistan, Merw, Merwerud, Samarkant, Sarahs, Termez, Hojent, Horezm zikgehanalary bolupdyr. Bu zikgehanalaryň içinde Buhara, Merw, Samarkant we Horezm iň iri zikgehanalar bolup, onda altyn «dinarlar» yzygiderli zikgelenen bolsa, beýleki zikgehanalar şol sanda Dehistanyň zikgehanasynda altyn «dinarlar» käwagt bölekleyin zikgelenipdir [12, 102].

Orta Aziýada kümüş pul çökgünligi döwründe beýleki döwürlere garanyňda haryt aýlanyşygynda ownuk bölekler bölünen altyn şaýy pullaryň aýlanyşygy giňelipdir [12, 114].

XIII asyrdan mongollaryň ýörişlerinden soňra, Orta Aziýanyň aglaba weleýatlarynda köp wagt pul söwdasy bolmandyr. Hatda, içerki alyş-çalyşda natural görnüşe geçilipdir [14, 130]. Ýerlerde şaýy pullaryň ýüzündäki arap dilindäki sözler indi pars we türk dillerinde beýan edilipdir. Şeýle hem, şaýylarda «dinar», «dirhem» ýaly adaty

Merveruda, Samarkand, Sarakhs, Termez, Khojent, Khorezm. The workshops in Bukhara, Merv, Samarkand and Khorezm, where the golden «dinars» were issued on constant basis, were considered to be the largest. In other workshops, including Dehistan, the golden «dinars» were issued very seldom and in limited amount [12, 102].

Small golden coins became popular in turnover due to silver money crises in Central Asia [12, 114].

In XIII century, after Mongols invasion in most regions of Central Asia there was no monetary trade, and in inner market even the real exchange took place [14, 130]. Inscriptions on the coins in Arabic language were replaced by inscription in Persian and Turkic. The common words «shayi», «pul», «zikge» was written on the coins as «dinars» and «dirhams» besides the traditional names [14, 25].

The quality and price of golden «dinars» were reduced in order to make them a real monetary using facility in Chagatai ulus (1224-1340 y.y. in the city of Maverannahr) in the XIII century. This monetary policy gave its yields. All workshops in Central Asia dealing with issuance of coins began to engrave identical golden «dinars» of small size, which might be in use in market trade [14, 33].

The silver money crises was cancelled in Central Asia as a result of monetary reform successfully carried out in 1271 by Mesut bey (governor of Chagatai state 1238-1289, the son of Makhmud Yalavajy) [14, 114].

The Mongol ruler and military-commander in chief Hulagu khan, the grandson of Chingiz khan (1217-1265), conquered South-West Turk-

nezhnoyu obrasheniya, byli snizheny ikh kachestvo i cena. Eta deneghnaya politika dala svoi rezul'taty. Vo vseh monetnykh masterskikh Sredney Azii stali chekanit' odinakovyye melkiye zolotyye «dinary», kotorye mogli uchastvovat' v rynochnoy tor-govle [14, 33].

V 1271 godu, posle reformy Masut beka (pravitel' Chagatayskogo gosudarstva – 1238-1289 gg., syn Makhmuda Yalavadjy), v rezul'tate udachnoy deneghnoy reformy, v Sredney Azii prekrashchayetsya krizis serebryanykh deneg [14, 114].

Mongolskiy pravitel' i voenachal'nyk, vnuk Chingisxana Hulagu khan (1217-1265) v 1257-1258 godakh zavoyevuyet yugo-zapadnyy Turkmenistan, Iran i svergaet Bagdatskiy xalifat. V 1261g. on primayet gosudarstvennyy titul «Il'khan», ego gosudarstvo tepерь imenuyetsya gosudarstvom Hulaguידov ili «gosudarstvom Il'khanov» [30, 188-190]. V etot period Dehistan byl v sostave etogo gosudarstva.

V period pravleniya Hulaguידov, v chekannykh masterskikh strany proisxodil polnyy proizvol v plane kachestva i vesa monet [9, 88]. V period pravleniya Argun khana (1284-1291) i Gai'xatu khana (1291-1295) ofitsial'no bylo razresheno chekanit' srebro tol'ko 9:10 proby. No fakhticheski ispol'zovalos' srebro 7:10 i 8:10 proby² [4, 438]. V period pravleniya Gai'xatu khana byla predpriyatya popytka provedeniya deneghnoy reformy. S 12 sentyabrya 1294 goda v gosudarstve nachinayut vypuskat' bumazhnyye deneghi. Takim obrazom, za odnu nedelyu naseleniye bylo obespecheno bumazhnymi deneghami. Chotoby spasti sozdashesya polozheniye, bylo razresheno prodavat' gosudarstvennyye tovary za monet. Vse eto privelo k tomu, chto politika vnedreniya bumazhnnykh deneg v tovarno-rynochnyye otnosheniya byla bezuspešno provarena [4, 205].

² В Средней Азии проба серебра устанавливалась в соотношении к 10. Например, серебро высшей пробы обозначалось 10:10; чуть ниже – 9:10; ещё ниже – 8:10; 7:10 и т. д. То есть, 90% серебра и 10% меди, 80% серебра и 20% меди, 70% серебра и 30% меди и т. п.

atlaryndan başga «şaýy», «pul», «zikge» ýaly has umumy sözler ýazylypdyr [14, 25].

XIII asyrdan Çagatylaryň döwletinde (1224-1340 ý. Mawerannahrda) altyn «dinarlary» dolanyşygyň hakyky serişdesine öwürmek maksady bilen olaryň hili, bahasy peseldilipdir we bu syýasat netije beripdir. Şonuň üçin hem Orta Aziýanyň ähli zikgehanalarynda birmeňzeş ownuk altyn «dinarlar» zikgelenip başlapdyr. Bu ownuk altyn «dinarlar» bazar söwdasyna gatnaşyp bilipdirler [14, 33].

Çagatay döwletiniň hökümdary (1238-1289), Mahmyt Ýalawajyň ogly Masut begiň 1271-nji ýylda geçiren özgertmesinden soňra Orta Aziýada kümüş pul çökgünligi togtayar. [14, 114].

Hulagu han (1217-1265) 1257-1258-nji ýyllarda Türkmenistanyň günnorta-günbataryny, bütin Eýrany eýeläp, Bagdat halyflygyny dargadýar. Ol 1261-nji ýylda «Ilhan» döwlet derejesini alýar. Onuň döwletine «Ilhanlyk döwleti» hem diýlipdir [30, 188-190]. Şu döwürde Dehistan hem bu döwletiniň düzümine giripdir.

Hulagular döwründe ýurduň zikgehanalarynda şaýylyklaryň hili we agramy boýunça eden-etdiliklere ýol berlipdir [9, 88]. Döwleti Argun han (1284-1291) we Geýhatu han (1291-1295) dolandyran döwründe kümüşüň diňe 9:10 probalysyny zikgelmäge rugsat berilse-de, iş ýüzünde 7:10; 8:10 probalary² zikgelenipdir [4, 438]. Geýhatu hanyň döwründe pul dolanyşygynda özgertme geçirmek synanyşygy hem bolupdyr. 1294-nji ýylyň sentýabr aýynyň 12-sine pul dolanyşygyna kagyz pullar goýberilýär. Ilat bir hepdede kagyz pullary kabul edýär. Netijede, hökümet harytlary şaýy pullara satmaga rugsat beripdir. Şeýlelikde, kagyz pullary ýola goýmak syýasaty amala aşmandyr [4, 205].

Hulagular döwletiniň hökümdary Gazan hanyň döwründe (1295-1304 ý.) hem pul özgertmeleri geçirilipdir. Gazan han şaýy puluň ýeke-täk nusgasyny ýola goýup, onuň ýüzünde başga hiç kim ýasap bilmez ýaly bellik etdir-

² Orta Aziýada kümüşüň probasy 10-luk gatnaşykda kesgitlenipdir. Mysal üçin: iň ýokary kümüş proba 10:10; ondan pesrägi 9:10; has pesleri 8:10; 7:10 we ş.m. Ýagny, 90% kümüş we 10% mis; 80% kümüş we 20% mis; 70% kümüş we 30% mis we ş.m. bolupdyr.



Horezmşah Ala at-Din Atsyzyň (1127-1156 ý.) altyn dinary.
Golden dinar of Khorezmshah Ala ad-Din Atsyza (1127-1156 yy.).

Золотой динар хорезмшаха Ала ад-Дин Атсыза (1127-1156 гг.).



Horezmşahlar-Anuşteginiler döwleti. Horezmşah Muhammed Ala ad-Din (1200-1220 ý.). Dinar. Altyn. Agramy 4,17 g. Diametri 23 mm.

State of Khorezmshahs-Angushteginids. Khorezmshah Muhammed Ala ad-Din (1200-1220 yy.). Dinar. Gold. Weight 4,17 grams. Diameter 23mm.

Государство Хорезмшахов-Ануштегинидов. Хорезмшах Мухаммед Ала ад-Дин (1200-1220 гг.). Динар. Золото. Вес 4,17 г. Диаметр 23 мм.

menistan, Iran and threw down the Hali-fat in Bagdad in 1257-1258. In 1261 he was given a state title «Ilkhan» and since then his State was called the state of Hulaguid or state of Ilkhan» [30, 188-190]. Dehistan at that time was a member of this state.

During ruling of Hulaguids the complete disorders in terms of coins' quality and weight, partook in the workshops of the country [9, 88]. The silver of 9-10 probes was allowed to issue officially in reigning of Argun khan (1284-1291) and Gaikhat khan (1291-1295) period. However, in fact the silver of 7:10 and 8:10 probes² were used [4, 438]. Monetary reform attempt was made in the time of Gaikhat khan reigning. Starting with September 12, 1294, the country began to issue paper money. Thus, the population was provided with paper money within a week. In order to regulate the situation the state allowed to sale the state made goods for the coins. All this resulted in the paper money introduction policy into market relations was failed completely [4, 205].

In the epoch of Khulaguids, being more exact, the Gazan khan ruling period (1295-1304) the monetary reform took place as well. The unified coins' sample with special certain signs on it was issued by Gazan khan order with an aim to get rid of forgery. Throughout the whole country engrave of silver and golden coins of high quality were streamlined. According to the order

² In Central Asia the probe of silver was measured -10 (10 means pure silver). For instance, high probe silver was indicated 10:10; a little bit lower 9:10, lower-8:10, 7:10 etc.; that is, 90% of silver and 10% of silver; 80% of silver and 20% of copper; 70% of silver and 30% etc.

В эпоху государства Хулагуидов, точнее во времена правления Газан хана (1295-1304 ý.), тоже была проведена денежная реформа. Газан хан, установив единый образец монет, с целью предотвращения подделки пометил их определёнными знаками. По всей стране была налажена чеканка серебряных и золотых монет только высокого качества. Газан хан издаёт указ, согласно которому мастера-чеканщики не имели право уменьшать вес золотых монет и изменять его качество [4, 441]. Мелкие золотые монеты редко использовались в денежном обращении, в основном, большую часть мелочи занимали серебряные «дирхемы» весом 1,8-1,9 грамм. В торговле основным платёжным средством служили серебряные «дирхемы» [9, 88]. В государстве Хулагуидов в обращении также были деньги «акча», действовавшие ещё в государстве Газневидов и Сельджукидов.

В городе Мадав (Ахур) провинции Дехистан найдены «дирхемы Хулагуидов» (430 целых и 50 – поломанных серебряных «тенге»), относящиеся к первой половине XIV века. После подробного изучения монет из «Мадавского клада» было установлено, что они отчеканены в 44 городах и относятся ко времени правления Газан хана (1295-1304 гг.), Олджайты (1304-1316 гг.), Абу Саида (1316-1335 гг.) [24, 99]. Принадлежность монет к этим городам свидетельствует о том, что Дехистан в период нахождения в составе



Hulagular döwleti. Abaka han (1265-1282 ý.). Dirhem. Kümüş.

State of Hulaguids. Abaga khan (1265-1282 yy.). Dirham. Silver.

Государство Хулагуидов. Абага-хан (1265-1282 гг.). Дирхем. Серебро.



Hulagular döwleti. Argun han (1284-1291 ý.). Dirhem. Kümüş.

State of Hulaguids. Argun khan (1284-1291 yy.). Dirham. Silver.

Государство Хулагуидов. Аргун-хан (1284-1291 гг.). Дирхем. Серебро.



Hulagular döwleti. Oljaýty han (1304-1316 ý.). Dirhem. Kümüş.

State of Hulaguids. Oljeitu khan (1304-1316 yy.). Dirham. Silver.

Государство Хулагуидов. Олджейту-хан (1304-1316). Дирхем. Серебро.

dipdir. Döwletiň ähli ýerlerinde ýokary hilli kümüş we altyn şaýy pullary zikgelemek ýola goýlupdyr. Altyn şaýylyklar pul dolanyşygynda seýrek ulanylypdyr. Ol altyn «dinaryň» agramynyň üýtgedilmezligini we hiliniň peselmezligini gazanmak üçin ýörite buyruk beripdir [4, 441]. Esasan, 1,8-1,9 gram bolan kümüş «dirhemler» şaýylyklaryň köp bölegini tutupdyr. Döwletde söwdada esasy töleg serişdesi hökmünde kümüş «dirhemler» hereket edipdir [9, 88]. Hulagular döwletinde Gaznalylar, Seljuklylar döwletinde hereket eden «akça» pullary hem ulanylypdyr.

Dehistan welaýatynyň Madaw (Ahur) şäherinden XIV asyryň birinji ýarymynda degişli «Hulagular dirhemleri» (430 sany bitin we 50 sany döwür kümüş «teňňeler») tapylýar. «Madaw hazynasynyň» şaýylyklary içgin öwrenilenden soňra, olaryň 44 şäherde zikgelenendigi we Gazan hanyň, (1295-1304) Oljaýtynyň (1304-1316 ý.), Abu Seýidiň (1316-1335 ý.) hökümdarlyk eden ýyllaryna degişlidigi anyklanylypdyr [24, 99]. Bu hazynadan tapylan şaýy pullaryň 44 şähere degişlidigi, Dehistanyň Hulagular döwleti (Ilhanylar) döwründe hem wajyp söwdä merkezleriniň biri bolmagyny dowam etdirendigini subut edýär. Şeýle hem, Dehistanda gazuw-agtaryş işleri geçirilende, XIV asyra degişli ýaşayyş jaýyndan 20-ä golaý бүрүнч «teňňeler» tapylypdyr [10, 80-93]. Bu şaýylyklar XIV asyryň başlarynda Dehistan welaýatynyň Hulagular döwletiniň düzüminde bolandygyny tassyklaýar.

XIV asyryň ahlyrynda häzirki Türkmenistanyň çäkleri şol sanda Dehistan welaýaty Temiriler döwletiniň düzümine giripdir. Temiriler döwletinde pul dolanyşygy, esasan, kümüş ulgamyna esaslanypdyr. Altyn «dinarlar» seýrek

of Gazan khan the craftsmen were not allowed to decrease the weight of golden coins or change its quality [4, 441]. The small golden coins were used in money circulation very rarely, mainly, the silver «dirhams» of 1,8-1,9 grams weight were used. The silver «dirhams» were mainly served in trade as payment means [9, 88]. The money «akcha» which had been used in the epoch of Gaznevids and Seljuk was in use in the state of Khulaguids.

In Madav (Ahur) city of Dehistan province the «dirhams» of Khulaguids (430 safe and 50 – damaged silver «tenge») relating to the first half of XIV century were revealed. Having studied the coins of «Madav treasury» completely, it was set up that they were issued in 44 cities and belonged to the epoch of Gazan khan (1295-1304), Oljaity (1304-1316), and Abu Said (1316-1335) [24, 99]. Belongings to these coins to 44 cities proves Dehistan to be remained one of the important trade centers, being a member of Khulaguid. The archeological excavation carried out in Dehistan's dwelling house of the IX century resulted in finding 26 bronze coins [10, 80-93] and testifying that Dehistan province belonged to Khulaguids at the beginning of XIV century.

At the end of XIV century the territory of modern Turkmenistan, including Dehistan, belonged to Timurid state, which monetary circulation was based on silver system. The golden «dinars» were engraved rarely. In market turnover double «dinars» and half «dinars» and small coins under common name «pul» were in use [20, 32]. This period is marked by the word «tenge» which appeared on «dirhams» for the first time in Central Asia. They were

государства Хулагуидов продолжал оставаться одним из важных торговых центров. При проведении археологических раскопок в Дехистане, в жилом доме XIV века, было найдено около 20 бронзовых «тенге» [10, 80-93], подтверждающих принадлежность провинции Дехистан государству Хулагуидов в начале XIV века.

В конце XIV века территория нынешнего Туркменистана, в том числе Дехистан, входила в состав государства Тимуридов, у которых денежное обращение основывалось, в основном, на серебряную систему. Золотые «динары» чеканились редко. В рыночном товарообороте действовали двойные «динары», «полудинары» и мелочь под общим названием «пул» [20, 32]. В этот период впервые в Средней Азии на «дирхемах» появилось слово «тенге». Они чеканились из серебра высшего качества с основным номинальным весом равным шести граммам. Во всех городах страны было разрешено чеканить мелочь (монеты), которая соответствовала предъявляемым нормам. Иногда, в малом количестве, из серебра чеканились «полутенге» (на фарси – «нимтенге») и ¼ «тенге», соответствующие «дирхему». Для удовлетворения нужд рынка в огромных количествах выпускались монеты из меди, которые чеканились в столице и в главных городах провинций. Медные монеты чеканились двух достоинств – основной номинал «данги» или «фулус данги», а также ½ «данги».

В XVI-XVII веках Дехистан входил в состав государства Сефевидов. В рукописи неизвестного автора под

zikgelenipdir. Bazar aýlanyşygynda goşa «dinarlar», ýarym «dinarlar» we «pul» diýip atlandyrylan ownuk şaýylyklar hereket edipdir [20, 32]. Bu döwürde Orta Aziýada ilkinji gezek «dirhemleriň» ýüzünde «teňňe» («teňge») sözi ýüze çykypdyr. Döwletde esasy nominal agramy altý grama deň bolan ýokary hilli kümüş «teňňe» bolupdyr. Döwletiň ähli şäherlerinde talabalaýyk, şaýylyklary zikgelemäge rugsat berlipdir. Käwagt az mukdarda «dirheme» laýyk kümüşden ýarym «teňňeler» («nimteňge») we $\frac{1}{4}$ «teňňeler» zikgelenipdir. Bazaryň talaplaryny kanagatlandyrmak üçin ägirt uly möçberde mis şaýy pullary çykarylypdyr. Olar merkezde we welaýat şäherlerinde zikgelenipdir. Mis şaýy pullarynyň iki gymmatda: esasy nominal «dangi» ýa-da «fulus dangi» we $\frac{1}{2}$ «dangilar» zikgelenipdir.

XVI-XVII asyrlarda Dehistan welaýaty türkmenleriň Sefewiler döwletiniň düzüminde bolupdyr. «Alam arāy Sefewi» atly ýazary näbelli golýazmada berilýän maglumata görä, bu döwürde altyn pullaryň ýörgünli bolandygy belleniýär [28, 43-53]. Şeýle hem şol döwürde Sefewileriň döwletinde «tebrizi», «apbasy» görnüşli altyn, kümüş pul birlikleri Dehistan welaýatynda hem ýörgünli bolupdyr [16, 178].

Şeýlelikde, orta asyr Dehistan welaýatynyň pul dolanyşygyny, orta asyr ýazuw çeşmelerinde berilýän taryhy maglumatlar bilen birlikde gazuw-agtaryş işleri netijesinde tapylan şaýy pullar esasynda öwrenmek bolýar. Dehistanyň belli bir pul birligi bolmandyr. Sebäbi, Dehistan paýtagt merkezi däl-de, welaýat merkezi bolupdyr. Dehistan haýsy döwletiň düzüminde bolan bolsa (Sasanylar, Arap halyflygy, Gaznalylar, Seljuklylar, Horezmşahlar-Anuşteginliler, Hulagular we ş.m.) şol döwletiň hem pul birligi dolanyşykda hereket edipdir. Numizmatika ylmynyň görnükli alymlary bolan W. Tizengauzyň, Freniň, T. Hojanyýazowyň, E. A. Dawidowičiň, Fýodorow-Dawidowyň, M. E. Massonyň işlerinde şaýylaryň ýüzünde «zikgelenen ýeri Dehistan» diýen ýazgy hiç ýerde duş gelmeýär. Ýöne, A. Markowyň [18, 442], O. Kodringtonyň [29, 127] işlerinde şaýylyklaryň zikgelenen ýeri Dehistan şäheri diýlip görkezilen zikgehanalaryň sa-



Temiriler döwleti. Fels. Mis. Agramy 1 g. Diametri 23 mm.

State of Timurids. Fels. Copper. 1 gram. Diameter 23 mm.

Государство Тимуридов. Фельс. Медь. Вес. 1 г. Диаметр 23 мм.

engraved from high quality silver with nominal weight equal to 6 grams. It was declared to issue small coins which were in line with required standards. Sometimes, in small volume the half «tenge» («nimtenge» on Persian language) and $\frac{1}{4}$ «tenge» were engraved from silver to «dirhams» relevantly. In order to satisfy the market needs the coins from copper were issued in a large amount in the capitals and main cities of provinces. Two values copper coins-the main nominal «dangi» or «fulus «dangi», and also $\frac{1}{2}$ «dangi», were engraved.

In XVI-XVII centuries Dehistan was under the protection of Sefevids. In the manuscript of the unknown author titled «Alam ara and Sefewi» («World decorating Sefevids» from Persian language) the golden money was widely used [28, 43-53]. That period of time the Sefevids used in wide range the golden and silver monetary units like «tebrizi», «apbasy» [16, 178].

Thus, having relied on historical information of written sources as well as coins discovered in the period of archaeological excavations, one may get familiar with currency of Medieval Dehistan. Since Dehistan was just a provincial city rather than capital, it had no certain monetary unit. The money, of the state (Sassanid, Arabic Hali-fat, Gaznevids, Seljuk, Khorezshah-Anushteginids, Khulaguids etc.) which, at that historical period, Dehistan belonged to, was in use. In the works of outstanding scientist-numismatics B. Tizengauz, X. Frena, T. Khojaniyazov, E. A. Davidovich, G. A. Fedorova-Davidova, M. E. Masson one cannot find the information on the inscription on the coins «engraved in Dehistan». But



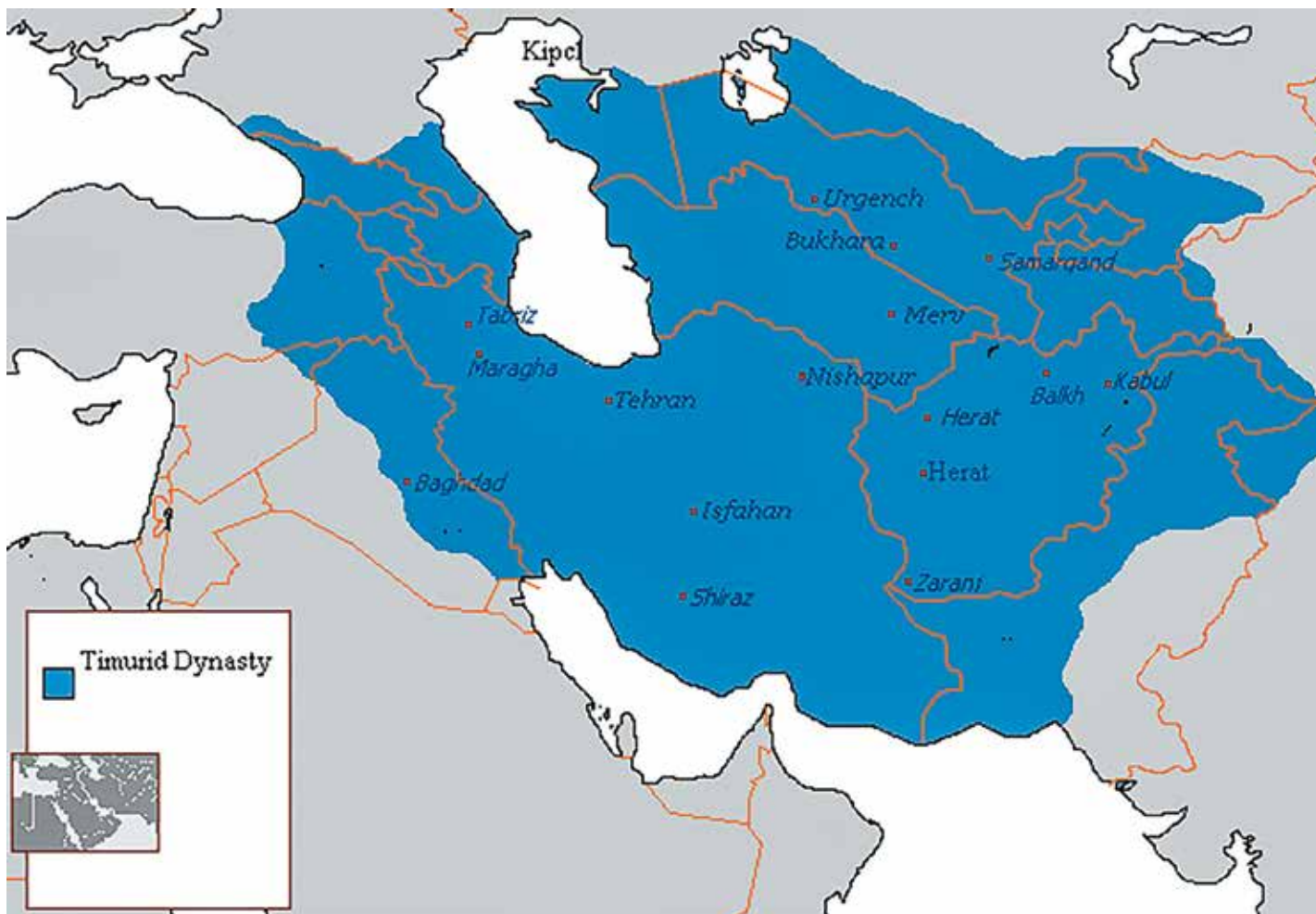
Temiriler döwleti. Muhammet Jahangiriň we Halyt soltanyň kümüş teňňeleri. Samarkant.

State of Timurids. Silver coins issued by Muhammed Jahangir and Khalil-Sultan. Samarkand.

Государство Тимуридов. Серебряные монеты Мухаммеда Джахангира и Халил-Султана. Самарканд.

названием «Алам ара-и Сефеви» («Мироукрашающие Сефеvidы» – с фарси) отмечается, что в это время в государстве Сефеvidов были распространены золотые деньги [28, 43-53]. В тот период в государстве Сефеvidов, в том числе в Дехистане, в ходу были золотые и серебряные денежные единицы типа «тебризи», «апбасы» [16, 178].

Таким образом, денежный оборот средневекового Дехистана, можно изучать, опираясь как на исторические сведения, имеющиеся в средневековых письменных источниках, так и по монетам, найденным в результате археологических раскопок. Определённой денежной единицы в Дехистане не было, так как Дехистан не был столицей, а являлся провинциальным городом. В Дехистане в обращении были деньги того государства (Сасанидов, Арабского халифата, Газневидов, Сельджукидов, Хорезмшахов-Ануштегинидов, Хулагуидов и т. д.), в состав которого в данный исторический период он входил. В работах видных учёных-нумизматов В. Тизенгауза, Х. Френа, Т. Ходжаниязова, Е. А. Давидовича, Г. А. Фёдорова-Давидова, М. Е. Массона нигде не встречается информация о том, что на монетах существовала надпись «отчеканено в Дехистане». Однако, в работах А. Маркова [18, 442], О. Кодрингтона [29, 127] указан список монетных



Temiriler döwletiniň 1370-1506-njy ýyllardaky çäkleri.

Timurids ruling area in 1370-1506 yy.

Территория государства Тимуридов в 1370-1506 гг.

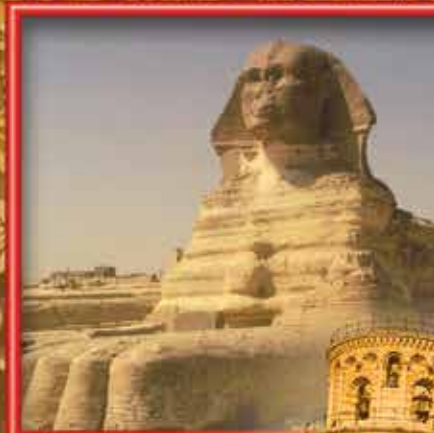
nawy berlipdir. Şeýle hem arheolog Ý. Atagarryýew Dehistanyň şäherlerinde şaýy pullary zikgeleýjileriň ýaşandygyny belleýär, E. A. Dawidowicz bolsa, orta asyrdaky esasy altyn «dinarlaryň» zikgelenen zikgehanalarynyň adyny agzap geçende olaryň arasynda Dehistanyň hem bolandygyny belläp geçýär. Bu bolsa Orta Aziýada esasy iri zikgehanalar bilen bir hatarda kiçiräk zikgehanalaryň hem bolandygyny we şolaryň hataryna Dehistanyň zikgehanasynyň girendigini görkezýär. Dehistanyň Beýik Ýüpek ýolunyň ugurunda ýerleşmegi, söwdanyň pajarlap ösmegine amatly şert döredipdir. Bu bolsa Dehistan welaýatynyň pul dolanyşygynda bolup geçýän ähli öwrülişiklerden, täzeliklerden habarly bolmagynyň zerurdygyny aňladypdyr.

in the works of A. Markov [18, 442], O. Kodrington [29, 127] the list of monetary workshops with coins inscription Dehistan is mentioned. The archeologist E. Atagarryev notes that the coins engraving craftsmen lived in Dehistan, while E. Davidovich, enumerating the popular workshops on golden «dinars» production, underlines Dehistan to be among them. And this shows that in Central Asia, including Dehistan, there were small coins production workshops along with large ones. Location of Dehistan along Great Silk road created favorable conditions for flourishing and developing of trade, which in turn, demanded Dehistan to be aware on all monetary reforms and transformations on constant basis.

мастерских, где на монетах местом чеканки указан город Дехистан. Археолог Е. Атагарриев отмечает, что в городах Дехистана жили мастера по чеканке монет, а Е. А. Давидович, перечисляя основные средневековые мастерские по чеканке золотых «динаров», отмечает, что в их числе был и Дехистан. А это указывает на то, что в Средней Азии, наряду с крупными мастерскими по чеканке монет, были также и небольшие, в числе которых была и мастерская Дехистана. Расположение Дехистана вдоль Великого Шёлкового пути создало благоприятные условия для расцвета и развития торговли, что в свою очередь, требовало от Дехистана постоянно быть в курсе всех денежных реформ и преобразований.

1. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistanyň durmuş-ykdysady ösüşiniň döwlet kadalaşdyrylyşy. – I tom, Aşgabat: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2010.
2. Gurbanguly Berdimuhamedow. Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi. – Aşgabat: Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2017.
3. Abul-Fazl Beýhaky. Tarih-i-Beýhaky. Материалы по истории туркмен и туркмении. Т.1. М.; Л.:1939.
4. Fazlalla Reşideddin. Jamy at-Tawaryh. – Baku: Nagyl-Ýewi, 2011.
5. Hudud ul-Älem. Материалы по истории туркмен и туркмении. Т.1. М.; Л.:1939.
6. Казвини Х. Нузхат ал-кулуб. Материалы по истории туркмен и туркмении. Т.1. М.; Л.: 1939.
7. Gandymow S., Týunibekýan W. Iň gadymy wagtlardan biziň günlerimize çenli Türkmenistanyň pullary. – Aşgabat, 2001.
8. Hojanyýazow T. Syrly hazynalar. – Aşgabat: Ýlym, 1975.
9. Hojanyýazow T., Amanlyýew N. Hulagular döwletiniň düzümindäki Merwde pul zikgeçiligi // Miras, 1/2011.
10. Атагарриев Е. Средневековый Дехистан. – Л.: Наука, 1986.
11. Агаджанов С.Г. Очерки истории огузов и туркмен Средней Азии IX-XIII вв. – Ашгабад: Ылым, 1969.
12. Давидович Е. А. Из области денежного обращения в Средней Азии XI-XII вв // Нумизматика и Эпиграфика, том II. М.: Академии наук СССР, 1960.
13. Давидович Е. А. Денежное обращение в Мавераннахре при Саманидах // Нумизматика и Эпиграфика, том VI, М.: «Наука», 1966.
14. Давидович Е. А. Денежное хозяйство Средней Азии в XIII веке. – М.: Наука, 1972.
15. Давидович Е. А. История денежного обращения средневековой Средней Азии. – М.: Наука, 1983.
16. История Ирана с древнейших времен до конца XVIII века. – Ленинград: «издательство Ленинградского университета», 1958.
17. Карриев А., Мошкова В. Г., Насонов А. Н., Якубовский А. Ю. Очерки из истории Туркменского народа и Туркменистана в VIII-XIX вв. – Ашхабад: 1954.
18. Марковъ А. Инвентарный каталогъ мусульманскихъ монеть Императорскаго Эрмитажа. – СПб, 1896.
19. Марков А. Топография кладов Восточных монеть. – СПб.: Типография императорской Академии наук, 1910.
20. Массон М. Е. Динары копейки // Изв. АН ТССР. СОН. № 4, 1972.
21. Тизенгаузен В. Монеты Восточного Халифата. – СПб: Типография императорского академии наук, 1873.
22. Тюнибекян В. Древние и средневековые монеты Туркменистана. Киев, 2003.
23. Федоров М. Н. Из истории денежного обращения в Средней Азии конца VIII – первой половины XII в (к проблеме «черных дирхемов») // Советская археология, № 2, Москва: Наука, 1973.
24. Федоров М. Н. Клад серебряных хулагуидских монет из южного Туркменистана // Труды ЮТАКЭ, том XVII. Ашхабад: «Ылым», 1980.
25. Ходжаниязов Т. К вопросу о начале монетной чеканки в государстве Великих Сельджуков // Каракумские древности, вып. III. Ашхабад: «Ылым», 1970.
26. Ходжаниязов Т. Денежное обращение государстве Великих Сельджуков. (по данным нумизматики) – Ашхабад: «Ылым», 1977.
27. Хан Н. А. Торговые связи Центральной Азии, Ирана, Азербайджана и Европы на рубеже X-XI вв // <http://nkhan.ru/>
28. Экаев О. Туркменистан и туркмены в конце XV- первой половине XVI в. – Ашхабад: «Ылым», 1981.
29. Codrington O. A manual of Musalman Numismatics. Asiatic Society monographs. Vol VII, London, 1904.
30. Ekäýew O. Türkmenistanyň taryhy (X-XVI asyrlar). Aşgabat, Türkmen döwlet neşirýat gullugy, 2016.





**MEDENİYETLERİN,
HALKLARYŇ WE
SIWILIZASIÝALARYŇ ÖZARA
GATNAŞYKLARY**

**INTERACTION OF CULTURES,
NATIONS AND CIVILISATIONS**

**ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ КУЛЬТУР,
НАРОДОВ И ЦИВИЛИЗАЦИЙ**

W. ŽDANOW (Russiýa)

GADYMY ATA-BABALARYMYZ BIZE NÄMELERI ÖWREDÝÄR. TÜRKMENISTANDA WE GÜNORTA URALDA ÖSÜŞLERIŇ BINÝADYŇDA HASABA ALNAN GADYMY MEDENI ÝADYGÄRLIKLERI DIKELTMEGIŇ MÜMKINÇILIKLERI HAKYŇDA

V. ZHDANOV (Russia)

WHAT HAS OUR ANCESTOR TEACHING US TO. POSSIBILITY TO RECONSTRUCT FORMATION OF CIVILIZATIONS ON THE BASE OF ANCIENT CIVILIZED MONUMENTS REGISTERED IN TURKMENISTAN AND SOUTH URAL

В. ЖДАНОВ (Россия)

ЧЕМУ УЧАТ НАС ДАЛЕКИЕ ПРЕДКИ. О ВОЗМОЖНОСТИ РЕКОНСТРУКЦИЙ СТАНОВЛЕНИЯ ЦИВИЛИЗАЦИЙ НА БАЗЕ, ФИКСИРУЕМЫХ В ТУРКМЕНИСТАНЕ И НА ЮЖНОМ УРАЛЕ, ДРЕВНЕ ЦИВИЛИЗАЦИОННЫХ ПАМЯТНИКОВ

Okjy, makalanyň sözbaşysynyň ýokary perdeden gorýandygy we aýdyň dældigi bilen ylalaşýarmysyňyz? Ýöne bu sözbaşynyň «mälim edilen» esasy bar. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň Türkmenistanyň Ylymlar akademiasynyň 2018-nji ýylyň 25-nji ýanuarynda geçirilen ýurdumyzyň ylmy jemgyýetçiliginiň Umumy ýygnaýynda eden çykyşynda ýurduň ylmyny hil taýdan täze, dünýä derejesine çykarmak wezipesi öňde goýuldy. Türkmenistanyň Hökümetiniň ylm, bilim we medeniýet ulgamlary boýunça üstümizdäki ýyl üçin pudaklaýyn iş meýilnamalarynda ýurduň taryhy we medeniýeti, türkmen halkynyň dünýä siwilizasiýasynyň ösüşine goşan goşandy baradaky bilimlari çuňlaşdyrmak ileri tutulýan ugurlaryň biri hökmünde bellenildi [1].

Ýöne, ylymda dünýä derejesine beýlekilerden göçürüp däl-de, akyl ýetirmegiň täze ýollaryny, ylmy barlaglaryň täze usullaryny saýlap almak arkaly çykarmak mümkindir. Toplanan maglumatlary seljermegiň hut şunuň ýaly görnüşleri hem ýönekeýligi we gözelligi taýdan geň netijeleri berýär.

The reader may agree, that sub-head of the article – unusual ambitious and not transparent. But this topic has «directive» basis. In the statement made by the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov at the General meeting of representatives of native science held on January 25, 2018 in the Academy of Sciences of the country, the task to bring the native science up to the qualitative new world level, was set up. Enlargement of knowledges on history and culture of the country, contribution of Turkmen people to the development of world civilization were defined as a priority in the industrial working plans of the government of Turkmenistan for the current year in the field of science, education and culture [1].

However, to achieve the world standard in science is possible only by choosing new ways of acknowledgement, new research methods rather than catching up and copying the others. Just suchlike analyses of the accumulated facts provide surprising outcomes in terms of simplicity and beauty.

The two greatest discoveries in world archeology of the last quarter of

Согласитесь, читатель, подзаголовки статьи – непривычно амбициозный и непрозрачный. Но у заявленной темы есть «директивный» базис. В выступлении Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова на Общем собрании представителей отечественной науки, состоявшемся 25 января 2018 года в Академии наук страны была поставлена задача – вывести отечественную науку на качественно новый, мировой уровень. В отраслевых рабочих планах Правительства Туркменистана на текущий год для сфер науки, образования и культуры в качестве приоритетных обозначены: расширение знаний об истории и культуре страны, вкладе туркменского народа в развитие мировой цивилизации [1].

Но достичь мирового уровня в науке можно, лишь не догоняя и копируя других, а выбирая новые пути познания, новые методы исследования. Именно такие варианты анализа уже накопленных фактов дают удивительные по простоте и красоте результаты.

*Wladimir Ždanow,
Orenburgyň çaklama-seljerme barlaglary merkeziniň direktory, barlag çaklamalarynyň awtory.*

*Vladimir Zhdanov,
Director of Orenburg Center for prediction and analytical researches, the author of hypotheses of research.*

*Владимир Жданов,
директор Оренбургского Центра прогнозно-аналитических исследований автор гипотезы исследования.*





Behistun ýazgysy – Eýranyň Kermanşa welaýatynda ýerleşen Behistun (Bisutun) dagynyň golaýyndaky gaýanyň ýüzüne patyşa Dariý I buýrugy boýunça m. ö. 523-521-nji ýyllarda bolup geçen wakalar hakynda üç dilde (gadymy pars, elam we akkad) oýulyp ýazylan klinopis (şinepisint) ýazgy we güberçek şekil.

Behistun inscription – trilateral (ancient-Persian, Elanik, Akkadian) cuneiform text and relief view on the rock near Behistun (Bisutun) mountain in Iranian province Kermanshah, graved according to order of Darya I tsar on events which took place in 523-521 yy BC.

Бехистунская надпись – трёхязычный (древнеперсидский, эламский и аккадский) клинописный текст и рельефное изображение на скале возле горы Бехистун (Бисутун) в иранской провинции Керманшах, высеченный по приказу царя Дария I о событиях 523-521 гг. до н. э.

Şu ýerde makalanyň sözbaşysyny aýdyňlaşdyrmak üçin XX asyryň soňky çäryeginde dünýä arheologiyasyn-da edilen iki sany beýik açyş ulanylar.

1. Marguş – adamzat siwilizasiýasynyň başinji, gadymy gündogar merkezi.

Türkmenistanda geçmiş mydama ýanynda. Gök ýaýlalaryň we ürgün çägelieriň arasynda gum depeleri se-

the XX century will be used here for titling the head of article.

1. Margush – the fifth ancient eastern center of human civilization.

The past in Turkmenistan is always near. Among the green oasis and dead sand-dunes the hillocks, which is called by Turkmen as «depe», are surpassed. The number of them is thousands and each keeps the remains of

И здесь для реализации заголовка статьи, будут использованы два величайших открытия в мировой археологии последней четверти XX века.

1. Маргуш – пятый, древневосточный центр человеческой цивилизации.

В Туркменистане прошлое всегда рядом. Среди зелёных оазисов и

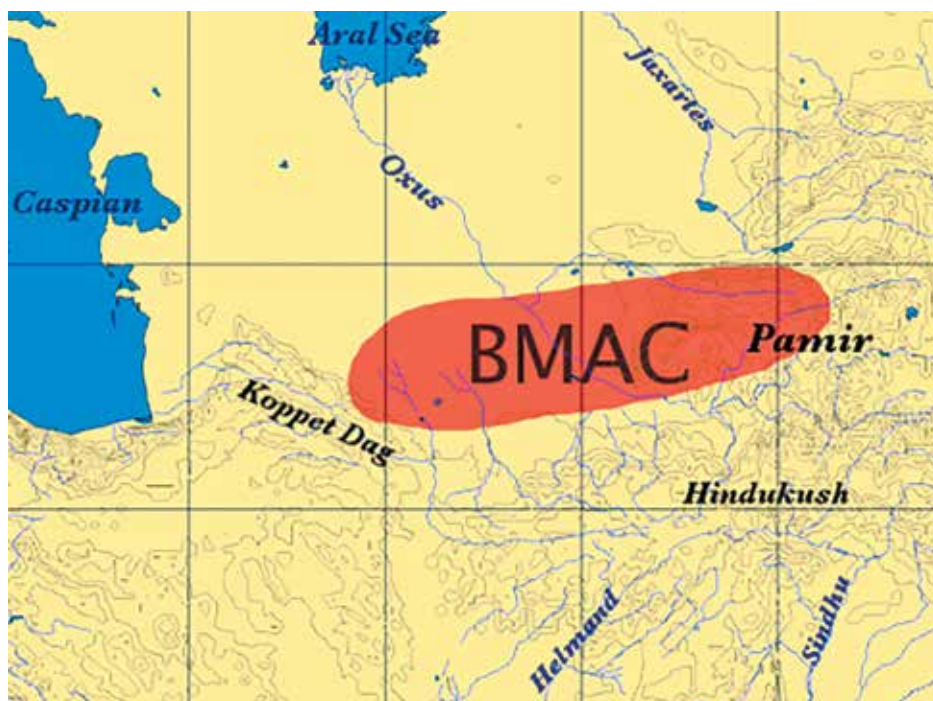
leňläp dur. Olar müňlerçedir we olaryň her biriniň astynda köşkleriň ýa-da kerwensaraýlaryň, obalaryň ýa-da kuwatly galalaryň galyndylary bar. Her bir depe halklaryň gadymy taryhynyň bir bölegidir we hemişe özüniň çözüldine garaşýan gyzykly meseledir.

Meşhur arheolog, taryh ylmlarynyň doktory, professor Wiktor Iwanowicz Sarianidiniň baştutanlygynda türkmen arheologlarynyň gatnaşmagynda guralan köpýyllyk ekspedisiýanyň geçiren işleri netijesinde Türkmenistanda Marguş ýurdunyň (grekçe Margiana) maddy yzlary tapyldy. Bu at öň diňe Behistun gaýasyndaky ýazgylar boýunça gytaklaýyn mälimdi. Bu bolsa gadymy gündogar medeniýetleriniň ösüşine we taryhyna täzeçe garamağa mümkinçilik berdi. Soňra 300-e golaý ilatly nokatlaryň açylmagy Baktriýa-Margiana arheologiya toplumyny (BMAT), Merkezi Aziýanyň бүрүнч еýýamyndaky gadymy medeniýet ojagy ny döretdi.

Marguş ýurdunyň paýtagty Goňur-depede geçirilen gazuw-agtaryş işleri birnäçe geň-enaýy habarlary, açyşlary, gadymy dünýäniň taryhynyň sylarlarynyň çözülmegine mümkinçilikleri berdi. Gadymy agaç ussalarynyň, zergärleriniň, küzegärleriniň, beýleki hünärmentleriň ýokary ussatlyk derejesi görkezildi. Meýdan işlerine höwes bilen ýapyşýan W. Sarianidä «çölün arslany» we «Gündogaryň Şlimany» diýýärdiler.

W. Sarianidiniň ylma goşan ullaýan goşandy we Türkmenistanyň çäklerinde Müsür, Wawilon we Şumer medeniýetleri bilen bir hatarda durýan adamzadyň gadymy siwilizasiýa ojaklarynyň biriniň bolandygyny subut edendigi üçin 2009-njy ýylda Türkmenistanyň Prezidenti hut öz eli bilen bu abraýly alyma iň ýokary sylaglaryň biri bolan «Garaşsyz Türkmenistanyň ösüşine goşan goşandy üçin» ordenini gowşurdy.

Bürünç asyrynda (b.e.ö. 2600-1700-nji ýyllar) Köpetdagyň etekleri, şeýle hem b.e.ö. 1600-1300-nji ýyllarda Murgabyň aşak akymly (häzirki Baýramaly şäherinden 60-120 km demirgazykda) ösen ekerançylyk ýerleri bolupdyr. Ol ýerleriň ýerli ilaty bolan türkmenleriň ata-babalarynyň ekeran-



Baktriýa-Margiana arheologik toplumy (BMAT) – бүрүнч заманыň gadymy medeniýetiniň ojagy.

Baktrio-Margiana archaeological complex (BMAC)-the hearth of ancient culture of bronze epoch.

Бактрийско-Маргианский археологический комплекс (БМАК) – очаг древней культуры эпохи бронзы.

palaces or caravanserais, settlements or powerful fortresses. Each hillock is a piece of ancient history of peoples and always a burning puzzle, awaiting its decision.

Thanks to many-years expedition led by Historical sciences Doctor, Professor Victor Ivanovich Sarianidi with participation of Turkmen archeologists, in Turkmenistan there was found material traces of Margush country (or Margiana – in Greece language), earlier it was just known indirectly on inscriptions) on Behistun rock, that allowed to look on the development and history of oriental culture in a new way. The next discoveries almost 300 settlements had formed Baktrisk –Margians archeological complex (BMAC), the Central-Asian hearth of ancient culture of bronze epoch.

Gonur-Depe excavations of capital temple city of Margush country resulted in several sensations, discoveries and provided opportunities for solving a number of puzzles of the ancient world. The highest level of skills of the ancient architects, jewelries, potters and craftsmen has been demonstrated. For keenness on field work V. Sari-

мёртвых барханных песков возвышаются бугры, которые туркмены называют «депе». Их тысячи и под каждым из них – остатки дворцов или караван-сараев, селений или могучих крепостей. Каждый бугор – частица древней истории народов и всегда жгучая загадка, ожидающая своего решения.

Благодаря работе многолетней экспедиции под руководством выдающего археолога, доктора исторических наук, профессора Виктора Ивановича Сарияниди, с участием туркменских археологов, в Туркменистане были найдены материальные следы страны Маргуш (по-гречески – Маргиана, ранее косвенно известной лишь по надписи) на Бехистунской скале, что позволило взглянуть по-новому на развитие и историю древневосточных культур. Последующие открытия почти 300 поселений сформировали Бактрийско-Маргианский археологический комплекс (БМАК), центрально-азиатский очаг древней культуры эпохи бронзы.

Раскопки Гонур-депе – столичного храмового города страны Маргуш,



Goňurdepäniň guşuçar belentlikden görnüşi.

View of Gonur-depe from the bird fly height.

Вид Гонур-депе с высоты птичьего полёта.

çylyk döplerini miras alandyklary eý-ýäm ýüz ýyl bäri ylma bellidir [2].

W. Sarianidiniň 2008-nji ýylda «greek.ru» saýtyna beren interwýusynda hem gyzykly maglumatlar bar: «Men iň gadymy at arabasyny, iň gadymy aty, iň gadymy mozaikany, iň gadymy halyny tapdym. Bu tapyndylaryň ýaşı 4-4,5 müň ýyla deňdir! Olaryň ählisi Türkmenistandan tapyldy. Biz bu ýerde diňe bir köşgi däl-de, eýsem tutuş bir ýadygärligi açdyk. Onuň daşyna diwar tutulyp, uzynlygy ýarym kilometre deň. Biz dünýäde ilkinji bolup, tutuş şäheri gazyp tapdyk. Ol Garagumdaky, tutuş Merkezi Aziýadaky ilkinji köşkdür. Munuň ýaly köşge Eýranda, Owganystanda hem gabat gelmenok. Bu ýeriň ussalary eýýäm deňsiz-taýsyz mozaikalary döredipdirler. Mozaikalar Mesopotamiýada, Müsürde döredilmändir, bu ýerde bolsa, eýýäm, döredilipdir. Syýasatda we sportda bolşy ýaly, ylmda hem garşydaşyň üstünligini ykrar etmegiň ýeňil däliligine ynanaýyň.

W. Sarianidiniň tapan altyndan, kümüşden, bürünçden we toýundan ýa-

aniadi was called as «line of desert» and Shlیمان of East.

In 2009 the President of Turkmenistan presented to the venerable scholar personally one of the highest awards – Ordines for the contribution to the development of the Independent Turkmenistan and underlined the greatest contribution of V. Sarianidi to the science and argumentation for existing of one of main hearths of ancient-civilization of mankind at the territory of Turkmenistan to be in line with hearths of Egyptian, Babylon and Shummer cultures.

In bronze century (2600-1700 BC) the surrounding area, of Kopetdug, as well as in 1600-1300 BC the lower stream of Murgap (60-120 km easterner of today's Bairam-Ali city) were the regions where farming developed. More than 100 years ago the science was familiar with that local inhabitants -ancestor of Turkmens inherited farming traditions [2].

V. Sarianidi brought about interesting facts in the interview for site «greek.ru» in 2008: «I found the most ancient wheel, the most ancient horse,

принесли немало сенсаций, открытий, возможностей решения ряда загадок истории древнего мира. Продемонстрирован высочайший уровень мастерства древних зодчих, ювелиров, гончаров, других ремесленников. За увлечённость полевой работой В. Сарианиди называли и «львом пустыни» и «Шлиманом Востока».

Отмечая выдающийся вклад В. Сарианиди в науку, и открытие им доказательств существования на территории Туркменистана одного из основных очагов працивилизации человечества, стоящих на одном уровне с очагами египетской, вавилонской и шумерской культур, Президент Туркменистана в 2009г. лично вручил маститому учёному одну из самых высоких наград – Орден «За вклад в развитие Независимого Туркменистана».

В бронзовом веке (2600-1700 гг. до н. э.) окрестности Копетдага, а также в 1600-1300 гг. до н. э. нижнее течение Мургаба (60-120 км севернее нынешнего города Байрам-Али)

salan tapyndylary alym tarapyndan Türkmenistanyň muzeýlerine tabşyryldy. Arheologik barlaglar bilen birlikde ol Goňurdepede antropologik barlaglary hem geçirip, dünýäniň ylmy jemgyýetçiligine Goňurdepäniň gadymy ýaşajylarynyň ýüz keşbiniň häzirkizaman türkmenleriniň ýüz keşbine doly laýyk gelýändigini, şeýle hem Marguşyň adamzat siwilizasiýasynyň başnji ojaýy bolup durýandygyny subut etdi.

Marguşlylaryň binagärlilikde we şekillendiriş sungatynda ýeten sepgitleri, olaryň hünärmentçilik önümçiliginiň derejesi, döreden syýasy ulgamy we dini doktrinasy olary adamzadyň mundan beýläkki ösüşi üçin ýol açan Gadymy Gündogaryň öňdebaryjy halklarynyň hatarynda goýýar.

Goňurdepe iň uly çölleriň biri bolan Garagumuň merkezinde ýerleşen tutuş arheologik toplum bolup, ol gadymy Murgabyň akymynyň ugrundaky üç ýüzden gowrak ilatly nokadyň iň ulusydyr. Arheologlar Marguş şäheriniň b.e.ö. 2300-2250-nji ýyllarda dörandigini we 600-800 ýyl töweregi ýaşandygyny ýüze çykardylar. Goňurdepe toplumynyň ägirt uly binalarynyň diňe merkezi bölegi adamlaryň bu ýeri goýup giden wagtlary (b.e.ö. II müňýyllygyň ortalary) 25 gektara golaý meýdany tutupdyr.

Şonuň ýaly-da, arheologik barlaglarynyň barşynda meýdany 10 gektara deň bolan mazar tapyldy. Bu ýerde adamlary jaýlamak üçin zerur bolan zatlar we zergärçilik önümleri görneleri haýran edýär. Olara daşdan, metaldan, pil süňkünden ýasalan ýokary çeperçilikli önümler, şeýle hem ajaýyp görnüşli keramiki gaplar we otparazçylyk panteonynyň hudaýjyklarynyň şekillerini inçelik bilen döreden ussalarla çig mal bolup hyzmat eden toýundan ýasalan önümler degişlidir. Margiananyň gazuw-agtaryş işlerinde köp ýyl işläň we 600-den gowrak mazary öwrenen antropolog N. A. Dubowa Goňurdepäniň ilatynyň ýaşayş derejesiniň ýokary bolandygy baradaky netijä gelýär.

Marguşlylaryň zähmetsöýerligi netijesinde hasylly ýerler bugdaýyň we arpanyň bol hasylyny berip başlapdyr. Azyk bolçulygy binagärligiň, şekillendiriş sungatynyň, dürli hünärleriň ösmegi



Goňurdepe. Mozaika bezegi

Gonur-depe. Mosaic.

Гонур-депе. Мозаика.

the most ancient mosaic Ancient felt made carpet. The age for these findings is 4-4,5 thousand years! All these findings originated from Turkmenia. We excavated not a palace only, we excavated the whole this monument. It is half kilometer in length covered by walls. We are the first in the world to excavate the city completely. The first palace in Karakums The first palace in all Central Asia. Neither in Iran nor in Afghanistan, one may see suchlike findings. Here the unique mosaic was already produced by the masters! In Mesopotamia this kind of mosaic was not built in Egypt – the same, but here – it was built. In science as in politics and sport it is very difficult to acknowledge the victory of the opponents.

The archeological findings revealed by V. Sarianidi, made from gold, silver, bronze and clay were rendered to the museum of Turkmenistan. Along with archeological researches, he carried out the anthropologic researches in Gonur Depe and proved to the world scientific society that the characters of ancient people in Gonur-Depe completely similar with character of modern Turkmens, as well as the fact that Margush is the fifth center of mankind civilization.

Achievements made by Margushes in architecture and fine art, level of craftsman production, political system and religious doctrine created by them put them among the advanced peoples of the Ancient East, who had

были регионами с развитым земледелием. Науке уже сто лет назад стало известно, что местное население – предки туркмен, унаследовали земледельческие традиции [2].

Интересные факты есть в интервью В. Сарианиди для сайта «greek.ru» в 2008г.: «Я нашёл самую древнюю колесницу, самую древнюю лошадь, самую древнюю мозаику. Древнейший войлочный ковёр. Этим находкам 4-4,5 тысячи лет! Эти все находки родом из Туркмении. Мы раскопали не только дворец, мы раскопали весь этот памятник. Он полкилометра длиной, обнесенный стеной. Мы впервые в мире полностью раскопали город. Первый дворец в Каракумах. Первый дворец во всей Центральной Азии. Ни в Иране, ни в Афганистане ничто подобное не наблюдается. Здесь мастера уже делали уникальные мозаики! В Месопотамии не делали. В Египте не делали, а тут делали. В науке признавать победу оппонента, поверьте, так же не просто, как и в политике, спорте.

Обнаруженные В. Сарианиди археологические находки, изготовленные из золота, серебра, бронзы и глины, были сданы им в музеи Туркменистана. Наряду с археологическими изысканиями, он проводил в Гонур-депе и антропологические исследования, доказав мировой на-



Arheolog W. I. Sarianidi antropolog N. A. Dubowa (sagda) we Türkmenistanyň şekillendiriş sungaty muzeýiniň rejeleýjileri bilen iş başynda.

Archeologist V. I. Sarianidi with anthropology N. A. Dubova (from the right) and restorers under work process in the Fine Art Museum of Turkmenistan.

Археолог В. И. Сарияниди с антропологом Н. А. Дубовой (справа) и реставраторами в Музее изобразительных искусств Туркменистана за работой.

üçin şertleri döredipdir we jemgyýetiň ruhy durmuşynyň öň görülmedik derejede ýokary göterilmegine getiripdir. Täze dini taglymatlar döredipdir. Olaryň yzlaryny Marguşdan gazylyp tapylan ybadathanalarda, biziň günlerimize gelip ýeten daşdan, kümüşden we bürünçden ýasalan möhürleriň hem-de tumarlaryň mysalynda görmek bolýar.

Goňurdepelileriň öz şäherleriniň gurluşygynda tutýan orny diňe bir amatly ýeri saýlap almak bilen çäklenmändir, ol şäheriň umumy meýilleşdirilişinde hem görüňýär. Olar ortarada kuwwatly goranyş diwarlary bolan, gönüburçly diňler bilen berkidilen ullakan galany gurupdyrlar. Galanyň içinde hökümdar we onuň maşgalasy üçin niýetlenen, meýilleşdirilişi boýunça çylşyrymly köşk gurlupdyr. Goňurdepeliler galanyň daş ýüzünde dört sany ägirt uly desgany – «Ot ybadathanasyny», «Sadaka berilýän ybadathanany», «Sow ybadathanasyny» we «Höküm-

found the way towards further progress of mankind.

Gonur-Depe is a whole archeological complex in the heart of greatest deserts – Karakums – the largest one out of more than 300 settlements in the ancient delta of Murgap River. According to archeologists the city was established in 2300-2250 BC and had existed nearly 600-800 years. The central parts of monumental facilities of Gonurs complex occupied by that time, when people left the area (middle of II millennium BC) made up nearly 25 hectares.

Necropolis with 10 hectares square was found in the course of archeological researches. Funeral objects and jewelry decoration of people buried here impress by its magnificence. This is a highly art products made from stone, metal, elephant bone and of course, from clay served as a raw material for the skilled potters and sculptures that created finest ceramic dishes of the various shapes and figures

учной общественности, что облик древних жителей Гонур-депе полностью соответствует облику современных туркмен, а также тот факт, что Маргуш является пятым центром человеческой цивилизации.

Достижения маргушцев в архитектуре и изобразительном искусстве, уровень их ремесленного производства, созданная ими политическая система и религиозная доктрина ставят их в число передовых народов Древнего Востока, открывших пути дальнейшего прогресса человечества.

Гонур-депе – это целый археологический парк в сердце одной из величайших пустынь – Каракумы и самое большое из более трёхсот поселений в древней дельте реки Мургаб. Археологи выяснили, что город возник в 2300-2250 годах до н.э. и просуществовал около 600-800 лет. Только центральная часть монументальных сооружений гонур-

daryň mukaddeslik ýerini» gurupdyrlar.

Bu ägirt uly köşk-ybadathana toplumynyň öňünden meýilleşdirilendigi we ýerli baýlar üçin niýetlenen hakyky «hökümdarlyk şäheri» bolandygy düşnükli. Mesopotamiýanyň köşklerinde bolşy ýaly bu ýerde hem, hususy öýleriň, kabul edişlikler üçin uly zaly bolan otaglarynyň we gulluk otaglarynyň ýerleşen ýerlerini görmek bolýar. Şonuň ýaly-da, bu ýerde marguşlyaryň dini ynançlary bilen bagly dürli dini dessurlar geçirilipdir. Goňurdepedäki binalary guranlaryň astronomiýanyň we geometriýanyň esaslaryny gowy bilendikleri nämä degmeýär!? Sebäbi, birnäçe ýagdaýlarda ol binalaryň daşky diwarlarynyň oklarynyň dört tarap boýunça ugry şeýle bir takyk welin, olar häzirkizaman kompaslaryny ulanan ýaly bolýar, otaglaryň burçlarynyň gönüligi bolsa, özläriniň konfigurasiýasynyň dogrulygy bilen haýran galdyrýar.

Goňurdepäniň Wawilondaky we Asiriýadaky köşklerden has öň gurlan köşgi, suw geçiriji we lagym ulgamy bolup hyzmat eden keramiki turbalaryň ulgamy bilen üpjün edilen. Bu şäheriň gazuw-agtaryş işleri kyrk ýyl dowam etdi we şunuň bilen ugurdaş giň möçberli işler hem alnyp barylýdy. Olaryň maksady gadymy binagärlik toplumyny geljekki nesiller üçin halas etmekden we gorap saklamakdan ybaratdy. Bu wezipe entek özüniň syrlyny doly açmadyk gadymy binalar toplumyny mundan beýläk hem öwrenmek we konserwasiýa etmek boýunça Türkmenistanyň döwlet mak-satnamasynyň bir bölegi boldy.

Ýaşayyş bolmadyk Garagumda gül-läp ösen şäherleriň bolup biljekdigine hiç kim ynanmaýardy. Emma 2006-njy ýylyň noýabr aýynda geçirilen «Gadymy Margiana dünýä siwilizasiýasynyň täze merkezi» atly abraýly halkara ylmy maslahaty hakyky täzelik boldy. Şonda atlary dünýäde belli alymlar Marguşy dünýä siwilizasiýasynyň merkezleriniň biri hökmünde ykrar edip, adamzadyň taryhy baradaky könelişen garaýyşlara täzedan garamak zerur diýen netijä geldiler [3].

Sözümizi jemleseň, Marguş ýurdu-nyň (siwilizasiýanyň beýleki merkez-



Таўғанagyň jaýlanan ýeri
(gazuw-agtaryş işleriniň geçirilen ýerinde muzeý eksponaty hökmünde galdyryldy).
Funeral of stallion (left for the excavation area as a museum exhibit).

Погребение жеребёнка
(оставлен в качестве музейного экспоната на месте раскопок).

of divinities of heathen pantheon. The anthropologist N. A. Dubova, who had worked for many years on the excavations of Margiana and searched for more than 600 funerals, came to the conclusion that the life-level of population of Gonur-Depe was high.

Due to diligence of Margushians, fertile lands started bringing big harvest of wheat and barley. Food abundance created all conditions to develop architecture, fine art, various crafts and resulted in unbelievable growth of the spiritual life of society. New religious doctrine which echoes can be in countless plots seen in the excavated temples of Margush on stone, silver and bronze stamps and amulets that survived up to nowadays.

The importance given by gonurs to the constructing of its city was not limited to choosing convenient location, but it is traced in its general design. In the very center they build a vast fortress with powerful defensive walls fortified by rectangular towers. The Palace which is complicated by its design and predestined for the governor and his family was built inside of the fortress. From all 4 sides of exterior facade of fortress the Gonurs built four monumental facilities: «Temple of

ского комплекса занимала к тому моменту, когда его оставили люди (середина II тыс. до н.э.), около 25 гектаров.

В ходе археологических исследований был обнаружен также некрополь на площади в 10 гектаров. Погребальные предметы и ювелирные украшения похороненных здесь людей поражают своим великолепием. Это высокохудожественные изделия из камня, металла, слоновой кости и, конечно, глины, которая служила сырьём для умелых гончаров и скульпторов, создавших тончайшие керамические сосуды изысканных форм и фигурки божеств языческого пантеона. Антрополог Н. А. Дубова, много лет проработавшая на раскопках Маргианы и исследовавшая более 600 погребений, пришла к выводу о высоком жизненном уровне населения Гонур-депе.

Благодаря трудолюбию маргушцев плодородные земли стали приносить большие урожаи пшеницы и ячменя. Продовольственное изобилие создало условия для развития архитектуры, изобразительного искусства, различных ремёсел и привело к невиданному прежде



Goñurdepede gazuw-agtaryş işleriniň gidişi.
Archeological excavations process in Gonur-depe.
Ход археологических раскопок в Гонур-депе.

leri bolan Müsür, Mesopotamiýa, Hindistan, Hytaý bilen deňeşdirilende) öz aýratyn ykbaly, medeniýeti, ilatynyň durmuşyň dürli ugurlaryndaky birnäçe artykmaçlyklary bilen deňsiz-taýsyz ýurt bolandygyny bellemek bolar. Bu ýerde iň bir ýetmeýän zat ol hem ýazuw yzlarynyň bolmazlygydyr.

2. Sintaşta medeniýeti (Arkaim) – siwilizasiýa syrlarynyň ýumagydyr, onuň açary Marguş ýurdunyň hökümdarlarynyň paýhasyndadyr.

Biraz soňra ýüzlerçe kilometr demirgazykda Günorta Zauralyýede arheologlar tarapyndan 20 sany ilatly nokatdan ybarat, Sintaşta medeniýeti diýlip atlandyrylan toplum tapylypdyr.

Sintaşta medeniýeti бүрүнч асырыныň сähra medeniýet toplumларыnyň we önümçilik merkezleriniň arasynda özüniň gaýtalanmajak häsiýetleri bilen tapawutlanýar. Bu medeniýet Ural daglarynyň gündogar eňňitleriniň ugurdaky kiçeňräk çäklerde (uzynlygy 400, ini 200 km) ýaýrapdyr. Häzirki

fire», «Temple for oblation», «Temple of water» and «Kingly sanctuary».

It is obvious, that this entire giant palace-temple complex was designed earlier and presented by itself the real «royal city» predestined for the local elite. Here one can see, as in Mesopotamia, private rooms, apartments for receptions with large halls and working rooms. Different cult ceremonies related to belief of Margushians took place here. Excellent acknowledgement by Gonurs constructors in astronomy and geometry is worth much, because in most cases the axle direction of their exterior walls was the same, as if they would have a modern compass and right angles of rooms amaze by its perfect configuration.

Gonurs palace, built earlier than palaces in Babylon and Assyria, equipped with ceramic pipe system to be served as water supply and sewerage system. Excavations of this city have been continuing 40 years and large scale activities aimed at saving and

подъёму духовной жизни общества. Появились новые религиозные доктрины, отголоски которых можно видеть в раскопанных храмах Маргуш, в бесчисленных сюжетах на каменных, серебряных и бронзовых печатях и амулетах, дошедших до наших дней.

Значение, которое гонурцы придавали строительству своего города, не ограничилось выбором удобного местоположения, оно прослеживается и в общей его планировке. В самом центре они возвели огромную крепость с мощными оборонительными стенами, усиленными прямоугольными башнями. Внутри крепости построили сложный по планировке дворец, предназначенный для правителя и его семьи. Со всех четырёх внешних фасадов крепости гонурцы построили четыре монументальных сооружения: «Храм огня», «Храм жертвоприно-



günlerde bu ýere degişli mazarlyklary we keramatly ýerleri bolan 20-den gowrak berkidilen obalar mälimdir. Olaryň arasynda has meşhurlary Çelýabinsk oblastyndaky Sintaşta, Arkaim we Orenburg oblastyndaky Aland ilatly nokatlarydyr. Bular barada ýüzlerçe ylmy makalalar ýazylyp, onlarça monografiýada ýörite baplar bagyşlandy. Emma Sintaşta şäherjekleriniň gala, gaçybatalga, keramatly ýer, metallurgiýa ýa-da söwda merkezleri bolandygy baradaky ylmy, ylmlar arasyndaky jedeller çözülmeli meseleliginde galýar. Arheologiyada Ýewraziýanyň бүрүнч еýýamyndaky сähralarynyň we tokaý сähralarynyň taryhy üçin derwaýys we şol bir wagtda Günorta Zauralyä doly kemala gelen görnüşde daşardan getirilen hadysa hökmünde täsir edýän Sintaşta medeniyetiniň kemala gelmegi ýaly düşünmäge esas berýän has çylşyrymly meseläni agzamak kyndyr.

Öňler bu sebitde Sintaşta binagärlik дәpleri ýokdy, magdan eredilýän wagty onda myşýakly goşundylar ulanylmaýardy. Seýle-de sintaştadaky

preserving the ancient architectural complex for future generation, were carried out. This task has become a part of state program of Turkmenistan on further study and conservation of unique ensemble which not unfold its all secrets yet.

No one beliefs, that, once, it was considered, the flourished cities may may exist in liveness Karakums. However, the International scientific conference titled «Ancient Margiana-new center of world civilization» held on November 2006, became a real sensation. At that time, world-wide scholars, having acknowledged Margush as one of the centers of world civilizations, came to the conclusion to reconsider their old views on the history of mankind [3].

Summing up, one can note, – Margush is a unique (in comparison with other cradle of Civilizations Egypt, Mesopotamia, India, China) by its special fate, culture, by many priorities of inhabitants in various field of life. The very substantial shortcomings are the lack of the system writing traces.

2. Sintashts culture (Arkaim) – a ball of Civilizational puzzles which

шений», «Храм воды» и «Царское святилище».

Очевидно, что весь этот гигантский дворцово-храмовый комплекс был спланирован заранее и представлял собой самый настоящий «царский город», предназначенный для местной элиты. Как и во дворцах Месопотамии, здесь можно увидеть места расположений частных покоев, комнат для приёмов с большим залом и служебных помещений. Здесь также совершались различные культовые церемонии, связанные с верованиями маргушцев. Чего стоит великолепное знание строителями гонурских зданий основ астрономии и геометрии, ведь в ряде случаев осевое направление их внешних стен по странам света почти такое же точное, как если бы у них был современный компас, а прямые углы помещений поражают правильностью своей конфигурации.

Гонурский дворец, построенный гораздо ранее дворцов Вавилона и Ассирии, снабжён системой ке-



Goňurdepeden tapylan altyn gaplar.
Golden vessels from Goner-depe.
Золотые сосуды из Гонур депе.

mal sürüleriniň düzümi hem öňkülere meňzemändir. Şunuň bilen birlikde bu düzüm bölekleriniň kemala gelip biljek haýsy-da bolsa bir irki geçiş tapgyrla-



Goňurdepe. Patyşanyň mazaryndan tapylan bürünçden (baldagy we ýapraklary), altynan we ýaldyradylýp bejerilen pöwrize daşyndan ýasalan gül.

Gonur depe. Flower from (stem and leaves), gold and lighted turquoise from the tsar tomb.

Гонур-депе. Цветок из бронзы (стебель и листья), золота и высветленной бирюзы из царской гробницы.

key to be guessed by wisdom of Margush country rulers.

A little bit later and hundred kilometers Easterner, in South Za-Uraliye the archeologist found more than 20 settlements in aggregate which was called Sintashts culture.

Sintashts culture is noted among the steppe block of cultures and productive centers of Bronze Age with a number of special features. Its areal is compacted – small territory (400-200km) along Eastern slope of Ural Mountains. As of today, more than 20 fortified settlements with concomitant burial grounds and sanctuaries are known. Sintasht, Arkaim, in Chelyabinsk region and Aladan in Orenburg district is very popular. Hundreds of scientific articles are published on this topic and special chapters are devoted in tens of monographies. However, despite the scientific inter-disciplinary debate on issue whether the sites of ancient settlements, fortresses, asylums, sacral, metallurgic or trade centers in Sintasht existed, is far from being solved. The formation of Sintasht culture that seems to be brought from South-Za-Uraliye in complete shape is very topical now for archeology and at the same time complicated for understanding the history of Bronze epoch of steppe and forest steppe of Eurasia.

рамических труб, служивших водопроводом и канализацией. Раскопки этого города продолжались сорок лет, и параллельно велась масштабная работа, цель которой – спасти и сохранить древний архитектурный комплекс для будущих поколений. Эта задача стала частью государственной программы Туркменистана по дальнейшему изучению и консервации неповторимого ансамбля, раскрывшего ещё далеко не все свои тайны.

Никто не верил, что, как когда-то считалось, в безжизненных Каракумах могут быть цветущие города. Однако, Международная научная конференция «Древняя Маргиана – новый центр мировой цивилизации», стала настоящей сенсацией. Тогда учёные с мировым именем, признав Маргуш одним из центров мировой цивилизации, пришли к выводу, что им необходимо пересмотреть уже устаревшие взгляды на историю человечества [3].

Обобщая, можно отметить страна Маргуш уникальна (в сравнении с другими колыбелями Цивилизаций: Египтом, Месопотамией, Индией, Китаем) своей особой судьбой, культурой, многими приоритетами жителей в разных сферах жизни. Самый существенный недостаток здесь – отсутствие следов письменности.

2. Синташтинская культура (Аркаим) – клубок Цивилизационных загадок, ключ к которым в мудрости правителей страны Маргуш.

Чуть позже и на много сотен километров севернее, в Южном Зауралье, была открыта археологами совокупность из более 20 поселений, названная Синташтинской культурой.

Синташтинская культура выделяется среди степного блока культур и производственных центров бронзового века рядом неповторимых черт. Её ареал компактен – небольшая территория (400 на 200 км.) вдоль восточного склона Уральских гор. На сегодня известно более 20 укрепленных поселений с сопутствующими могильниками и святилищами. Наиболее известные

ry anykylanmandyr. Alymlaryň köpüsi Sintaşta durmuş-ykdysady modeliniň (toplumlaýyn maldarçylyk we metallurgiýa bilen utgaşan oturymlylyga esaslanýan model) diýseň özboluşlydygy we taryhda hem-de etnografiýada deňsiz-taýsyzdygy barada netijä geldiler.

«Sintaşta medeniýetiniň ähli ilatly nokatlary kiçeňräk sähra derýalarynyň, seýrek kölleriň kenarlaryndaky gury ýerleri eýeläpdir. Bu ýerler tebigatyň bellän çäklerine hökmany suratda ornaşdyrylypdyr. Olar, adaty, ýazky suw joşmaları wagtynda suwdan dolýan suw akymlyry ýa-da köne akabalaryň öwürümleri bilen gurşalan. Zerur bolanda akabalary birleşdirýän we ýapyk suw ulgamyny emele getirýän ýörite kanallary gazypdyrlar. Olar berk goranyş desgalary, binagärliginiň ululygy, kommunikasiýalarynyň çylşyrymly ulgamy bilen tapawutlanýarlar. Çäkleri örän ykjam we yhlas bilen oýlanyşykly edilen» [4].

«Sintaşta ilatly nokatlarynyň goranyş berkitmeleri özleriniň çylşyrymlylygy bilen haýran galdyryýar. Düýbünüň diwarlarynyň galyňlygy 5-5,5 metre, goşmaça ýa-da gala diwarlarynyň galyňlygy 2-3 metre deň. Olary toýun palçygyndan ýasalan iri bloklardan gurupdyrlar we ýüzüni daş bilen bölekleyin örtüpdirler.

Özüniň ýerine ýetirýän hyzmaty boýunça her bir ýaşalyan öýde birnäçe zolaklary tapawutlandyrmak mümkin. Ähli öýlerde diýen ýaly kiçiräk howlular bolupdyr. Howluda peç we lagym suwlaryny akdyrar ýaly çukurlar bolupdyr. Soňra iki-üç basgançakdan geçip, adam, öýüň içine giripdir we



Goňurdepe. Gymmat bahaly daşlardan we ýylan kelleleri şekillendirilen şelpeden düzülen altyn şaý-sep.

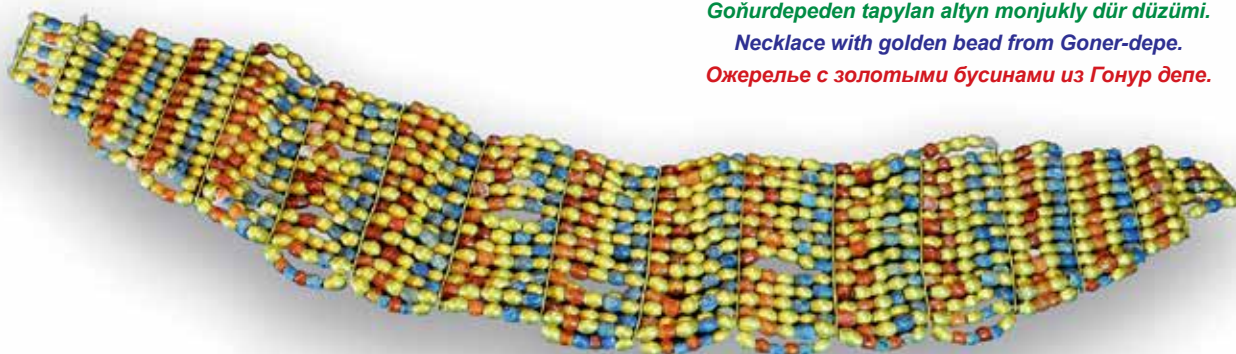
Gonur-depe. Golden collier with hanging up in the shape of snake heads.

Гонур депе. Золотое кольцо с подвесками в виде змеиных голов.

In this region, earlier Sintasht architectural traditions, application of arsenic additions to ore melting process were not available. The Sintasht herb composition has also no preceded analogues. Along with this, there have not been registered same or other transitional stages within the framework of which these components would have been formed. The majority of scholars are of a view, that Sintasht social-economic model (based on settled way of life in combination with complex animal husbandry and metallurgy) is original and has no matches in the history and ethnography.

«All settlements of Sintasht culture occupy flat dry areas on the banks of small rivers, seldom – lakes. These lots are linked in obligatory order in

– Синташта, Аркаим в Челябинской области и Аландское в Оренбургской области. На эту тему опубликованы сотни научных статей, в десятках монографий этому посвящены специальные разделы. Однако научный, междисциплинарный спор о том, являлись ли синташтинские городища крепостями, убежищами, сакральными, металлургическими или торговыми центрами далёк от разрешения. В археологии трудно назвать проблему более актуальную для истории эпохи бронзы степей и лесостепей Евразии, и одновременно более сложную для понимания, чем формирование синташтинской культуры, которая производит впечатление явления,



Goňurdepeden tapylyan altyn monjukly dür düzümi.

Necklace with golden bead from Goner-depe.

Ожерелье с золотыми бусинами из Гонур депе.



Goňurdepe. Kümüş çaýylyp gazma nagyş salnan dabara paltasy (m. ö. 2500-2000 ýyllar).

Gonur-depe. Silver incusted ax for rituals. (2500-2000 yy. BC).

Гонур-депе. Церемониальный топор, инкрустированный серебром (2500-2000 гг. до н. э.).

iki tarapynda kiçiräk maşgalalar dynç alar ýaly otaglar ýerleşdirilen däliziň ugry bilen ýöräpdir. Öýüň üçden bir bölegini diýen ýaly tutuş maşgala bolup üýşülýän we hojalyk işleri edilyän otag eýeläpdir. Umumy bölekde guýy, buzhana, metallurgiýa peçi, umumy maksatly peçler ýerleşdirilipdir. Bu meýdançanyň bir burçunda kamin, garşysynda üçege çykylyan basgançak bolupdyr» [4].

Hut şu, daşyndan ähmiýetsiz bolup görüňýän, «her bir öýde metallurgiýa peçiniň bolmagy» ylmyň iň täze usullary bilen jikme-jik seljermeye agaç gytçylygynyň nähili çözüldigini görkezýär. Diňe gümmesiz şekilli kiçeňräk peçleriň birnäçesiniň bolmagy (ini 1 metrden az) peçi deslapdan hökmany suratda mazaly gyzdyryp, uly möçberde metaly eretmäge mümkinçilik beripdir. Bu maksatlar üçin agaç kömri däl-de, bu ýerlerde bol ösýän guradylan «çiliga» atly ösümlik ulanylypdyr.

Ýüzýyllyklaryň dowamynda üýtgemän gelyän metaly işläp bejermegiň amallary hem haýran galdyrýar. Arkaimiň dowam edip gelen döwriň içinde (300 ýyl töweregi) metallurglaryň 20-den gowrak nesli çalşypdyr. Diýmek, demir ussaçylygynyň dilden-dile geçirilýän syrlary bolandyr. Gadymy metallurglaryň eredilen metalyň düzümi bilen onuň anyk önümler üçin ýaramlylygynyň, esasan-da, şihanyň

some borders identified by nature. Usually they are surrounded by water channel or sagging of old channels which are filled by water during spring flood. In case of necessity, a special canal linking river bed and creating closed water system was dug. They are differed by powerful defensive facilities, monumental architecture, and complicated communication systems. The territory is very compacted and designed carefully» [4].

«Defensive fortifications of settlements in Sintasht impress by its complication. The thickness of main walls on base makes up 5-5,5m, while additional one or walls if citadel – 2-3 m. They were made of large wattle and daub blocks and partially reverted by stone.

On its functional assignment in every dwelling house several zones might have been singled out. Almost all settlements have small yards, where oven and pit with drain into sewerage was placed. Further, making two-three steppes the person entered in a house and moved on corridor both sides of which a small room for rest of not big families are located on. Approximately, one-third of house occupied the room predestined for family gathering and household activities. The following facilities are placed in the common section -well, well-fridge (household pit, cellar, metallurgic ovens, of com-

привнесённого в Южное Зауралье в полностью оформленном виде.

В этом регионе прежде отсутствовали синташтинские архитектурные традиции, применение мышьяковистых добавок на стадии плавки руды. А также не имеет предшествующих аналогов синташтинский состав стада. Наряду с этим, не зафиксированы какие-либо ранние переходные стадии, в рамках которых эти составляющие могли бы сформироваться. Большинство учёных резюмируют, что синташтинская социально-экономическая модель (базирующаяся на осёдлости в сочетании с комплексным животноводством и металлургией) совершенно оригинальна и не имеет прямых аналогий в истории и этнографии.

«Все поселения Синташтинской культуры занимают ровные сухие площадки по берегам небольших степных рек, редко – озёр. Эти участки обязательно вписаны в какие-то границы, обозначенные природой. Обычно они окружены водными протоками или прогибами старых русел, которые вода заполняет во время весенних паводков. В случае необходимости вырывали специальный канал, который соединял русла и создавал замкнутую водную систему. Их отличают мощные оборонительные сооружения, монументальность архитектуры, сложные системы коммуникаций. Территория – очень компактна и тщательно продуманна» [4].

«Оборонительные укрепления поселений Синташты поражают своей сложностью. Толщина основных стен по основанию составляет 5-5,5 м, дополнительных или стен цитадели – 2-3 м. Их сооружали из крупных глинобитных блоков и частично облицовывали камнем.

По своему функциональному назначению в каждом жилом доме можно было выделить несколько зон. Почти все жилища начинались с небольших дворишков, где располагались печь и яма со стоком в ливневую канализацию. Далее, через две-три ступеньки человек попадал в дом и шел по коридору, по

düzüminiň eretmegiň temperaturasy-ny birden peseltmegiň we degişlilikde, kömrüň, odunyň, agajyň harç edilişiniň arasynda baglanyşygyň bardygyna düşündikleri bellenilýär.

«Ylmy barlagçylaryň köpüsi Sintaş-tanyň ilatyny hindi-ýewropa diller maşgalasynyň hindi-eýran şahasyna degişli hasap edýär. Barlagçylaryň elinde «sintaştalylaryň» hindi-eýran ýa-da eýýäm eýranly bolandyklaryny kesgitli aýtmak üçin ýeterlik maglumatlary ýok, ýöne biziň, eýýäm, hindi-ýewropa dünýäsi bilen iş salyşyandygymyz welin görnetindir. Entek bölünmedik baltika-slawýan dil umumylygynyň iň irki hronologik taýdan dikeldilmegi hem b.e.ö. II müňýyllyk diýlip senelendirilýär, bu bolsa Sintaştadan hem has giçdir. Şeýlelikde, has irki hindi-ýewropa dilleriniň başga şahasyndan gelip

mon assignment. The fireplace is located on one of the corners of this site, in opposite – a steppe to roof (upper exit)» [4].

Just this small unimportant peculiarity – «metallurgic oven in each house» shows how the forestless problem was resolved under detail «Nano analysis». A number of small (less than 1 m diameter) domical ovens only allowed melting metal in significant volume in aggregate provided that the oven warming in advance is obligatory action. For this reason, «dried bush» growing in large volume in this area was used instead of charcoal.

Metal melting process worked out within the age stroke up all. More than 20 generations of metallurgies changed for the period when Arkaim (nearly 300 years) existed. It means, that the secret of masters rendered just in oral form. The ancient metal-

обе стороны которого расположены небольшие помещения для отдыха малых семей. Примерно одну треть дома занимало помещение для общих сборов семьи и хозяйственной деятельности. В общем отсеке располагались: колодец, колодец-холодильник (хозяйственная яма, погреб), металлургические печи, печи общего назначения. В одном из углов этой площадки находился камин, в противоположном – лестница на кровлю (верховой выход)» [4].

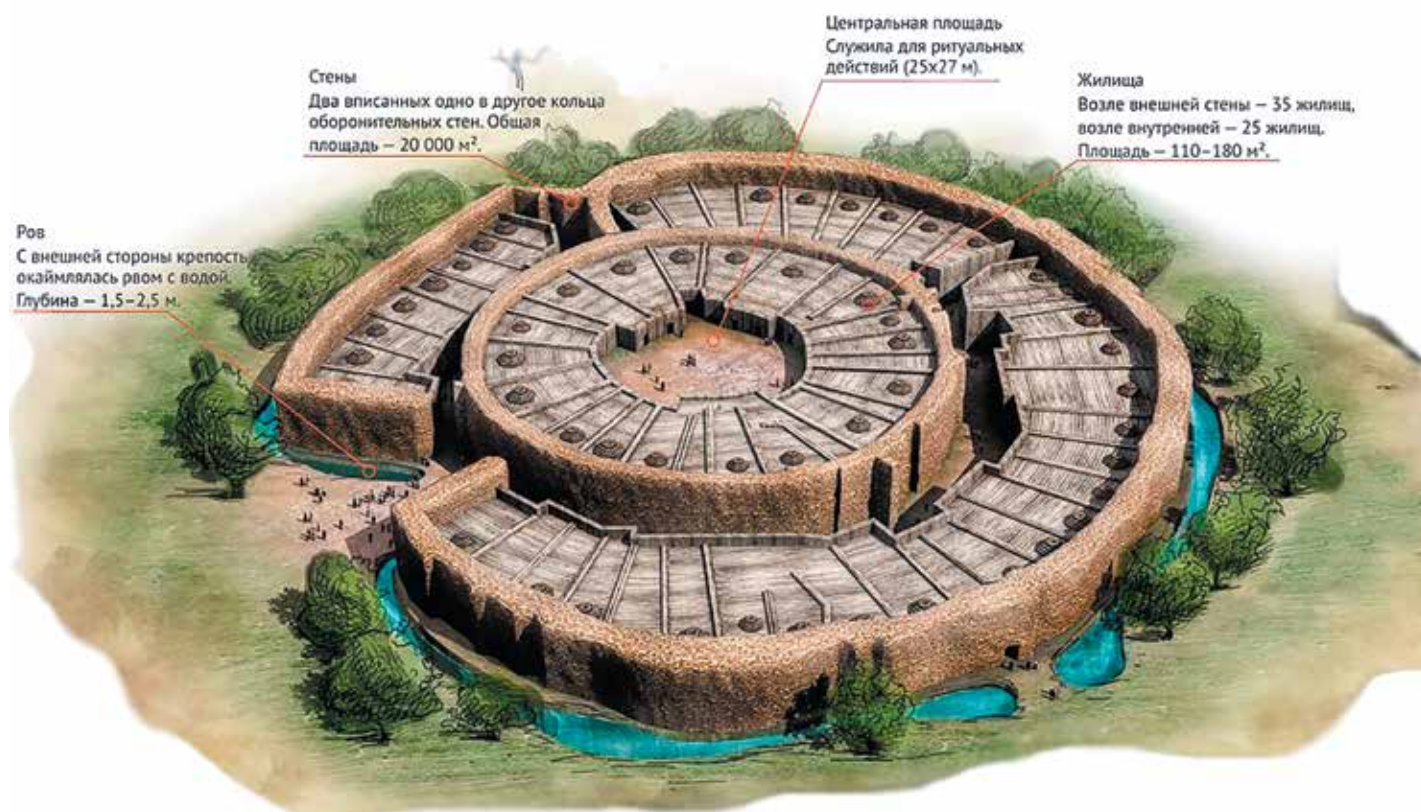
Именно эта внешне малозначимая деталь – «металлургическая печь в каждом доме» при детальном «нано-анализе» показывает, как решалась проблема безлесья. Только множество небольших (диаметром менее 1м.) купольных печей позволяло выплавлять в сумме значительное количество металла, при



Günorta Uralyň sähralarynda (Amurskiý obasyndan demirgazyk-günbatarda) ýerleşen Arkaim arheologik obýektiniň guş uçar belentlikden görnüşi.

Bird flies view on the archeological site Arakim, which is located on the steppe of Southern Ural (away from village Amurski towards north-west).

Вид с птичьего полёта на археологический объект Аркаим, расположенного в степи Южного Урала (в на северо-запад от деревни Амурский).



Arkaim. Daş asyryndaky ýaşaýyş jaýlarynyň täzeden dikeldilen görnüşi.

Arkaim. Reconstruction of Stone Age dwelling.

Аркаим. Реконструкция жилища каменного века.

çykan slawýan dilleriniň Sintaştanyň ilatyna göni dahylly ýeri ýokdur.

Ilatyň ykdysadyýetiniň esasy, oturymly maldarçylyk bolupdyr, sygyr, at, goýun, geçi köpeldilipdir, birlän-ikilän doňuz hem duş gelyär. Öý itiniň süňkleriniň uly möçberi tapyldy. Medeni ösümlikleriň mikrotozanjyklaryny tapmak boýunça birnäçe işleriň geçirilendigine garamazdan, ekerançylygyň bolandygy arheologiýa taýdan tassyklanmaýar. Islendik ýagdaýda ekerançylyk ýaşaýyşy üpjün etmekde ähmiýetli orny eýelemändir» [5].

Sintaştada berkitmeli obalar gurlanda ulanylan binagärlik-meýilnamalaşdyryş çözgütleriniň çylşyrymlylygy we tamamlanlygy, binalar gurlanda ulanylan şol döwür üçin deňsiz-taýsyz täsin usullaryň we tärleriň jemi beýleki çäklerde gurluşyk ugrundan toplanan dürli taraply tejribeleriň netijeleriniň ulanylandygyna şübhe döretmeýär. Mundan başga-da, soňraky önümçilik we hojalyk amallarynyň guralyşynyň ýörite oýlanyşylandygy ünsüňi özüne çekýär. Bularyň öňünden meýilleşdiri-

lurgies registered the fact related to linking of the compositions of melted metal and its applicability to certain products. The main essence is possibility of composition of additives to influence on sharp reduction of melting temperature and expenditure of coal, wood and timber.

«Majority of researchers refer Sintasht inhabitants to Indo-Persian branch of Indo-European group of languages. The researchers have not enough data to say unambiguously whether «Sintashts» belonged to Indo-Persians or had been already Persians; however, it is obvious that we have the case with Indo-European world. The earliest chronological reconstructions of not divided yet Balta-Slavonic language commonality dated by mid or end of II centuries B. C. Even this case is significantly later Sintasht. Hence, the Slavonic groups of language which originate from other branch of Proto-Indo-European language have no direct relations to Sintasht population.

Economics of population was directed to settle animal husbandry, the

обязательном предварительном разогреве печи. На что явно не расходовался древесный уголь, а использовалась массово произрастающая в округе высушенная «чилига».

Поражает отработанный, тождественный в столетиях, процесс непосредственно плавки металла. Ведь за время существования Аркаима (примерно 300 лет) сменилось до двух десятков поколений металлургов. Значит, была изустная, жёсткая трансляция секретов мастерства. Зафиксировано понимание древними металлургами связи между составом выплавленного металла и его пригодностью к конкретным изделиям. И главное – возможностью состава шихты (присадок) влиять на резкое снижение температуры плавки и, соответственно, на расход угля, дров, леса!

«Большинство исследователей относит синташтинское население к индоиранской ветви индоевропейской семьи языков. В распоряжении исследователей недостаточно данных, чтобы однозначно сказать

len merkezlerdigi diýseň aýdyňdyr we bu ýerde şol taslamalaryň awtorlarynyň ussatlygyny we gurlan binalaryň «tehniki resminamalarynyň» hat-ýazuwsyz geçirilmeginiň tehnologiýasyny asla peseldip bolmaz.

Ýokarda sanalyp geçilen (we beýleki birnäçe) arheologik tapyndylary we syrlary deňeşdirip, şu makalanyň awtory aşakdaky ýaly iş çaklamasyny orta atýar: Sintaşta medeniýetiniň şäherjikleri çet Demirgazygyň kânlerindäki häzirkî wagtda gazçylar, nebitçiler üçin gurlan döwrebap «wahta şäherçeleriniň» gadymy analoglary bolupdyrlar. Gadymy obalaryň niýetleniş we guralyşy köp taraplydyr hem-de özlerniň metropoliasyndaky (grekçe ene şäher) hünärmenlerini baý tebigy hazynalary bolan Günorta Urala iberen medeniýetli merkeziň degişli tehnologiýalaryna, binalaryna we ýaşayş ýörelgesine meňzeşdir. Hünärmenler magdan gazyp alypdyrlar, dessine myşýakly бүрүнji eredipdirler hem-de özlere gerekli we örän gymmat bahaly kätmenleri, oraklary, palталary we ş.m. galyplara guýupdyrlar [6].

Sintaştadaka meňzeş ene şäherleriň şular ýaly gözlegi (toplanan arheologik maglumatlaryň esasynda) özüniň deslapky netijelerini hem berdi. Ol Marguş-Margiana ýurdy boldy. Bu şahsy çaklamany birnäçe monografiýalardaky we okuw kitaplaryndaky Demirgazyk Ýewraziýadaky giçki бүрүнç asyrynyň metallurgiýa bilen meşgullanýan sebitleriniň umumy ykrar edilen kartalary hem tassyklaýar. Şol kartada Sintaşta we Margiana meňzeş zolaklara girýär.

Arheolog alym gazuw-agtaryşlaryň barşynda geçmiş durmuşynyň doňup galan şekilini tapýar. Durkuny täzelemegiň arheologiyada kabul edilen ülnüleri köp zatlary aýdyňlaşdyrýar, ýöne, köplenç, çaklamalara ýa-da hyýallara tarap alyp gidýär. Diňe durky täzelenýän zatlaryň deňeşdirilmeği birtopar kynçylyklary aradan aýyrýar, geçmiş durmuşyny ynandyryjylykly we doly görkezýär.

Makalanyň sözbaşysyny tassyklaýan birnäçe mysallary getireliň. Şeýlelikde, öň geçirilen onlarça, durkuny täzelemegiň esasynda, Sintaşta medeniýetiniň «awtorlarynyň» ýa-da

cows and horses, the sheep and goats and rarely pigs were grown up. A great number of bones of the dogs were found. From archeological point of view land farming has not been registered, since lots of works on searching of micro-pollen of cultural plants were carried out. In any case land farming could not play significant role in life of population» [5].

Complication and completeness of architectural-planning applied under constructing Sintasht fortified settlements, aggregate of unique methods and skills used in that period of time while building of facilities prove the fact, that multilateral skills in terms of construction received from other territories were used. Moreover it is necessary to pay attention to the order of the following production and domestic processes.

While comparing above-mentioned (and many others) archeological registrations and puzzles the author of this article formed a pioneer working hypothesis: sites of ancient settlements of Sintasht culture were the ancient analogues of modern «shift villages» for gasman, oilman on extreme East deposits. Assignment and establishment of ancient settlements is multifunctional and in conformity with relevant technologies, facilities, life image in their metropolitan (in Greece-maternal city). This civilized center sent its specialists, who become Sintashts, to South Ural the richest area by nature to work. «Shift workers» extracted ore, melted arsenious bronze and poured out the shapes of very costly mattocks (hoes), sickles and axes etc [6].

Analytical (based on archeological information accumulated) searches of identical metropolis to Sintasht-maternal city provided preliminary result-the country Margush-Margiana. The map taken from several monographies and textbooks of metallurgic provinces of late bronze period in Eastern Eurasia recognized generally and personnel presuppose certify it (Pic. 2). Sintasht and Margiana are in the identical zone there.

During excavations the scholar-archeologist found freezed picture of the past life. Standard archeological reconstructions clarified too much, but very often they turned the way towards fantasy and imagination. Just

являлись ли «синташтинцы» индоиранцами или уже иранцами, но очевидно, что мы имеем дело с индоевропейским миром. Самые же ранние хронологические реконструкции еще не разделённой балто-славянской языковой общности датируются серединой или концом II тыс. до н. э., что даже в этом случае значительно позже Синташты. Таким образом, славянские языки, которые происходят из другой ветви протоиндоевропейского языка, не имеют прямого отношения к синташтинскому населению.

Экономика населения имела оседлую скотоводческую основу, разводились коровы и лошади, овцы и козы, единично встречаются свиньи. Найдено значительное количество костей домашней собаки. Наличие земледелия археологически не фиксируется, несмотря на то, что было проведено множество работ по поиску микропыльцы культурных растений. В любом случае, земледелие не могло играть значительной роли в жизнеобеспечении» [5].

Сложность и завершённость архитектурно-планировочных решений, применявшихся при возведении синташтинских укрепленных поселений, совокупность уникальных для того времени методов и приёмов, использовавшихся при их сооружении, не вызывают сомнения в том, что были использованы результаты сложившегося на других территориях разностороннего опыта строительной деятельности. Кроме этого обращает на себя внимание заданная организованность последующих производственных и бытовых процессов.

Сопоставляя перечисленные выше (и многие другие) археологические фиксации и загадки автор данной статьи сформулировал пионерную рабочую гипотезу: городища синташтинской культуры были древними аналогами современных «вахтовых посёлков» для газовиков, нефтяников на месторождениях крайнего Севера. Назначение и устройство древних поселений многофункционально и аналогич-

başgaça aýdylanda, onuň baş şäheri bolan Marguşyň hökümdarlarynyň häzirkî döwür üçin hem metallurgiýa tejribesiniň ýokary derejesi bilen birlikde Günorta Zauralyäniň toprak-howa şertlerini gowy bilendiklerini aýtmak bolar. Bu bilimleriň jemi dürli görnüşli amaly çözügütlerde inçelik bilen durmuşa geçirilipdir. Bu bolsa durmuşa geçirilýän desgalaryň ýerleşýän münlerçe kilometr aralygy we hat-ýazuwsyz döwri üçin üç esse geň galdyryjdyr.

Ylmy barlagçylaryň köpüsiniň pikirine görä, Sintastanyň bir obasynda ortaça 1000-e golaý adam ýaşapdyr, bu bolsa Demirgazyk Ýewraziýanyň бүрүнч еýýамы üçin iri görkezijidir. Obalaryň arheologiki materiallarynyň iýerarhiýa guramaçylygy we ýöriteleşmesi taýdan yzlary ýokdur. Şunuň bilen baglylykda, jemgyýetiň hünäri boýunça tapawutlanýş derejesi barada aýtmak kyn, ýöne bu Sintastadaky «işçi şäherçeleri» baradaky çaklamamyzy tassyklaýar.

Mazarlygyň (Sintašta-1) öwrenilmegi бүрүнч еýýамыныň harby tehnikasy barada baý maglumatlary, mallaryň sadaka berilmeginiň we beýleki birnäçe zatlaryň aýdyň subutnamalaryny berdi. Mazarlygyň aýratyn meşhurlygy bu ýerde Demirgazyk Ýewraziýanyň arheologiasynda iň gadymy zat diýen ada dalaş edýän agaçdan tigirli arabalaryň we at esbaplarynyň tapylmagy bilen baglydyr. Simli tigirler mazar çukuryň düýbünüň takmynan üçden bir bölegine çenli gömülgi bolup çykdy. Hut şu bölekler hem beýlekilere garanyňda gowy saklanyp galypdyr [5].

Awtorlaryň hemmesi diýen ýaly ýokarda agzalan tigirli arabany harby esbaplara degişli edýärler. Öz tarapymyzdan şular ýaly gurluşlaryň berkitmeleri gurmakda, magdanlary gönüden-göni obalara parahatçylykly maksatlar bilen daşamakda, esasan-da, hünärlü işçi güýjünü, dänäni we ekerançylygyň beýleki önümlerini (Sintaştada hasaba alynmadyk) Marguşdan Günorta Zauralyä möwsümläýin daşamakda we gerekli metallary we taýýar metal önümlerini ene şähere ibermek üçin kerwenleri gatnatmakda ulanylandygyny nygtap geçýäris. Başgaça aýdylanda, tigirli arabalaryň ulanylmagy we olaryň eyeleriniň dur-

comparison of reconstructions give the answer to the majority of difficulties and puzzles and convincingly describe the life in the past.

Let us consider some examples supporting the title of the Article. Thus, on the basis of tens reconstructions made earlier, we may state that the «authors» of Sintasht culture, that is, the Governors of its metropolis – Margush – had splendid knowledge in geology-climate conditions of South Zauraliye, and high acknowledgement in the field of metallurgy. Here it is necessary to mention that acknowledges in various fields has been personified in excellent way in different applied decisions. That is thrice wonder for that period because writing system was not available and the objects implemented dislocation distance was thousands kilometers.

The majority of searchers are of a view, that nearly 1000 people lived in one settlement of Sintasht, which is considered to be a large indicator for Bronze epoch of Eastern Eurasia. Archeologic material of settlements has no traces of hierarchical organization and specialization. In this connection, it is very difficult to say about level of differentiation of society, but this proves our hypothesis on «working villages» of Sintasht.

Study of burial ground (Sintasht-1), gave the richest material in the field of military of Bronze epoch, bright illustrations of animal sacrificing practice and many others. Peculiar fame of necropolis is linked with discovery of parts of wood made chariots pretending to be the most ancient in the field of archeology in Eastern Eurasia and horse team belongings. One third of wheels with spokes turned out to be dug to the bottom of the burial pits. Just these parts unlike the others have been preserved properly [5].

Almost all authors refer the above-mentioned wheel to the military attributes. From our side, let us underline the peaceful, animal-drawn way to use suchlike units for construction needs, delivery of ores directly to the settlements. Grains and other land made products (not registered in Sintasht area) are considered to be the main for cyclical, caravan movement of qualified working forces from Margush to South Zauraliye, and priority

но соответствующим технологиям, сооружениям, образу жизни в их метрополии (по-гречески – материнский город). В том Цивилизационном центре, который снарядил своих специалистов, ставших синташтинцами, на работу в богатейшей природной кладовой – Южном Урале. «Вахтовики» добывали руду, плавил сразу мышьяковистую бронзу и отливали в формы необходимые на родине и очень дорогостоящие в те времена мотыги-кети, серпы, топоры и т.п. [6].

Аналитические (на основе накопленного археологического материала) поиски тождественной Синташте метрополии материнского города дали предварительный итог – страна Маргуш-Маргиана. Подтверждает это личностное предположение общепризнанная карта металлургических провинций поздней бронзы в Северной Евразии из многих монографий и учебников. Там Синташта и Маргиана входят в тождественную зону.

Учёный-археолог, в ходе раскопок, находит застывшую картинку прошлой жизни. Стандартные археологические реконструкции многое проясняют, но часто уводят в сторону домыслов и фантазий. И только сопоставления реконструкций снимают большинство затруднений-загадок, убедительно и полно показывают прошлую жизнь.

Приведу несколько примеров, подкрепляющих заголовки статьи. Так, на основе десятка ранее уже проделанных реконструкций, можно констатировать у «авторов» Синташтинской культуры, то есть у Правителей её метрополии Маргуша отличное знание геолого-климатических характеристик Южного Зауралья, а также с высокими, познаниями в металлургической практике. Причём весь этот свод знаний тончайшим образом воплощён в разнообразных прикладных решениях. Что втройне удивительно для того бесписьменного периода и тысячекилометровых расстояний до дислокации реализуемых объектов.

По мнению большинства исследователей, в среднем на одном син-

muşy gelip çykyşy ýokarda aýdylyşy ýaly birmeňzeş däldir [6].

Sintaştanyň obalaryndaky keramiki gap-gaçlara, görnüşleriň meňzeşligine ýa-da başgaça aýdylanda, beýleki has pes derejedäki medeniýetler bilen deňeşdirilende Sintaştanyň kûzjejikleriň ýasalyş usullaryna we şekillerine hem häzirikçe alymlar tarapyndan düşündiriş berlenok. Öz gezeginde sintaştalylaryň sadaja gaplary hem Marguşyň (häzirki döwür üçin hem) ajaýyp önümlerinden düýpli tapawutlanýar! Muny awtor ýönekeý düşündirýär: sebäbi olar ýanlary bilen ne kûzjegärleri, ne-de ýerli kûzjelerini alypdyrlar. Türkmenler uzak ýola kerwen giden-de, diňe iň möhüm zatlary ýüklemegiň çylşyrymlydygyny ata-babalaryndan bilýärler. Sintaştalylar özleriniň demir-den bolan önümlerini kûzjelere we şoňa meňzeşlere çalşypdyrlar (sebäbi entek pul ýüze çykmandy). Bu Sintaştanyň, Marguşyň hökümdarlarynyň önümçilik-ykdysady ýaşayşynyň taslamasyny düzüjileriň adatdan daşary netijeli bolandygyny tassyklaýan onlarça ýagdaýyň biridir.

Orak ýasamak üçin köpsanly daşdan ýasalan galyplar we birnäçe taýýar oraklar tapyldy. Şunuň bilen birlikde sintaştalylaryň hiç zat ekmeýändigleri kesgitlenildi. Galan zatlardan çen tutsak, onda sintaştalylaryň azyk edinmek üçin öz mallary bilen köp alyş-çalyş edendiklerini bellemek bolar, sebäbi Sintaştanyň töwereginde bary-yogy baş kilometrikde öri meýdanlary ýüze çykaryldy.

Sintaştanyň obalaryndan tapylan onlarça uýy daşdan ýasalan we birlän-ikilän uýy bürünçden ýasalan peýkamlar arheologlary haýran galdyrdy. Awtoryň pikiriçe, bu ýerde öz ýolbaşçylarynyň görelmesine eýeren ýönekeý sintaştalylaryň aşa netijeli işländikleriniň subutnamasy ýüze çykýar. Sintaşta obalaryna söweşiji goňşularynyň çozan bolmagy mümkindir, ýöne häzirikçe mazarlardan ýaragyň salan ýarasynyň yzlary tapylandok. Käbir goňşy taýpalaryň şol wagtlaram uýy daşdan ýasalan peýkamalary ulanan bolmaklary mümkin, sebäbi islendik demir önümi şol wagtlar örän seýrek we gymmat bolupdyr. Awtor şeýle diýip çaklaýar: sintaştalylar öz üstlerine



Sintaştanyň gadymy gabrystanyndan tapylan bürünçden edilen naýza uçlary we söweş paltasy.

Bronze tips of piques and ax head from Sintasht's burial ground.

Бронзовые наконечники пик и боевой топор из Синташтинского могильника.

goods flow of metal and readymade metal products back to the maternal city. So, wheels usage practice and social belonging of their owners is not so unambiguous, as it was considered earlier [6].

For the time being, the scholars are unable to explain the diversity of ceramic wares in the settlements of Sintasht and similarity of shapes, i.e. method of producing and pictures on the pots of Sintasht with pots of neighbors having low cultures. In turn, primitive wares of Sintashts differ from splendid (even as of nowadays) products of Margush! The author explains it in the following way: neither potter nor native pots were taken with them. Turkmens are familiar with from ancestors how difficult to load far going caravan with very necessary things. The Sintashts make change (since money was not in use) their products from metal for pots and other things. It is one out of tens corroborations for over rationality of designers of production-economic functioning of Sintasht's governors of Margush.

A number of casting shapes from stone for casting sickles and many

таштинском поселении проживало около 1000 человек, что является крупным показателем для эпохи бронзы Северной Евразии. Археологический материал поселений не имеет следов иерархической организации и специализации. В этой связи трудно говорить о степени дифференциации общества, но это подтверждает нашу гипотезу о «рабочих посёлках» Синташты.

Изучение могильника (Синташта-1), дало богатейшие материалы по военному делу эпохи бронзы, яркие иллюстрации практики жертвоприношений животных и многое другое. Особая известность некрополя связана с обнаружением частей деревянных колесниц, претендующих на звание древнейших в археологии Северной Евразии, и псалиев (деталей конской упряжи). Колёса со спицами оказались вкопаны примерно на одну треть в дно могильных ям. Именно эти части, в отличие от остальных, прекрасно сохранились [5].

Почти все авторы относят упомянутую выше колесницу к военным



Mazarlarda gazuw işleri geçirilende tapylan iki tigrili ýeňil söweş arabasynyň bir tigriniň yzy.

Print of one of two wheels of battle chariots discovered during excavation of funerals.

Отпечаток одного из двух колес боевой колесницы, обнаруженный при раскопках захоронений.

çozan tapsyz goňşularynyň peýkamla-
ryny, satyn alyp biljek alyjy bilen alyş-
çalyş etmek üçin, hem-de ätiýaçdan
özleri üçin saklapdyrlar. Bu ýerde ýa-
ýyň örän çylşyrymly önümdigini, ýaýyň
agajynyň dürs nyşana almakda has
möhümdigini, munuň üçin agaçlaryň
aýratyn görnüşleriniň uzak wagtlap
guradylmagyny we deňagramlaşdyryl-
magyny talap edýändigini göz öňünde
tutmak gerek.

Sintaştalylaryň ähli metallurgiýa
önümleriniň galyndylaryny özleri bilen
alyp gidip, dürli önümleri guýmak üçin
agyr daş galyplary we beýleki birnäçe
zatlary: öýleri ýylatmak, бүрүнji eret-
mek üçin örän tygşytly peçlerini (iki
görnüşdäki) ýykman, goýup gidendik-
lerini bellemelidir.

**3. Hadysalaryň jeminden gelip
çykýan ýagdaýlar:** «(A) Şol wagt nä-
me bolupdy, (B) soňra näme boldy
we (Ç) aslynda, bu nämedir» diýen
soraglar dünýä ylmynda we geosy-
ýasatda aýratyn bellenilmäge my-
nasypdyr.

(A) Ýokarda aýdylan çaklamanyň
we goşmaça ylmy barlaga saýlanyp
alnan ylmy maglumatyň esasynda
adamzadyň taryhynda ilkinji gezek
Sintaştanyň «ene ýurdy» Marguşda
taslanan meta-sebit möçberindäki glo-
ballaşma prosesi bellenilýär. Netijede,
Gadymy Dünýäniň Ösüşleriniň biriniň
hatyrasyna Günorta Uralyň magdan

ready-made sickles has been found.
It is necessary to note the fact that
Sintashts seeded nothing and made
sickles for goods exchange with
neighbors. Judging on all features,
the Sintashts changes the live-stock
for their feeding because pastures
around settlements of Sintasht were
revealed on 5 km radius.

Tens of arrows with stone tips and
a small number of arrows with bronze
tips made by them found in the
Sintasht settlements called perplexity
at the archeologists. The author is of a
view that here one may see the over-
rationality of the ordinary Sintashts
which followed the suit of their heads.
Probably, the warlike neighbors made
attacks on the settlements of Sintasht,
though in burial places the traces of
serious wounds have not been found.
Certain neighboring tribes, judging on
the features, had still used the arrows
with stone tips because any metal
made productions were rare and very
expensive. The author is presuppos-
ing that the Sintashts kept the arrows
of the neighbors, who attacked them,
and made barter with potential buy-
ers. Here, it is necessary to take into
consideration the fact that the arrow
is a complicated product, where the
pole of arrow is an important element
for precisely hitting the aim requires
special type of wood, long processing,
drying and kalibring-centering.

атрибутам. Со своей стороны, под-
черкнём мирный, гужевой вариант
использования подобных устройств
для нужд строительства укрепле-
ний, доставки руды непосредствен-
но в поселения. Но главное, для
циклических, караванных переме-
щений квалифицированной рабо-
чей силы, зерна и других продуктов
земледелия (не зафиксированного
в зоне Синташты) из Маргуш в Юж-
ное Зауралье. И обратных, приори-
тетных грузопотоков металла и гото-
вых металлоизделий в материнский
город. То есть практика использова-
ния колесниц и социальная принад-
лежность их владельцев далеко не
столь однозначны, как это представ-
лялось ранее [6].

Нет пока объяснений у учёных
разнообразию керамической по-
суды в поселениях Синташты. И
сходству формы, то есть способов
изготовления и рисунков на горшках
Синташты с горшками соседних, го-
раздо более низких культур. В свою
очередь разительно отличается
примитивная посуда синташтинцев
от изящных (даже по нынешним
временам) изделий Маргуша! Объ-
яснение автора простое: так как не
взяли с собой ни гончаров, ни от-
ечественные горшки. Туркмены от
предков знают, как сложно загрузить
дальний караван только самым не-
обходимым. Синташтинцы меняют
(т.к. денег ещё нет) свои изделия из
металла на горшки и тому подобное
на месте. Это – одно из десятков
подтверждений сверх рациональ-
ности проектировщиков производ-
ственно-экономического функцио-
нирования Синташты, правителей
Маргуш.

Найдены многочисленные литей-
ные формы из камня для отливки
серпов и несколько готовых серпов.
При этом установлено, что синташ-
тинцы ничего не сеют. Опять же,
для обмена товаров с соседями,
плюс изготовление серпов на по-
токе для земледельцев в стране
Маргуш. Судя по всему, синташ-
тинцы обменивают много скота для
собственного пропитания, так как
выпасы вокруг поселений Синташ-



Iki tigirli ýeňil söweş arabasynyň täzedan dikeldilen görnüşü.

Restoring of the battle wheel.

Реконструкция боевой колесницы.

serişdeleriniň parahatçylykly, özara bähbitli ulanylmagy bolup geçýär.

Bu taslama özüniň köptaraplylygy we dürslügi bilen haýran galdyrýar. Ol taslama düzülýänçä, mis magdan kânlerini birnäçe sebitlerde (myş-myşlary ýygnamak) barlamalydy. Hut şonuň üçin hem müňlerçe kilometrlidäki Günorta Ural saýlanyp alynýar. Soňra taslamanyň özleşdiriliş tapgyry, şol sanda gurluşyk, eredilen metaly ýylmamak we ş.m. tapgyrlar geçirilýär. Taslamanyň üstünligi Marguşyň hökümdarlarynyň eýýäm bar bolan dolandyryjylyk tejribesiniň netijesinde. Bularyň ählisi-de ýazuwyň bolmadyk şertinde amala aşyrylypdyr. Bu ýerde biz seýrek duş gelýän waka bilen ýüzbe-ýüz bolýarys. Muňa meňzeş ýagdaý Ýewraziýanyň umumy ykrar edilen medeniýetleriniň taryhynda duş gelmeýär [6].

Bu taslama baradaky maglumatyň möçberi çakdanaşa uly bolup, ony adamlar ýadynda saklamaly bolupdyrlar. Bu mysal adam aňynyň mümkinçiliklerini öwrenýän alymlara peýdaly bolar [7]. Munuň ýaly ýagdaý adamzat taryhynda diňe ýeke gezek bolupdy.

It is worth mentioning that the remains of metallurgic productions were taken by Sintashts, having left on site the heavy stone made shapes for casting of various products and many other things, not destroying different very economically ovens for heating dwellings, for melting of bronze (two types).

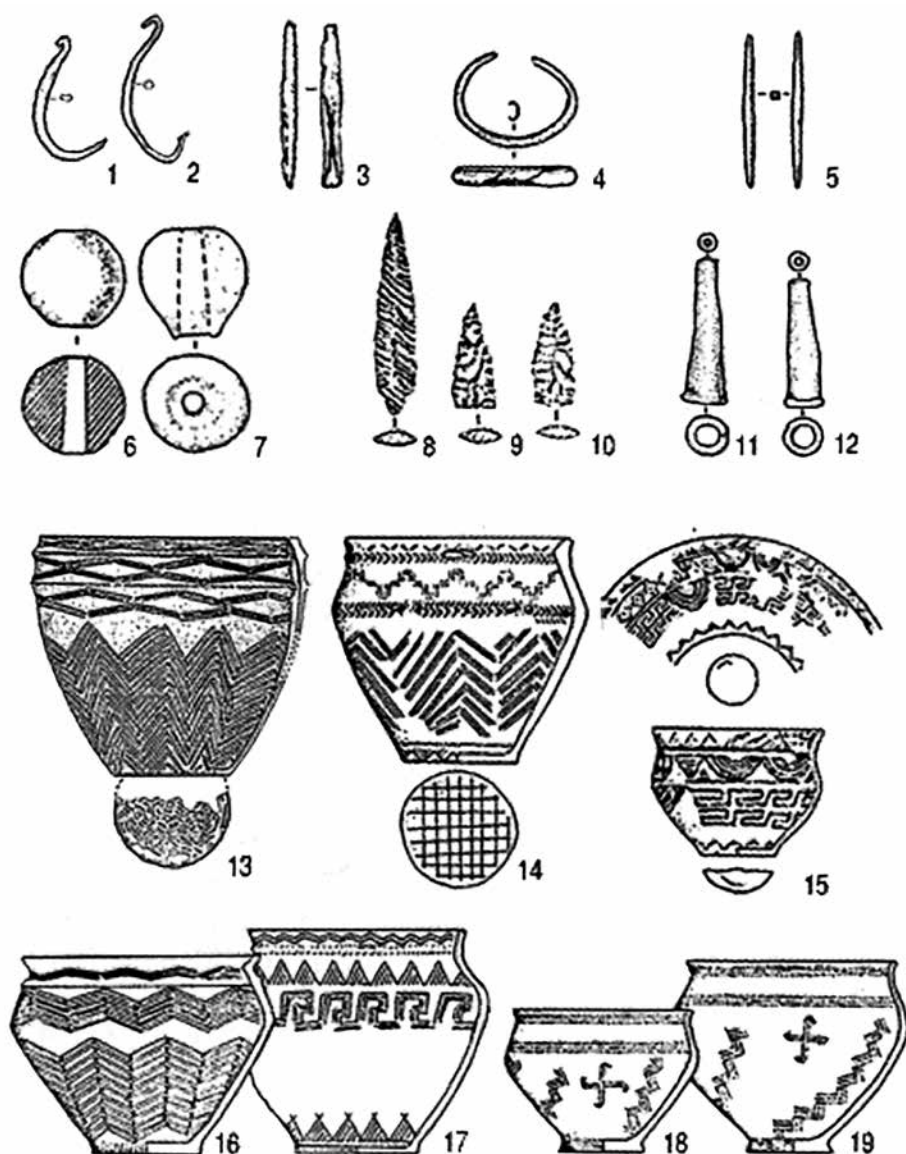
3. The facts proceeding out of aggregation of occurrences: « (A) What was at that time, (B) What has become latter and (C) what has it been in general» deserve special registration in world science and geopolitics.

(A) On the basis of sounded hypothesis the first step in the history of mankind towards «globalization» process of interregional scale, was made by the Rulers of Margush. As a result, it was formed a peaceful mutually-beneficial use of ore resources of South Ural for the development of one of the Civilization of Ancient World.

This project itself is surprising in terms of multi-versions and accuracy. It has to make geology prospecting of copper ore (collection of rumors) on many regions. South Ural located at a 1500 km distance was chosen.

ты обнаружены в радиусе всего 5 километров.

Недоумение археологов вызвали десятки, найденных в поселениях Синташты, стрел с каменными наконечниками и единицы стрел с бронзовыми наконечниками собственного производства. По мнению автора, здесь фиксация сверх рациональности уже рядовых синташтинцев, следующих примеру своих руководителей. Наверное, нападения воинственных соседей на синташтинские поселения случались, хотя в захоронениях пока не найдено следов от серьезных ран. Некоторые соседние племена, судя по всему, ещё использовали каменные наконечники стрел, так как любые металлоизделия в тот период были редкими и очень дорогими. Предположение автора: синташтинцы сохраняли стрелы нападавших соседей, упавшие в поселениях, для последующего бартера потенциальным покупателям, плюс себе в резерв арсенала, на всякий случай. Здесь следует учитывать – стрела очень сложное изделие, где древко



Sintašta medeniyetine degişli materiallar: bürünçden – balyk tutulýan çeňňekler (1 – 2), isgene (3), bilezik (4), süňkden ýasalan biz (5), daşdan – patyşa häkimiýetiniň nyşany bolan gymmatbaha daşly, tommakly hasanyň uýy (6 – 7), peýkam uçlary (8 – 10), akýan suwuklygy ugrukdyrmak hem-de akymy çaltlandyrmak üçin turbanyň agzyna geýdirilýän palçykdan edilen nayça (11 – 12), gaplar (13 – 19).

Materials of monuments of Sintasht's culture: bronze-fish-hook (1 – 2), chisel (3), bracelet (4), bone awl (5), stone-baldak of mases (6 – 7), tips of arrows (8 – 10), clay nozzles (11 – 12), vessels (13 – 19).

Материалы памятников синташтинской культуры: бронзовые – рыболовные крючки (1 – 2), стамеска (3), браслет (4), костяное шило (5), каменные – навершия скипетров (булавы) (6 – 7), наконечники стрел (8 – 10), глиняные сопла (11 – 12), сосуды (13 – 19).

Batyl Gomer Gadymy Gresiýanyň taryhyndan ýüzlerçe mysaly ýat tutupdyr we soňra olary aň eleginden geçirip, ýordumy boýunça uzygiderli bolan beýik «Iliada» we «Odisseýa» poemalaryny döredipdir.

(B) Birnäçe ýagdaýlaryň jemi: sintaştalylaryň goňşy taýpalar bilen köp asyrylyk gatnaşyklary (haryt alyş-çalyşy, hojalyk durmuşynyň, egin-eşikleriniň, jaýlamaklygyň we ş.m. mysallary),

Further, development plan, including building, getting ground of metal melting stages and etc. The success is a consequence of the ruling management of Margush Governors existed already. All this was in the lack of written language, i.e. we have a unique situation of direct analogues which is available in the history of the generally-acknowledged Civilizations of Eurasia [6].

стрелы более важно для меткого попадания, требует особых пород дерева, длительной обработки-сушки и калибровки-центровки.

Следует отметить, что остатки всей металлургической продукции синташтинцы увезли с собой, оставив на месте тяжёлые каменные формы для отливки различных изделий и многое другое, не разрушив различные, очень экономичные печи: для отопления жилищ, для выплавки бронзы (двух типов).

3. Факты из совокупностей явлений: «(A) Что было тогда, (B) что стало потом и (B) что это было вообще» достойны особой фиксации в мировой науке и геополитике.

(A) На основе озвученной гипотезы, фиксируется первый в истории человечества росток, спроектированного Правителями Маргуш, процесса «глобализации» межрегионального масштаба. В итоге сложилось мирное, взаимовыгодное использование рудных ресурсов Южного Урала на благо развития одной из Цивилизаций Древнего Мира.

Сам по себе этот проект удивителен по разноплановости и точности. Ведь ему предстояла фаза геологоразведки медной руды (сбор слухов) по многим регионам. И был выбран, отстоящий на полторы тысячи километров Южный Урал. Далее план освоения, в т. ч. фазы стройки, притирки плавок металла и т.д. и т.п. Успех проекта – следствие уже существовавших управленческих практик Правителей Маргуш. И всё это в отсутствии письменности. То есть имеем уникальную ситуацию, прямых аналогов которой нет в истории общепризнанных Цивилизаций Евразии [6].

Данный пример запредельного по объёму информации проекта, который необходимо было удерживать в памяти человека, пригодится учёным, изучающим ресурсы сознания человека [7]. Подобное было в истории человечества только однажды. Слепой Гомер на слух собрал и удерживал в памяти сотни примеров из истории Древней Греции.

gidenlerinden soňra galdyran maddy nusgalary şu makalanyň awtoryna ikinji iş çaklamasyny orta atmaga giň seljermeli esas berdi.

(Ç) Umumy ykrar edilen «aslynda bu näme boldugy» diýen soragyň jogaby ýok. BMAT sebitiniň dini garaýyşlary we mukaddes binagärligi bilen bagly ähli meseleler hem aýratyn jedelli häsiýete eýe. B.e.ö. 1760-njy ýyllar töweregi bu medeniýet (biz üçin düşnüksiz bolan sebäplere görä) ýok bolýar» [8].

Bu meseläni 2017-nji ýylda öwrenen türkmen we italýan alymlary belleýärler: «Ýöne gadymyýetiň beýik şäheri bolan Goňurdepe heläk bolmandyr. Ony duşmanlar derbi-dagyn etmändirler. Ol ýanyp, küle öwürilmändir. Ony tebigy heläkçilikler hem weýran etmändir. Adamlaryň özlari şäheri başky durkunda bolşy ýaly taşlap, bu ýulden gidipdirler. Bir döwürde bol suwly Murgap derýasy bu ýerlere ýaşaýyş paýlapdyr. Ýöne derýanyň deňze ýada uly köle guýmaýandygy sebäpli, onuň hanasy durnukly bolmandyr. Şonuň üçin hem derýa Ýeriň aýlanmagy netijesinde ýuwaş-ýuwaşdan günbatara tarap ugruny üýtgedipdir. Muňa birnäçe ýylyň dowamynda, şol sanda aerokosmiki usullaryň kömegi bilen Murgabyň gadymy hanasyny öwrenen türkmen-italýan ekspedisiýasynyň barlaglary hem şaýatlyk edýär. Belli bir döwürde marguşlylar derýanyň esasy hanasyndan kanallary we ýaplary çekip hem ýaşapdyrlar. Ýöne, haçanda, muňa mümkinçilik bolmanynda, olar zerur bolan zatlaryny alyp, şäherden göçýärler. Şäher öňküligine galýar. Şonuň üçin hem Goňurdepe arheologiýa ylmy üçin deňsiz-taýsyz şäher bolup durýar. Alymlar bu ýerden marguşlylaryň goýup giden öýlerini, aşhana esbaplaryny, içi bugdaýly we duzly küzejikleri tapýarlar» [3].

«Sintaştalylaryň» dünýägaraýşyny ýañadan janlandyryp, olar tarapyndan oda, keramatly haýwanlara hormat goýlandygyny, ol haýwanlaryň arasynda atyň we sygryň bolandygyny uly ynam bilen aýtmak bolar. Nagyşlarynda Günüň nyşanlarynyň agdyklyk etmegi bu ýerde Güne hormat goýlandygyna şaýatlyk edýär. Şonuň ýaly-da, ýyldyrymyň hudaýyna hem hormat goýlan bolmagy ähtimal. Şeý-

This example, which is large in terms of project information volume to be kept in the memory of a human being, will be useful for the scholars learning the human awareness resources [7]. Such a case came across only once in the history of mankind. Blind Gomer gathered by hearing and kept in the memory hundreds of examples from the history of Ancient Greece. Then, he thought over them and created great «Iliad» and «Odyssey» epics in genre.

(B) Aggregation of many factors, communication of Sintashts with neighboring population within many centuries (exchange of goods, living style, dressing forms, burial process etc), material samples left by the inhabitants after moving to other place provided excellent opportunities for the author of this article to give the second hypotheses.

(C) We have still no clear picture on fact generally recognized «whether has it been in general». All issues related to the religious views and sacral architecture of BMAK region is of particular discussion. This civilization is vanished (the reason is not clear) nearly 1760 BC. [8].

In 2017 the Turkmen and Italian scholars having learned this issue notes: «However, the great city of antiquity Gonur-depe – is not vanished. It was not brought to ruins by enemies. It has not become into ash even from the fires. Even natural disasters were unable to destroy it. The city was left by people and it's preserved in the same shape as it was. Once, Murgap River provided this area with water. Since, the river-bed of Murgap was not sustainable due to not falling into the sea or large lake, it gradually migrated to the West because of Land circulation. The researches made by Turkmen and Italian archeological expeditions, who studied the old delta of Murgap as well as used aero-cosmic methods within many years prove it. Stretching rivers, channels and aryks from the main bed river the Margushians were able to survive for certain period of time. However, when living conditions became detoretable people left the city having got the necessary things. The city remained as it was. Thus, Gonur depe is a unique for archeological science. There have been found dwell-

Затем он обдумал всё это и создал стройные по сюжету великие поэмы «Илиада» и «Одиссея».

(Б) Совокупность многих факторов: многовековое общение синташтинцев с соседним населением (обмен товаров, пример быта, одежды, захоронений и т.п.), оставленные после ухода вещественные образцы дали обширный аналитический базис автору данной статьи для второй рабочей гипотезы.

(В) Общепризнанной картины «что это было вообще» пока нет. «Особенно дискуссионны все вопросы, связанные с религиозными воззрениями и сакральной архитектурой региона БМАК. Около 1760 г. до н.э. эта цивилизация гибнет (по неясным для нас причинам [8].

Туркменские и итальянские учёные, в 2017 году изучившие данный вопрос, отмечают: «Но великий город древности Гонур-депе – не погиб. Его не разорили враги. Он не превратился в пепел от пожаров. Его не разрушили природные катаклизмы. Город оставили люди таким, каким он был, покинув эти края. Некогда полноводная река Мургаб питала эти земли жизнью. Но русло Мургаба было неустойчивым из-за того, что река не впадала в море или большое озеро. Поэтому она из-за вращения Земли медленно мигрировала на Запад. Об этом свидетельствуют исследования туркмено-итальянской археологической экспедиции, на протяжении нескольких лет изучавшей старую дельту Мургаба, в том числе и с помощью аэрокосмических методов. Какое-то время маргушцы умудрялись жить, протягивая от основного русла реки каналы и арыки. Но когда это стало невозможно, они, взяв необходимые вещи, ушли, оставив город. Он остался таким, каким был. Поэтому Гонур-депе является уникальным для археологической науки. Учёные здесь находят дома, кухонную утварь, оставленную маргушцами, кувшины с пшеницей и солью» [3].

«Реконструируя мировоззрение «синташтинцев» можно с большой долей уверенности говорить о почи-

le-de, ýyldyrymyň hudaýyna hem hormat goýmaklyk, tutuş hindi-ýewropa dünýäsine häsiýetlidir. B.e.ö. 1800-nji ýyllar töwereginde Arkaimiň ýaşajylyry şäheri (häzirlikçe näbelli sebäplere görä) taşlap gidýärler. Ähli gymmatly zatlaryny alyp, dowla düşmän gidýärler. Şähre çozuş edilendigi ýüze çykarylady» [9].

Sintaştanyň obalarynyň gala diwarlarynyň artykmaç goranyş kuwwaty baradaky sorag açyk bolmagynda galýar. Bu diwarlar peýkamlarynyň ujy daşdan ýasalan goňşularyndan goramak üçinmi ýa-da maddy gymmatlyklaryny goramak üçinmikä? Şu makalanyň awtory hem (örän az sanly şeýle pikir edýänleriň biri hökmünde) sintaştalaryň Günorta Uralda peýda bolmagynyň we işlemeginiň maksadynyň бүрүнчден hem başga pytraňny altyny (şol sanda tebigy altyn tokgalaryny) ýygnamakdan ybarat bolandygyny dogry hasaplaýar. Şol töweregiň ähli derýajyklary altynly çägä degişli. Söýündik derýasynyň çägelери bolsa, häzirki günlerde hem altyn ýygnamakda geljegi uly hasaplanylýar.

Arkaimiň we Goňurdepäniň diwarlarynyň ägirt uly galyňlygyny we beýikligini oturymly yerlerinden mejbury gitmekleriniň meňzeş çyzgylary bilen deňeşdirip, makalanyň awtory ruhy tekizligiň gözbaşyny bu adamlaryň ynançlarynyň we dünýägaraýyşlarynyň aýratyn ugurlarynda görýär!!! Muňa geljegiň keşbini gaýtadan janlandyrmagyň nusgasy hökmünde garamak gerek. Bu meseläniň çözgüdi barada BMG-niň we ösen ýurlaryň liderleri alada edýärler we birnäçe belli alymlar meşgullanýarlar.

W. Sarianidiniň we G. Koşelenkonyň Marguşyň açylandygy baradaky 1966-njy ýylda çykan kitaby «Gum depeleriniň aňyrsy – geçmiş» diýlip atlandyrylýar. Şu gün ynam bilen şeýle diýmek bolar: «Gum depeleriniň aňyrsy – Nur, ata-babalarymyz tarapyndan toplanan we bize nähili ýaşamalydygyny salgy berýän bilimleriň we durmuş tejribesiniň nury bar»!

ings, various kitchen wares, pots with wheat and salt left by Margushians [3].

«Reconstructing the views of «Sintashts» we may surely state that they honored fire, wholly animals, including horses and cows. Abundance of Solaris symbolic on the ornament proves the respect of sun. Probably, God of thunder, which cult is peculiar for all Indo-European worlds was also honored. Nearly 1800 years BC the inhabitants of Arkaim left the area (reasons are not clear). Inhabitants left the area without any panic taking their things. No traces of invasion to the city are seen» [9].

The issue on high defensive power of the fortified walls of Sintashts settlements is still open. Defense from neighboring tribes who used the arrows with stone tips?! For protection of materials values? The author of this article (one out of not many) is of a view that Sintashts appeared and worked in South Ural because of extraction of stream-gold (including collection of nuggets) to be considered not less important than bronze extraction. Sands of all springs of that region refer to gold-bearing. And the sand of River-Syundyuk is considered to be perspective for gold extraction even today.

While comparing a huge seize of thickness and height of the walls of Arkaims and Gonur-depe with analogic schemes of people departing from native places by force, the author of this article see the origin in terms of spiritual aspects, belief and world views of these people!!! It should be considered as one of the samples to build the Future Image and UN and developed countries' leaders are worrying about this issue.

The book about opening Margush by B. Sarianidi and G. Koshelenko issued in far 1966 called «The past is over sand – dunes». Today we can say surely «The light is over sand-dunes». And we move forward using the knowledge and life experience of our ancestors showing the way «How to live»!

тании ими огня, священных животных, среди которых были лошади и корова. Обилие солярной символики в орнаменте указывает на почитание солнца. Также, вероятно, почитался бог грома, культ которого характерен для всего индоевропейского мира. Около 1800 г. до н.э. жители Аркаима, покидают его (по неясным пока причинам) Уходят без паники, аккуратно собрав все ценные вещи. Следов нападения на городище не обнаружено» [9].

Открытым остаётся вопрос об избыточной оборонительной мощи крепостных стен селений Синташты. Оборона от соседних племён с каменными наконечниками стрел?! Для защиты материальных ценностей? Автор данной статьи (один из очень немногих) считает, что не менее важной целью появления и работы синташтинцев на Южном Урале была добыча россыпного золота (в т.ч. сбор самородков), чем бронза. Пески всех рек того региона относятся к золотоносным. А пески реки Суюндук считаются перспективными на золотодобычу и сегодня.

Сопоставляя огромный метраж толщины и высоты стен Аркаима и Гонур-депе с аналогичными схемами вынужденного ухода из родных мест, автор статьи видит истоки в Духовной плоскости, в особых координатах Верований и Мировоззрения этих людей!!! Это надо рассматривать как один из образцов для конструирования Образа Будущего, поиском вариантов которого обеспокоены лидеры ООН и развитых стран Евразии и заняты многие видные учёные.

Книга В. Сарияниди и Г. Кошеленко про открытие Маргуш, вышедшая в далёком 1966 году, называлась «За барханами – прошлое». Сегодня можно уверенно сказать: «за барханами – Свет, накопленных предками знаний и жизненного опыта, подсказывающий нам «как надо жить»!

1. Ýlmy-köpçülikleýin «Miras», žurnaly, №1 2018. sah. 80-82.
2. Pampelli R. W. Änewiň gadymy ösüşi. Gelip çykyşy, ösüşi we daş-töwereginiň täsiri. Waşington, Waşingtonyň Karnegi adyndaky institutynda neşir edildi. 1908ý. Aşgabat «Miras» 2004.
3. Страна Маргуш: на перекрёстке цивилизаций. Электронная газета «Туркменистан. Золотой век» 25.09.2017.
4. Зданович Г. Б. Аркаим и «Страна городов»: диалог культур. Вестник Челябинского гос. ун-та. Серия Исторические науки. Челябинск, 200. Стр. 118-131.
5. Епимахов А. В. Аркаим и Синташта: история открытия и археологическая реальность. [Электронный ресурс]. Антропогенез.ру 27.05.2017.
6. Жданов В. С. Синташтинская культура (Аркаим). Эскиз «Дорожной карты» к разгадке цивилизационного феномена в древней Евразии. Бюллетень Оренбургского научного центра УрО РАН. 2018. 2. Стр. 13.
7. Жданов В. С. О природе сознания человека. Москва, Литрес. 2018. Стр. 142.
8. Кошеленко Г. А. Древний Мерв в письменных источниках. Москва. 1994.
9. Виноградов Н. Б. Металлопроизводство и синташтинская проблема. Вестник Челябинского гос. пед. ун-та. Серия Исторические науки. 2005. Вып. 3. Стр. 5-15.



N. MAMEDOV-TAGISOY (Azerbaijan)
AZERBAIJAN WE TÜRKMEN TOÝ DÄP-DESSURLARYNYŇ
DEŇŞDIRILIP-DEGŞIRILIP ÖWRENILIŞI

N. MAMEDOV-TAGISOY (Azerbaijan)
COMPARATIVE STUDYING OF THE AZERBAIJAN AND
TURKMEN WEDDING CEREMONIES

Н. МАМЕДОВ-ТАГИСОЙ (Азербайджан)
СРАВНИТЕЛЬНО-СОПОСТАВИТЕЛЬНОЕ ИЗУЧЕНИЕ АЗЕРБАЙДЖАНСКИХ И
ТУРКМЕНСКИХ СВАДЕБНЫХ ОБРЯДОВ

Dürli görnüşli durmuş ähmiýetli baý we üýtgeşik dâp-dessurlaryň arasynda azerbaýjan we türkmen toý dâp-dessurlarynyň öz aýratynlyklary bardyr. Sebäbi iki halkda hem toý has gadymy we köpçülikleýin-şowhunly baýramçylykdyr. Şu ýerde hem toýuň möhüm dessury hökmünde, aýratyn-da oba ýerlerinde, dessuryň çäklerinden çykyp, ähmiýetli jemgyýetçilik-medeni tomaşasyna we şagalaňyna öwrülýär. Toýuň üýtgeşik içki dünýäsi bar. Toý wagtynda görkezilýän şagalaňlar we oýunlar özüleriniň görnüşleriniň dürüligi bilen tapawutlanýar [1, 4]. Hut şonuň üçin hem gadymy toýuň özboluşly aýratynlyklarynyň gözlenilmegi we öwrenilmegi azerbaýjan we türkmen halklarynyň medeniýetiniň etiki, estetiki we etnografiki aýratynlyklaryna laýyklykda ýaşayşy, halkyň dünýägaraýşyny we halk psihologiýasyny öwrenmegiň nukdaýnazaryndan derwaýysdyr.

Dünýäniň beýleki halklarynda bolşy ýaly, azerbaýjan we türkmen toýlary öňki döwürlerdäki ýaly, häzirki döwürde hem esasan üç tapgyrdan durýar: toýa çenli, toý we toýdan soňky döwürler [2, 120]. Bir ugra birleşdirilen üç tapgyryň her biriniň diňe özüne mahsus tapawutly taraplary bar. Maşgala

Wedding ceremonies of the Azerbaijan and Turkmen people have special peculiarities among other vital rich and different every day rituals. After all wedding is the most ancient and entertaining holiday among both nations. Here it is necessary to notice that wedding as an important ceremony, being beyond ritual, especially in countryside, turns into a significant social-cultural show and entertainment. Wedding has special inner world. Entertainments, games shown in it are differed by variety of repertoire [1, 4]. For this reason, research of specific features of the ancient wedding is important from the point of view to study the history of life, national outlook and national psychology, national customs and traditions, in accordance with ethical, aesthetic and ethnographic features of culture of Azerbaijan and Turkmen people.

Just like at other nations of the world, the Azerbaijan and Turkmen wedding both in the past and present basically consists of three stages: before wedding, wedding and after wedding [2, 120]. No doubt, each of three stages connected in a single course, has peculiar distinctive nuances and details. The Azerbaijan and Turkmen people, honoring sacredly the family hearth, throughout the long historical period

Среди прочих жизненно важных, богатых и разнообразных бытовых ритуалов свадебные обряды азербайджанского и туркменского народов имеют свои особенности. Ведь свадьба является наиболее древним и массово-развлекательным праздником у обоих народов. Здесь же следует отметить, что свадьба как важный обряд, выходя за рамки ритуала, особенно в сельской местности, превращается в значимое общественно-культурное зрелище и развлечение. У свадьбы особый внутренний мир. Демонстрируемые в ней развлечения и игры отличаются широтой и разнообразием репертуара [1, 4]. Именно поэтому исследование и изучение специфических особенностей древней свадьбы, актуально с точки зрения изучения истории быта, народного мировоззрения и народной психологии, национальных обычаев и традиций, в соответствии с этическими, эстетическими и этнографическими особенностями культуры азербайджанского и туркменского народов.

Как и у других народов мира, у азербайджанцев и туркмен свадьба, как в предыдущие периоды, так и в наше время, в основном состоит из трёх этапов: до свадебный, свадьба и послесвадебный [2, 120]. Вне

*Nyzamy Mämmedow-Tagisoý,
Baku slawýan uniwersitetiniň türk edebiýaty bölüminiň uly ylmy işgäri.
Filologiya ylymlarynyň doktory, professor.*

*Nizami Mamedov-Tagisoy,
Senior Research Employee of Turkish Literature Department, Baku Slavonic University,
Doctor of Science, Professor.*

*Низами Мамедов-Тагисой,
старший научный сотрудник отдела турецкой литературы
Бакинского славянского университета. Доктор филологических наук, профессор.*





1 sur. «Aýallar toýy». Nakgash Azim Azimzade, 1930 ý.

Pic. 1 «Fermile wedding». Painter Azim Azimzade, 1930.

Рис. 1 «Женская свадьба». Художник Азим Азимзаде, 1930 г.

ojagyny mukaddeslik saýyan azerbayjanlar we türkmenler uzak taryhy döwriň dowamynda ýeterlik derejede milli-etniki dāplere eýeripdirler. Halklaryň ikisinde hem gyzy durmuşa çykarmak ýa-da ogul öýermek meselesi, çagalary kämillik ýaşyna ýetenden soňra, olaryň ene-atasy tarapyndan çözülipdir.

Irki döwürlerde bu halklarda öz kakaňa ýa-da ejeňe öýlenmek isleýändigini aýtmak gelşiksiz hasaplanypdyr. Ýaşlar öz uly ýaşly garyndaşlarynyň üsti bilen ene-atalaryna öz islegleri barada aýtdyrypdyrlar. Şunuň ýaly dāpler beýleki türki halklarda, mysal üçin, gagauzlarda hem bar. Rus etnografiýasynda, folklorşynaslygynda we türkologik ylmynda görnükli yz galdyran meşhur rus etnograf-alymy W. A. Moşkow özüniň gagauzlaryň toý dāpleri baradaky düýpli işinde tutuş bir baby bagyşlapdyr. Bu işden azerbayjan we

accurately followed the ethnic-national traditions. In both nations marriage of a daughter or son was fixed by parents as soon as children attain majority.

During the previous time, among these nations it was considered indecent to tell directly to father or mother about desire to get married. Young men chose intermediaries from the elder relatives who told to parents about desire of their son. There were the same customs among other Turkic people, for example, among Gagauzs. The well-known Russian scientist-ethnographer V. A. Moshkov who has left considerable mark in the Russian ethnography, folklore and Turkological science, in the fundamental work on Gagauzs devoted the whole part to wedding traditions of Gagauzs where many things related to Azerbaijan and Turkmen wedding ceremonies in common can be found.

всякого сомнения, соединённые в едином русле, каждый из трёх этапов имеет свои, лишь ему присущие отличительные нюансы и детали. Азербайджанцы и туркмены, свято чтящие семейный очаг, на протяжении длительного исторического периода достаточно чётко следовали этническо-национальным традициям. У обоих народов вопрос выдачи дочери замуж или женитьбы сына решался родителями по достижению детьми совершеннолетия.

В предыдущие периоды у этих народов считалось непристойным, говорить прямо своему отцу или матери о желании жениться. Юноши выбирали себе посредников из своих старших родственников, которые передавали родителям желание их сына. Такие же обычаи и у других тюркских народов, например, у гагаузов. Известный русский учёный-этнограф В. А. Мошков, оставивший



2 sur.

Pic. 2

Рис. 2

türkmen toý däpleri bilen gabat gelyän birnäçe pursatlary tapmak bolýar.

Azerbaýjanyň hem, Türkmenistanyň hem dürli sebitlerinde we ýerlerinde toý däpleri ýerli aýratynlygy bilen tapawutlanýar, ýöne tutuşlygyna alnanda olaryň umumy häsiýeti bar we ýokarda agzalan üç sany tapgyry öz içine alýar (1 sur.). Gadymy döwürde toý däbi daýhan durmuşynyň we zähmetiniň aýratynlyklary bilen baglanyşdyrylýar. Ogullaryna gelinlik gözlänlerinde, ene-atalar ilkinji nobatda gelinligiň sagdyn we owadan bolmagyna, şeýle hem ýüň egrid, tikip we keşde çekip bilmegine we ş.m. üns beripdirler. Gelinligiň öz taýýarlan zatlary onuň zähmetsöýerliginiň we eli işliliginiň subutnamasy bolupdyr (Biz muny öz ejemiziň ömrüniň ahyryna çenli aýawly saklan zatlarynyň mysalynda görüpdik. Onuň zatlarynyň arasynda dürli keşdeler, polotenseler, joraplar, ýaglyklar we ş.m. bardy).

Köp halklarda, şol sanda azerbaýjanlarda we türkmenlerde hem toý däpleriniň yokarda agzalan üç sany tapgyrdan ybaratdygyna garamazdan, şol dessuryň kiçi tapgyryklary hem bolýar. Mysal üçin, meşhur azerbaýjan etnografy R. Babayewa Bakuwyň obalaryndaky toý däpleriniň yzygiderligini şeýle suratlandyrýar: gelinlik saý-

Both in Azerbaijan and Turkmenistan, in various regions and districts, the wedding ceremonies were differed by some details, however as a whole it had the general character and invariably included the above-named basic stages (pic.1). In the olden times, a wedding ceremony was tied with features of a country's life and work. Choosing a bride for a son, parents were guided, first of all, with the principle of her good health, to be beautiful, and also able to spin, sew, embroider etc. The bride made things served as a bright evidence of her diligence and needlework (it was seen in the products of mother which were kept carefully by her till the last days of life. Among her creations, there were embroideries, towels, socks, headgears and so on).

In spite of the fact that wedding ceremonies among many nations, including Azerbaijan and Turkmen, consisted of three above-named stages, there are also several, so-called sub-stages of this ceremony. For example, famous Azerbaijan ethnographer R. Babayev describes sequence of wedding ceremonies in Baku villages in the following way: a choice of bride, courtship, consent getting, betrothal, returning of trays with gifts, feast, a holiday of spring («Novruz Bayramy») (pic.2), spring gifts (appearance of the

заметный след в российской этнографии, фольклористике и тюркологии, в своём фундаментальном труде о гагаузах, целую главу посвятил свадебным традициям, где можно найти много точек соприкосновения с азербайджанскими и туркменскими свадебными обрядами.

Как в Азербайджане, так и в Туркменистане, в различных регионах и местностях, свадебная обрядность отличалась частными деталями, однако в целом она имела общий характер и неизменно включала в себя вышеназванные основные этапы (рис. 1). В старину, свадебный обряд связывался с особенностями крестьянского быта и труда. Выбирая для сына невесту, родители руководствовались прежде всего тем, чтобы она была здоровой и красивой, а также умела прясть, шить, вышивать и т. д. Наглядным доказательством трудолюбия и рукоделия невесты служили вещи собственного изготовления (Это мы видели в изделиях своей матери, которые она бережно хранила до последних дней своей жизни. Среди её творений имелись различные вышивки, полотенца, носки, платки и т. д.).

Несмотря на то, что свадебные обряды у многих народов, в том числе у азербайджанцев и туркмен, состоят из трёх вышеназванных

lamak, gudaçylyk, razyçylyk almak, ýaglyk daňmak, sowgatly mejimeleri gaýtarmak, gudalaryň saçak başynda oturmaklary, bahar baýramy (Nowruz baýramy) (2 sur.), bahar peşgeşi (ilkinji miweleriň we gök önümleriň bişmegi), getirilen egin-eşikleri görkezmek, sakyly gyz üýşmeleňini geçirmek, hynalamak gijesi, nika gyýmak, toýuň ikinji we üçünji günleri, gelniň göwrelilik döwri, çaga dogulmagy, çaga at dakylmagy, ony terbiýelemek we okatmak. Bir söz bilen aýdanyňda, tutuş bir dünýä [3]. Umuman alnanda, azerbaýjan toý döplerinde şular ýaly uly we kiçi tapgyrlary tapawutlandyrmak mümkin: gyzyň ene-atasyna öňünden duýdurylmagy, söz aýtmak üçin gyzyň öýüne iki aýalyň (öýlenjek ýigidiň ejesi ýakyn garyndaşlarynyň biri bilen) gelmegi, öýlenjek ýigidiň kakasynyň bolsa, üç sany sylagly adam bilen guda bolmak barada umumy karara gelmek üçin ýakyn garyndaşlaryny öýe çagyrmagy, zat geçirilmegi (guda bolnandan soňra, bir aýyň dowamynda gelinligiň öýüne birnäçe adamyň barmagy we ýüzük, ýaglyk we süýjülikleri eltmegi). Öýlenjek ýigidiň gyz we oglan dogany, gelinleri ýa-da kakasy gelinlige ýüzük dakýarlar, egnine ýaglyk atýarlar, süýji zatlary hödürleýärler.

Şu ýerde bu däbiň käbir aýratynlyklary barada durup geçeliň. Azerbaýjanlarda we türkmenlerde «adaglamak» däbi bolupdyr. Gadymy türk däbine görä, täze doglan çagalaryň ene-atalarynyň, çagalar (oglan we gyz) kämillik ýaşyna ýetenlerinden soňra, olara nika gyýmak bilen, birlleşdirmäge hukugy bolupdyr. Bu, elbetde, birnäçe gahrymançylykly we söýgi dessanlarynda, şeýle hem ýazuw ýadygärliklerinde («Kitaby dādem Gorkut» şadessanynda, «Tahyr we Zöhre», «Alpamyş», «Kuzy Körpeş we Baýansulu» dessanlarynda we beýlekilerde) ýygy-ýygýdan duş gelýän gadymy döpler bilen baglydyr.

Azerbaýjanlarda gyzyň öýüne ilkinji bolup, «osmakçy» diýilýän uly ýaşly, sylagly, degişli durmuş tejribesi, gyzyň ene-atasy we garyndaşlary bilen gürründeşlikde süýji dili, göwnaçyk we diplomatik ukyplary bolan aýalyň barmagy kabul edilen. Sözleri alnandan

first fruit and vegetables), demonstration of presented attires, a hen night with the host, evening henna greasing, marriage registration, the second and third wedding days, the first days of a marriage, the period of pregnancy of a bride, childbirth, lying-in woman and baby, giving a name to baby, his education and training. In a word, there is a whole motley world [3]. Generally, in the Azerbaijan wedding ceremonies it is possible to point out the following big and small stages: the preliminary notification of parents of a girl, minor courtship when two women (mother of a groom and a close relative) come to the house of a girl, while father of a groom with three respected people invites close relatives to take common decision on courtship, small betrothal (after courtship within a month some persons come and bring a ring, scarf and sweets to the house of a bride). A sister of a groom, his brother, daughter-in-law or father put a ring on a finger of a bride, cover her shoulders with a scarf, treat with sweets.

Here let us dwell on some details of this ceremony. Among Azerbaijan and Turkmen people there is traditional ceremony «adahlamag» («adaglamak») – engagement. In accordance with the ancient Turkic custom, parents of born kids had the right to have agreement to joint them with bonds of marriage upon achieving majority by kids (boy and girl). It is, of course, connected with often met ancient traditions which are frequently occurred in many heroic and love-romantic destans, as well as written monuments (in the epos «Kitabi-Dedem Gorgud», «Tahir and Zohra», «Alpamysh», «Goats of Korpesh and Bayan Slu» and so on).

According to the traditions of Azerbaijanians the most respected middle-aged woman, called «elchi» («osmakchy»), having necessary life experience, possessing eloquence, skill to communicate and diplomatic abilities for conversation with parents of a girl, entered the first to the house of a girl. At getting positive reply, a group of relatives and close friends of a groom go to a girl's home and achieve bilateral consent due to their attractiveness, super communication

этапов, имеются и некоторые, так называемые под этапы этого обряда. Так, например, известный азербайджанский этнограф Р. Бабаева так описывает последовательность свадебных церемоний в бакинских сёлах: выбор невесты, сватовство, получение согласия, обручение, возвращение подносов с подарками, кумовское застолье, праздник весны («Новруз байрамы») (рис. 2), весенние дары (появление первых фруктов и овощей), демонстрация преподнесённых нарядов, девичник с тамадой, вечер помазания хны, регистрация брака, второй и третий дни свадьбы, период беременности невесты, роды, присвоение имени ребёнку, его воспитание и обучение. Словом, целый пёстрый мир [3]. В общих чертах, в азербайджанских свадебных обрядах можно выделить следующие большие и малые этапы: предварительное оповещение родителей девушки, малое сватовство, когда в дом девушки приходят две женщины (мать жениха с одной из близких родственниц), а отец жениха с тремя уважаемыми людьми приглашает в дом близких родственников для принятия общего решения о сватовстве, маленькое обручение (после сватовства в течение месяца в дом невесты идут несколько человек и приносят с собой кольцо, платок и сладости. Сестра жениха, его брат, невестка или отец надевают кольцо на палец невесты, накрывают платком её плечи, угощают сладостями.

Здесь же остановимся на некоторых подробностях этого обряда. У азербайджанцев и туркмен традиционно сложился обряд «адахламаг» («адагламак») – помолвка. По древнему тюркскому обычаю, родители появившихся на свет детей имели право заключить между собой соглашение о том, что по достижению детьми (мальчика и девочки) совершеннолетия соединить их узами брака. Это, конечно, связано с имеющимися древними традициями, которые часто встречаются во многих героических и любовно-романтических дестанах, а также письменных памятниках (в эпосе «Китаби-Дедем Горгуд», «Тахир и



3 sur.

Pic. 3

Рис. 3

soňra, gyzyň öýüne öýlenjek ýigidiň garyndaşlary we ýakyn adamlary barýar. Olar özläriniň daşky keşbi, medeniýetli sözleşmeleri, dürli derejelerde gürrüňdeşlik etmek başarnygy bilen iki tarapyň ylalaşmagyny gazanýarlar.

Däbe görä, gudaçylyga barýanlara öýlenýän ýigidiň kakasy tarapyndan bir erkek adam ýolbaşçylyk edipdir. Soňky döwürde muňa aýratyn üns berlip hem durlanok. Soňra gudalar (ýigidiň we gyzyň ene-atalary) toýuň sähedini belleýärler.

Bu tapgyrda azerbaýjanlarda hem, türkmenlerde hem gadymdan bäri gyzyň ene-atasyna maddy sylag-serpaý bermek däbi bolupdyr. Bu pullar soňra geljekki maşgalanyň hajatlary üçin sarp edilipdir. Azerbaýjanda muňa «enelik» ýa-da «süýt puly» (türkmenlerde «süýt haky») diýilýär.

Bu däpden soňra toýuň geçiriljek günü belleyenýär, munuň iki halkyň medeniýetinde hem möhüm ähmiýeti bardyr.

culture, ability to carry out dialogue on different levels.

By tradition, the head of group used to be a relative of a groom by male's line, which no much attention to is paid in recent times. Then, both sides (parents of a groom and bride) target the date for wedding ceremony.

In this sub-stage, both Azerbaijan and Turkmen people, from time immemorial, have a custom of material rewarding of parents of a bride by the side of a groom. Subsequently this money was spent for needs of a future family. In Azerbaijan it is called «analg» or «syutpulu» (among Turkmen – «syuthaky»), i.e. a payment for parent milk.

After that ritual wedding day by two sides is appointed. The Azerbaijanians considered basically Friday, Saturday, Sunday, and sometimes Wednesday as the most favorable days for wedding, while the other days of the week were not desirable for it. It is necessary to note, that Turkmen people

Зохра», «Алпамыш», «Козы Корпеш и Баян Слу» и мн. др.).

У азербайджанцев принято было, чтобы в дом девушки первой вошла наиболее уважаемая женщина пожилого возраста, называемая «эльчи» («осмакчы»), имеющая необходимый жизненный опыт, обладающая красноречием, коммуникабельностью и дипломатическими способностями при разговоре с родителями и родственниками девушки. При получении положительного ответа, в дом девушки направляется группа родственников и близких людей жениха, которые своей внешней привлекательностью, высокой культурой общения, умением вести диалог на разных уровнях, добиваются двустороннего согласия.

По традиции, в качестве руководителя группы был кто-то из родственников жениха по мужской линии, на что в последнее время не уделяется особое внимание. Затем, обе стороны (родители жениха и

Azərbayjınlarda, esasan, anna, şenbe, ýekşenbe, kähallatlarda çarşenbe günleri hem sähetli gün hasaplanypdyr. Beýleki günlerde toý etmezlige çalşypdyrlar. Türkmenleriň «ýedilik» sana hormat goýýandyklaryny bellemek gerek. Türkmenler toýuň sähedini bellejek bolanlarynda: «Dagy sähedi bilmeleş, üç ýedini (7, 17, 27) bilmediňmi?» diýýärler. Türkmenlerde musulman ýyl hasaplanýşyna görä sapar aýy toý edilmeyän aý hasaplanypdyr. Azərbayjınlarda hem Sapar, Oraz we Aşyr aýlarynda toý edilmeyär.

Halklaryň ikisinde hem gelinligi toýa taýýarlamak däbi ykjam geçirilýär. Ene-atalary täze maşgala hiç zada mätäçlik çekmez ýaly, gyzlaryna gowy bukja taýýarlamaga çalyşýarlar (3 sur.). Azərbayjanyň oba ýerlerinde arassa goýun ýüňünden haly, palas dokapdyrlar. Olar ajaýyp milli nagşlary bilen tapawutlanypdyr. Ýorgandüşek tikipdirler, misden gap-gaçlary ýasapdyrlar. Gyzyň bukjasynda aýna, başdarak, farfor we aýna gaplar hökman bolupdyr. Ene-atalar belli ussa-

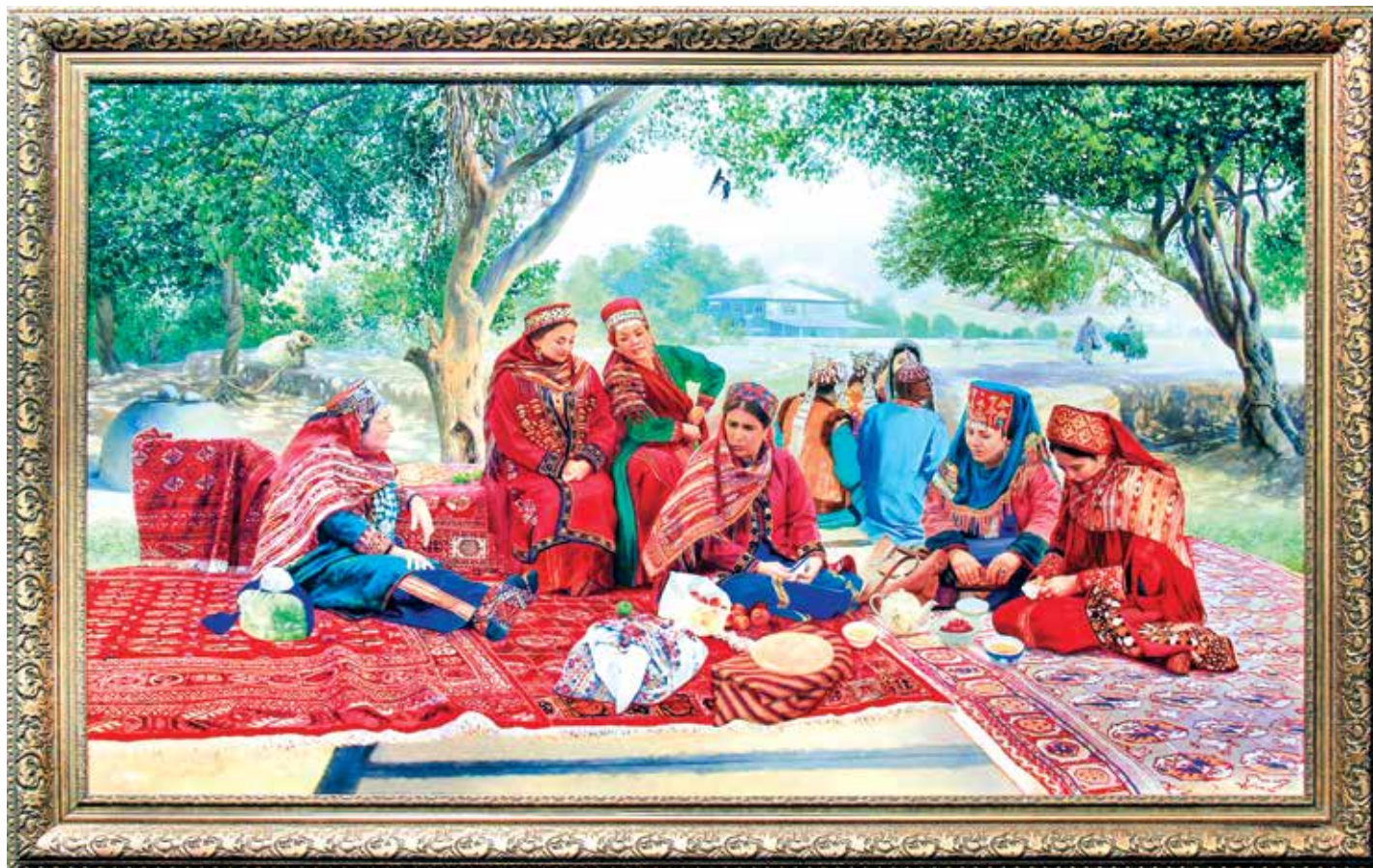
concern number «seven» with preference. When they choose the wedding day, they say: «If you do not know successful days, you must be familiar with three seven?!» [7, 17, 27]. In Turkmen people, according to Muslim chronology, safar month was considered improper for holding of wedding ceremony. During the safar ayy period, oraza month and ashura month wedding ceremonies are not celebrated.

Bride preparation ritual for wedding is carefully carried out both by Azerbaijanians and Turkmen. Parents try to prepare such marriage portion for a daughter that the new family would have no lacks (pic.3). In the past, in countryside of Azerbaijan carpets, oriental carpets from natural sheep wool were woven. They were differed by the unique national ornaments. Mattresses and blankets – yorgandüşek («yorgan-dyushek»), copper ware – «gugum» («kunduk») was sewn. In the marriage portion a mirror – «guzgu» («ayna»), «darag» comb («bashdarak»), porcelain and glass ware «nimchya», «kasa» («kyase»)

родители невесты) согласовывают дату проведения свадьбы.

В этом под этапе, как у азербайджанцев, так и у туркмен, испокон веков существует обычай материального вознаграждения родителей невесты стороной жениха. Впоследствии эти деньги тратились на нужды будущей семьи. В Азербайджане это называется «аналыг» или «сют пулу» (а у туркмен – «сют хакы»), т.е. плата за материнское молоко.

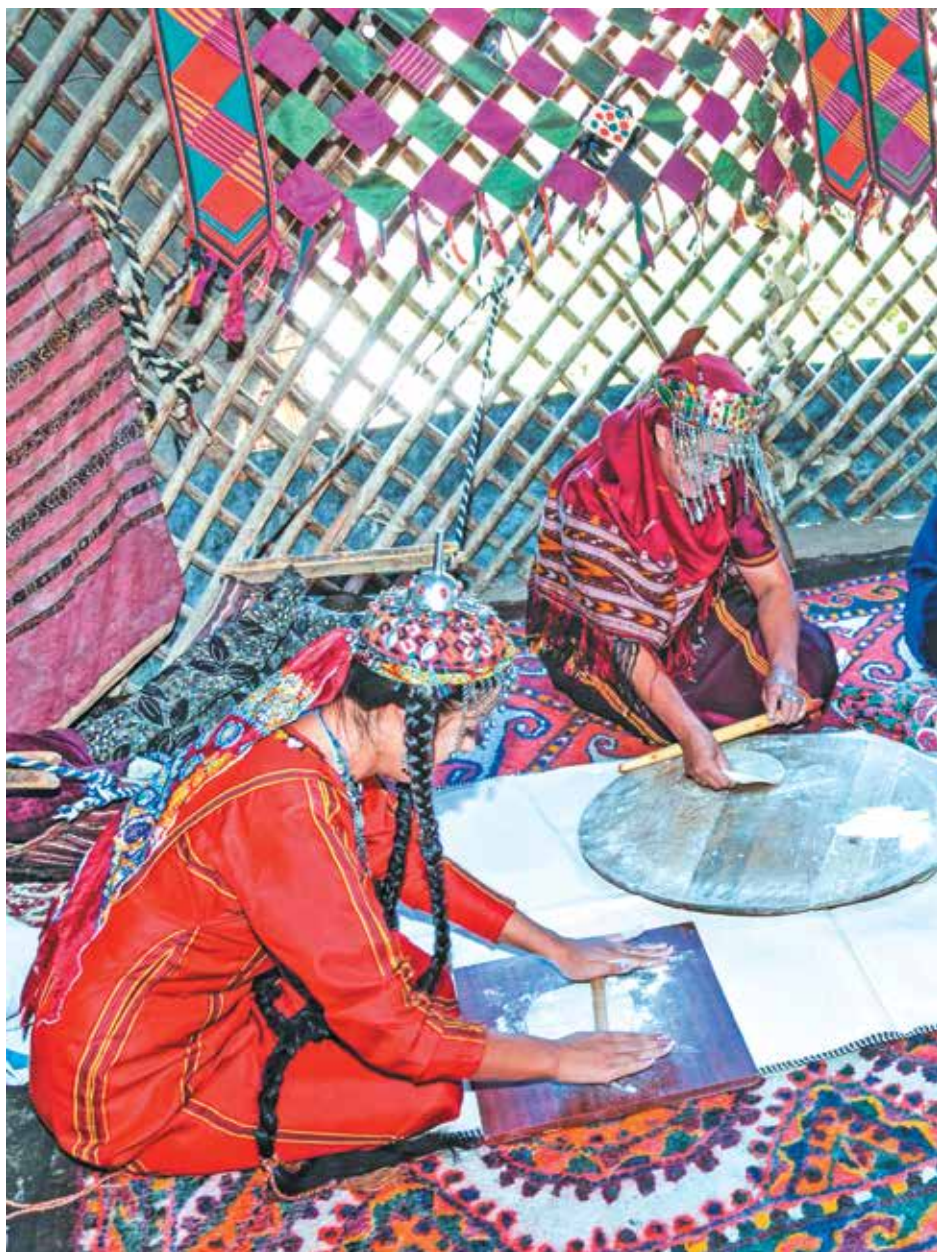
После этого ритуала последует назначение дня свадьбы, что в культуре обоих народов имеет важное значение. Благоприятными днями свадьбы у азербайджанцев в основном считались пятница, суббота, воскресенье, а иногда и среда. В другие дни старались не справлять свадьбу. Нужно отметить, что туркмены к числу «семь» относятся с предпочтением. Они, когда выбирают день свадьбы, говорят: «Если не знаешь удачные дни, неужели, тебе три семёрки (7, 17, 27) не ведомы?!». У туркмен, согласно мусульманскому летосчислению, считался неподходящим для проведения об-



4 sur. «Toý». Nakgaş M. Kulyýew, 2013 ý.

Pic. 4 «Wedding». Painter M. Kuliiev, 2013.

Рис. 4 «Свадьба». Художник М. Кулиев, 2013 г.



5 sur.

Pic. 5

Рис. 5

lardan sandyk satyn alypdyrlar ýa-da başgaça aýdylanda, azerbaýjanlar hem, türkmenler hem durmuşa çykjak gyzlaryň hojalykda hiç zatdan kösenmezligini üpjün etmäge çalşypdyrlar. Etnograf A. Baltaýewiň adalatly belleşýi ýaly, «nika gyýdyrylmagy ýaşlaryň öz ykballaryny ömrüniň ahyryna çenli biri-birlerine baglamak baradaky meýletin kararydyr, bu dabaranyň pursatlary owadan dāp-dessurlar bilen ýatda galýar, olaryň her birinde ýaşlaryň uzak we bagtly durmuş hakyndaky umytlary jemlenýär» (4, 5, 6, 7 sur.) [4, 80].

Gadymy azerbaýjan däbine görä, toýa bir hepde galanda (türkmenler-

etc. were obligatory. Parents bought from famous masters a chest («sandyk»), i.e. both the Azerbaijani and Turkmen parents tried as much as possible to provide a girl, getting married with all necessary stuff for a family life. A. Baltaev notices that «getting into a legal marriage – the realized decision of young people henceforth and forever to connect the destinies, moments of this celebration are embodied in consciousness by colorful ceremonies and rituals, each of which comprises hope of long and happy life for young people» (pic.4, 5, 6, 7) [4, 80].

According to the ancient Azerbaijan custom, one week prior to wedding (by

ряда бракосочетания месяц сафар. У азербайджанцев также в период сафарайы, месяца уразы и месяца ашуры свадебные обряды не проводятся.

У обоих народов тщательно проводится ритуал подготовки невесты к свадьбе. Родители стараются приготовить такое приданое своей дочери, чтобы новая семья не имела недостатков (рис. 3). В сельской местности Азербайджана раньше ткали ковры, паласы из натуральной овечьей шерсти. Они отличались уникальной национальной орнаментальностью. Шили матрасы и одеяла – йорган-дёшек («ёрган-дюшек»), медную посуду – «гюгюм» («кундюк»). В приданом обязательно имелось зеркало – «гюзю» («айна»), «дараг» гребень («башдарак»), фарфоровые и стеклянные посуды «нимчя», «каса» («кясе») и т. д. Родители покупали у известных мастеров сундук («сандык»), т. е. и у азербайджанцев, и у туркмен старались максимально обеспечить девушку, выходящую замуж, всеми необходимыми предметами семейного быта. А. Балтаев справедливо отмечает, что «вступление в законный брак – осознанное решение молодых отныне и навеки соединить свои судьбы, мгновения этого торжества запечатлеваются в сознании красочными обрядами и ритуалами, каждый из которых включает в себе надежду на долгую и счастливую жизнь молодых» (рис. 4, 5, 6, 7) [4, 80].

Согласно древнему азербайджанскому обычаю, за неделю до свадьбы (по туркменскому обычаю за день) в семье невесты устраивался девичник – «гызтойу» («гызтой»), на который и в Азербайджане, и в Туркменистане приглашались только представительницы женской половины. В Азербайджане мать наряду с другими родственницами участвует с самого начала до конца торжества. На девичнике сейчас достаточно широко распространён обычай «юзюктахма» («йюзукдакма») – надевание кольца друг другу. Здесь же, в присутствии участников торжества, демонстрируются привезённые невесте подарки (рис. 8). В день свадьбы близкие родствен-



6 sur.

Pic. 6

Рис. 6

de bir gün galand) gyzyň öýünde gyz toýy tutulypdyr. Bu toýa Azerbaýjanda hem, Türkmenistanda hem, diňe, aýal-gyzlar çagyrylypdyr. Azerbaýjanda beýleki aýal-gyz garyndaşlary bilen birlikde gyzyň ejesi hem toýuň başyndan ahyryna çenli gatnaşýar. Häzirki wagtda gyz toýunda ýüzük dakmak däbi giňden ýaýran. Şu ýerde gyz toýuna gatnaşýanlaryň gözüniň alnynda gelne getirilen sowgatlar görkezilýär (8 sur.). Toý günü iki tarapyň hem ýakyn garyndaşlary we dostlary gelniň öýüne ýygnaşýarlar, ýaşlara ak pata berýärler we olara bagtly durmuş arzuw edýärler.

Uly toýlara, aýratyn-da, oba ýerlerinde adam sanyna garamazdan, obanyň ähli adamlary çagyrylýar. Obalarda toýa çagyrmak däbini jarçylar ýerine ýetiripdirler. Dor ata münüp, elleri gyzyl matadan tikilen donly jarçylar oglan ýerde toýuň boljak gününü aýdyp, obany öýme-öý aýlanyp çykyrdylar. Obalylar, aýratyn-da, oglanyň garyndaşlary jarça sowgat, pul, dürli serpaýlary beripdirler.

Öňler gelin oglanyň öýüne öküz goşulan arabada, atly ýa-da kejebeli ge-

Turkmen custom for a day) in a family of a bride the hen night – «gyztoyy» («gyztoy») was arranged on which both in Azerbaijan, and in Turkmenistan only representatives of a female part were invited. However, recently, in Azerbaijan mother along with other relatives participated in the celebration from the very beginning till the end. At a hen night, it is enough widespread custom «yuzuktahta» («yuzukdakma») – putting rings on each other. There, in presence of participants of a celebration, gifts, brought to a bride are shown (pic.8). In the wedding day close relatives and friends from both sides gather in a house of a bride, wishing them happy future.

To the big wedding party, especially in countryside, all peasants, irrespective of number of its population are invited. In villages this duty of invitation to wedding was performed by herald's – «chagyryshchi» («jarchi»). They, having sat on a bay horse, holding a dressing gown on hands made Until from a red fabric, went to court yards, declaring a wedding day of a groom. Villagers, especially relatives of a groom, for invitation to wedding par-

ники и друзья с обеих сторон собираются в доме невесты, желают им счастливого будущего.

На большую свадьбу, особенно в сельских местностях, приглашаются все сельчане, независимо от численности его населения. В деревнях эту обязанность приглашения на свадьбу выполняли глашатаи – «чагырышчи» («джарчи»). Они, садясь на гнедого коня, имея на руках халат из красного отреза, ездили по дворам, объявляя день свадьбы жениха. Односельчане, особенно родственники жениха, за приглашение на свадьбу давали джарчи подарки, деньги, всякого рода вознаграждения.

Раньше невесту перевозили в дом жениха на воловой арбе, верхом на коне, или же в «кеджебе» – паланкине (торжественно украшенное приспособление для перевозки невесты на верблюде). С весёлой музыкой и песнопением невесту вводили в дом, где в дальнейшем проводились свадебные торжества (рис. 9).

Как мы видим, азербайджанский и туркменский свадебный обряд сложен и многоступенчат. Он связан с



7 sur.

Pic. 7

Рис. 7

tirilipdir. Şowhunly aýdym-sazlar bilen gelin öýe getirilip, soňra toý dabarasy başlanypdyr (9 sur.).

Görşümüz ýaly, azərbayjan we türkmen toý döşleri çylşyrymly we dowamlydyr. Olar birnäçe dessurlaryň hökmany ýerine ýetirilmegi bilen baglydyr. Gadymy azərbayjan we türkmen toýlarynyň uly maddy harajatlary talap edýän birnäçe tapgyry bolupdyr. Ýokarda agzalan uly we kiçi tapgyrlara garamazdan, olarda üç sany tapgyr möhümdir: toýdan öňki (guda bolmak, zat geçirmek, nika bağlaşmak), toý we toýdan soňky tapgyrlar. Azerbayjanda birnäçe beýleki halkyýetleriň (ýewreýler, gruzinler, talyşlar, tatlar, lezginler, awarlar, sahurlar, gyzylar, hynalyklar we beýlekiler) hem ýaşaýandygy

and after wedding stage. Here we should underline that so as in Azerbaijan live many other nationalities (Jews, Georgians, Talyshs, Tats, Lezghians, Avars, Zahurs, Gyrzys, Khynalygs, etc.) our wedding ceremony has made considerable impact on their culture.

After decision-making on possibility for getting marriage of a groom and bride (that actually is the consent of parents), «syozkyasdi» (arrangement) comes into force. Then there is a custom «gyzgyorme» («lookouts») where the women participate only.

The courtship was followed by «nishan» ceremony – («betrothal») which was held in the house of a bride where a groom and bride exchanged rings. «Oglanevi» («home of a groom») gave gifts to a bride and her relatives to be packed on colorfully arranged «hon-

ty gave jarchi, gifts, money, and some compensation.

Earlier, a bride was transported in a house of a groom on ox bullock-cart, on horse, or in «kejebe» – palanquin (festively decorated adaptation for transportation of a bride on a camel). With cheerful music and chanting, a bride entered the house, where further wedding celebrations were held (pic.9).

As we see, the Azerbaijan and Turkmen wedding ceremony is complicated and has many stages. It is connected with compulsory performance of some rituals. Ancient Azerbaijan and Turkmen wedding had some cycles demanding big material costs. Despite above listed big and small stages, as a whole there are three important stages: before wedding (courtship, betrothal, marriage), wedding

obligatory by fulfillment of many rituals. Ancient azerbaijani and turkmen wedding had several cycles, requiring big material costs. Despite the above listed big and small stages, in whole in them are three stages: pre-wedding (courtship, betrothal, marriage), wedding and post-wedding stage. Here we underline, that as in Azerbaijan live many other nationalities (Jews, Georgians, Talyshs, Tats, Lezghians, Avars, Zahurs, Gyrzys, Khynalygs and dr.), our pre-wedding ceremony had considerable influence on their culture.

After decision-making on possibility of marriage of a groom and bride (that actually is the consent of parents), «syozkyasdi» (arrangement) comes into force. Then there is a custom «gyzgyorme» («lookouts»), where only women participate.

After courtship followed the ceremony «nishan» – («betrothal»), which was held in the house of a bride where a groom and bride exchanged rings. «Oglanevi» («home of a groom») gave gifts to a bride and her relatives to be packed on colorfully arranged «hon-

«Кебин кесме» («registration of marriage») происходил за несколько дней до свадьбы при участии свидетелей с обеих сторон. Причём, по мусульманскому обычаю, вначале мулла выдавал обеим сторонам «кебин кагызы» («брачную регистрацию»), которая бережно хранилась каждой замужней женщиной. Бракосочетание устраивалось в органах ЗАГС (последние десятилетия практикуется регистрация брака непосредственно в свадебном церемониале представителями соответствующих органов ЗАГС). За несколько дней

sebäpli, biziň toý döplerimiziň olaryň hem medeniýetine ep-esli täsir eden-digini belläp geçeliň.

Oglanyň we gyzyň nika baglaşmagynyň mümkindigi barada karara gelnenden soňra (bu hakykatda eneatalaryň razylygyny aňladýar), «söz kesdi» güýje girýär. Soňra «gyz gör-mek» däbi başlanyp, oňa diňe aýallar gatnaşýarlar.

Gudaçylykdan soňra «nişan» däbi gelýär. Bu döňler gyzyň öýünde geçirilip, onuň barşynda oňlan we gyz ýüzük alşypdyrlar. Oňlan tarapy oňdan bezelen «honça» salyp, gyza we onuň garyndaşlaryna sowgat edipdirler. Honçada kosmetika, köýnekler, dakynçaklar, egin-eşikler, kemptutlar, süýjülikler, zergärçilik bezegleri bolupdyr (10 sur.). Bu sowgatlary gyza ýaş gyzlar ýa-da nikada bagtly ýaşayan aýallar gowşurypdyr. Zat geçirilenden soňky we toýa çenli döwür ýaşlaryň durmuşynda aýratyn döwür bolupdyr.

«Kebin kesme» (nika gyýmak) iki tarapdan hem şaýatlaryň gatnaşmagynda toýa birnäçe gün galanda geçirilipdir. Musulman däbine görä, ilki molla iki tarapa hem «kebin kagyzy» (nika haty) beripdir, ol her bir durmuşa çykan gyz tarapyndan aýawly saklanypdyr. Nikany resmileşdirmek Raýat ýagdaýynyň namalar ýazgysy edaralarynda geçirilipdir (soňky ýyllarda toýuň gidip duran wagty degişli RÝNÝ edarasynyň işgärleriniň gelip nikany resmileşdirmek dabarasyny durmuşa ornaşýar). Toýa birnäçe gün galanda, «öý bezemek» däbi geçirilipdir. Öýe hojalykda ulanylýan zatlardan, gaplardan, mebelliden we ş.m. ybarat «jehiz» (gyz goşy) getirilipdir.

Emma uly toýa çenli «paltar kesdi» (bukja görmek) däbi hem bar. Toýuň ilkinji gününüň agşamsy gyzyň öýünde «hyna çalmak» däbi geçirilýär. Muňa gyzyň ýakyn joralary we garyndaşlary çagyrylýar. Oňlan tarapdan ýaş oňlan-gyzlaryň topary gelýär. Oglanyň iň ýakyn garyndaşlary gyzyň eline hyna çalýarlar we oňa sowgat berýärler. Gyzyň maşgalasy hyna çalmak dabarasyna gelenler üçin hökmany sazly-söhbetli dabarany guraýar. Hyna çalmak däbi Azerbaýjanyň dürli etraplarynda dür-lüçe atlandyrylýar: Şekide «gelin toýy»,

cha» (decorated basket or a tray). In «honcha» there used to be cosmetics, attires, accessories, sweets, confectioneries, jewelry (pic.10). These gifts were given to a bride by young girls or women happy in marriage. The period after betrothal and before wedding was considered as a special period in life of young couple.

«Kebin kesme» («marriage registration») happened some days before wedding with participation of witnesses from both sides. And, in accordance with the Moslem tradition, in the beginning mullah gave to both sides «kebinkagyz» («marriage registration») which was carefully stored by each married woman. Wedding was arranged in the REGISTRY OFFICE bodies (last decades the marriage registration is practiced to have directly at the wedding ceremony by representatives of corresponding bodies of the REGISTRY OFFICE). Some days before wedding, the ceremony «ev-bezemek» («decoration of a house») where «jeviz» («dowry») consisting of household goods, jewelry, ware, furniture etc was brought.

However before the big wedding there is a ceremony «paltar kyasdi» («show of clothes»). In the evening of the first wedding day in the house of a bride there is a ceremony «henna greasing». Close girlfriends and relatives of a bride are invited there. And from the house of a groom, the group of young guys and girls comes. The closest relatives of a groom put henna on fingers of a bride and give gifts. The family of a bride makes a feast with obligatory music accompanying for participants in greasing henna ceremony. The ceremony of «henna greasing» in various areas of Azerbaijan is called differently: in Sheki – «a feast of a bride», in Masally and Lenkoran – «gathering of girls», in Quba – «henna drawing», in Ujar and Geokchay – «hnananma» or «gyzbashy», in Absheron – «hnanane». At night «hna goyma» («henna greasing») a groom with the best men («sagdish and soldish») comes to the house of a bride for «toy pai» («a wedding share»), taking turkey-cock, a hen, a sheep, having given in exchange gifts, money.

In the morning of the second day in the house of groom musicians gather

до свадьбы проводился обряд «ев беземек» («украшение дома»), куда завозился «джехиз» («приданое»), состоящий из предметов домашнего обихода, посуды, мебель и т. д.

Однако до большой свадьбы имеется обряд «палтар кясди» («показ одежды»). Вечером первого дня свадьбы в доме невесты проходит церемония «помазания хны». На неё приглашаются близкие подруги и родственницы девушки. А из дома жениха приходит группа молодых парней и девушек. Самые близкие родственники жениха наносят невесте хну на пальцы и дарят подарки. Семья невесты для участников обряда помазания хны устраивает пиршество с обязательным музыкальным сопровождением. Обряд «нанесения хны» в различных районах Азербайджана называется по-разному: в Шеки – «пиршество невесты», в Масаллы и «Ленкорани» – «сбор девушки», в Губе – «нанесение хны», в Уджаре и Геокчае – «хнананма» или «гызбашы», на Абшероне – «хнанане». В ночь «хна гойма» («нанесение хны») жених со своими шаферами («сагдиш и солдиш») приходит в дом невесты за «той пай» («доля свадьбы»), забирая индюка, курицу, овцу, дав взамен подарки, деньги.

Утром второго дня в доме жениха собираются музыканты и отправляются в дом невесты. Вместе с ними идут отец, братья и близкие родственники жениха. Здесь где-то около часа звучит музыка, танцуют представители обеих сторон. Прежде чем покинуть отцовский дом, невеста в сопровождении отца обходит вокруг лампы, что означает «тепло нашего дома мы передаём в новый дом, где будет продолжаться дальнейшая жизнь невесты». Невеста под звуки музыки «Вагзалы» выходит из отцовского дома и направляется к машине. Выстраивается целый караван машин (до 60-ых годов XX в. конники, арбы с быками, верблюдами и т.д.), «гялин гятирмэ» («отправка за невестой»). На обратном пути караван с женихом и невестой задерживают мальчики для получения «халат», то есть подарков и денег. Обе ладони невесты перевязывают платочками, под ко-



8 sur. Gelniñ altyn-kümüş şaýlary.

Pic. 8 The jewelries of the bride.

Рис. 8 Ювелирные изделия невесты.

Masallyda we Lenkoranda «gyz ýygyny», Gubada «hyna çalmak», Ujarda we Gökçaýda «hynalama» ýa-da «gyzbaşy», Apşeronda «hynanana» diýilýär. Hyna çalmak gijesinde oğlan öz ýoldaşlary (sagdiş we soldiş) bilen gelniň öýüne «toý paýyny» almağa gelýär, hindi towugyny, towuk, mal alyp, deregine hem sowgat, pul berýärler.

Ikilenji gün irden oglanyň öýüne sazandalar ýygnaýarlar we gyzyň öýlerine ugraýarlar. Olar bilen oglanyň kakasy, doganlary we ýakyn garyndaşlary hem gidýärler. Bu ýerde bir sagada golaý saz çalynýar, iki tarapyň hem adamlary tans edýärler. Atasy öýünden gitmezinden öň, gyz kakasy bilen çyranyň daşyndan aýlanýar. Bu döp «gyzyň öýüniň ýylsynyň täze öýe geçirilýändigini we ol ýerde gelniň täze

and go to the house of a bride. Together with them there is a father, brothers and near relatives of a groom. Here about an hour music sounds, representatives of both sides dance. Before leaving the fatherly house, a bride accompanied by the father bypasses round a lamp that means «warmth of our house we pass to new house where further life of a bride will proceed». A bride under sounds of music of «Vagzaly» leaves the fatherly house and goes to the car. The whole caravan of cars (prior to 60-s' years of XX century, horse riders, bullock-carts, camels etc.) was lined up, «gýalyngyatirme» («sending for a bride»). On the way back a caravan with a groom and bride is stopped by boys for getting of «hilat», that is gifts and money. The money, placed under the kerchiefs to be used to tie up both palms

торые вкладывають деньги, которые берут янга (женщина, сопровождающая новобрачную в дом жениха) и девушки, развязывающие платочки на руках невесты накануне брачной ночи.

После этих ритуалов в разных регионах Азербайджана проводится обряд «узе чыхды» («открытие лица»). В Уджарском районе «узе чыхды» делается на следующий день после свадебного вечера, а в Геокчайском районе это делают через неделю, на Абшероне – в течение недели и т.д. В прошлом, по традиции, молодая невестка в течение месяца после свадьбы не выходила за пределы родного двора, в первые несколько дней – даже из своей комнаты. Неделю она не имела права разговаривать со свёкром и свекровью. После обряда «узе



9 sur.

Pic. 9

Рис. 9

durmuşynyň başlanjakdygyny» aňladýar. Gelin «Wagzaly» sazynyň astynda atasy öýünden çykýar we maşyna tarap ýönelýär. «Gelin almaga» gelen maşynlaryň uzyn hatary (XX asyryň 60-njy ýyllaryna çenli atly, araba goşulan öküzli, düýeli we ş.m.) düzülýär. Gaýdyşyn oganlar gelnalyjyny sowgat we pul almak üçin saklaýarlar. Gelniň iki eliniň hem aýasyna pul salyp, ýaglyk bilen daňýarlar. Ol pullar ýeňňesi (gelni ýigidiň öýüne alyp barýan aýal) we nika gijesiniň öňýanyndaky günde gyzyň elindäki ýaglyklary çözüýän gyzlar tarapyndan alynýar.

Bu dessurlardan soňra Azerbaýjanyň dürli sebitlerinde «ýüz açdyrmak» dessury geçirilýär. Ujar etrabynda «ýüz açdyrmak» toý bolan gijesiniň ertesi, Gökçay etrabynda bir hepdeden

of the bride, will be taken by yanga (the woman accompanying newly married in the house of a groom) and the girls, untying kerchiefs on hands of a bride on the eve of marriage night.

After these rituals in different regions of Azerbaijan, the ceremony «uzechyty» («opening of face») is carried out. In Ujar area «uzechyty» is done the next day after wedding evening, but in Geokcha area it is done in a week, in Absheron – within a week etc. In the past, by tradition, the young daughter-in-law within a month after wedding was not allowed to go outside a native yard, the first some days – to leave even her room. A week she had no right to talk to father-in-law and mother-in-law. After «uzechyty» ceremony, the close relatives of a bride (except father and mother) and

чыхды» самые близкие родственники невесты (кроме отца и матери) и жениха собирались в доме, поздравляли новобрачных, дарили им ценные подарки, деньги, ели угощения, веселились, танцевали [5]. В Уджарском районе мужской части участников этого обряда дарили по носовому платочку, а девушкам и женщинам – платки.

За последние десятилетия (начиная с 80-ых годов XX в.) азербайджанские свадебные обряды в значительной степени испытали влияние современной культуры. Так, например, широкое распространение получило гуляние молодых пар вместе, фотографирование в красивых местах города, на природе, совместное посещение танцевальных кружков с целью обучения танцам, исполняемых при входе во дворец



10 sur.

Pic. 10

Рис. 10

soñra, Apşeron etrabynda bir hepdäniň dowamynda we ş.m. geçirilýär. Geçmişde däbe görä, ýaş gelin toýdan soñra bir aýyň dowamynda öz ýaşayan howlusynyň çäginde çykmandyr, ilkinji günlerde bolsa, birnäçe günläp, hatda öz otagyndan hem çykmandyr. Ol bir hepdeläp öz gaýynatasy we gaýynenesi bilen hem gepleşip bilmändir. «Ýüz açdyrmak» dessuryndan soñra gelniň we oglanyň iň ýakyn garyndaşlary (ejesinden we kakasyndan başgalary) öýe gelip, ýaş çatynjalary gutlapdyrlar, gymmat bahaly sowgatlary, pul beripdirler, tagam iýipdirler, şatlanypdyrlar, tans edipdirler [5]. Ujar etrabynda bu dessura gatnaşan erkekler elýaglyk, gyzlara we aýallara bolsa ýaglyk beripdirler.

Soňky onýylyklarda (XX asyryň 80-nji ýyllaryndan başlap) azərbayjan toý döşleri ep-esli derejede döwrebap medeniýetiň täsirine sezewar boldy. Mysal üçin, ýaş çatynjalaryň bile gezelenç etmegi, şäheriň gözəl ýerlerinde, tebigatda surata düşmek, dabaralar köşgüne girilende ýerine ýetirilýän tanslary öwrenmek üçin tans gurnaklaryna bilelikde gatnamak, dabaralar öýüniň zalynda bilelikde düşülen suratlary görkezmek giňden ýaýrady. Toý dabaralary geçirilende berjaý etmeli kadalar ep-esli ýumşady. Biziň günlerimizde oğlan we gyz diňe bir öz ýer-

a groom gathered in the house, congratulated newly married couple, gave them precious presents, money, had meals, had fun, danced [5]. In Ujar area, male part of participants of this ceremony received handkerchief, girls and women – scarfs.

For the last decades (beginning from 80-s' years of XX century) the Azerbaijan wedding ceremonies have substantially overcome influence of modern culture. So, for example, it has become customary for young couples to walk together, photographing in beautiful places of a city, on nature, joint visiting of dancing circles with the aim of training to dance to be performed at entrance of the celebration palace, demonstration of joint photos in a hall of the celebration. The severity in norms of wedding ceremonial was considerably moderated. Presently a groom and bride do not sit on seats, but often they are in a hall among guests, dance much. In this sense, it is possible to tell, the verge in ceremonies of rural and city districts is erased. Currently, the Azerbaijan village wedding tends to change more and more.

So as marriage in the olden time was considered not only alliance between man and woman, but alliance between two families, clans, parents started to search for a bride for the son almost since the earliest child-

torжества, демонстрация совместных фотографий в зале дома торжества. Значительно смягчилась строгость в нормах свадебного церемониала. В наше время жених и невеста не только не сидят на своих местах, но часто находятся в зале среди гостей, много танцуют. В этом смысле, можно сказать, стирается грань в обрядах сельских и городских местностей. Азербайджанская сельская свадьба в последнее время всё больше склоняется к изменениям.

Поскольку брак в старину считался не столько союзом между мужчиной и женщиной, сколько союзом между двумя семьями, родами, родители начинали искать невесту для сына чуть ли не с самого раннего детства (рис. 12, 13). В более ранние периоды, в Азербайджане, родители договаривались о свадьбе, даже не поставив детей в известность, и тем более, не спросив их согласия. Однако этот обычай постепенно изжил себя. Тем не менее, по сей день принцип одобрения выбора со стороны родителей и получения их согласия остаётся незыблемым. Благословение («хей-ир-дуа») родителей весьма важный фактор для счастливого будущего молодой семьи. Считается, что если нет благословения родителей, не будет и счастья в семье [6].

Азербайджанские свадебные обряды и традиции достаточно интересны и своеобразны. Свадьба в Азербайджане – это праздник, где можно прикоснуться к удивительной этнической культуре, ощутить на себе общетюркское и восточное гостеприимство и унести с собой массу положительных эмоций. Но самое главное не сам процесс, а счастье, которое вместе с рождением новой семьи приходит в дом.

В Нахчыване, при выходе из отцовского дома, дорогу девушки забрасывают яблоками. В Уджарском районе, при входе невесты в дом жениха забрасывают конфеты, куски сахара. У бакинцев, в первый день свадьбы в дом жениха несут гуймаг (сладкая мучная каша) и шербет.

В азербайджанских свадьбах для бека (жениха) в середине палатки



11 sur.

Pic. 11

Рис. 11

lerinde oturman, eysen olar köplenç zalda myhmanlaryň arasynda bolýarlar, köp tans edýärler. Bu babatda oba we şäher ýerleriniň dessurlarynyň arasyndaky çägiň bozulýandygyny aýtmak bolar. Azerbaýjanyň oba ýerleriniň toýy soňky wagtlarda üýtgeşmelere has ýykgyň edýär.

Ir döwürlerde nika diňe erkek bilen aýalyň arasynda däl-de, eysen iki maşgalanyň, tireleriň arasyndaky birleşigi aňladypdyr. Şonuň üçin ene-atalar öz ogullaryna gelinligi, tas, olar entek çagaka gözlöp başlapdyrlar (12, 13 sur.). Has irki döwürlerde Azerbaýjanda ene-atalar çagalaryny habardar etmezden we olaryň razylygyny almazdan, toý barada şertleşipdirler. Ýöne bu dessur indi öz möwritini ötürdi. Şeýle-de bolsa, häzirkä günlere çenli hem saýlanyp alnan gelinligiň ene-ata tarapyndan makullanmagy we olaryň razyçylygynyň alynmagy üýtgeşsiz ýörelge bolmagynda galýar. Ene-atanyň ak pata bermegi ýaş maşgalanyň bagtly geljeginiň möhüm şerti bolup

hood (pic.12, 13). In earlier periods, in Azerbaijan, parents agreed about wedding, at all without having advised with children and the more so, without having asked their consent. However this custom has been gradually becoming outdated. Nevertheless, up to this day the principle of approval of a choice from parents and reception of their consent remains stable. Blessing («heyir-dua») of parents is rather important factor for the happy future of a young family. It is considered that no happiness in the family without blessing of parents [6].

The Azerbaijan wedding ceremonies and traditions are rather interesting and original. Wedding in Azerbaijan is a holiday where it is possible to touch surprising ethnic culture, to feel common Turkic and East hospitality and to get positive emotions much. But the most important thing is not process, but happiness which together with a birth of a new family comes to the house.

(в сельской местности) устанавливают стол с тремя стульями. Стол покрывают красным сукном, украшают цветами и сладостями. Затем шаферы жениха, под музыку, ведут бека в свадебную палатку. До прихода бека три стула занимают молодые неженатые парни, которые требуют у жениха «хэлэт» – вознаграждение. Жених, исполнив этот ритуал, садится вместе с шаферами за стол. По просьбе друзей жених начинает танцевать вместе с шаферами, к ним присоединяются многочисленные гости [7].

В Азербайджане, особенно в сельской местности, очень модно к концу свадьбы «бей терифи», т.е. восхваление жениха. В это время, тамада, стоя возле «ханенде» (певец-исполнитель мукамов), поочередно приглашая близких родственников бека, просит у них хэлэт – вознаграждение в виде денег, ювелирных украшений, тканей, отрезков, платков и т.д. [8].



12 sur. Orta asyrlarda Azerbayjanda gelinlik toý lybasy.
Baku. Azerbayjanyň taryh muzeyi.

Pic. 12. Wedding dress of bride in Azerbaijan in Middle ages.
Baku, Museum of the history of Azerbaijan.

Рис. 12. Свадебный наряд невесты в Азербайджане
в средние века. Баку. Музей истории Азербайджана.

durýar. Ene-atanyň ak patasy bolmasa, maşgalada bagt hem bolmaz diýlip hasaplanýar [6].

Azerbayjan toý dāp-dessurlary diýseň gyzykly we özboluşly. Azerbayjanda toý bu geň etniki medeniýet bilen tanyşmak, umumytürki we gündogar myhmansöyerligini öz gözün bilen görmek we gowy täsirleriň birnäçesini özüň bilen alyp gitmek mümkin bolan baýramçylykdyr. Ýöne esasy zat toýuň özi däl-de, eýsem täze maşgalanyň döremegi bilen öýe gelýän bagtdyr.

Nahçywan da gyz atasynyň öýünden çykanda, onuň ýoluna alma zyňýarlar. Ujar etrabynda gelin oglanyň öýüne girende, kempüt, şeker zyňýarlar. Bakuwlylarda toýuň birinji günü oglanyň

In Nahchyvan, at exit from the fatherly house, the way of a girl is thrown with apples. In Udjar region, at exit of a bride in the house of the groom it is thrown sweets, sugar pieces. Among Baku people, in the first wedding day in the house of a groom, guymag is brought (sweet flour porridge) and a water-ice.

In the Azerbaijan weddings a table with three chairs is set for bey (groom) in the middle of tent (in countryside). A table is covered with red cloth, decorated with flowers and sweets. Then best men of the groom, under music, take bey to wedding tent. Before coming of bey, three chairs are taken by young unmarried guys who wish to take «hilat» – compensation from a groom. The groom, having done this ritual, sat at table together with best men. By request of friends, a groom starts to dance together with best men, numerous guests join them [7].

In Azerbaijan, especially in countryside, it is very fashionable by the wedding end to «bey terifi», i.e. praise of a groom. At this time, the host, standing near «hanende» (singer-performer of mukams), serially inviting close relatives of bey, asks from them hilat - compensation in the form of money, jewelry, fabrics, scarfs etc [8].

All Azerbaijan wedding ceremonies are the component of the national moral world of the Turkic people. These ceremonies are connected by strong bonds with ancient legends and signs which are the reflection of centuries-old culture, religious and socially-public life of the people of Azerbaijan. Folklore-ethnographic creativity (epic stories, songs, dances, fairy tales, destans), reflected in wedding rituals and enrichment by colors of the pres-

Все азербайджанские свадебные обряды являются составной частью национального нравственного мира тюркских народов. Эти обряды прочными узами связаны с древними поверьями и приметами, являющимися отражением многовековой культуры, религиозной и социально-общественной жизни народа Азербайджана. Фольклорно-этнографическое творчество (эпические рассказы, песни, танцы, сказки, дестаны), отражённое в свадебных ритуалах и обогащённое колоритами современности, является исторической сокровищницей и национальным достоянием народа, живущего как на своей исторической родине, так и далеко за её пределами.

Создание семьи в азербайджанском и туркменском обществах преследовало важные морально-нравственные и этические нормы. Молодые люди, вступающие в брак, соприкасаясь с многогранностью свадебного ритуала, должны понимать ответственность своего шага перед родными и обществом в целом, укреплять и беречь созданный семейный очаг. Повторный брак разрешается только после официального развода или в случае смерти одного из супругов.

Свадебному обряду большое значение придавали известные представители азербайджанской культуры и литературы. Например, великий публицист и композитор Узеир Гаджибейли в своей оперетте «Не та, так эта» высмеивал порочные народные обычаи, когда мужчине в преклонном возрасте хотелось взять в жёны молодую девушку. А известный писатель, автор исторических романов Юсиф Везир Чоменземинли в одном из своих рассказов «Свадьба», наряду с положительными моментами, подверг критике отдельные трагические сцены этого зрелища. [9, 84]. В период феодального строя, создание семьи, женитьба имели значительные трудности. Однако, с развитием общества менялись и обновлялись обычаи и традиции. Следовательно, всё это не могло ускользнуть из поля зрения наблюдательных пред-

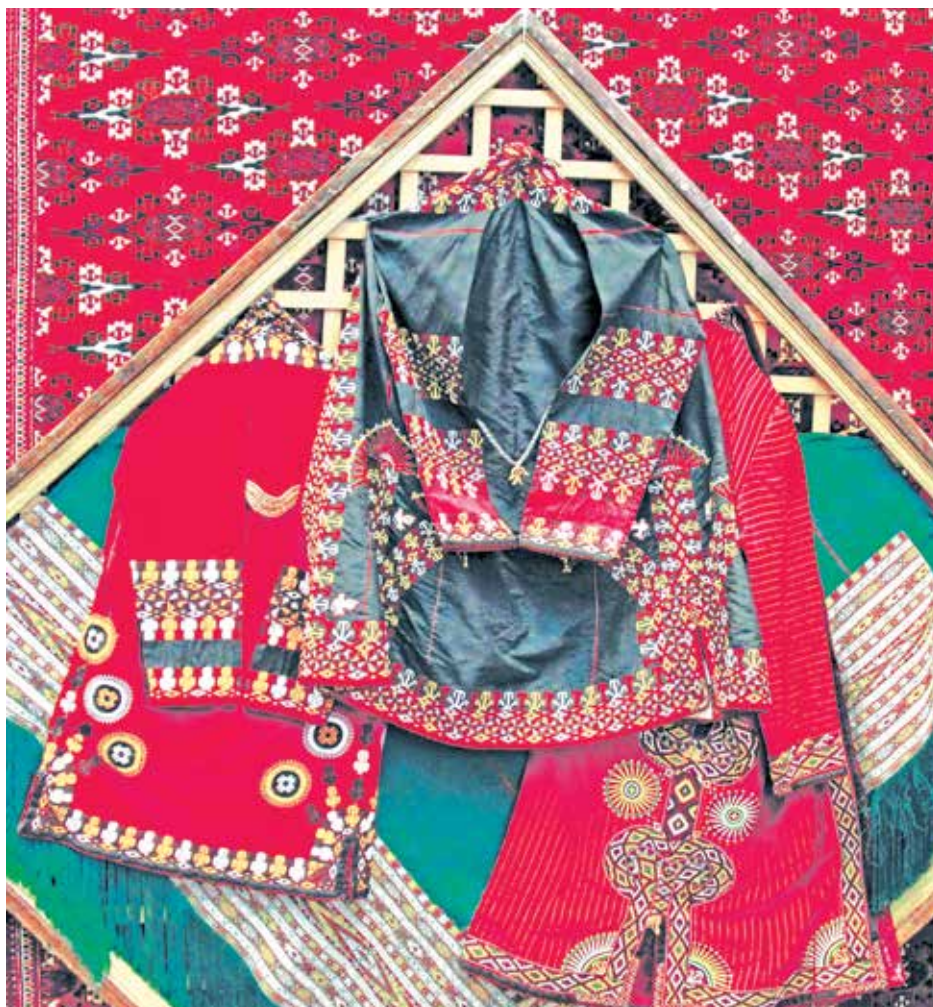
öyüne guýmak (undan süýji bulamak) we şerbet getirýärler.

Azerbaýjan toýlarynda öýlenýän ýigit üçin çadyryň ortasynda (oba ýerinde) stol we üç sany oturgyç goýýarlar. Stoluň üstüni gyzyň mata bilen örtýärler, gül we süýjülikler, bilen bezeyärler. Soňra öýlenýän ýigidiň dostlary saz çaldyryp, oglany toý çadyryna alyp barýarlar. Ýigit çadyra gelyänçä, onuň içindäki üç sany oturgyçda öýlenmedik ýaş oğlanlar oturýarlar we oglandan «halat» talap edýärler. Ýigit olara halat-serpaý berip, dostlary bilen saçak başyna geçýär. Dostlarynyň haýyşy bilen ýigit olar bilen tans edýär, olara köpsanly myhmanlar hem goşulýar [7].

Azerbaýjanda, aýratyn-da, oba ýerlerinde toýuň ahýrynda «ýigidi taryplamak» ýoň bolupdyr. Şol wagt «saky» bagşylaryň ýanynda durup, ýigidiň ýakyn garyndaşlaryny gezekli-gezegine ýanyna çagyryp, olardan pul, zergärçilik bezegi, mata, parça, ýaglyk we ş.m. serpaý alýar [8].

Ähli azerbaýjan toý dessurlary türk halklaryň ahlak dünýäsiniň düzümi bölge bolup durýar. Bu dessurlar Azerbaýjan halkynyň köp asyryk medeniyetiniň, dini we durmuşy-jemgyýetçilik ýaşayşynyň şöhlelenmesi bolup, olar gadymy ynançlar bilen baglydyr. Toý dessurlarynda beýanyňy tapan we döwrebap öwüşginler bilen baýlaşdyrylan folklor-etnografiýa döredijiligi (epiki kyssalar, aýdymlar, tanslar, ertekiler, dessanlar) özüniň taryhy watanynda, şeýle hem onuň çäklerinden uzakda ýaşayanlar üçin hem taryhy hazyna we halkyň milli baýlygy bolup durýar.

Azerbaýjan we türkmen halklarynda maşgala döretmek möhüm ahlak we etiki kadalara eýeripdir. Nika baglaşýan ýaşlar köp taraply toý dessurlary bilen ýüzbe-ýüz bolup, tutuş öz garyndaşlarynyň we jemgyýetiň önünde öz ädimleriniň jogapkärliçigine düşünmelidir, döreden maşgala ojaklaryny berkitmelidir we goramalydyr. Gaýtadan nikalaşmaga, diňe, resmi taýdan nika bozulandan soňra ýa-da är-aýalyň biriniň aradan çykan ýagdaýynda rugsat berilýär.



13 sur.

Pic. 13

Рис. 13

ent time, is a historical treasury and national property of the people, living as on the historical native land, and as far behind its outskirts.

Family creation in the Azerbaijan and Turkmen societies pursued important moral and ethical norms. The young men, getting married, adjoining to many-sided wedding ritual, should understand responsibility of the step before relatives and society as a whole, strengthen and protect the created family hearth. Repeated marriage is authorized only after official divorce or in case of death of one of spouses.

Wedding ceremony was attached great value by well-known representatives of the Azerbaijan culture and literature. For example, the great publicist and composer Uzeir Gadjiyev in the operetta «Not that so this» derided vicious folk customs when old age wished to take a young girl as a wife. The well-known writer, author of historical novels Jusif Vezir Chemenzem-

ставителей азербайджанской культуры.

Безусловно, значение свадебного обряда в народном быте трудно переоценить. Исходя из этой его значительности, популярный азербайджанский поэт Гусейн Кюрдоглу во многих своих стихах с любовью описывает свадебные обычаи и торжества, изображая величие и знаменательность современности ритуала в жизни народа. Такие детали достаточно рельефно показаны в его стихотворении «Свадьба на эйлаге» («Свадьба на летовке»):

Взявшись за руки молодые,
начинают яллы,
Старики-старухи, посмотрев,
любуются.
Ставят мишень –
целятся винтовки,
Во взглядах орлов
молнии играют [10, 12]



15 sur.

Pic. 15

Рис. 15

Azerbaýjan medeniýetiniň we edebiýatynyň meşhur wekilleri hem toý des-surlaryna uly ähmiýet beripdirler. Mysal üçin, beýik publisist we kompozitor Uzeir Gajibeyli özüniň «Ol bolmasa, bu» diýen operettasynda garry adama ýaş gyzyň durmuşa çykarylyş dessu-rynyň üstünden gülýär. Meşhur ýazyjy, taryhy romanlaryň awtory Ýusif Wezir Çemenzeminli özüniň «Toý» atly hekaýalarynyň birinde oňyn pursatlar bilen birlikde bu tomaşanyň pajygaly sah-nalaryny ýiti tankyda sezewar edýär [9, 84]. Feodal gurluşy döwründe maş-gala döretmegiň, öýlenmegiň birnäçe kynçylyklary bolupdyr. Ýöne, jemgyýet ösdügiçe, döp-dessurlar hem üýtge-ýär hem-de täzelenýär. Şeýlelikde, bu milli däpleriň ählisi azerbaýjan mede-niýetiniň synçy wekilleriniň nazaryn-dan sypmandyr.

Halkyň durmuşynda toý dessurlary-nyň ähmiýetiniň uludygy gürrüňsizdir. Onuň şeýle ähmiýetinden ugur alyp, meşhur azerbaýjan şahyry Guseýn Kúrtogly özüniň birnäçe goşgularyn-da bu dessuryň halkyň durmuşyndaky belentligini we ähmiýetini şekillendirip, toý däplerini we dabaralaryny uly gu-wanç bilen suratlandyrýar. Şunuň ýaly ýagdaýlar onuň «Ýaýladaky toý» atly goşgusynda has ynandyryjylykly gör-kezilipdir:

Ýaşlar el tutuşyp, tansa başlaýar,
Uly-kiçi hemme oňa guwanýar.

inli in one of the stories «Wedding», along with the positive moments, sub-jected to criticism some tragic scenes of this show [9, 84]. In a feudal sys-tem, family creation, marriage had considerable difficulties. However, so-ciety development resulted in customs and traditions changing and updating. Hence, all it could not escape from vi-sion of observant representatives of the Azerbaijan culture.

Undoubtedly, value of a wedding ceremony in a national life is difficult for overestimating. Proceeding from its relevancy, popular Azerbaijan poet Guseyn Kyurdoglu in many verses with love describes wedding customs and celebrations, representing great-ness and modernity of this ritual in people's life. Such details are boldly enough shown in his poem «Wedding on Eylag» («Wedding on Summer Pasture»):

Having joined hands,
young people, began yally,
Old men-old women,
having looked, admire.
Put a target - rifles aim,
In sights of eagles
lightning is played.

Getting acquainted with this poem, a reader actually feels himself as a part of described entertaining festi-vity. Before eyes the original wedding

Знакомясь с этим стихотворени-ем, читатель фактически ощущает себя частицей описываемого зре-лищного торжества. Перед глазами оживает самобытный свадебный обряд, проведённый на летовке в горах. Длиннокосые девушки тан-цуют вместе с молодыми парнями яллы; ашуг исполняет народные дестаны и отрывки из устной по-эзии, женщины с хонча на руках на-правляются к белому шатру жени-ха, исполняя песни и т.д. Заметим, что национальный танец «яллы» в азербайджанских свадьбах являет-ся символом дружбы и единства.

Необычайно богата обрядами и туркменская свадьба, украшен-ная народным устно-поэтическим творчеством в виде свадебных куп-летных песен «ýar-ýar», «öleň», «haý-haý», сопровождающаяся танцами, радующими не только глаз, но и беспредельно широкое, гостеприимное туркменское серд-це. И, наверное, как знак доброже-лательности и всеобщего счастья, присутствующих угощают сахарной водой, желая сладкой жизни моло-дым и гостям. Не менее интересны приветствия невесты, («гелин са-ламы»), состоящие из поэтических строк в музыкальном оформлении, включающие поклоны уважения, которые имеют огромное воспита-тельное значение. Нужно отметить, что на туркменских свадьбах, всегда

Nyşanalar goýlup, tüpeň atylýar,
Bürgüt nazarlarda uçgun oýnaýar.

Bu goşgy bilen tanşyp, okyjy özüni suratlandyrylýan dabaraly tomaşanyň bir bölejigi hökmünde duýýar. Dag ýaýlasynnda geçirilen özboluşly toý dessury göz önünde janlanýar. Uzyn saçly gyzlar ýaýlanyň ýaş ýigitleri bilen tans edýärler, bagşylar halk dessanlaryny we agzeki şygryýetden bölekleri ýerine ýetirýär, eli mejmeli aýal ýigidiň ak çadyryna aýdym aýdyp barýar. «Yally» milli tansynyň azərbayjan toýlarynda dostlugyň we agzybirligiň nyşany bolup durýandygyny belläliň.

Türkmen toýy hem dessurlara diýseň baý bolup, ol «ýar-ýar», «öleň», «haý-haý» ýaly toý aýdymlyary görnüşindäki agzeki-şahyran halk döredijiligi bilen bezelýär. Ol aýdymlyaryň gapdalyndan diňe bir gözüňi däl-de, eýsem giň we myhmansöýer türkmeniň ýüregini şatlandyryan tanslar hem edilýär. Ýagşy niýetiň we ählumumy bagtyýarlygyň nyşany hökmünde toýa gelenlere süýjülik suwuny içirip, ýaşlara we myhmanlara süýji durmuş arzuw edilýär. Gelin salamy hem gyzyklydyr. Ol sazyň gapdalyndan aýdylýan şahyran setirlerden ybarat bolup, ol gelniň baş egip salam bermegini aňladýar. Munuň ägirt uly terbiýeçilik ähmiýeti bar. Türkmen toýlarynda mydama ilkinjiniň we jemleýjiniň «küştdepdi» tansydygyny bellemek gerek. Ol milli horeografiýanyň özboluşly dürdänesi bolup, döp bolan milli sazly-tans sungaty hasaplanýar we ol 2017-nji ýylda ÝUNESKO-nyň Maddy däl medeni mirasynyň sanawyna girizildi.

Ýokarda beýan edilenleriň ählisi iki halkyň hem toý däpleriniň hakyky ähmiýeti bolan uly waka bolup durýandygyny aýdyň tassyklaýar. Toý adaty döp bolupdyr. Onuň kömegi bilen ýigidiň we gyzyň ýaşayyş abadançylygyny pugtalandyrmaga çalşypdyrlar. Şeýlelikde, toý halkyň hakyky durmuşynyň şygryýet bilen birleşip, şahyran diliň, umumlaşdyrylan gözəl dessurlaryň we çeper simwolikanyň kömegi bilen düşündirilýän we kabul edilýän maşgala wakasydyr. Toý dessurlary azərbayjan we türkmen halklarynda maşgala durmuşynyň özboluşly şahyranalaşdyrylmagy bolup, ol çeper

ceremony revives, held on summer pasture in mountains. Long-haired girls dance yally together with young guys; ashug performs national destans and fragments from oral poetry, women with honcho in hands go to a white tent of a groom, singing songs etc. Let us note that national dance «yally» in the Azerbaijan weddings is a friendship and unity symbol.

The Turkmen wedding is extraordinary rich in ceremonies, decorated with national oral-poetic creativity in the form of wedding songs «yar-yar», «olen», «hay-hay», accompanied with the dances pleasing not only an eye, but also wide, hospitable, boundless Turkmen heart. And, probably, as a sign of goodwill and general happiness, presented people are treated with sugar water, wishing a dolce vita to young couple and guests. Greetings of a bride, («gelin salamy»), consisting of poetic lines in the musical accompanying, including bows of respect which have huge educational value are not less interesting. It is necessary to stress out that at the Turkmen weddings «Kushtdepdi» was the first and final dance, an original pearl of the national choreography which was considered traditional, national music and dancing art to be included in UNESCO Representative Non-Material Cultural Heritage List in 2017.

All stated clearly confirms that the wedding ceremony in both nations had quite real value of a great occasion. Wedding was a traditional ceremony which tried to strengthen vital well-being of a groom and bride. And, at last, it was such a family event where real life of the people was closely weaved with poetry, interpreted and perceived by means of a poetic diction, colorful generalized ceremonies and art sym-



14 sur.

Pic. 14

Рис. 14

первым и заключительным является танец «Кушт–Депти», подлинная жемчужина самобытной национальной хореографии, который считается традиционным, национальным музыкально-танцевальным искусством, вошедшим в Репрезентативный список нематериального культурного наследия ЮНЕСКО, в 2017 году.

Всё изложенное ясно подтверждает, что свадебный обряд у обоих народов имел вполне реальное значение большого события. Свадьба была традиционным обрядом, которым старались упрочить жизненное благополучие жениха и невесты. И, наконец, это было такое семейное событие, в котором реальная жизнь народа воедино сплеталась с поэзией, истолковывалась и воспринималась при помощи поэтического языка, красочных обобщённых обрядов и художественной символики. Свадебный обряд у азербайджанцев и туркмен был своеобразной поэтизацией семейной жизни, глубоко



16 sur.

Pic. 16

Рис. 16

keşpleriň ägirt uly gollarynyň we dürli şahyrana toý žanrlarynyň kömegi bilen halkyň durmuşyna çuň aralaşypdyr.

Şeýlelikde, azərbayjan we türkmen toý dessurlary tutuşlygyna çylşyrymly baýramçylyk toplumu bolup, onda hakyky durmuşyň, dāp-dessurlaryň, şahyrana duýgularyň, dartgynlylygyň we dabaralylygyň görmüşleri utgaşýar. Biziň döwürümüzde Azerbaýjanda hem, Türkmenistanda hem täze toý dessurlaryny döretmek meýli duýulýar. Ol dessurlar özüniň öwüşgini we täzeligi bilen halkyň durmuşyny bezäp biler. Olary döretmekde her bir halk, gürrüňsiz suratda, özüniň atababalarynyň baý taryhy tejribesini göz önünde tutýar.

bolic. The wedding ceremony among Azerbaijan and Turkmen people used to the original caroling of family life, deeply entering national life by means of a huge arsenal of art figurativeness and various wedding poetic genres.

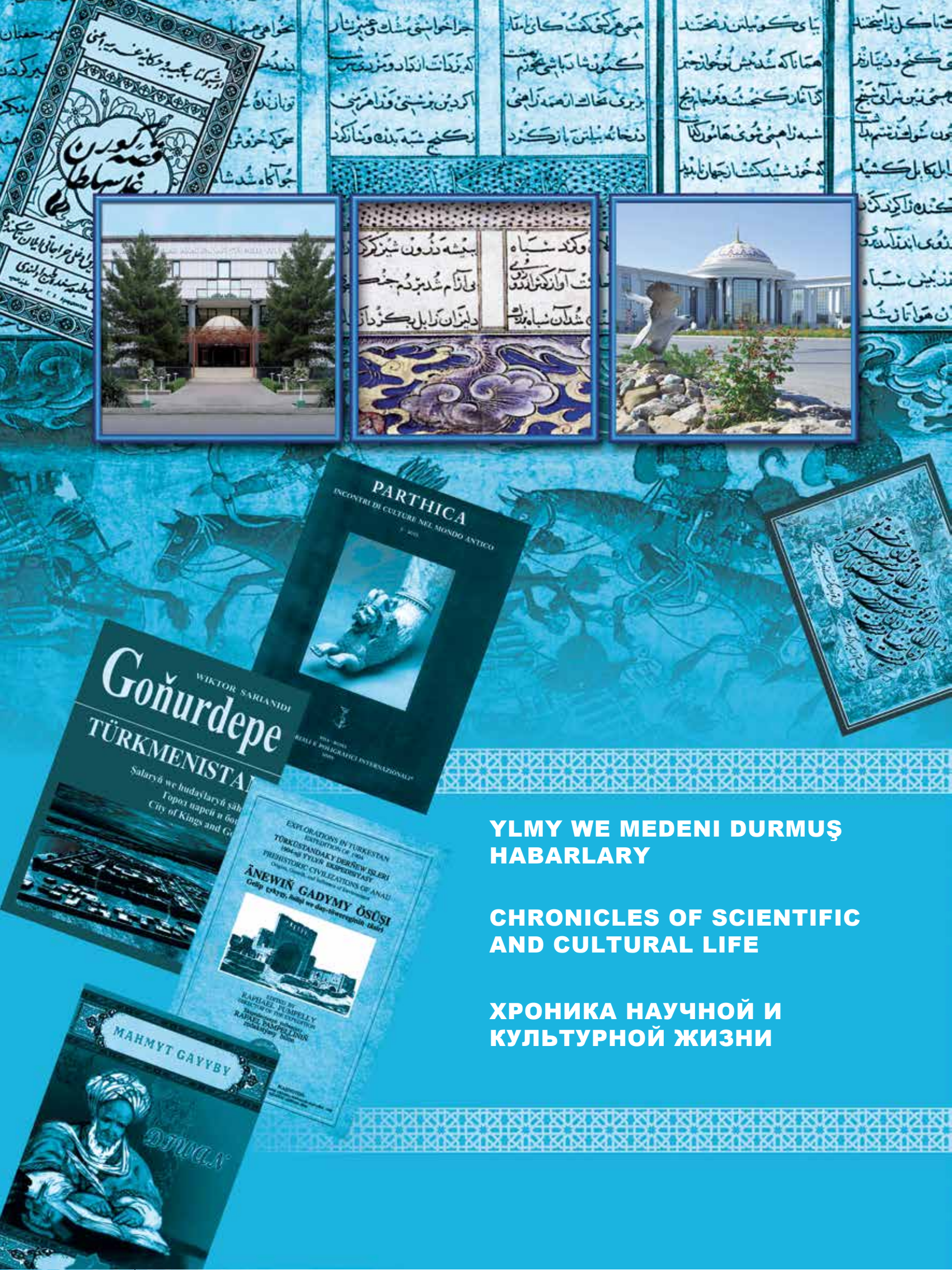
Thus, the Azerbaijan and Turkmen wedding ceremonies as a whole, represented complicated celebratory complex in which lines of real life, ceremonial ritual, lyrical emotions, intense dramatics and solemnity were fantastically weaved. Presently, in Azerbaijan and Turkmenistan aspiration to create new wedding ceremonies is observed which with their coloring and novelty could decorate people's life. Undoubtedly, in the course of their creation each nation takes rich historical experience of ancestors into account.

входившей в народный быт при помощи огромного арсенала художественной образности и различных свадебных поэтических жанров.

Таким образом, азербайджанский и туркменский свадебные обряды в целом представляли собой сложный праздничный комплекс, в котором причудливо сплетались черты реальной жизни, обрядового ритуала, лирических эмоций, напряжённого драматизма и торжественности. В наше время как в Азербайджане, так и в Туркменистане наблюдается стремление создать новые свадебные обряды, которые своим колоритом и новизной могли бы украсить быт народа. Несомненно, в процессе их создания каждый народ учитывает богатый исторический опыт своих предков.

1. Arif M. Azərbaycan xalq teatrı. «Ədəbiyyat məcmuəsi». Azərbaycan EA Nizami adına Ədəbiyyat İnstitutunun əsərləri. I c. Bakı, 1946.
2. Abdulla B. Toy mərasimi və onun nəğmələri // Abdulla B. Azərbaycan mərasim folkloru. Bakı, «Qismət», 2005.
3. <https://advantour.com>.
4. Балтаев А. Восточный Туркменистан: самобытные свадебные обряды и ритуалы. Сб. «Miras». Национальный институт рукописей Академии Наук Туркменистана, 2013, № 1.
5. <https://ru.m.wikipedia.org>. // <https://news.day.az>.
6. Свадебные традиции. <https://lulsvadba.ru>
7. Свадебные обычаи и традиции. <https://disput.az>.
8. Агаева Ф. Туркменская поэзия XVIII века. Баку: «БакыУниверситети», 2008.
9. Abdullayev B. A. Yusif Vəzir Cəmənzəminli və folklor. Bakı, «Elm», 1981.
10. Kürdoğlu H. Yurdumu gəzə-gəzə. Bakı, «Gənclik», 1968.





**YLMY WE MEDENI DURMUŞ
HABARLARY**

**CHRONICLES OF SCIENTIFIC
AND CULTURAL LIFE**

**ХРОНИКА НАУЧНОЙ И
КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ**

GARAŞSYZ, HEMIŞELIK BITARAP TÜRKMENISTANYŇ JEMGYÝETÇILIK, SYÝASY WE MEDENI DURMUŞYNA SYN (oktyabr-dekabr)

REVIEW OF THE EVENTS OF SOCIAL, SCIENTIFIC AND CULTURAL LIFE OF INDEPENDENT AND NEUTRAL TURKMENISTAN (October – December)

ОБЗОР СОБЫТИЙ ОБЩЕСТВЕННОЙ, НАУЧНОЙ И КУЛЬТУРНОЙ ЖИЗНИ НЕЗАВИСИМОГО НЕЙТРАЛЬНОГО ТУРКМЕНИСТАНА (октябрь – декабрь)

Ýurdumyzda «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly şygar astynda geçen 2018-nji ýylyň dördünji çäryegi dabaralaryň we çäreleriň köpdürlüligi bilen tapawutlandy. Olaryň köpüsi halkara tematikasy bilen bagly boldy.

Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 2018-nji ýylyň 1-nji oktyabrynda bolup geçen 73-nji mejlisiniň çäklerinde Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmenistan Durnukly ösüşiň maksatlaryna ýetmegiň ýolunda» atly kitabynyň tanyşdyrylyşy syn berilýän döwrüň wakalarynyň başyny başlady. Ýurdumyzyň Garaşsyzlyk gününüň öňüsyrasynda çapdan çykan bu kitabynyň tanyşdyrylyş dabarasyna Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň mejlisine dürli ýurtlardan gelen köpsanly wekiliýetleriň agzalary, Guramanyň dürli komitetleriniň we bölümleriniň işgärleri, jemgyýetçilik işgärleri, alymlar gatnaşdylar.

Türkmen Lideriniň täze eserini halkara köpçüligine hödürlep, Türkmenistanyň Ylmylar akademiýasynyň ýolbaşçysy bu kitabynyň iňňän baý tebigy, önümçilik, infrastruktura we adam mümkinçiliklerine eýe bolan ýurdumyzyň toplumlaýyn ösüşiniň doly seljermesini özünde jemleýändigini aýratyn nygtap geçdi.

Hut şol gün Türkmenistanyň Daşary işler ministrliginiň Halkara gatnaşyklary institutynda Durnukly ösüşiň maksatlarynyň Türkmenistandaky günleriniň badalga almagy bellärligidir. Halkara gatnaşyklary institutynyň ýanyndaky Durnukly ösüşiň maksatlary boýunça Ylmy-usuly merkezi we Birleşen Milletler Guramasynyň Türkmenistandaky Hemişelik wekilhanasy bilen bilelikde ýurdumyzda bir aýyň

The fourth quarter of the year 2018, which passed in the country under the motto «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», distinguished with diversity of celebrations and activities, the notable part of which was connected with the international subject matters.

Presentation of Turkmenistan President Gurbanguly Berdimuhamedov's book «Turkmenistan is on the Way to Achieving the Sustainable Development Goals», which took place on October 1, 2018 on the «fields» of 73-rd session of the United Nations' Organization General Assembly, symbolically opened a series of events of the period under review. Representatives of numerous delegations, different committees and subdivisions of the Organization, public figures, scientists, who arrived in the UNO's General Assembly session from different countries, took part in the presentation of the book that was published on the eve of the Independence Day of our country.

Introducing the new work of the Turkmen Leader to the international community, the head of Turkmenistan Academy of Sciences especially underlined that the book contains thorough analytical review of the complex development of our country, which possesses richest natural, impressive production, infrastructural and human potential.

It is noteworthy that the Sustainable Development Goals Days (SDG) in Turkmenistan started at the same day at the Institute of International Relations (IIR) (MFA) of Turkmenistan. Scientific and Methodic Center on SDG at IIR and UNO Permanent Mission in Turkmenistan became the organizers

Четвёртый квартал 2018 года, проходившего в стране под девизом «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», традиционно отличался разнообразием торжеств и мероприятий, значительная часть которых была связана с международной тематикой.

Символически события обозреваемого периода открыла презентация книги Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова «Туркменистан на пути достижения Целей устойчивого развития», состоявшаяся 1 октября 2018 года в рамках 73-й сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций. В презентации книги, вышедшей в свет в преддверии Дня независимости нашей страны, приняли участие представители многочисленных делегаций, прибывших из разных стран на сессию Генассамблеи ООН, различных комитетов и подразделений Организации, общественные деятели, учёные.

Представляя новый труд туркменского лидера международной общественности, руководитель Академии наук Туркменистана особо подчеркнул, что книга содержит обстоятельный аналитический обзор комплексного развития нашей страны, обладающей богатейшим природным, внушительным производственным, инфраструктурным и человеческим потенциалами.

Примечательно, что в этот же день в Институте международных отношений (ИМО) МИД Туркменистана стартовали Дни Целей устойчивого развития (ЦУР) в Туркменистане. Организаторами масштабной акции, проходившей в нашей стране в течение месяца, совместно высту-

dowamynda geçirilen bu giň gerimli çäräniň guramaçylary bolup çykyş etdiler.

Bu çäräniň ýurdumyzda geçirilmeginiň özi hem Türkmenistanyň sebitleýin we global möçberlerde parahatçylygy we howpsuzlygy pugtalandyrmak, Durnukly ösüş maksatlaryna ýetmek ýaly derwaýys meseleleri çözmek boýunça ylalaşylan çemeleşmeleri işläp düzmekde ählumumy tagallalary birleşdirmäge işjeň gatnaşýandygyna şaýatlyk edýär.

Şonuň ýaly-da, olary döwlet meýilnamalaryna we strategiýalaryna ornaşdyrmagyň üstünde işleri geçirmäge başlap, Türkmenistanyň Durnukly ösüşiň maksatlaryny milli derejede uýgunlaşdyran ilkinji ýurtlaryň biri bolandygyny belläp geçmelidir.

Çäräniň dabaraly açylyşyna tematiki maglumatlaryň we neşirleriň sergisi taýýarlandy. Sergide Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň Türkmenistanyň gazanan üstünliklerine we ýeten sepgitlerine bagyşlanan ylmy we edebi eserleri, şol sanda täze neşirleri – milletiň Lideriniň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabynyň ikinji jildi we «Türkmenistan Durnukly ösüşiň maksatlaryna ýetmegiň ýolunda» atly monografiýasy aýratyn orun eýeledi.

Çäreleriň maksatnamasy Durnukly ösüşiň maksatlarynyň innowasion maliýeleşdirilişi boýunça «BMG nusgalary» okuwlaryny, Birleşen Milletler Guramasynyň Baş Assambleýasynyň 73-nji mejlisiniň gün tertibi boýunça «DÖM-niň ýaş ilçileri» atly bäsleşigi, «Durnukly ösüşiň maksatlary: 2030-njy ýyla çenli döwür üçin Ählumumy gün tertibine 1000 günň dolmagy» atly tans festiwalyny öz içine aldy. Çäräniň çäklerinde Birleşen Milletler Guramasynyň wekilhanasynyň goldamagynda ýokary okuw jaýynyň talyp-lary üçin Durnukly ösüşiň maksatlary boýunça okuwlary guraldy.

Oktýabr aýynyň ilkinji ongünliginiň wakalarynyň arasynda Ýaşulularyň halkara gününe we ähli uruşlarda wepat bolan gahrymanlaryny, 1948-nji ýylda Aşgabatda bolan pajygaly ýer titremesiniň pidalaryny Ýatlama gününe bagyşlanan çäreler bar. Bu sene-ler häzirkizaman türkmen jemgyýetini

of the large-scale action held in our country during a month.

The fact of conducting the named forum in our country is the testimony that Turkmenistan is an active participant of consolidation process of universal efforts on designing of coordinated approach on solution of such urgent issues as strengthening of peace and security, achievement of Sustainable development goals in the regional and global scales.

It should be mentioned that Turkmenistan became one of the first countries, which adapted SDG on the national level, having started the work on their introduction into the state plans and strategies.

An exhibition of thematic publications and editions were prepared to the solemn opening of the forum. Numerous scientific and literary works of the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov, devoted to the successes and achievements of Turkmenistan, including new editions – the second volume of the book of nation's Leader entitled «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», and monograph «Turkmenistan is on the Way to Achieving the Sustainable Development Goals» took a special place in the exposition.

The Program of measures included in a seminar on the innovation financing of Sustainable Development Goals, a session in the framework of «UNO's Models» in the agenda of the 73th session of the UNO's General Assembly, a presentation of a competition «Young Ambassadors of SDG», dance festival «Sustainable Development Goals: on the occasion of 1000 days since the day of global Agenda till the year 2030». In the framework of the action under the assistance of the United Nations Organization Mission there were organized training courses on SDG for students of higher educational institutions.

In the event-trigger palette of the first decade of October there were the events, timed to the International Day of Elderly People and the Commemoration Day of Heroes, who died on battle fields of all wars, and of the victims of catastrophic Ashgabat 1948 earthquake. These dates take special place

пили Научно-методический центр по ЦУР при ИМО и Постоянное представительство Организации Объединённых Наций в Туркменистане.

Сам факт проведения данного форума в нашей стране – свидетельство того, что Туркменистан является активным участником процесса консолидации всеобщих усилий по разработке согласованного подхода по решению таких актуальных вопросов, как укрепление мира и безопасности, достижение Целей устойчивого развития в региональном и глобальном масштабах.

Следует также отметить, что Туркменистан стал одной из первых стран, которая адаптировала ЦУР на национальном уровне, начав работу над их внедрением в государственные планы и стратегии.

К торжественному открытию форума была подготовлена выставка тематических публикаций и изданий. Особое место в экспозиции заняли многочисленные научные и литературные труды Президента Гурбангулы Бердымухамедова, посвященные успехам и достижениям Туркменистана, в том числе новые издания – второй том книги лидера нации «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» и монография «Туркменистан на пути достижения Целей устойчивого развития».

Программа мероприятий включила семинар по инновационному финансированию Целей устойчивого развития, сессию в рамках «Модели ООН» по повестке 73-й сессии Генеральной Ассамблеи, презентацию конкурса «Молодые послы ЦУР», танцевальный фестиваль «Цели устойчивого развития: в ознаменование 1000 дней со дня глобальной Повестки дня до 2030 года». В рамках акции при поддержке представительства Организация Объединённых Наций для студентов вузов были организованы обучающие курсы по ЦУР.

В событийной палитре первой декады октября – мероприятия, приуроченные к Международному дню пожилых людей и Дню поминовения героев, павших на полях сражений

ösdürmekde ynsanperwer ideallaryň möhüm ähmiýetini şöhlendirip, milli senenamamyzda aýratyn orun eýeleýär. Türkmenistanyň Döwlet muzeýinde ýaýbaňlandyrylan «Mukaddes ha-kyda» atly tematiki sergi Aşgabat ýer titremesiniň 70 ýyllygyna bagyşlandy.

Halkara saz güni mynasybetli 2-nji oktyabrda konserwatoriýanyň Uly za-lynda milli we Ýewropa nusgawy saz-larynyň eserleri ýaňlandy.

Oktyabr aýynyň birinji ongünlügin-de türkmen paýtagtynda ilkinji gezek Aziýa-Ýuwaş ummany teleradiogepe-leşikler birleşiginiň (ABU) Baş As-sambleýasynyň 55-nji mejlisi geçirildi. Forumyň açylmagynyň öň ýanyndaky günlerde «Ýyldyz» myhmanhanasyn-da teleradiokompaniýalaryň we ýörite enjamlary öndüriji, şeýle hem hem-ra aragatnaşygy boýunça hyzmatlary ýerine ýetirýän kompaniýalaryň müm-kinçilikleri bilen tanyşdyrýan sergi, do-landyryjylaryň okuw seminary, aýratyn ugurlar boýunça iş toparlarynyň, şo-nuň ýaly-da, tehniki toparyň we beý-lekileriň mejlisleri geçirildi. «Women With the Wave» atly her ýylda geçiril-ýän 7-nji Zenanlar forumy we ussat-lyk sapaklarynyň toplumu bolup geç-di. Olar ABU tarapyndan geçirilýän «Teleradiogepleşikler hemmeler üçin: gender deňligi we köpçülikleýin habar beriş serişdelerindäki köpdürlülük» atly forumlar toparynyň bir bölegi bolup durýar.

ABU-nyň Baş Assambleýasynyň 55-nji mejlisiniň dördünji oktyabrda daba-raly açylyşynda Aziýa-Ýuwaş umma-ny teleradiogepleşikler birleşiginiň baş sekretary Jawad Mottagi sebitde köp-çülikleýin habar beriş serişdeleriniň ösüşine goşan uly goşandy üçin gu-ramanyň Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowa serti-fikaty, baýraklary we ýadygärlik nyşa-nyny gowşurmak barada kabul eden çözüdini yglan etdi. Çykyş edenler 2012-nji ýylyň aprel aýyndan bäri bu guramanyň doly hukukly agzasy bolup durýan Türkmenistanyň Telewideniýe, radiogepleşikler we kinematografiýa baradaky döwlet komitetiniň Aziýa-Ýu-waş ummany teleradiogepleşikler bir-leşigi bilen hyzmatdaşlyk gatnaşykla-rynyň ýokary netijeliligine biragyzdan baha berdiler. ABU-nyň agzalary Türk-menistanyň taryhy we medeni däpleri

in the national calendar, reflecting an important role of humanistic ideals in the development of contemporary Turkmen society. A thematic exhibi-tion «Sacred Memory», taken place in Turkmenistan State Museum, was de-voted to the 70-years since Ashgabat earthquake.

On the occasion of the International Day of Music, celebrated on Octo-ber 2, the works from the treasury of national and European classic were sounded in the large hall of conserva-toire.

Fifty fifth meeting of General Assem-bly of Asia-Pacific broadcasting union (ABU) was held for the first time in the Turkmen capital in the first decade of October. During the days, preceding to the opening of the Forum, in the «Yyldyz» hotel there were organized the following measurements: an exhi-bition representing the possibilities of TV Radio-companies and the com-panies-producers of special equip-ment and carrying on the services on satellite communication, a training seminar of managers, meetings of working groups in different branches, and also of technical commission and others. The annual 7th women forum «Women With the Wave» and a cycle of master-classes, which are part of a series of ABU forums «Broadcasting for all: gender equality and diversity in the mass media information» also took place.

On October 4, at the solemn open-ing ceremony of the 55th meeting of ABU General Assembly, the Secretary General of Asia-Pacific Broadcast-ing Union Javad Mottagi sounded a decision on awarding a Certificate, an award and Memory sign to Turk-menistan President Gurbanguly Berdimuhamedov for the outstanding contribution to the development of mass media in the region. The speak-ers were unanimous in the apprecia-tion of high results of partner ties of Turkmenistan State Committee on television, radio and cinematography with Asia-Pacific Broadcasting Union; the State Committee is its member from April 2012. Members of the ABU were acquainted with Turkmenistan history and cultural traditions. The 7th Asia-Pacific television festival of

всех войн, а также жертв катастро-фического Ашхабадского землетря-сения 1948 года. Эти даты занима-ют особое место в национальном календаре, отражая важную роль гуманистических идеалов в раз-витии современного туркменского общества. Семидесятилетию Аш-хабадского землетрясения была посвящена тематическая выставка «Священная память», развёрну-тая в Государственном музее Турк-менистана.

В Большом зале консерватории, по случаю отмечаемого 2 октября Международного дня музыки, про-звучали произведения из сокровищ-ницы национальной и европейской классики.

В первой декаде октября, в турк-менской столице, впервые прошло 55-е заседание Генеральной Ас-самблеи Азиатско-Тихоокеанского вещательного союза (ABU). В дни, предшествующие открытию фору-ма, в отеле «Йылдыз» были органи-зованы: выставка, представляющая возможности телерадиокомпаний и компаний – производителей специ-ального оборудования, а также вы-полняющих услуги по спутниковой связи, учебный семинар управля-ющих, заседания рабочих групп по отдельным направлениям, а также технической комиссии и др. Состо-ялся 7-й ежегодный Женский фо-рум «Women With the Wave» и цикл мастер-классов, которые являются частью серии форумов ABU «Веща-ние для всех: гендерное равенство и разнообразие в средствах массо-вой информации».

Четвёртого октября на тор-жественной церемонии от-крытия 55-го заседания Ге-нассамблеи ABU генеральный секретарь Азиатско-Тихоокеанского вещательного союза Джавад Мот-таги озвучил принятое организа-цией решение о вручении Прези-денту Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедову Сертификата, награды и памятного знака за выда-ющийся вклад в развитие средств массовой информации в регионе. Выступавшие были единодушны в оценке высокой результативно-сти партнёрских связей Государ-



bilen tanyşdylar. 2-nji oktyabrda Aşgabatda bolup geçen 7-nji Aziýa-Ýuwaş ummany aýdymlar festiwaly medeni gatnaşyklary ösdürmekde ýene bir ädim boldy. Bu festiwala onlarça ýurduň tomaşaçylary göni ýaýlymda tomaşa etdiler.

«Uniwersitetlerde we ylmy-barlag institutlarynda intellektual eýeçilik syýasaty» atly halkara seminaryna gatnaşyjylar intellektual eýeçilik ulgamynyň hyzmatdaşlygyň ugurlaryny ara alyp maslahatlaşdylar. Seminar 9-10-njy oktyabrda «Arçabil» myhmanhanasynda bolup geçdi. Intellektual eýeçilik boýunça bütindünýä guramasynyň (IEBG) Türkmenistanyň Maliýe we ykdysadyýet ministrliginiň intellektual eýeçilik boýunça Döwlet gullugy bilen hyzmatdaşlykda guralan bu forum Ylymlar akademiýasynyň Tehnologiyalar merkeziniň, Himiýa ylmy-barlag institutynyň, ýurdumyzyň birnäçe ýokary okuw jaýlarynyň wekillerini, şeýle hem halkara bilermenlerini IEBG-niň, Oksford uniwersitetiniň we Täjigistanyň hem-de Özbegistanyň ugurdaş edaralarynyň wekillerini özünde birleş-

songs conducted on October 2 became another step in the development of cultural dialogue in Ashgabat. Spectators of tens of countries watched it in live broadcasting.

Participants of the International seminar «Policy of the intellectual property in universities and scientific-and-research institutes» discussed aspects of partnership in the sphere of intellectual property. Its work was organized on 9-10 October in the «Archabil» capital hotel. The Forum, organized by World-wide organization of intellectual property (WOIP) in cooperation with the State Service of intellectual property of Turkmenistan Finance and Economics Ministry, united the representatives of the Academy of Sciences, Technology Centre, Scientific-and-Research Chemistry Institute, a number of higher educational institutions of the country, and also the international experts –representatives of (WOIP), Oxford University and profile institutions of Tajikistan and Uzbekistan. A representative delegation of World-wide Organization on the

ственного комитета Туркменистана по телевидению, радиовещанию и кинематографии с Азиатско-Тихоокеанским вещательным союзом, полноправным членом которого Госкомитет является с апреля 2012 года. Члены АВУ познакомились с историей и культурными традициями Туркменистана. Ещё одним шагом в развитии культурного диалога стал, прошедший 2 октября в Ашхабаде, 7-й Азиатско-Тихоокеанский телевизионный фестиваль песни, за которым в прямом эфире наблюдали зрители десятков стран.

Аспекты партнёрства в сфере интеллектуальной собственности обсудили участники Международного семинара «Политика интеллектуальной собственности в университетах и научно-исследовательских институтах», работа которого прошла 9-10 октября в столичном отеле «Арчабил». Форум, организованный Всемирной организацией интеллектуальной собственности (ВОИС) в сотрудничестве с Государственной службой интеллектуальной соб-

dirdi. Bu waka mynasybetli intellektual eýeçilik boýunça bütindünýä guramasynyň abraýly wekiliýeti Aşgabat şäherine geldi. Bu guramanyň elli ýyldan hem gowrak taryhy bolup, ol bu babatda esasy halkara konwensiýalaryny kemala getirmek bilen meşgullanýar. Şu günki günde IEBG-niň agzalygyna 190-dan gowrak ýurt, şol sanda Türkmenistan hem girýär.

Okuw maslahatynda garalan esasy meseleler IEBG-niň işi we innowasion ösüşi goldamak babatda soňky özgerişlikler, şunda intellektual eýeçiligiň orny, Türkmenistanyň uniwersitetlerinde hem-de ylmy-barlag edaralarynda intellektual eýeçilik ulgamynda durmuşa geçirilýän syýasat bilen bagly boldy.

Ynsanperwer ugurly guralan pudaklaýyn forumlarda halkara hyzmatdaşlygyny ösdürmek temasy hem agdyklyk etdi. Ol forumlara özara gatnaşyklary işjeňleşdirmegiň, tejribe alyşmagyň, ýurdumyzyň gazananlaryny giňden ýaýmagyň meydançasý hökmünde garalýar. Şunuň bilen baglylykda, okýabr aýynyň birinji ongününde Söwda-senagat edarasynyň Ekspozisiýa merkezinde bolup geçen neşir önümleriniň XII halkara sergi-ýarmarkasyny we «Kitap – hyzmatdaşlygyň we ösüşiň ýoly» atly ylmy maslahaty belläp geçmek bolar.

Foruma 20-den gowrak döwletden neşirýat ulgamynyň, işewür we edebi toparlarynyň 150-ä golaý wekili gatnaşdy. Oňa gatnaşyjylar Türkmenistanyň we beýleki ýurtlaryň neşirýat ulgamynyň ýeten sepgitleri, kitap we gaýry poligrafiýa önümleriniň önümçiligine iň täze tehnologiýalary ornaşdyrmagyň tejribesi bilen tanyşdylar. Ylmy maslahatyň barşynda ugurdaş düzümleriň arasynda, şol sanda neşirýat işi we poligrafiýa tehnologiýalary, terjimeçilik işi, kitaphana işi boýunça hünärmenleri taýýarlamakda we döredijilik alyş-çalşyny guramakda ýygjam hyzmatdaşlyk gatnaşyklaryny ýola goýmagyň meseleleri ara alnyp maslahatlaşyldy. Forumyň maksatnamasynyň çäreleriniň arasynda türkmen we daşary ýurtly ýazyjylaryň gatnaşmagynda döwlet baştutanynyň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» kitabynyň ikinji jildine, şeýle hem «Enä tagzym – mukaddeslige tagzym» atly kitabyňa ba-

Intellectual Property arrived in Ashgabat on this occasion. The named organization has more than 50-years long history and deals with the formation of key international conventions in this field. As of today more than 190 countries, including Turkmenistan is a member of WOIP.

Among the main themes of the seminar are the following ones: WOIP's activity and the latest changes in support of innovation development, the role of the intellectual property in it, the policy in the sphere of intellectual property at the universities and scientific-and-research institutions of Turkmenistan, the experience of the application of the international standards in the sphere of policy of the intellectual property.

The theme of the development of the international cooperation prevailed also in the organization of branch forums of humanitarian direction; their areas are considered as a key mechanism for the activation of interaction, experience exchange, wide popularization of our country's achievements. In this connection the XII International Book Fair and Exhibition of Printed Material and scientific conference «Book – the Way to Cooperation and Progress», taken place in the first decade of October in the Expo-Center of the Chamber of Commerce and Industry, are demonstrative.

Nearly 150 representatives of printed industry, business men and literary circles from more than 20 countries took part in the forum. The participants were acquainted with the achievements of Turkmenistan and other countries in the publishing branch, and also with the experience of introduction of newest technologies into the production of Bookish and other printed materials. In the course of the conference the issues of adjustment of close partnership ties between profile structures, including in the sphere of profile structure, including the sphere of training of specialists of printing matter and publishing, and also polygraph technologies, translation activities, library science and creative exchanges. Among program measurements of the forum are: creative meeting with the participation of Turkmen and foreign writers, devoted

ственности Министерства финансов и экономики Туркменистана, объединил представителей Академии наук, Центра технологий, Научно-исследовательского института химии, ряда высших учебных заведений страны, а также международных экспертов – представителей ВОИС, Оксфордского университета и профильных учреждений Таджикистана и Узбекистана. В Ашхабад по этому случаю прибыла представительная делегация Всемирной организации интеллектуальной собственности, которая имеет более чем пятидесятилетнюю историю и занимается формированием ключевых международных конвенций в этой области. На сегодняшний день в ВОИС входят свыше 190 стран, в том числе и Туркменистан.

Среди основных тем семинара – деятельность ВОИС и последние изменения в поддержку инновационного развития, роль в этом интеллектуальной собственности, политика в области интеллектуальной собственности в университетах и научно-исследовательских учреждениях Туркменистана, опыт использования международных стандартов в сфере политики интеллектуальной собственности.

Тема развития международного сотрудничества превалировала и в организации отраслевых форумов гуманитарного направления, площадки которых рассматриваются в качестве ключевых механизмов для активизации взаимодействия, обмена опытом, широкой популяризации достижений нашей страны. В этой связи показательны XII Международная выставка-ярмарка печатной продукции и научная конференция «Книга – путь к сотрудничеству и прогрессу», которые состоялись в первой декаде октября в Экспо-центре Торгово-промышленной палаты.

В форуме приняли участие около 150 представителей печатной индустрии, деловых и литературных кругов из более 20 государств. Его участники ознакомились с достижениями издательской отрасли Туркменистана и других стран, опытом внедрения новейших тех-



gyşlanan döredijilik duşuşygy bolup geçdi.

Syýahatçylyk ulgamyny ösdürmegiň geljegi 9-10-njy oktyabrda «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynda bolup geçen we 26 döwletiň wekillerini özünde birleşdiren «Syýahatçylyk we gezenleş» atly halkara sergisine gatnaşyjylaryň üns merkezinde boldy. Sergide myhmanhana we beýleki garyşyk ugurlar boýunça işleýän daşary ýurtlaryň syýahatçylyk gulluklary, guramalary we kärhanalary, Türkmenistanyň Syýahatçylyk baradaky döwlet komitetiniň düzümleri, bu ugra ýöriteleşýän onlarça hususy kompaniýalar, «Awazanyň» myhmanhanalary öz stendlerini görkezdiler.

Şonuň ýaly-da, serginiň çäklerinde bu ugurda hyzmatdaşlygy ösdürmegiň meseleleri boýunça maslahat hem bolup geçdi. Türkmen tarapyň wekilleri daşary ýurtly kärdeşlerini Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň ýurdumyzyň syýahatçylyk toplumyny dünýä derejesine çykarmak we Türkmenistany syýahatçylyk ulgamynyň iri halkara merkezine öwürmek boýunça strategiýasy bilen tanyşdyrdylar. Forumadaşary ýurtdan gatnaşyjylar özüleriniň tekliplerini, ideýalaryny we taslamala-

to the works of the head of state to the second volume of the work «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», and also the book «Worshiping mother worshiping a sacred person».

Prospects of tour industry development were in the center of attention of the participants of the International exhibition «Tourism and Travelling», taken place on October 9 – 10 in the National Touristic zone «Avaza» and uniting representatives of 26 states. Foreign touristic agencies, organizations and enterprises that work in the hotel business and in the other adjacent directions, subdivisions of Turkmenistan State Committee on Tourism, tens of private companies of the named specialization, Avaza hotel displayed their stands.

In the framework of the exhibition a conference on the development of cooperation in this sphere, took place. Representatives of Turkmen side acquainted the foreign colleagues with the strategy of Turkmenistan President Gurbanguly Berdimuhamedov on the reaching of the country's touristic complex to the world altitude and turning Turkmenistan into big center of international touristic industry.

нологий в производство книжной и иной полиграфической продукции. В ходе конференции обсуждались вопросы налаживания тесных партнёрских связей между профильными структурами, в том числе в области подготовки специалистов издательского дела и полиграфических технологий, переводческой деятельности, библиотечного дела и творческих обменов. В числе программных мероприятий форума – творческая встреча с участием туркменских и зарубежных писателей, посвящённая трудам главы государства – второму тому произведения «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», а также книге «Поклонение матери – преклонение перед святыней».

Перспективы развития туристической были в центре внимания участников Международной выставки «Туризм и путешествия», состоявшейся 9-10 октября в Национальной туристической зоне «Аваза» и объединившей представителей 26 государств. Свои стенды развернули иностранные турагентства, организации и предприятия, работающие в гостиничном бизнесе и в

ryny berdiler hem-de türkmen hyzmatdaşlary bilen syýahatçylyk ýaly geljegi uly bolan ulgamda gatnaşyklary giňeltmäge we işjeňleşdirmäge gyzyklanmanyň artýandygyny tassykladylar.

Oktýabr aýynyň halkara ähmiýetli çäreleriniň arasynda «Awaza» milli syýahatçylyk zolagynda aýyň birinji ongünlüğinde bolup geçen we 200-den gowrak gatnaşyjyny özünde birleşdiren Hazarýaka döwletleriniň mekdep medeni-sport festiwaly bar. Türkmenistanyň, Gazagystanyň, Azerbaýjanyň, Russiýa Federasiýasynyň dürli sebitleri bolan Dagystanyň, Galmygystanyň, Astrahan oblastynyň we beýlekileriň toparlary bir hepdeň dowamynda sportuň 6 görnüşini boýunça ýaryşdylar, şeýle hem Zehinli çagalaryň VI halkara döredijilik bäsleşiginiň çäklerinde özläriniň köptaraply döredijilik ukypalaryny görkezdiler. Myhmanlar Türkmenistanyň taryhy we gözəl ýerleri bilen tanyşdylar.

Oktýabr aýynda Şekillendiriş sungaty muzeýinde ýaýbaňlandyrylan «Italiýa. Arheologiýa. Hytaý» atly sergide Beýik Ýüpek ýoluna retrospektiw nazar aýlandy. 2018-nji ýylyň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly şygaryna bagyşlanan ekspozisiýada suratlaryň nusgalary we halkamaly sungatynyň eserleri, şeýle hem arheologiki tapyndylar görkezildi. Serginiň guramaçylary bolan Türkmenistanyň Medeniýet ministrligi, Italiýanyň we Hytaýyň Ilçihanalary ýurdumyzyň çäkleriniň gadymyýetde uzynlygy boýunça deňsiz-taýsyz we medeni ähmiýetli kerwen ýolunyň taryhynda oýnan esasy roluna üns berdiler.

Bu ideýa 19-njy oktyabrda Türkmenistanyň Medeniýet ministrliginiň Russiýa Federasiýasynyň Türkmenistandaky Ilçihanasy bilen bilelikde guramagynda Türkmenistanyň Döwlet muzeýinde geçirilen «Ýüpek ýoly: gadymyýetden häzirki güne çenli» atly tegelek stoluň tematikasynda hem öz beýany tapdy.

Russiýanyň Ylymlar akademiýasynyň dürli wagtlarda Türkmenistanyň çäklerindäki arheologik ýadygärlikleri öwrenmäge gatnaşan görnükli alymlary, şeýle hem Russiýa Federasiýasynyň esasy ylmy we ylmy-populyar neşirleriniň wekilleri Beýik Ýüpek ýolunyň ugurlarynyň kemala gelşi, ýoluň

Confirming the growing interest to the enhancing and activating ties with Turkmen partners in such a promising sphere, as tourism, the foreign participants of the Forum moved their suggestions, ideas and projects.

Among October measurements of the international level is School cultural-and – sport festival of the Caspian Sea coastal states, which took place in the first decade of the month in the National touristic «Avaza» zone. The named festival united more than 200 participants. Teams from Turkmenistan, Kazakhstan, Azerbaijan, and different regions of Russian Federation – Dagestan, Kalmykia, Astrakhan region and others during one week competed on 6 kinds of sport, and also demonstrated their many-sided creative abilities in the framework of VI International creative festival of talented children. The guests were familiarized with Turkmenistan history and our country's places of interest.

Retrospective glance on the Great Silk Road was presented at the exhibition «Italy. Archeology. China» held in October, in the Fine Arts Museum. In the exposition that was devoted to the slogan of the year 2018 «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», there were presented reproduction of pictures and articles of popular-applied arts, and also archeological artifacts. The organizers of the exhibition are Turkmenistan Ministry of Culture, Embassies of Italy and China; they accentuated the attention on a key role, which played our country's territory in the history of the unique in extent and civilized importance of the ancient caravan route.

This idea has also found its reflection in the theme «The Great Silk Road: from antiquity till Nowadays» and in the «Round table» meeting taken place on October 19 in the State Museum of Turkmenistan and organized by Ministry of Culture conjointly with Russian Federation Embassy in Turkmenistan.

Famous scientists of Russian Academy of Sciences, who took part in archeological monuments' researches on Turkmenistan territory in different times, and also representatives of

других смежных направлениях, подразделения Государственного комитета Туркменистана по туризму, десятки частных компаний данной специализации, отели Авазы.

В рамках выставки также состоялась конференция по вопросам развития сотрудничества в данной сфере. Представители туркменской стороны ознакомили зарубежных коллег со стратегией Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова по выводу туристического комплекса страны на мировую высоту и превращению Туркменистана в крупный центр международной туристической индустрии. Свои предложения, идеи и проекты представили иностранные участники форума, которые подтвердили растущий интерес к расширению и активизации связей с туркменскими партнёрами в такой многообещающей сфере, как туризм.

В числе октябрьских мероприятий международного значения – Школьный культурно-спортивный фестиваль Прикаспийских государств, состоявшийся в первой декаде месяца, в Национальной туристической зоне «Аваза», и объединивший более 200 участников. Команды из Туркменистана, Казахстана, Азербайджана, различных регионов Российской Федерации – Дагестана, Калмыкии, Астраханской области и др. на протяжении недели соревновались по 6 видам спорта, а также демонстрировали свои многогранные творческие способности в рамках VI Международного творческого фестиваля одарённых детей. Гости ознакомились с историей Туркменистана и достопримечательностями нашей страны.

Ретроспективный взгляд на Великий Шёлковый путь был представлен в октябре, в Музее изобразительных искусств, где была развёрнута выставка «Италия. Археология. Китай». В экспозиции, посвященной девизу 2018 года «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», были представлены репродукции картин и предметы народно-прикладного искусства, а также археологические артефакты.



uzaboýundaky medeni aragatnaşyklar, medeniýetleriň özara baýlaşmagy hakynda nutuklar we ylmy habarlar bilen çykyş etdiler.

Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasynyň ugurdaş institutlarynyň, Döwlet muzeýiniň, Milli golyazmalar institutynyň işgärlerinden ybarat bolan türkmen kärdeşleri bu gadymy ýoluň halklary we medeniýetleri ýakynlaşdyrmakdaky ähmiýetini giňden ýaýmaga aýratyn üns berdiler.

Şunuň bilen baglylykda, mirasy gorap saklamak temasynda Gamburgyň Arheologiýa muzeýinde gadymy Margiananyň artefaktlarynyň tanyşdyrylyşynyň bagyşlanandygyny belläp geçeliň. Bu ýerde 1-nji noýabrda «Margiana – Türkmenistanyň çäklerinde бүрүнч еýýамының şalygy» atly sergi açyldy. Mälim bolşy ýaly, ýurdumyzyň üç sany muzeýiniň 220-ä golaý tapyndylaryny öz içine alýan iri möçberli ekspozisiýa Germaniýada «syýahat edýär». Olar öň Berliniň Täze muzeýinde görkezildi, Gamburgdan soňra olara Mangleým şäheriniň Raýs-Engelhorn Muzeýler toplumynda garaşylýar. Ol täsin

leading scientific and scientific-popular publishing houses of Russian Federation made reports and scientific presentations on the formation of directions of the Great Silk Road, cultural interactions along its whole length, mutual enrichment of cultures.

Turkmen colleagues – staff of Academy of Sciences' profile institutes, of State Museum, of National Manuscripts' Institute, paid special attention to the popularization of this ancient route's phenomenon as a factor of the interaction of nations and cultures.

Let's note in this context that presentation of artifacts of ancient Margiana took place in the Archeology Museum in Hamburg city and was devoted to the topic of heritage preservation. The presentation was called «Margiana – the Kingdom of Bronze epoch on Turkmenistan territory» and it started on November 1. As it is known, the large-scale exposition, including nearly 220 rarities from three museums of our country, «travels» in Germany. Earlier it was demonstrated in the New Museum in Berlin, and after Hamburg it

Организаторы выставки – Министерство культуры Туркменистана, Посольства Италии и Китая – акцентировали внимание на ключевой роли, которую играла территория нашей страны в истории уникального по протяжённости и цивилизационному значению караванного маршрута древности.

Эта идея нашла отражение и в тематике, состоявшегося 19 октября в Государственном музее Туркменистана, «круглого стола» «Шёлковый путь: от древности до современности», организованного Министерством культуры совместно с Посольством Российской Федерации в Туркменистане.

Видные учёные Российской Академии наук, в разное время принимавшие участие в исследованиях археологических памятников на территории Туркменистана, а также представители ведущих научных и научно-популярных изданий Российской Федерации выступили с докладами и научными сообщениями о формировании направлений Ве-



artefaktlar bu ýerde 2019-njy ýylyň iýun aýyna çenli görkeziler.

Oktýabr aýynda halklaryň dostlugyny we özara düşünişmegini, medeni ulgamda döwletara gatnaşyklaryny giňeltmäge gönükdirilen halkara döredijilik çäreleriniň giden bir toplумы geçirildi. Şunuň bilen baglylykda, oktýabr aýynyň ikinji ongünligünde Täjigistanda geçirilen Türkmenistanyň medeniýet günleri hem bellärlilidir.

Çäräniň çäklerinde täjik paýtagtynyň Milli muzeýinde Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabynyň tanyşdyryş dabarasý boldy, şeýle hem iki ýurduň döredijilik intelligensiýasynyň wekilleriniň arasynda duşuşyk geçirildi. Onuň barşynda türkmen-täjik ynsanperwer gatnaşyklaryny ösdürmegiň geljegi ara alnyp maslahatlaşyldy.

Duşenbäniň ýaşajylyary Türkmenistanyň ähli welaýatlarynyň muzeý ýygyndylaryndan žiwopisiň we amaly-haşam sungatynyň predmetleriniň sergisi bilen tanyşdylar, A. Lahuti adyndaky Täjik akademiki teatrynyň

will be exposed in Museum complex Rais-Engelkhorn of Manheim city, where unique artifacts will be exposed till June 2019.

A whole range of international creative actions was held in October. They were aimed at strengthening friendship and mutual understanding of nations, widening of interstate dialogue in the cultural sphere. In this connection Days of Turkmenistan Culture in Tajikistan that took place in the second decade of the month were demonstrative in this regard. In the framework of the action, a presentation of the book «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov in the National Museum of the Tajik capital was organized. A meeting of creative intelligentsia representatives of two countries also took place there. In the course of the meeting, perspectives of Turkmen-Tajik humanitarian dialogue were discussed. Residents of Dushanbe acquainted with the exhibition of painting and articles of popular-and-applied from museum collections

ликого Шёлкового пути, культурных взаимосвязях на его протяжении, взаимообогащении культур.

Туркменские коллеги – сотрудники профильных институтов Академии наук, Государственного музея, Национального института рукописей уделили особое внимание популяризации феномена этой древней трассы как фактора сближения народов и культур.

В этом контексте отметим, что теме сохранения наследия посвящалась презентация артефактов древней Маргианы в Археологическом музее Гамбурга, где с 1 ноября открылась выставка «Маргиана – царство эпохи бронзы на территории Туркменистана». Как известно, масштабная экспозиция, включающая около 220 раритетов из трёх музеев нашей страны, «путешествует» по Германии. Ранее она демонстрировалась в Новом музее Берлина, а после Гамбурга её ждут в Музейном комплексе Райс-Энгельхорн города Мангейма, где



sahnasynda Lebabyň Seýitnazar Seýidi adyndaky sazly-drama teatrynyň artistleri «Daýahatyn» oýnuny görkezdiler. Ýurdumyzyň döredijilik wekiliýeti türkmenleriň ýaşaýan ýeri bolan Täjigistan Respublikasynyň Hatlon welaýatynyň Dusti şäherçesine baryp gördi we ol ýerde tanyşdyryş dabaralaryny geçirdi. Medeniýet günleri «Kohi Borbad» Döwlet toplumynyň sahnasynda geçirilen baýramçylyk konserti bilen tamamlandy.

Türkmenistan bilen Russiýanyň arasynda hökümetara ylalaşyk bilen kesgittlenen yzygiderli medeni alyş-çalşyň çäklerinde 21-nji oktyabrda 23-nji oktyabra çenli Moskwada we Sankt-Peterburgda Türkmenistanyň medeniýet günleri bolup geçdi. Çäräniň maksatnamasy türkmen muzeýleriniň gaznalaryndan amaly-haşam we şekillendiriş sungatynyň sergisini, türkmeniň döwrebap we folklor aýdymalaryny hem-de tanslaryny ýerine ýetirijileriň çykyşlaryny öz içine aldy.

Oktyabr aýynyň soňky günlerinde Aşgabat şäherinde Horwatiýanyň medeniýet günleriniň çäklerinde dostlukly ýurduň medeni däpleri görkezilip, olara Horwatiýa Respublikasynyň maddy däl medeni mirasyna bagyşlanan surat sergisi, horwat kino sungaty bilen tanyşlyk, dünýä meşhur eserleri ýerine ýetirip, özläriniň ussatlyklaryny görkezen pianoçylar Iwan Krpanyň we Paul Ropuşyň çykyşy degişlidir.

of all regions of Turkmenistan; the actors of Lebap musical-and-drama theatre named after Seyitnazar Seyidi represented their play «Dayakhatyn» on the scene of Tajik academic theatre named after A. Lahuti. Creative delegation of our country visited Dusti settlement in Khatlon region of Tajikistan Republic, where Turkmen diaspora resides and held there presentation measurements. The days finished with a holiday concert on the scene of State complex «Kohi Borbad».

Days of Turkmenistan culture identified by the intergovernmental agreements were held in Moscow and Saint-Petersburg from 21 till 23 of October in the framework of regular cultural exchange between Turkmenistan and Russia. The Program of the Action included an exhibition of decorative-and-applied, and painting art from the funds of Turkmen museums, a concert of Turkmen performers of modern and folk songs and dances.

A palette of cultural traditions of friendly country was presented during the last days of October in Ashgabat, in the framework of Croatia Days of Culture. The program was as follows: a photo-exposition «Non-Material Heritage of Croatia Republic», and the familiarization with the works of Croatia cinema art, and a concert of piano-players Ivan Krpan and Paula

уникальные артефакты будут экспонироваться до июня 2019 года.

В октябре был проведён целый ряд международных творческих акций, нацеленных на укрепление дружбы и взаимопонимания народов, расширение межгосударственного диалога в сфере культуры. В этой связи показательные Дни культуры Туркменистана в Таджикистане, проходившие во второй декаде месяца. В рамках акции, в Национальном музее таджикской столицы, состоялась презентация книги Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», а также прошла встреча представителей творческой интеллигенции двух стран, в ходе которой были обсуждены перспективы развития туркмено-таджикского гуманитарного диалога. Жители Душанбе ознакомились с выставкой живописи и предметов декоративно-прикладного искусства из музейных собраний всех регионов Туркменистана, на сцене Таджикского академического театра им. А. Лахути артисты Лебапского музыкально-драматического театра имени Сейитназара Сейди представили спектакль «Даяхатын». Творческая делегация нашей страны посетила посёлок Дусты в Хатлонской области Республики Таджикистан, где проживает туркменская диаспора и провела там презентационные мероприятия. Завершились Дни праздничным концертом на сцене Государственного комплекса «Кохи Борбад».

В рамках регулярного культурного обмена между Туркменистаном и Россией, определённого межправительственными соглашениями, с 21 по 23 октября в Москве и Санкт-Петербурге прошли Дни культуры Туркменистана. Программа акции включила выставку декоративно-прикладного и изобразительного искусства из фондов туркменских музеев, концерт туркменских исполнителей современных и фольклорных песен и танцев.

В последних числах октября, в Ашхабаде, в рамках Дней культуры Хорватии была представлена па-

Oktýabr aýynda geçirilen konsertleriň arasynda Aşgabat, Türkmenabat, Balkanabat we Türkmenbaşy şäherlerinde saparda bolan türkmen sazandalarynyň we olaryň Fransiýadan gelen kärdeşleriniň «Baky söýgi» atly maksatnamasynda, «Golden Horn Brass» atly türk tüýdükçileriniň, ABŞ-nyň «Humming House» folk-toparynyň çykyşlary, şeýle hem italýan kompozitory Juzeppe Werdiniň 205 ýyllygyna bagyşlanan döredijilik aňşamy, Milli konserwatoriýanyň kirisli orkestriniň ilkinji çykyşy bar.

Türkmen-rus medeni gatnaşyklar temasy 1-4-nji noýabrda Aşgabatda, Türkmenabatda we Maryda geçen Russiýanyň kino günleriniň çärelerinde hem dowam etdirildi.

Russiýa Federasiýasynyň Türkmenistandaky Ilçihanasyň Türkmenistanyň Medeniýet ministrligi bilen bilelikde guramagynda geçirilen medeni çäräniň çäklerinde giň tomaşaçylar köpçüligine dokuz sany çeper film, şol sanda, ilkinji gezek görkezilişi soňky iki ýylda bolan, döwrebap kinolentalar görkezildi. Şonuň ýaly-da, teatr we kino aktýory, režissýor Aleksandr Týutin bilen döredijilik duşuşygy hem bolup geçdi.

Noýabr aýyndaky kino görkezileri häzirkizaman ýapon filmleriniň Festi-

Ropush, who demonstrated their mastership, having performed world-wide known works.

The performances of Turkmen musicians and their colleagues from France in the program «Eternal Love», of Turkish wind quintet «Golden Horn Brass», folk-groups from the USA «Humming House», which went on a tour to Ashgabat, Turkmenabat, Balkanabad, Turkmenbashi, and also a creative recital devoted to 205-years anniversary of the Italian composer Juzeppe Verdi, and also a debut performance of the string orchestra of the National Conservatory, were included in the concert palette of October.

The theme of Turkmen-Russian cultural dialogue has found its continuation in the measurements of the Russian Film Days, taken place on 1-4 November in Ashgabat, Turkmenabat and Mary.

In the framework of the cultural action, organized by Russian Federation Embassy in Turkmenistan jointly with the Ministry of Culture of our country, nine feature films were presented to wide viewing audience, together with modern films, which premiers took place during the recent two years, and also there happened a cre-

литра культурных традиций дружественной страны, которую составили: фотовыставка нематериальное наследие Республики Хорватия, знакомство с произведениями хорватского киноискусства и концерт пианистов Ивана Крпана и Паулы Ропуш, продемонстрировавших своё мастерство, исполнив всемирно известные произведения.

В концертной палитре октября – выступления туркменских музыкантов и их коллег из Франции в программе «Вечная любовь», турецкого духового квинтета «Golden Horn Brass», фолк-группы из США «Humming House», совершившей турне по Ашхабаду, Туркменабаду, Балканабаду и Туркменбаши, а также творческий вечер, посвящённый 205-летию итальянского композитора Джузеппе Верди, и дебютное выступление струнного оркестра Национальной консерватории.

Тема туркмено-российского культурного диалога нашла продолжение в мероприятиях Дней российского кино, прошедших 1-4 ноября в Ашхабаде, Туркменабаде и Мары.

В рамках культурной акции, организованной Посольством Российской Федерации в Туркменистане совместно с Министерством культу-



waly bilen dowam etdirildi. Festiwalyň çäklerinde 10-14-nji noýabrda paýtagtyň «Berkarar» söwda-dynç alyş merkeziniň kinoteatrynda baş sany çeper we bir sany animasion film görkezildi.

«Aşgabat» kinomerkeziniň uly ek-ranynda 18-nji noýabrda amerikan dokumental kinosy görkezildi. Kino görkezişler Döwlet departamenti we Günorta Kaliforniýa uniwersitetiniň Kinematografiýa sungaty mekdebi tarapyndan durmuşa geçirilýän «Amerikan filminiň görkezilişi» atly maksatnamanyň çäklerinde guraldy. Şonuň ýaly-da, tomaşaçylar režissýor Jeýms K. Çan, kinematografiýaçy Tim Skuzen we «Amerikan filminiň görkezilişi» atly maksatnamanyň wekili Jenifer Fan dagylar bilen duşuşmaga mümkinçilik aldylar. ABŞ-dan gelen kino bilermenleri Türkmen döwlet medeniýet institutynyň talyplaryna ussatlyk sapagyny berdiler, şeýle hem özläriniň türkmen kârdeşleri bilen duşuşdylar.

Türkmen sazandalarynyň TÜRKSÖÝ-ýň Halk saz gurallary halkara orkestriniň düzüminde bolup, Ýaponiýanyň Tokio, Kawasaki, Ýokogama we Hamamasu şäherlerinde geçirilen konsertlere gatnaşmagy halkara hyzmatdaşlygy temasynyň üstüni ýetirdi. Orkestriň düzümine 12 ýurtdan giren 50 sany artist 2018-nji ýylda Tokionyň sungat uniwersitetiniň talyplaryna türk halklaryň halk tanslary we etniki saz gurallary boýunça ussatlyk sapagyny berdiler. Şonuň ýaly-da, türkmenistanly ýaş sazandalar TÜRKSÖÝ-ýň ýaşlaryň kamera orkestriniň düzüminde Ýewropa ýurtlaryna döredijilik saparyna hem gatnaşdylar.

Türki halklaryň gatnaşyklaryny ösdürmek maksady bilen, Türkmenistanyň Türkiýe Respublikasyndaky Ilçihanasy 2018-nji ýylda Türki dünýäsiniň medeni paýtagty bolan Kastamonu şäherinde «Türkmenistan – Beýik Yüpek ýolunyň ýüregi» atly ylmy-amaly maslahaty we Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň türk dilinde neşir edilen adybir kitabynyň tanyşdyrylyş dabarasyny gurady. Şonuň ýaly-da, «Türkmenistanyň günleri» atly medeni-aň-bilim beriş çäresi hem geçirildi.

Noýabr aýynyň ikinji ongünlüğünde Şekillendiriş sungaty muzeýinde

ative meeting with the theatre and cinema actor, producer Alexander Tyutin.

November movie-shows were continued by a festival of contemporary Japanese films, in the framework of which, on November 10-14 in the cinema hall of the capital trade-and-entertainment center «Berkarar» five feature films and one animation film were demonstrated.

On November 18, an American documentary film was demonstrated on the large screen of «Ashgabat» cinema-and-concert center. The film showings were organized in the framework of the program «Demonstration of American Movie», which is realized by State Department and School of Cinematography Art of South California State. The spectators also had a chance to meet the producer James K. Chan, with filmmaker Tim Skuzen and representative of the program «Demonstration of American Movie» Jennifer Fan. Movie experts from the USA have conducted master-classes for students of Turkmen State Institute of Culture and also met with their Turkmen colleagues.

Another stroke related to topic of International cooperation. It is the participation of Turkmen musicians in the International orchestra of folk instruments TURKSOY, in concerts, in Japanese cities Tokyo, Kawasaki, Yokohama and Hamamatsu. Fifty actors from 12 countries making up the composition of the orchestra, conducted master-classes on folk dances and ethnical musical instruments of Turkish nations for Tokyo University of Arts in 2018. Young musicians from Turkmenistan also took part in the creative tour along Europe countries in the composition of the youth chamber orchestra TURKSOY.

In the light of the development of contacts of Turkic nations, the Embassy of Turkmenistan in the Turkish Republic organized a scientific-and-practical conference «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road» and a presentation of the book with the same title written by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov and published in Turkish language. These events took place in the Kastamonu city – the cultural capital of the Turkic

ры нашей страны, широкой зрительской аудитории были представлены девять художественных фильмов, в том числе современных кинолент, премьеры которых состоялись в последние два года, а также состоялась творческая встреча с актёром театра и кино, режиссёром Александром Тютиным.

Ноябрьские кинопоказы продолжились Фестивалем современных японских фильмов, в рамках которого 10-14 ноября, в кинотеатре столичного торгово-развлекательного центра «Беркарар», были представлены пять художественных и один анимационный фильмы.

На большом экране киноцентра «Ашхабад» 18 ноября было представлено американское документальное кино. Киносеансы были организованы в рамках программы «Показ американского фильма», реализуемой Госдепартаментом и Школой кинематографического искусства Университета Южной Калифорнии. Зрители также получили возможность встретиться с режиссером Джеймсом К. Чаном, кинематографистом Тимом Скузеном и представителем программы «Показ американского фильма» Дженнифер Фан. Киноэксперты из США провели мастер-классы для студентов Туркменского государственного института культуры, а также встретились со своими туркменскими коллегами.

Ещё один штрих к теме международного сотрудничества – участие туркменских музыкантов в составе Международного оркестра народных инструментов ТЮРКСОЙ в концертах в японских городах Токио, Кавасаки, Йокогама и Хамамацу. Пятьдесят артистов из 12 стран, вошедшие в состав оркестра, в 2018 году, провели мастер-классы по народным танцам и этническим музыкальным инструментам тюркских народов для студентов Токийского университета искусств. Молодые музыканты из Туркменистана также приняли участие в творческом турне по странам Европы, в составе молодежного камерного оркестра ТЮРКСОЙ.

ýaýbaňlandyrylan «Ýüpek ýoly» ekspozisiýasynda hem türk sungaty şöhlendirildi. Bu ýerde türk miniatýura suratkeşi Hasan Kaleniň kiçijik, emma ýokary derejede sünnälenip çekilen, Gündogar dünýäsini we şu günki günde gaýtadan janlanýan kerwen söwda ýolunyň taryhyny açyp görkezýän ajaýyp işleri görkezildi.

Güýzüň soňky günlerinde Aşgabat şäherinde Gazagystanyň Medeniýet günleri bolup geçdi. Doganlyk halkyň köpdürli medeni däplerini Gazagystan Respublikasynyň Mankistau welaýatynyň medeniýet we sungat ussatlary görkezdiler. Medeniýet günleriniň çäreleriniň arasynda muzeý gymmatlyklarynyň, amaly-haşam sungatynyň nusgalarynyň we surat işleriniň sergisi, döredijilik toparlarynyň we solistleriniň çykyşlary, gazak we türkmen artistleriniň bilelikdäki konserti bar. Çäräniň guramaçylaryna diňe bir dostlukly ýurduň geçmişi we şu günü barada gürrüň bermek däl-de, eýsem däplerine we taryhy-medeni mirasyna aýawly çemeleşmegi düýp esas edinyň, türk-

World-2018. A cultural- and-informative action «Turkmenistan Days» was also held there.

Turkish theme sounded in the exposition «Silk Road», taken place in the second decade of November in the Fine Arts Museum. Original works of Turkish miniature-painter Hasan Kale were presented there. Among them are tiny, but highly detailed pictures, which open the Eastern world and the history of caravan trade route, which undergoes the second birth nowadays.

The Days of Kazakhstan Culture took place during the last autumn month in Ashgabat. Diversity of cultural traditions of fraternal nation was presented by masters of culture and arts of Mangitau region of Kazakhstan Republic. Among the activities of the Days are: an exhibition of museum values, patterns of decorative-and-Applied Arts and photo-works, performance of creative collectives and soloists, conjoint concert of Kazakh and Turkmen actors. The organizers of the action managed not only to tell

В свете развития контактов тюркских народов, Посольство Туркменистана в Турецкой Республике организовало в городе Кастамону – культурной столице Тюркского мира-2018 научно-практическую конференцию «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» и презентацию одноимённой книги Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова, изданной на турецком языке. Также состоялась культурно-просветительская акция «Дни Туркменистана».

Турецкая тема звучала и в экспозиции «Шёлковый путь», развёрнутой во второй декаде ноября в Музее изобразительных искусств. Здесь были представлены оригинальные работы турецкого художника-миниатюриста Хасана Кале – крошечные, но высоко детализированные картины, раскрывающие мир Востока и историю караванного торгового маршрута, переживающего сегодня второе рождение.

В последние дни осени, в Ашхабаде, состоялись Дни культуры



men we gazak halklarynyň ruhy umumylygyny nygtamak hem başartdy.

2018-nji ýylyň dördünji çäryeginde kitaphana işini ösdürmeklige uly üns berildi. Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow 7-nji noýabrda Türkmenistanyň Döwlet kitaphanasynyň baş binasyna we kitap sergi merkezine baranda, şeýle hem Hökümetiň 9-njy noýabrda bolan mejlisinde kitaphana işini kämilleşdirmek we döwrebap guramak, ony ýurduň durmuşynyň beýleki ugurlary bilen utgaşdyrmak wezipesi goýuldy.

Döwlet baştutany kitaphanalarda elektron we internet hyzmatlarynyň ýola goýulmagyna, kitaphana işini mundan beýläk hem sanlylaşdyrmaga we şunuň bilen baglylykda sebitleriň kitap gaznalaryna usulyýet kömeginiň we ylmy maslahatlaryň berilmegine üns berdi.

Türkmenistanyň Prezidenti kitaphanalary beýleki medeniýet we maglumat edaralary bilen birlikde özleriniň jemgyýetçilik ähmiýetini pugtalandyrmaga, okyjylara hyzmat edilişiniň guralyşyny täzelemäge, bu işi, aýratyn-da, täze maglumat we kommunikasiýa tehnologiýalaryny ulanmak babatda has elýeterli we köptaraply etmäge üns bermelidigini nygtap geçdi. Milletiň Lideriniň hepdede bir günü «kitaphana günü» diýip yglan etmek baradaky teklibi hem okyjy bilen dürli görnüşlerdäki yzygiderli gepleşikleri ýola goýmaga ýardam etmäge gönükdirilendir.

Döwlet baştutanynyň nygtaýşy ýaly, kitaphanalaryň medeni-aň-bilim bermek wezipesi öňkülligine galýar, ýöne onuň durmuşa geçirilmegi täze ýollaryň gözlenmegini talap edýär. Sebäbi tehnologiýalaryň, sanlylaşdyrylmagyň ösmegi we jemgyýetiň kemala gelmegi bilen, kitaphanalaryň sowat, bilim, «ruhy iýmit» bermek wezipesi kiçelmän, eýsem giňeldi we indi olaryň ugurlarynyň sany hem köpeldi. Häzirki günde kitaphanalar diňe bir kitap gaznalary däl-de, eýsem işjeň durmuş-medeni özara gatnaşyklaryň mekanydyr we olar ýurtdaky ösüş proseslerini, şahsyýetiň hem-de jemgyýetiň döredijilik işjeňligini höweslendirmelidir.

Şonuň ýaly-da, türkmen Lideri Döwlet medeniýet merkeziniň toplumyna girýän ähli binalary ýurdumyzyň baş kitaphanasyna geçirmek baradaky

about the past and present of friendly country, but also to underline spiritual community of Turkmen and Kazakh nations, the basis of which are laid in the careful attitude to traditions and historical-and-cultural heritage.

In the fourth quarter of the year 2018 much attention was focused on the development of librarian work. The tasks on perfection and contemporary organization of librarian activity, its coordination with other aspects of life of the country were defined by President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov on November 7 in the course of the visit of the main building of Turkmenistan State Library and Books' Exposition Center, and also on the meeting of the government, taken place in November 9.

The head of state accentuated his attention on the wide adjustment of electronic and internet-services in libraries, further digitalization of librarian work and in this connection on rendering methodic services and scientific consultations to the regional book depositories.

Libraries need to fasten their public significance in line with other cultural and information institutions, update the organization of the readers' service, and make it more acceptable and many-sided, especially in the sphere of application of new information and communication technologies, calls the President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov. The Leader of the nation offers to declare one day of the week as a «library day» in order to arrange constant dialogue with reader in different forms.

As the Head of State underlined, the cultural-and-information mission of libraries will stay as before, but its realization demands to search new approaches. Due to development of technologies, digitalization and formation of society the traditional tasks of libraries to carry literacy, knowledge, spirituality – expanded rather than reduced and now has a lot of aspects. Today it is not a book depository only, but an institute of active socio-cultural interaction, which is called to stimulate the processes of development in the country, creative activity of a person and a society.

Казахстана. Многообразие культурных традиций братского народа представили деятели культуры и мастера искусств Мангистаусской области Республики Казахстан. В числе мероприятий Дней – выставка музейных ценностей, образцов декоративно-прикладного искусства и фоторабот, выступления творческих коллективов и солистов, совместный концерт казахских и туркменских артистов. Организаторам акции удалось не только рассказать о прошлом и настоящем дружественной страны, но и подчеркнуть духовную общность туркменского и казахского народов, в основе которой бережное отношение к традициям и историко-культурному наследию.

В четвёртом квартале 2018 года большое внимание было сфокусировано на развитии библиотечного дела. Задачи по совершенствованию и современной организации библиотечной деятельности, её координирования с другими аспектами жизни страны, были определены Президентом Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедовым 7 ноября в ходе посещения главного здания Государственной библиотеки Туркменистана и книжного выставочного центра, а также на заседании правительства, состоявшемся 9 ноября.

Глава государства акцентировал внимание на широкое внедрение электронных и интернет-услуг в библиотеках, дальнейшую цифровизацию библиотечного дела и, в этой связи, проведение научных консультаций и оказание методической помощи книгохранилищам регионов.

Библиотекам необходимо закрепить своё общественное значение наряду с другими культурными и информационными учреждениями, обновлять организацию обслуживания читателей, делать его более доступным и многосторонним, особенно в сфере применения новых информационных и коммуникационных технологий, призывает Президент Туркменистана. На это направлено и предложение лидера нации о том, чтобы один день в неделю объявить «библиотечным

teklibini ygylan etdi. Prezidentimiziň belleýşi ýaly, bu milli baş kitaphana merkezi bolar we bu ýerde ylmy, usulyýet we medeni-aň-bilim işlerini ulgamlaryň alyp barmak üçin ähli şertler dörediler.

Kitaphanalaryň işiniň kämilleşdirilmegi bilen baglylykda, ähli pudaklaryň, ilkinji nobatda, ylym-bilim pudaklarynyň ösüşlerinde sanlylaşdyrmak strategiki wezipe hökmünde goýuldy. Munuň zerurlygyny Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedow tas-syklady. Türkmen Lideriniň nygtaýşy ýaly, häzirkizaman şertlerinde ähli de-rejelerdäki okuw proseslerini sanlylaş-dyrmagyň möhüm ähmiýeti bardyr. Bu ugur milli bilim ulgamyny mundan beý-läk hem özgertmekde esaslarynyň biri bolmalydyr. Iň gowy daşary ýurt tejribesini işjeň öwrenmek, bu ugurda-ky öňdebaryjy dünýä tejribesini giňden ornaşdyrmak ileri tutulýan ugurlaryň arasynda kesgitlenildi.

Dürli ýurtlaryň ylym we bilim eda-ralary bilen halkara hyzmatdaşlygyny ösdürmek bu wezipeleriň çözülmegi-ne gönükdirilendir. Hususan-da, ýur-dumyzyň bilim ulgamynyň türkmen wekiliýetiniň oktyabr aýynyň üçünji ongünlüginde Rumyniýa bolan sapary türkmen we rumyn ýokary okuw mek-depleriniň arasynda ikitaraplaýyn yla-laşyklara gol çekilmegi bilen tamamlandy.

Aşgabat şäherinde 22-nji noýabr-da bolup geçen ýokary derejeli türkmen-azerbaýjan duşuşygynyň jemleri boýunça gol çekilen resminamalar bi-lim we ylym ulgamynda özara gatna-şyklary depginli ösdürmäge, şonuň ýaly-da, medeniýet, syýahatçylyk we sport ugurlary boýunça gatnaşyklary giňeltmäge ýardam bermäge gönükdirilendir. Ikitaraplaýyn hyzmatdaşly-gyň kadalaşdyryjy-hukuk binýadynyň üstüni 21 sany resminama ýetirdi. Olaryň arasynda «Türkmenistanyň Hökümeti bilen Azerbaýjan Respub-likasynyň arasynda ylym, bilim, me-deniýet we sungat babatda hyzmat-daşlyk hakynda 2019-2021-nji ýyllar üçin Maksatnama», «Türkmenistanyň Ylymlar akademiýasy bilen Azerbaý-jan Respublikasynyň Milli Ylymlar akademiýasynyň arasynda hyzmat-daşlyk hakynda Ylalaşyk», «Türkme-nistanyň Daşary işler ministrliginiň

The Turkmen leader also sounded the suggestion on handing over all buildings of the State Cultural Center Complex to the Main library. As the President mentioned, it will be the main National Librarian Center, where we'll create all conditions for a system-atic conducting of scientific, methodic, cultural-educative work.

Due to perfection of libraries ac-tivities President of Turkmenistan Gurbanguly Berdimuhamedov pointed out the digitalization to be a strategic task for all sectors, and first of all, for scientific-educational ones. As the Turkmen leader underlines, in con-temporary conditions the digitalization of teaching process on all levels plays great role. This direction must become one of the main in the further reforma-tion of the national education system. Among the priorities are active studies of the best foreign experience, wide introduction of the world foremost practice in this sphere.

The activity on the development of international cooperation with scien-tific and educational institutions of dif-ferent countries is directed at the solu-tion of these tasks. In particular, a visit of Turkmen delegation of the country's education to Romania, which hap-pened in the last decade of October, finished by signing of bilateral agree-ments between Turkmen and Roma-nian higher educational institutions.

Documents, signed on the out-comes of Turkmen-Azerbaijan meet-ing on the high level on November 22 in Ashgabat are called to progressive development of the interaction in the spheres of education and science, and also to the widening of contacts on cultural, tourism and sport spheres. The normative-legislative basis of bi-lateral cooperation was supplemented by 21 documents. Among them are: the «Program of Cooperation between the Government of Turkmenistan and the Government of Azerbaijan Re-public in the sphere of science, edu-cation, culture and arts for the period of 2019-2021»; an «Agreement on Cooperation between Turkmenistan Academy of Sciences and the Nation-al Academy of Sciences of Azerbaijan Republic»; «Memorandum on Mutual Understanding between the Institute

днём», что поможет наладить по-стоянный диалог с читателем в раз-личных формах.

Как подчеркнул глава государ-ства, культурно-просветительская миссия библиотек остается преж-ней, но реализация её требует по-иска новых путей. Ведь с развитием технологий, цифровизацией и фор-мированием общества круг тради-ционных задач библиотеки – нести грамотность, знания, духовность – не уменьшился, а, наоборот, рас-ширился и теперь имеет большее число аспектов. Сегодня это уже не просто книгохранилище, но ин-ститут активного социокультурного взаимодействия, который должен стимулировать процессы развития в стране, творческую активность личности и общества.

Туркменский лидер также озвучил предложение о передаче главной библиотеке страны всех зданий, входящих в комплекс Государ-ственного культурного центра. Как отметил Президент, это будет глав-ный национальный библиотечный центр, где мы создадим все условия для системного ведения научной, методической, культурно-просвети-тельской работы.

Цифровизация, на необходи-мость которой указывал Прези-дент Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедов в связи с со-вершенствованием деятельности библиотек, поставлена в качестве стратегической задачи перед раз-витием всех отраслей и, прежде всего, научно-образовательной. Как подчёркивает туркменский лидер, в современных условиях важную роль играет цифровизация учебных процессов на всех уровнях. Это на-правление должно стать одним из основных в дальнейшем рефор-мировании национальной системы образования. В числе приорите-тов обозначены активное изучение лучшего зарубежного опыта, широ-кое внедрение мировой передовой практики в данной области.

На решение этих задач направ-лена деятельность по развитию международного сотрудничества с научными и образовательными уч-реждениями разных стран. В част-



Halkara gatnaşyklary instituty bilen Azerbaýjan Respublikasynyň Daşary işler ministrliginiň ADA uniwersitetiniň arasynda özara düşünişmek hakynda Ähtnama», «Türkmenistanyň Halkara ynsanperwer ylymlary we ösüş uniwersiteti bilen Azerbaýjan Respublikasynyň Daşary işler ministrliginiň ADA uniwersitetiniň arasynda özara düşünişmek hakynda Ähtnama» bar.

Täzelikleri göz önünde tutup, ýurdumyzyň bilim ulgamyny ösdürmegiň geljegi, 13-14-nji noýabrda Türkmenistanyň Bilim, Sport we ýaşlar syýasaty ministrlikleri, Söwda-senagat edarasy tarapyndan guralan we bilim hem-de sport ulgamlarynyň ösüşine bagyşlanan halkara sergisinde we ylmy maslahatda görkezildi. Dünýäniň otuz ýurdundan gelen ýüze golaý daşary ýurtly myhmanlar, okatmagyň hilini we sport ussatlygyny, sagaldyş hereketiniň köpçülikleýin häsiýetini ýokarlandyrmaga gönükdirilen häzirkizaman tehnologiýalaryny we öňdebaryjy usullaryny ornaşdyrmaga gönükdirilen foruma gatnaşdy.

Noýabr aýynda türkmenistanlylar däbe görä oba hojalyk ýylynyň jemini jemleýän we türkmen topragynyň hasyllylygynyň, saçaklarymyzyň bolçulygynyň nyşanyna öwürülen Hasyt baýramyny bellediler. Aşgabat şäherinde we welaýatlarda ýokary hasyl alan ussatlary gutladylar, dürli medeni-köpçülikleýin we sport çäreleri, tematiki maslahatlar we sergiler geçirildi.

of Foreign Affairs of Turkmenistan and the ADA University of Azerbaijan Ministry of Foreign Affairs»; «Memorandum on Mutual Understanding between the International University for Humanitarian Sciences and Development and the ADA University of the Azerbaijan Republic Foreign Affairs Ministry».

Perspectives of the development of the country's education sphere taking into account innovations were presented in the course of profile review – an international exhibition and scientific conference, devoted to the development of the education and sport spheres, organized on 13-14 November by Education Ministry, Ministry of sport and youth policy, and Chamber of Commerce and Industry of the country. Nearly one hundred foreign guests from thirty countries of the world participated in the forum, aimed at advancing of contemporary technologies and introducing of foremost methodic, promoted to the increase of the quality of education and sport craftsmanship, to the large-scale involvement of health-improving movement.

In November Turkmen people celebrated the Harvest Holiday, which traditionally summarizes the agricultural year and symbolizes fertility of the Turkmen land, abundance of dastarkhans. In Ashgabat city and regions celebrations in honor of masters of high harvest results were held. Different cultural and mass, and sport ac-

nosti, vizit turkmenской делегации отечественного образования в Румынию, состоявшийся в последней декаде октября, завершился подписанием двусторонних соглашений между туркменскими и румынскими вузами.

Поступательному развитию взаимодействия в сферах образования и науки, а также расширению контактов по линии культуры, туризма и спорта призваны способствовать документы, подписанные по итогам состоявшейся 22 ноября в Ашхабаде туркмено-азербайджанской встречи в верхах. Нормативно-правовую базу двустороннего сотрудничества пополнил 21 документ. В том числе «Программа сотрудничества между Правительством Туркменистана и Правительством Азербайджанской Республики в области науки, образования, культуры и искусства на 2019-2021 годы»; «Соглашение о сотрудничестве между Академией наук Туркменистана и Национальной Академией наук Азербайджанской Республики»; «Меморандум о взаимопонимании между Институтом международных отношений Министерства иностранных дел Туркменистана и Университетом АДА МИД Азербайджанской Республики»; «Меморандум о взаимопонимании между Международным университетом гуманитарных наук и развития и Университетом АДА Министерства иностранных дел Азербайджанской Республики».

Перспективы развития отечественной образовательной сферы с учётом новаций были представлены в ходе профильного смотра – международной выставки и научной конференции, посвящённых развитию сфер образования и спорта, организованных 13-14 ноября Министерством образования, Министерством спорта и молодёжной политики, и Торгово-промышленной палатой страны. Около ста зарубежных гостей из тридцати стран мира приняли участие в форуме, нацеленном на продвижение современных технологий и внедрение передовых методик, способствующих повышению качества обучения

Güýzüň soňky aýynyň konsertleriniň arasynda Magtymguly adyndaky Milli sazly-drama teatrynda Italiýadan gelen we geçen asyryň 30-50-nji ýyllarynyň meşhur aýdymlaryny ýerine ýetiren wokalyçy Naim Abidiň we dört sany sazandaryň çykyşlary bar. Hut şol sahnada hem 25-nji noýabrda Türkmenistanyň Döwlet simfoniki orkestriniň sazandarlyk etmeginde Ýsraýyldan gelen pianinoçy Dorel Golan hem ajaýyp çykyş etdi.

Dekabr aýynda Türkmenistanda Halkara Bitaraplyk günü giňden belenilip, ýurdumyzyň muzeýlerinde bu senä bagyşlanan tematiki ekspozisiýalar, maslahatlar, duşuşyklar, sazly dabaralar geçirildi.

On birinji dekabrdy Söwda-senagat edarasynda türkmen döwletiniň Bitaraplyk derejesini almagynyň 23 ýyllygyna bagyşlanyp, «Beýik Ýüpek ýolunyň mirasy we häzirkizaman halkara gatnaşyklary» atly halkara ylmy maslahat bolup geçdi.

Forumyň işine ýurdumyzda akkreditirlenen diplomatik gatnaşyklaryň, şeýle hem Türkmenistanyň daşary ýurtlardaky ilçihanalarynyň baştutanlary, Mejlisiň deputatlary, syýasatşynaslar, abraýly halkara düzümleriniň, jemgyýetçilik guramalarynyň wekilleri, ýokary okuw jaýlarynyň professor-mugallymlar düzümi we talyplary, köpçülikleýin habar beriş serişdeleriniň wekilleri gatnaşdylar.

Maslahatyň çäklerinde ýurdumyzyň ministrlikleriniň we pudak edaralarynyň daşary ýurtlar, şeýle hem Türkmenistanda işleýän diplomatik wekilhanalar we halkara guramalary bilen önjeýli hyzmatdaşlygy pugtalandyrmaga gönükdirilen işleri bilen tanyşdyryan sergi guraldy.

Forumda edilen çykyşlarda Türkmenistanyň 23 ýylda milli ösüşiň ähli ulgamlarynda, döwlet we jemgyýetçilik gurluşyny döwrebaplaşdyrmagyň konseptual özgertmelerinde öz beýanyny tapan daşary syýasy ugrunyň esasy tapgyrlary we durmuşa geçirilişiniň jemleri häsiýetlendirildi.

Halkara Bitaraplyk günü mynasybetli 12-nji dekabrdy paýtagtyň «Mejlisler merkeziniň» sahnasynda geçirilen Döwlet konsertiniň baýramçylyk maksatnamasyna ýurdumyzyň we daşary ýurtlaryň aýdymçylary, döredijilik to-

tions as well as thematic conferences and exhibitions took place.

The concert posters of the last autumn month included the performance of guests from Italy in the National musical-and-drama theatre named after Magtymguly. A vocalist Naim Abid and a quartet of musicians, who performed popular songs of 30-50-ies of the past century. An Israeli pianist Dorel Golan performed on the same scene on 25 November. Turkmen State symphony orchestra accompanied her performance.

An International Neutrality Day was widely celebrated in December in Turkmenistan. Thematic expositions in the countries museums, conferences, meetings, musical solemnities were timed to this date «The Heritage of the Great Silk Road and Contemporary International Relations» International Scientific Conference, timed to the 23rd anniversary since gaining the Neutrality Status by Turkmenistan took place on December 11 in the Chamber of Commerce and Industry.

The Heads of diplomatic missions accredited in our country and of the Turkmen Embassies in Foreign countries, Mejlis deputies, political scientists, and representatives of authoritative international organizations, professors and lecturers, students of higher educational institutions, mass media representatives participated in the forum's work.

An exhibition was organized in the framework of the conference. It acquainted with the activity of home ministries and agencies, directed to the strengthening of fruitful cooperation with foreign states, and also diplomatic representations and international organizations that work in Turkmenistan.

The main stages and results of realizing the foreign-policy course of Turkmenistan for 23 years, which found its reflection in all spheres of the national development, conceptual reforms on the modernization of state and social organization, were sounded in the reports of the forum.

In the big holiday concert that took place on December 12 in honor of the International Neutrality Day on the scene of capital Congresses Center

и спортивного мастерства, массовости оздоровительного движения.

В ноябре туркменистанцы отметили Праздник урожая, традиционно подводящий итог сельскохозяйственному году и символизирующий плодородие туркменской земли, изобилие дастарханов. В Ашхабаде и регионах чествовали мастеров высоких урожаев, прошли различные культурно-массовые и спортивные акции, тематические конференции и выставки.

Концертная афиша последнего месяца осени включила выступление гостей из Италии в Национальном музыкально-драматическом театре имени Махтумкули – вокалиста Наима Абида и квартета музыкантов, исполнивших популярные песни 30-50-х годов минувшего века. На этой же сцене 25 ноября блистала израильская пианистка Дорель Голан, выступившая в сопровождении Государственного симфонического оркестра Туркменистана.

В декабре в Туркменистане широко отметили Международный день нейтралитета, к которому были приурочены тематические экспозиции в музеях страны, конференции, встречи, музыкальные торжества.

Одиннадцатого декабря в Торгово-промышленной палате состоялась Международная научная конференция «Наследие Великого Шёлкового пути и современные международные отношения», приуроченная к 23-й годовщине со дня обретения Туркменским государством нейтрального статуса.

В работе форума приняли участие главы аккредитованных в нашей стране дипмиссий, а также посольств Туркменистана за рубежом, депутаты Меджлиса, политики, представители авторитетных международных структур, общественных организаций, профессорско-преподавательский состав и студенты вузов, СМИ.

В рамках конференции была организована выставка, ознакомившая с деятельностью отечественных министерств и ведомств, направленной на укрепление плодотворного сотрудничества с зарубежными государствами, а также дипломатиче-

parlary gatnaşyp, sungatyň barlyşdyryjy güýjüni görkezdiler.

Syn berilýän döwrüň çäreleriniň birnäçesi syýahatçylyk babatda halkara hyzmatdaşlygyny işjeňleşdirmäge bagyşlandy. «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly şygar astynda geçen 2018-nji ýyl türkmen halkynyň taryhy-medeni gazananlaryna täzeden baha bermäge, ýurdumyzyň taryhy we tebigy gözelliglerini giňden köpçülige ýaýmagyň esasynda içeri hem-de daşary syýahatçylygy ösdürmek boýunça işleri işjeňleşdirmäge mümkinçilik berdi. Şunuň bilen baglylykda, Hytaýyň, Ýaponiýanyň, Germaniýanyň we Ispaniýanyň iri syýahatçylyk kompaniýalarynyň ýolbaşçylary bilen ikitaraplaýyn hyzmatdaşlyk barada gepleşikleriniň geçirilmegi hem belärliliklidir. Şeýlelikde, 15-nji noýabrda Syýahatçylyk baradaky döwlet komiteti bilen Ýapon halkara hyzmatdaşlygy agentliginiň Gündogar we Merkezi Aziýa boýunça departamentiniň arasynda iki ýurduň syýahatçylyk pudaklarynyň arasyndaky gatnaşyklary işjeňleşdirmek boýunça gepleşikler geçirildi. Ýapon tarapy syýahatçylyga aýratyn üns berip, şeýle hem öz ýurtlarynda iki döwletiň syýahatçylyk kärhanalarynyň wekilleriniň duşuşyklaryny gurap, «Merkezi Aziýa+Ýaponiýa» maksatnamasy boýunça hyzmatdaşlygyň çäklerinde hereket edýän ugurlary dowam etdirmegi teklipti.

2018-nji ýylda 294 sany syýahatçylyk ugry boýunça hyzmatlaryň laýyklygy hakynda sertifikatlar berildi, 105 sany taryhy ýadygärliklere syýahatlar guraldy. Baş sany sertifikatlaşdyrylan syýahatçylyk ugurlarynyň üsti, 30 sany taryhy-medeni ýadygärliklere syýahat we keramatly ýerlere zyýarat bilen ýetirildi. Nusaý-Dehistan, Aşgabat-Paryzdepe, Aşgabat-Şährýslam, Aşgabat-Köýtendag, Änew-Saraks we beýlekiler ýaly täze syýahatçylyk ugurlary işlenip düzüldi we olar boýunça tanyşlyk gezelençleri guraldy. «Änewden Sarahsa çenli», «Nusaýdan Dehistana çenli», «Günbatar Türkmenistan», «Beýik Ýüpek ýolunyň ugry bilen günbatara syýahat», «Gadymy Merw şäheri», «Garaguma we daglara pyýada ýöriş» ýaly täze ugurlar boýunça toparlaýyn syýahatçylyk gezelençleri

«Mejlisler merkezi», home and foreign soloists, creative collectives, who displayed the peacemaking force of art, were united.

A whole series of measurements of the viewing period was devoted to the activation of international cooperation in the tourist sphere. The year 2018, which was held under the slogan «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», gave an opportunity to appreciate anew the historical-and-cultural heritage of the Turkmen people, to liven up work on the development of inner and outer tourism on the basis of wide popularization of historical and natural sights of the country. The talks on bilateral cooperation with the leaders of big tourist companies of China, Japan, Germany and Spain were demonstrative in this aspect. So, on November 15 the talks between the State committee on tourism and the department on Eastern and Central Asia of the Japan agency (JICA) on activation of relations between tourist branches of two countries took place. The Japanese side suggested to continue the courses, which functioned in the framework of cooperation on the program «Central Asia + Japan», paying special attention to tourism, and also to organize meetings of the representatives of touristic agencies of two states.

In the year 2018, the service corresponding certificates on 294 touristic directions are issued, and traveling to 105 historical monuments organized. Five certified tourist routes are supplemented by traveling to 30 historical-and-cultural monuments and sacred places. New touristic routes are being developed: Nisa-Dehistan, Ashgabat-Paryz depe, Ashgabat-Shehrislam, Ashgabat-Koytendag, Annau-Sarakhs and others, along which the introductory excursions are being organized. Certificates of correspondence of services for organization of collective touristic excursions on the new routes: «From Annau to Sarakhs», «From Nisa to Dehistan», «Western Turkmenistan», «Travelling Westwards on the route of the Great Silk Road», «Ancient Merv Town», «Pedestrian Travelling to The Karakum and Mountains» are issued.

ских представительств и международных организаций, работающих в Туркменистане.

В прозвучавших на форуме докладах были охарактеризованы основные этапы и итоги претворения в жизнь внешнеполитического курса Туркменистана за 23 года, нашедшего отражение во всех сферах национального развития, концептуальных реформах по модернизации государственного и общественного устройства.

В большой праздничной программе Государственного концерта, состоявшегося 12 декабря в честь Международного дня нейтралитета на сцене столичного Центра конгрессов «Mejlisler merkezi», объединились отечественные и зарубежные солисты, творческие коллективы, продемонстрировавшие миротворческую силу искусства.

Ряд мероприятий обозреваемого периода был посвящён активизации международного сотрудничества в сфере туризма. 2018 год, проходящий под девизом «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути», предоставил возможность по-новому оценить историко-культурное достояние туркменского народа, активизировать работу по развитию внутреннего и внешнего туризма на основе широкой популяризации исторических и природных достопримечательностей страны. В этом контексте показательны переговоры о двустороннем сотрудничестве с руководителями крупных туристических компаний Китая, Японии, Германии и Испании. Так, 15 ноября состоялись переговоры между Госкомитетом по туризму и департаментом по Восточной и Центральной Азии Японского агентства международного сотрудничества (JICA) по активизации отношений между туристическими отраслями двух стран. Японская сторона предложила продолжить курсы, действующие в рамках сотрудничества по программе «Центральная Азия + Япония», уделив в них особое внимание туризму, а также организовать у себя в стране встречи пред-

ni guramak üçin hyzmatlaryň laýyklyk sertifikatlary berildi.

Şunuň bilen birlikde Türkmenistanyň Prezidentiniň ýurdumyzyň Medeniýet institutynda syýahatçylyk pudagy üçin hünärmenleri taýýarlamak boýunça bölümi açmak (bu bölüm häzirki wagtda Milli syýahatçylyk we sport institutynda hereket edýär) meselesine garamagy teklipl etdi. Sebäbi Medeniýet institutynyň fakultetlerinde gadymy geçmişiň taryhy, mirasy, binagärlik ýadygärlikleri ýa-da başgaça aýdylanda, syýahatçylarda uly gyzyklanma döredýän ýerler öwrenilýär.

Syýahatçylyk ulgamynyň ösdürilme-gine Birleşen Milletler Guramasynyň bilim, ylm we medeniýet (ÝUNESKO) meseleleri boýunça hünärmenler hem öz goşantlaryny goşýarlar. Bu abraýly halkara guramasy bilen özara gatnaşyklar şu ýylyň soňky aýynyň wakalarynda, hususan-da, ÝUNESKO-nyň 6-7-nji dekabrdä Aşgabat şäherinde bolup geçen «Beýik Ýüpek ýolunyň ähmiýeti: häzirki we geljekki ösüşi» atly halkara maslahatynda derwaýyslaşdyryldy. Forumyň ÝUNESKO bilen hyzmatdaşlykda Türkmenistanyň Hökümeti tarapyndan düzülen gün tertibine ady rowaýata öwürülen taryhy ýoluň ugrunda ýerleşýän ýurtlaryň arasynda dürli ugurlarda özara gatnaşyklary işjeňleşdirmäge degişli meseleleriň giň toplumy girizildi.

Maslahatyň işine 50-ä golaý ýurduň ministrleri we bilermenleri gatnaşdylar. Olaryň duşuşygy durnukly ösüşi, medeniýetleriň arasyndaky gatnaşyklary goldamakda bu taryhy ugruň umumy mirasynyň mümkinçiliklerini, onuň durnukly ösüşiň maksatlaryna goşýan goşandyny açyp görkezmek üçin Beýik Ýüpek ýolunyň möhümligini hem-de ähmiýetini görkezmäge gönükdirildi.

Maslahatyň oň ýanynda «Ýüpek ýoly» adyny Bütindünýä mirasynyň sanawyna girizmek boýunça ÝUNESKO-nyň Utgaşdyryjy komitetiniň başynjy mejlisi bolup geçdi. Häzirki wagtda Ýüpek ýoly adyny ÝUNESKO-nyň Bütindünýä mirasynyň sanawyna toparlaýyn girizmek boýunça proses Türkmenistany hem goşmak bilen on dört ýurt çekildi. Bu işe gyzyklanmanyň artýandygy bilen baglylykda, gepleşikler, köpdürlülük we ösüş üçin Ýüpek ýoly boýunça ÝUNESKO-nyň

On this occasion let us also mention that Turkmenistan President Gurbanguly Berdimuhamedov offered to consider an issue on the creation of a department on training cadres for touristic branch (at present time functioning in the National institute of sport and tourism) in the Institute of Culture of the country, where students study history, heritage, architecture monuments and other objects that arose special interest of tourists.

Specialists of the United Nations Organization on Education, Science and Culture (UNESCO) made their contribution to the development of tourist sphere. Interaction with this authoritative international organization was actualized in the events of the last month of the year, in particular, in the course of the International UNESCO conference «Importance of the Great Silk Road: present and future development», held in Ashgabat on 6-7 of December. The agenda of the forum, organized by Turkmenistan government in cooperation with UNESCO, included wide spectrum of issues concerning activation of diverse interaction between countries located along the legendary historical route.

Ministers and experts from 50 countries took part in its work. Their meeting was aimed at the demonstrating of the importance and significance of the Great Silk Road for sustainable development, disclosing the potential of the general heritage of this legendary route for the support of the intercultural dialogue, its contribution to the SDG.

The fifth meeting of the UNESCO Coordination Committee on the eve of the Conference on introducing of the nomination «Silk Road» into the List of Universal Heritage was held. At present, in the process of the serious nomination of the Silk Road into the List of Universal Heritage are involved fourteen countries, including Turkmenistan. And in the angle of the growing interest to it, a new initiative on the creation of the UNESCO's on-line-platform on Silk Road for dialogue, diversity and development, is being launched.

Besides this, an exhibition of works of the winners of the «Great Silk Road

ставителей турпредприятий двух государств.

В 2018 году выданы сертификаты о соответствии услуг по 294 туристическим направлениям, организованы путешествия к 105 историческим памятникам. Пять сертифицированных туристических маршрутов дополнены путешествиями к 30 историко-культурным памятникам и святым местам. Разработаны новые туристические маршруты: Ниса-Дехистан, Ашхабад-Парыз дөпе, Ашхабад-Шехрислам, Ашхабад-Койтендаг, Аннау-Сарахс и др., по которым организованы ознакомительные экскурсии. Выданы сертификаты соответствия услуг для организации коллективных туристических экскурсий по новым маршрутам: «От Аннау до Сарахса», «От Нисы до Дехистана», «Западный Туркменистан», «Путешествие на запад по маршруту Великого Шёлкового пути», «Город Древний Мерв», «Пеший поход в Каракумы и горы».

В этой связи также отметим, что Президент Туркменистана предложил рассмотреть вопрос о создании отделения по подготовке кадров для туротрасли (в настоящее время функционирующего в Национальном институте спорта и туризма) в Институте культуры страны, на факультетах которого изучают историю, наследие, архитектурные памятники далекого прошлого, то есть те объекты, которые вызывают повышенный интерес у туристов.

Свой вклад в развитие туристической сферы вносят специалисты Организации Объединённых Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО). Взаимодействие с этой авторитетной международной организацией было актуализировано в событиях последнего месяца года, в частности, в ходе Международной конференции ЮНЕСКО «Значение Великого Шёлкового пути: настоящее и будущее развитие», состоявшейся в Ашхабаде 6-7 декабря. Повестка дня форума, организованного Правительством Туркменистана в сотрудничестве с ЮНЕСКО, включила широкий спектр вопросов, касаю-

onlaýn-meýdançasyny döretmek barada täze başlangyç öňe sürüldi.

Mundan başga-da, ÝUNESKO-nyň guramagynda «Beýik Ýüpek ýoly ýaşlaryň gözi bilen» atly halkara surat bäsleşiginiň ýeňijileriniň işleriniň, amaly-haşam sungatynyň eserleriniň, neşir önümleriniň, Türkmenistanyň muzeý gymmatlyklarynyň, şeýle hem birnäçe daşary ýurt Ilçihanalary tarapyndan taýýarlanan kitaplaryň hem-de surat materiallarynyň sergisi bolup geçdi.

ÝUNESKO-nyň Bütindünýä miras merkeziniň we Klaster býurosynyň guramagynda geçirilen duşuşyga gatnaşyjylara ýurdumyzyň Daşary işler ministrligi hem-de Türkmenistanyň ÝUNESKO-nyň işleri boýunça milli komissiyasy tarapyndan Türkmenistanyň Prezidentiniň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabyna we 2018-nji ýylyň şygaryna bagyşlanyp, film görkezildi we tanyşdyryş dabarasy bolup geçdi.

Maslahatyň işiniň barşynda Ýüpek ýolunyň yklymyň halklarynyň syýasy hem-de medeni taýdan integrirlenmeginiň iň aýdyň we iň irki mysallarynyň biri bolup durýandygy, onuň diňe bir gymmatly geçmişiň we şu günüň aýdyň nyşany bolman, eýsem sebitde we dünýäde bilelikdäki wezipeleriň çözgüdini işläp düzmek üçin ertirki güne sapak berýändigini hem bellenip geçildi.

Medeni maksatnamanyň çäklerinde foruma gatnaşyjylar Alp Arslan adyndaky Milli drama teatryna bardylar. Teatrda «Görogly we Agaýunus» oýny, şeýle hem bilelikdäki türkmen-awstriýa «Galkynyş» simfoniki orkestriniň çykyşy görkezildi.

Bu ajaýyp döredijilik toparynyň 7-nji dekabarda Magtymguly adyndaky Milli sazly-drama teatrynyň sahnasynda eden çykyşy Awstriýa-türkmen jemgyýetiniň 10 ýyllygyna bagyşlandy. Iki halkyň arasynda dürli ugurdaky dostlukly gatnaşyklary ösdürmek, türkmen medeniýetini giňden ýaýmak boýunça uly işleri amala aşyran bu jemgyýetçilik guramasynyň ýubileý senesi öň Wenada, Halkara Bitaraplyk gününüň öňüsyrasynda bolsa, Aşgabatda bellenip geçildi.

Wenada iki ýurduň arasyndaky gatnaşyklaryň artdyrylmagyna, halklary-

By the Eyes of Youth» international photo-competition, organized by UNESCO, exposition of decorative-and-applied arts, printed materials, Turkmenistan museum values, and also books and photo-materials, prepared by a series of Foreign Embassies, was conducted.

A movie and a presentation, devoted to the book «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», by Turkmenistan President Gurbanguly Berdimuhamedov and slogan of the year 2018, were demonstrated to the participants of the meeting, organized by World Heritage Center and UNESCO Cluster Bureau, our country's Foreign Affairs Ministry and National Commission of Turkmenistan on UNESCO issues.

In the course of the conference it was noted that Silk Road presents the most bright and most early example of political and cultural integration of the peoples of the continent, it embodies not the valuable past and bright present only, but also becomes a lesson for tomorrow and for the elaboration of solutions of conjoint tasks in the region and in the world.

In the framework of the cultural program, the forum participants visited National Dramas Theatre named after Alp Arslan, where they were shown a play «Georogly and Agayunus» and also a concert of «Galkynysh» Turkmen-Austrian symphonic orchestra took place.

The performance of such a unique in its sense creative team on December 7 on the scene of the National Musical and Drama Theatre named after Magtymguly was timed to the 10th anniversary of Austrian-Turkmen society. The jubilee date of this public organization that realizes great work on the development of friendly relations of the two nations, their contacts in different spheres, popularization of the Turkmen culture, earlier was celebrated in Vienna, and on the eve of the international Neutrality Day – in Ashgabat.

The fact of the creation in Vienna of a public organization, which promoted to the increasing of trust and friendship between the two countries, testifies about recognizing the role of Independent Turkmenistan in harmo-

щихся активизации разнопланового взаимодействия между странами, расположенными вдоль легендарной исторической трассы.

В работе конференции приняли участие министры и эксперты из 50 стран. Их встреча была нацелена на демонстрацию важности и значимости Великого Шёлкового пути для устойчивого развития, раскрытие потенциала общего наследия этого легендарного маршрута для поддержания межкультурного диалога, его вклада в ЦУР.

Накануне конференции состоялось пятое заседание Координационного комитета ЮНЕСКО по включению номинации «Шёлковый путь» в Список Всемирного наследия. В настоящее время в процесс серийной номинации Шёлкового пути в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО вовлечены четырнадцать стран, включая Туркменистан. В свете растущего интереса к этому запущена новая инициатива по созданию онлайн-платформы ЮНЕСКО по Шёлковому пути для диалога, разнообразия и развития.

Кроме того, прошла выставка работ победителей международного фотоконкурса «Великий Шёлковый путь глазами молодёжи», организованного ЮНЕСКО, экспозиции произведений декоративно-прикладного искусства, печатной продукции, музейных ценностей Туркменистана, а также книг и фотоматериалов, подготовленных рядом Посольств зарубежных государств.

Участникам встречи, организованной Центром всемирного наследия и Кластерным Бюро ЮНЕСКО, Министерством иностранных дел нашей страны и Национальной комиссией Туркменистана по делам ЮНЕСКО, представлены фильм и презентация, посвящённые книге Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» и девизу 2018 года.

В ходе работы конференции отмечалось, что Шёлковый путь представляет собой самый яркий и самый ранний пример политической и культурной интеграции народов континента, он не только олицетво-

myzyň ynanyşmaklaryny we dostlugyny pugtalandyrmaga ýardam berýän jemgyýetçilik guramasynyň döredilmegi dünýä proseslerini sazlaşdyrmakda Garaşsyz Türkmenistanyň ornunyň ykrar edilýändigine şaýatlyk edýär. Konserte gatnaşmak üçin Aşgabat şäherine awstriýaly ýaş sazandalar geldiler we olar türkmen artistleriniň toparyna sazlaşykly goşuldylar. Orkestr sungatyň serhetleri geçmäge ýardam edýän, adamlary belent ynsanperwer we gözelligi gymmatlyklary bilen birleşdirýän güýjüniň uludygyny ýene bir gezek görkezdi.

Döwletimiz ynsanperwer ulgamdaky gepleşiklere ählumumy parahatçylygy saklamagyň, hoşniýetli goňşuçylygyň, deňhukukly hyzmatdaşlygyň möhüm görnüşini hökmünde garaýar. Şunuň bilen baglylykda, GDA-nyň Ýerine ýetiriji komiteti tarapyndan işlenip düzülen we dekabryň aýynda berlen Türkmenistanyň 2019-njy ýylda GDA başlyklyk etmeginiň konsepsiyasynyň we ony durmuşa geçirmegiň meýilnamasynyň ähmiýetini belläp geçmelidir.

Türkmenistanyň GDA başlyklyk etmeginiň barşynda işiň esasy ugurlarynyň biri hökmünde medeniýet we sport babatda hyzmatdaşlygyň ugurlary kesgitlendi. Şoňa görä-de, Türkmenistan GDA-da sportuň milli görnüşlerini goldamagyň we ösdürmegiň 2020-nji ýyla çenli döwür üçin maksatnamasyny durmuşa geçirmäge üns bermegi meýilleşdirýär.

Taryha siňip baryan 2018-nji ýylyň soňky aýynyň wakalaryny Täze ýyl çäreleri bezedi. Baýramçylyk marafony «Älem» medeni-dynç alyş merkeziniň öňündäki meýdançany bezäp duran ýurdumyzyň baş arçasynda ýşyklary ýakmak däbinden başlanan dabaralar, ol ýerden tutuş ýurdumyza ýaýrap gitdi.

Täze ýylyň öň ýanyndaky günlerde döredijilik bäsleşikleriniň birnäçesiniň jemi jemlendi. Olaryň hatarynda žiwopisçileriň, fotosuratkeşleriň, keramikaçylaryň, dizaýnerleriň hem gatnaşan gözden geçirilişi bar.

Şonuň ýaly-da, ýurdumyzda ilkinji gezek guralan binagärlik sergisiniň çäklerinde dekabryň aýynyň birinji ongünlüğünde Döwlet çeperçilik akademiasynyň sergiler zalynda geçen

nization of peaceful world processes. Young Austrian musicians arrived in Ashgabat for participating in the concert. They organically joined the team of the Turkmen actors. The orchestra repeatedly demonstrated how great is the power of art that assists to overcome the borders which unite people of high humanistic and aesthetic values.

Our state considers the dialogue in the humanitarian sphere as a very important form of maintaining the universal peace, good neighborhood, equal partnership. In this connection let us underline the importance of the Conception of Turkmenistan Chairing in the Commonwealth of Independent States in 2019, and its realization plan, which was worked out and presented in December at the Executive Committee of the CIS.

Cultural cooperation is defined as one of the key directions of Turkmenistan's activity in the course of chairing in the CIS. Special attention will be paid to the issues of cooperation in the sport sphere. In this angel Turkmenistan intends to concentrate on the realization of the support program and development of national kinds of sport in the CIS for the period till 2020.

New Year celebrations party colored the palette of the events of the last month of going into history the year 2018. Holiday marathon started with the traditional ceremony of lighting fires on the main fir-tree of the country, which decorated the square in front of the capital «Älem» cultural-and-entertainment center, whereof celebrities spread all round the country.

Sizing up of a series of creative competitions took place in the pre-New Year days. Among them is a show, in which painters, photo-painters, ceramic specialists, designers participated.

Laureates of the first national architecture competition that took place in the framework of the first architecture exhibition were identified. The exhibition was organized in the first decade of December at the exhibition center of State Academy of Arts.

The final of the national completion among young variety performers «Ýylyň parlak ýyldyzy – 2018 («Star of

prizes a valuable past and a bright present, and also gives lessons for tomorrow and for the development of joint tasks in the region and in the world.

In the framework of the cultural program the participants of the forum visited the National Dramatic Theater named after Alp Arslan, where the play «Geroğly and Agajonus», and also the concert of the joint Turkmen-Austrian symphonic orchestra «Galkynyş».

The performance of this unique in its kind creative collective of 7 December on the stage of the National Musical-Dramatic Theater named after Makhmudkuly was dedicated to the 10th anniversary of the Austro-Turkmen society. The anniversary date of this public organization, implementing a large work on the development of relations of friendship between two peoples, their contacts in various fields, popularization of Turkmen culture, was earlier noted in Vienna, and in the doorway of the International Day of Neutrality – in Ashgabat.

The fact of the creation in Vienna of a public organization, contributing to the strengthening of ties between two countries, strengthening trust and friendship of our peoples, testifies to the recognition of the role of independent Turkmenistan in the harmonization of world processes. For participation in the concert, in Ashgabat, were young Austrian musicians, who organically merged into the collective of Turkmen artists. The orchestra again demonstrated, how much is the power of art, helping to overcome the boundaries, uniting people with high humanitarian and aesthetic values.

Our state considers the dialogue in the humanitarian sphere as the most important form of maintaining the universal peace, good neighborhood, equal partnership. In this connection let us underline the importance of the Conception of Turkmenistan Chairing in the Commonwealth of Independent States in 2019, and its realization plan, which was worked out and presented in December at the Executive Committee of the CIS.



ilkinji milli binagärlik bäsleşiginiň ýeňijileri hem yglan edildi.

Ýaş estrada aýdymçylarynyň arasynda geçirilen «Ýylyň parlak ýyldyzy – 2018» atly milli bäsleşigiň jemleýji tapgyry Täze ýylyň öň ýanyndaky hepdeäniň aýdyň wakalarynyň biri boldy.

Däbe görä, Germaniýanyň Türkmenistandaky Ilçhanasy ýurdumyzyň Medeniýet ministrligi bilen bilelikde Täze ýylyň öň ýanynda sazly agşamy gurady. Baýramçylyk konsertinde germaniýaly Janette we Tomas Ender hem-de konsertmeýster Ýohannes Aýhhorn dagylar çykyş etdiler.

the Year») became one of the bright events of the pre-New Year week.

By tradition, in December the German Embassy in Turkmenistan together with the Ministry of Culture of our country organized a pre-New Year a musical evening. Opera singers from Germany Jannette and Thomas Ender and a concertmaster Yohannes lyhhorn took part in the Christmas concert.

Main New Year celebrations happened on December 31 on the square in front of «Älem» cultural and entertainment center, where holiday show

Одним из ключевых направлений деятельности Туркменистана в ходе председательства в СНГ определено сотрудничество в области культуры и спорта. В этом плане Туркменистан намерен сосредоточиться на реализации программы поддержки и развития национальных видов спорта в СНГ на период до 2020 года.

Палитру событий последнего месяца, уходящего в историю 2018 года, расцветили новогодние мероприятия. Праздничный марафон стартовал с традиционной церемонии зажжения огней на главной ёлке страны, которая украсила собой площадь перед столичным культурно-развлекательным центром «Älem», откуда торжества развернулись по всей стране.

В предновогодние дни состоялось подведение итогов ряда творческих конкурсов. В их числе смотр, в котором приняли участие живописцы, фотохудожники, керамисты, дизайнеры.

Также были названы лауреаты первого национального архитектурного конкурса, проходившего в рамках впервые организованной в нашей стране архитектурной выставки, состоявшейся в первой декаде декабря, в выставочном зале Государственной академии художеств.

Одним из ярких событий предновогодней недели стал финал национального конкурса среди молодых эстрадных исполнителей «Ýylyň parlak ýyldyzy – 2018» («Звезда года»).

По традиции в декабре Посольство Германии в Туркменистане совместно с Министерством культуры нашей страны организовало предновогодний музыкальный вечер. В рождественском концерте приняли участие оперные певцы из Германии – Джаннетте и Томас Эндер и концертмейстер Йоханнес Айххорн.

Главные новогодние торжества развернулись 31 декабря на площади перед культурно-развлекательным центром «Älem», где состоялось праздничное шоу с участием мастеров культуры и искусств Туркменистана.

Esasy Täze ýyl dabaralary 31-nji dekabrdä «Älem» medeni-dynç alyş merkeziniň öňündäki meýdançada ýaýbaňlandy. Bu ýerde Türkmenistanyň medeniýet we sungat ussatlarynyň gatnaşmagynda baýramçylyk şuweleriň bolup geçdi.

Syny tamamlamak bilen, ýylyň soňky çäryegindäki täze kitaplar barada durup geçeliň.

Oktýabr aýynda Aşgabat şäherinde türkmen Lideriniň gadymy halkara kerwen ýolunyň birleşdiriji omuny açyp görkezýän eseriniň koreý dilindäki neşiriniň tanyşdyrylyş dabarasy boldy. Dabarada bellenilişi ýaly, «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly kitabyň koreý diline terjime edilmeği bilen dostlukly ýurduň giň okyjylar köpçüligine türkmen halkynyň gadymy taryhy we iňňän baý medeniýeti, onuň ruhy gymmatlyklary bilen tanyşmaga ajaýyp mümkinçilik döredildi.

Awstriýa – Türkmen jemgyýetiniň 10 ýyllygyna bagyşlanan ýubileý çäreleriniň çäklerinde 8-nji dekabrdä Halkara ynsanperwer ylymlary we ösüş universitetinde Türkmenistanyň Awstriýadaky Ilçihanasyň goldaw bermeginde nemes we rus dillerinde neşir edilýän «Galkynyş» žurnalynyň täze sanynyň tanyşdyrylyş dabarasy boldy.

Neşiriň nobatdaky sany 2018-nji ýylyň «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly şygaryna bagyşlandy. Žurnalyň bu sanynda ýylyň esasy wakalary baradaky makalalar we surat materiallary, şol sanda Türkmenistanyň Prezidentiniň BMG-niň Baş Assambleýasynyň 73-nji mejlisindäki çykyşy, Türkmenbaşy şäherinde Halkara deňiz menziliňiň açylyşy, TOPH gaz geçirijisiniň owgan böleginiň gurluşygyna badalga berilmegi, türkmen Lideriniň başlangyjy bilen Halkara welosiped gününiň döredilmegi, «Amul – Hazar 2018» halkara awtorallisi, Wenada «Türkmenistan – Beýik Ýüpek ýolunyň ýüregi» atly maýa goýum-hyzmatdaşlyk forumynyň geçirilendigi baradaky we beýleki habarlar çap edildi. Şonuň ýaly-da, ýurdumyzyň Ginessiň rekordlar kitabyna girizilmäge mynasyp ajaýyp desgalary we ýeten sepgitleri baradaky maglumatlar hem okyjylary gyzyklandyrdy.

Mälim bolşy ýaly, Ikinji jahan urşy ýyllaryndaky medeni miras gym-

with the participation of Turkmenistan masters of culture and arts took place.

And by tradition, at the end of the review about new books of the last quarter of the year.

In October in Ashgabat there took place a presentation of the Korean publication of the work of the Turkmen Leader, which discloses the consolidating role of ancient international route. As it was noted, thanks to the translation of the book «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», into Korean language, a big readership society of a friendly nation got a brilliant opportunity to enlarge their knowledge about ancient history and rich culture of the Turkmen people, its spiritual values.

On December 8, in the framework of jubilee measurements devoted to the 10 – years' anniversary of Austrian-Turkmen society, a presentation of a new issue of the «Galkynysh» magazine that was published in German and Russian languages under the support of Turkmen Embassy in Austria, took place in the International Institute for Humanities and Development.

An installment of the edition was devoted to the slogan of the year 2018 «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road»,. The editions covered the following notable articles and photo-materials of the year – the speech of Turkmenistan President Gurbanguly Berdimuhamedov at 73-rd session of UNO General Assembly, information on the opening of the International Sea Port in Turkmenbashi, start of the construction of the Afghan section of TAPI gas line, establishment of World International Bicycle Day on the initiative of Turkmen Leader, an International Rally «Amul – Hasar 2018», holding of an investment-partner forum «Turkmenistan – Heart of the Great Silk Road», and others. A publication of interesting sights and achievements of our country, that are worthy of introducing them into the World Geniuses Book will also arise interest of readers.

It is known, in order not to repeat massive destructions of the objects of cultural properties happened during the World war 2, a «Convention on «Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict» was adopted

Традиционно в завершение обзора – о книжных новинках последнего квартала года.

В октябре в Ашхабаде состоялась презентация корейского издания труда туркменского лидера, раскрывающего консолидирующую роль древней международной магистрали. Как отмечалось, благодаря переводу книги «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» на корейский язык, огромной читательской аудитории дружественной страны предоставлена прекрасная возможность расширить своё представление о древней истории и богатейшей культуре туркменского народа, его духовных ценностях.

В рамках юбилейных мероприятий, посвящённых 10-летию Австрийско-Туркменского общества, 8 декабря в Международном университете гуманитарных наук и развития состоялась презентация нового номера журнала «Галкыныш», издаваемого на немецком и русском языках при поддержке Посольства Туркменистана в Австрии.

Очередной выпуск издания посвящён девизу 2018 года «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути». В номере опубликованы статьи и фотоматериалы о знаковых событиях года – выступление Президента Туркменистана на 73-й сессии Генеральной Ассамблеи ООН, информация об открытии Международного морского порта в городе Туркменбаши, старте строительства афганского участка газопровода ТАПИ, учреждении по инициативе туркменского лидера Всемирного дня велосипеда, Международном ралли «Амуль – Хазар 2018», проведении в Вене инвестиционно-партнёрского форума «Туркменистан – сердце Великого Шёлкового пути» и др. Читателей также заинтересует публикация достопримечательных объектов и достижений нашей страны, удостоенных внесения в Книгу рекордов Гиннеса.

Как известно, с целью не повторения массовых разрушений объектов культурного наследия, произошедших в годы Второй мировой войны, по инициативе ЮНЕСКО 14 мая 1954 года в Гааге (Нидерланды)

matlyklarynyň köpçülikleýin weýran-çylyklarynyň gaýtalanmazlygy üçin ÝUNESKO-nyň teklibi bilen 1954-nji ýylyň 14-nji maýynda Gaagada (Niderlandlar) «Ýaragly çaknyşyklar bolan ýagdaýynda medeni gymmatlyklary goramak hakynda konwensiýa» kabul edildi. Türkmenistanyň Adalat ministrliginde düzümine şu konwensiýa we oňa çatylan 1954-nji we 1999-njy ýyllaryň iki sany Teswirnamasy girizilen türkmen dilinde neşir edilen ýygynyň tanyşdyrylyş dabarasy boldy.

Dekabr aýynda türkmen, iňlis we rus dillerinde neşir edilýän «Ösüşiň täze belentliklerine tarap» atly ýygynyň 11-nji jildi çapdan çykdy. Ýygynyda Türkmenistanyň Prezidenti Gurbanguly Berdimuhamedowyň 2017-nji ýylda eden maksatnamalaryň çykyşlary, sözleri, makalalary, interwýulary, gutlaglary ýerleşdirilipdir.

Ýygynyda girizilen maglumatlar döwlet häkimiýeti we dolandyryş edalarynyň işini, döwlet, partiýa we jemgyýetçilik gurluşlaryny demokratiýalaşdyrmagyň barşyny, raýat jemgyýetiniň kemala gelşini we halk häkimiýetiniň ýörelgeleriniň pugtalandyrylyşyny şöhlelendirýär. Adam hukuklaryny, erkinligini we bähbitlerini üpjün etmek babatda halkara şertnamalarynyň, konwensiýalarynyň we ylalaşyklarynyň düzgünlerini durmuşa geçirmek üçin syýasy-hukuk şertlerine aýratyn orun berildi. Neşiriň esli bölegi innowasion ykdysadyýeti ösdürmegiň esasy meselelerine bagyşlandy. Neşir surat hronikasy bilen tamamlanýar.

2018-nji ýylyň wakalary täze 2019-njy ýyla parahatçylyk we ösüş ýoly bilen ynamly öňe barýandygy bilen baglylykda, ýurdumyzyň hemmetaraplaýyn we häzirkizaman ösüşiniň konsepsiasyny şöhlelendirýän «Türkmenistan – rowaçlygyň Watany» atly sygar astynda gadam basýan Garaşsyz, Bitarap Türkmenistanyň taryhy ýyl ýazgylaryna aýdyň sahypa bolup girdi.

Maral Gajarowa.

in Hague (Netherland), on May 14, 1954, on the initiative of UNESCO The presentation of collection published in Turkmen language covered this Convention and two protocols to it issued in 1954 and 1999, was held in the Ministry of Justice.

A regular, 11th volume of a collection «To the New Heights of Progress», which comes out in Turkmen, English and Russian, was published. The collection was compiled of the program speeches, articles, interviews, addresses of President of Turkmenistan President Gurbanguly Berdimuhamedov during the year 2017.

Materials which were collected in the publication reflect the activity of state authorities and management, the way of democratization of state, party and public structures, the process of civil society formation, and strengthening of principles of peoples' sovereignty. Special place is allocated to political and moral conditions for realization of international agreements' provision, conventions and agreements in the sphere of ensuring rights, freedom and interests of a human being. Considerable part of publications is devoted to the key issues of innovation economy development. A photo-chronic concludes the publication.

The events of the year 2018 have entered the historical annals of the independent Neutral Turkmenistan, which enters the new 2019 under the slogan «Turkmenistan – the Motherland of Prosperity», reflecting the conception of all-round contemporary development, connected with its firm movement along the way of peace and progress.

Maral Kajarova.

была принята «Конвенция о защите культурных ценностей в случае вооружённого конфликта». В Министерстве юстиции Туркменистана состоялась презентация изданного на туркменском языке сборника, в который вошли эта конвенция и два Протокола к ней – 1954 и 1999 годов.

В декабре вышел в свет очередной – 11 том сборника «К новым высотам прогресса», издаваемого на туркменском, английском и русском языках. Сборник составили программные выступления, речи, статьи, интервью, обращения Президента Туркменистана Гурбангулы Бердымухамедова за 2017 год.

Вошедшие в издание материалы отражают деятельность органов государственной власти и управления, ход демократизации государственных, партийных и общественных структур, процесс становления гражданского общества и укрепления принципов народовластия. Особое место отведено политико-правовым условиям для реализации положений международных договоров, конвенций и соглашений в области обеспечения прав, свобод и интересов человека. Значительная часть публикаций посвящена ключевым вопросам развития инновационной экономики. Завершает издание фотохроника.

События 2018 года яркой страницей вошли в историческую летопись независимого нейтрального Туркменистана, вступающего в новый 2019 год под девизом «Туркменистан – Родина процветания», отражающим концепцию всестороннего современного развития нашей страны, связанную с её уверенным продвижением по пути мира и прогресса.

Марал Каджарова.



«Gündogar hazynasy». Nakgaş Z. Babayew. Kendir, ýagly reňk. 2018 ý.
 Pearl of East. Painter Z. Babayev. Canvas, Oil-colored. 2018.
 «Жемчужина Востока». Художник З. Бабаев Холст, масло. 2018 г.

Terjimeçiler:

O. Çaryýew, B. Saryhanow, G. Saryýewa,
 Ý. Weliýewa, M. Gajarowa, N. Kazakowa.

Türkmen tekstiniň redaktory
 A. Durdyýewa.

Iňlis tekstiniň redaktory
 Ž. Karriýewa.

Rus tekstiniň redaktory
 A. Ibragimowa.

Çeperçilik redaktory
 Ý. Hojamyradow.

Tehniki redaktor
 K. Orazow.

Žurnalyň şu sanynda I. Lomowyň we
 Ý. Hojamyradowyň düşüren suratlary
 peýdalanyldy.

Translators:

O. Chariyev, B. Sarykhanov, G. Sariyeva,
 Ya. Veliyeva, M. Gajarova, N. Kazakova.

Editor of Turkmen Text
 A. Durdyyeva.

Editor of English Text
 Zh. Karriyeva.

Editor of Russian Text
 A. Ibragimova.

Art Director
 Y. Khojamuradov.

Technical Editor
 K. Orazov.

Photos, taken by I. Lomov and
 Y. Khojamuradov are used in
 this issue.

Переводчики:

О. Чарыев, Б. Сарыханов, Г. Сарыева,
 Я. Велиева, М. Гаджарова, Н. Казакова.

Редактор туркменского текста
 А. Дурдыева.

Редактор английского текста
 Ж. Карриева

Редактор русского текста
 А. Ибрагимова.

Художественный редактор
 Я. Ходжамурадов.

Технический редактор
 К. Оразов.

В этом номере журнала использованы
 фотографии, снятые И. Ломовым и
 Я. Ходжамурадовым.

© «Miras» žurnalynyň redaksiýasy

Salgysy: Türkmenistan, Aşgabat ş.,
 744000, Puşkin köç.
 13-nji «A» jaýy, tel./faks: 94-01-77, 93-01-79
 Žurnaldan göçürilende we ondaky
 materiallardan peýdalanylan ýagdaýynda
 žurnala salgylanmak hökmanydyr.
 Golýazmalar we suratlar
 yzyna gaýtarylmaýar.
 Makalalardaky maglumatlaryň
 dogrulygyna awtorlar
 jogapkärçilik çekýär.

© «Miras» Journal

Address: 13 «A», Pushkin str.,
 Ashgabat, Turkmenistan 744000,
 tel./fax: 94-01-77, 93-01-79
 Reference to journal is obligatory
 while reprinting and using materials.
 Manuscripts and photographs
 are not returned.
 The authors are fully responsible
 for reliability of information
 set forth in the articles.

© Редакция журнала «Мирас»

Адрес: Туркменистан, г. Ашхабад,
 744000, улица Пушкина, 13«А»,
 тел./факс: 94-01-77, 93-01-79
 При перепечатке и использовании
 материалов ссылки на журнал
 обязательны.
 Рукописи и фотографии
 не возвращаются.
 За достоверность сведений,
 изложенных в статьях,
 ответственность несут авторы.

